Ìwé Wòlíì Jeremiah

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ Jeremiah ọmọ Hilkiah ọ̀kan nínú
àwọn àlùfáà ní Anatoti ní agbègbè ilẹ̀ Benjamini.
2 Ọ̀rọ̀ OLÚWA sì tọ̀ ọ́ wá ní ọdún kẹtàlá ní àkókò
ìjọba Josiah ọmọ Amoni ọba Juda,
3 àti títí dé àsìkò Jehoiakimu ọmọ Josiah ọba Juda,
títí dé oṣù karùn-ún ọdún kọkànlá Sedekiah ọmọ
Josiah ọba Juda, nígbà tí àwọn ará Jerusalẹmu lọ sí
ìgbèkùn.

Ìpè Jeremiah

4 Ọ̀rọ̀ OLÚWA sì tọ̀ mí wá, wí pé,
5 "Kí ó tó di pé mo dá ọ láti inú ni mo ti mọ̀ ọ́n,
kí ó sì tó di pé a bí ọ ni mo ti yà ọ́ sọ́tọ̀.
Mo yàn ọ́ gẹ́gẹ́ bí wòlíì fún àwọn orílẹ̀-èdè."
6 Mo sọ pé, "Háà! OLÚWA Olódùmarè, ọmọdé ni
mí, èmi kò mọ bí a ṣe é sọ̀rọ̀."
7 OLÚWA sọ fún mi pé, "Má ṣe sọ pé, 'Ọmọdé lásán
ni mí.' O gbọdọ̀ ní láti lọ sí ọ̀dọ̀ gbogbo àwọn tí mo
rán ọ sí, kí o sì sọ ohun tí mo pàṣẹ fún ọ."
8 OLÚWA sì wí pé má ṣe bẹ̀rù wọn, nítorí tí èmi wà
pẹ̀lú rẹ èmi ó sì gbà ọ́.
9 OLÚWA sì na ọwọ́ rẹ̀, ó sì fi kàn mí lẹ́nu, ó sì wí
fún mi pé nísinsin yìí, mo ti fi ọ̀rọ̀ mi sí inú ẹnu rẹ.
10 Wò ó, mo yàn ọ́ lórí àwọn orílẹ̀-èdè àti ìjọba
gbogbo láti fàtu, láti wó lulẹ̀, láti bàjẹ́, láti jágbà, láti
máa kọ́, àti láti máa gbìn.

1:5 Isa 49.1; Ga 1.15. **1:8** Isa 43.5; Ap 18.9-10. **1:10** If 10.11.

11 Ọrọ̀ OLÚWA sì tọ mí wá wí pé: "Kí ni o rí
Jeremiah?"

Mo sì dáhùn wí pé, "Mo rí ẹ̀ka igi almondi."

12 OLÚWA sì wí fún mi pé, "Ó ti rí i bí ó ṣe yẹ, nítorí
pé mo ti ń ṣọ láti rí i pé ọ̀rọ̀ mi wá sí ìmúṣẹ."
13 Ọrọ̀ OLÚWA sì tún tọ̀ mi wá ní ẹ̀ẹ̀kejì pé, "Kí ni
o rí?"
Mo sì dáhùn pé mo rí ìkòkò gbígbóná, tí ó ń ru láti
apá àríwá.
14 OLÚWA sì wí fún mi pé, "Láti apá àríwá ni a ó
ti mu ìdààmú wá sórí gbogbo àwọn tí ó ń gbé ní ilẹ̀
náà.
15 Mo sì ti ṣetán láti pe gbogbo àwọn ènìyàn orílẹ̀-
èdè àríwá níjà," ni OLÚWA wí.

"Àwọn ọba wọn yóò wá gbé ìtẹ́ wọn ró
ní ojú ọ̀nà àbáwọlé Jerusalẹmu.
Wọn ó sì dìde sí gbogbo àyíká wọn
àti sí gbogbo àwọn ìlú Juda.

16 Èmi yóò sì kéde ìdájọ́ mi lórí àwọn ènìyàn mi
nítorí ìwà búburú wọn nípa kíkọ̀ mí sílẹ̀,
nípa rírúbọ sí ọlọ́run mìíràn
àti sínsin àwọn ohun tí wọ́n fi ọwọ́ wọn ṣe.
17 "Wà ní ìmúrasílẹ̀! Dìde dúró kí o sì sọ fún wọn
ohunkóhun tí mo bá pàṣẹ fún wọn. Má ṣe jẹ́ kí wọ́n
dẹ́rùbà ọ́, èmi yóò sì sọ ọ́ di ẹ̀rù níwájú wọn.
18 Ní òní èmi ti sọ ọ́ di ìlú alágbára, òpó irin àti odi
idẹ sí àwọn ọba Juda, àwọn ìjòyè rẹ̀, sí àwọn àlùfáà
àti àwọn ènìyàn ilẹ̀ náà.
19 Wọn yóò dojú ìjà kọ ọ́, wọn kì yóò borí rẹ, nítorí
wí pé èmi wà pẹ̀lú rẹ, èmi yóò sì gbà ọ́," ni OLÚWA
wí.

2

Israẹli kọ Ọlọ́run sílẹ̀

1 Ọrọ̀ OLÚWA sì tọ̀ mí wá wí pé:
2 "Lọ kí o sì kéde sí etí Jerusalẹmu pé:

"Báyìí ni OLÚWA wí,
" 'Èmi rántí ìṣeun ìgbà èwe rẹ,
ìfẹ́ ìgbéyàwó rẹ
àti nígbà tí ìwọ tẹ̀lé mi nínú ijù,
nínú ìyàngbẹ ilẹ̀.
3 Israẹli jẹ́ mímọ́ sí OLÚWA,
àkọ́kọ́ èso ìkórè rẹ̀,
gbogbo ẹnikẹ́ni tí ó jẹ run ni a ó dá lẹ́bi,
ibi yóò sì wá sí orí wọn,' "
bẹ́ẹ̀ ni OLÚWA wí.

4 Gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA, ẹ̀yin ìdílé Jakọbu
àti gbogbo ẹ̀yin ará ilé Israẹli.
5 Báyìí ni OLÚWA wí:
"Irú àìṣedéédéé wo ni baba yín rí lọ́wọ́ mi,
tí wọ́n fi jìnnà sí mi?
Wọ́n tẹ̀lé àwọn òrìṣà asán,
àwọn fúnra wọn sì di asán.
6 Wọn kò béèrè, 'Níbo ni OLÚWA wà,
tí ó mú wa jáde láti ilẹ̀ Ejibiti wá,
tí ó mú wa la aginjù já,
tí ó mú wa la àárín pẹ̀tẹ́lẹ̀ àti ihò,
ìyàngbẹ ilẹ̀ àti òkùnkùn biribiri,
ilẹ̀ ibi tí ẹnikẹ́ni kò là kọjá, tí ẹnikẹ́ni kò sì tẹ̀dó
sí?'
7 Èmi mú yín wá sí ilẹ̀ ọlọ́ràá
láti máa jẹ èso ibẹ̀ àti ọrọ̀ rẹ̀,
ṣùgbọ́n ẹ̀yin wọ inú rẹ̀, ẹ sì bà á jẹ́,

ẹ sì sọ ogún mi di ohun ìríra.
8 Àwọn àlùfáà kò béèrè wí pé,
‘Níbo ni OLÚWA wà?’
Àwọn tí ń ṣiṣẹ́ pẹ̀lú òfin kò si mọ̀ mí,
àwọn olùṣọ́ sì ṣẹ̀ sí mi.
Àwọn wòlíì sì ń sọtẹ́lẹ̀ nípa òrìṣà Baali,
wọ́n sì ń tẹ̀lé àwọn òrìṣà asán.

9 “Nítorí náà, mo fi ẹ̀sùn kàn yín lẹ́ẹ̀kan sí i,”
ni OLÚWA wí.
“Èmi ó sì fi ẹ̀sùn kan àwọn ọmọ ọwọ́ rẹ.
10 Rékọjá lọ sí erékùṣù àwọn ara Kittimu, kí ẹ sì wò ó,
ránṣẹ́ lọ sí ìlú Kedari, kí ẹ sì kíyèsi gidigidi;
kí ẹ wò bí irú nǹkan báyìí bá ń bẹ níbẹ̀?
11 Orílẹ̀-èdè kan ha á pa ọlọ́run rẹ̀ dà?
(Síbẹ̀, wọ́n kì í ṣe iṣẹ́ ọlọ́run.)
Ṣùgbọ́n àwọn ènìyàn mi ti pààrọ̀
Ọlọ́run ògo wọn fún àwọn ère tí kò níyì.
12 Àwọn ènìyàn mi ti dẹ́ṣẹ̀ méjì
kí ẹ sì wárìrì pẹ̀lú ìbẹ̀rù ńlá,”
ni OLÚWA wí.
13 “Àwọn ènìyàn mi ti dẹ́ṣẹ̀ méjì,
wọ́n ti kọ̀ mí sílẹ̀,
Èmi orísun omi ìyè,
wọ́n sì ti ṣe àmù,
àmù fífọ́ tí kò lè gba omi dúró.
14 Israẹli ha á jẹ́ ọmọ ọ̀dọ̀ ẹrú nípa ìbí?
Kí ló ha a dé tí ó fi di ìkógun?
15 Àwọn kìnnìún ké ramúramù;
wọ́n sì ń bú mọ́ wọn.
Wọ́n ti fi ilẹ̀ rẹ̀ ṣòfò;
ìlú rẹ̀ ti di jíjóná, ó sì ti di ìkọ̀sílẹ̀.

16 Bákan náà, àwọn ọkùnrin Memfisi àti Tafanesi
wọ́n ti fa adé orí rẹ yọ.
17 Ẹyin kò ha a ti fa èyí sórí ara yín
nípa kíkọ OLÚWA Ọlọ́run sílẹ̀
nígbà tí ó tọ́ ọ lójú ọ̀nà?
18 Kí ló dé tí o ṣe wá lọ Ejibiti
láti lọ mu omi ní Ṣihori?
Kí ló dé tí o sì fi lọ sí Asiria
láti lọ mú omi ni odò Eufurate náà?
19 Iṣẹ́ búburú yín yóò fìyà jẹ yín
ìpadàsẹ́yìn rẹ yóò sì bá ọ wí
mọ̀ kí o sì rí i wí pé ibi àti
ohun búburú yóò sì jẹ́ tìrẹ
nígbà tí o ti kọ OLÚWA Ọlọ́run sílẹ̀,
ẹ kò sì ní ìbẹ̀rù fún mi,"
ni Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.

20 "Nígbà àtijọ́, o ti fọ́ àjàgà rẹ sọnù,
ìwọ sì já ìdè rẹ;
ìwọ wí pé, 'Èmi kì yóò sìn ọ́!'
Lóòtítọ́, lórí gbogbo òkè gíga ni
àti lábẹ́ igi tí ó tànkálẹ̀
ni ìwọ dùbúlẹ̀ sí gẹ́gẹ́ bí panṣágà.
21 Èmi ti gbìn ọ́ gẹ́gẹ́ bí àjàrà ọ̀tọ̀,
gẹ́gẹ́ bí ìṣúra ọlọ́lá.
Báwo wá ni ìwọ ṣe yípadà sí mi
di àjàrà búburú àti aláìmọ́?
22 Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé o wẹ ara rẹ pẹ̀lú sódà
tí o sì lo ọ̀pọ̀lọpọ̀ ọṣẹ
síbẹ̀síbẹ̀ èérí ni ẹ̀ṣẹ̀ rẹ níwájú,"
ni OLÚWA Olódùmarè wí.
23 "Báwo ni ìwọ ṣe wí pé, 'Èmi kò ṣe aláìmọ́,

Èmi kò sá à tẹ̀lé àwọn Baali'?
Wo bí o ṣe hùwà ní àfonífojì;
wo ohun tí o ṣe.
Ìwọ jẹ́ abo ìbákasẹ
tí ń sá síyìn-ín sọ́hùn-ún.
24 Kẹ́tẹ́kẹ́tẹ́ igbó tí ń gbé aginjù
tí ń fa ẹ̀fúùfù ìfẹ́ sí i mu rẹ,
ta ni ó le è mú dúró ní àkókò rẹ̀?
Kí gbogbo àwọn akọ ẹran tí o wá a kiri kì ó má ṣe dá ara wọn lágara,
nítorí wọn yóò rí ní àkókò oṣù rẹ̀.
25 Dá ẹsẹ̀ dúró láìwọ bàtà,
àti ọ̀fun rẹ nínú òǹgbẹ.
Ṣùgbọ́n ìwọ wí pé, 'Asán ni!
Èmi fẹ́ràn àwọn ọlọ́run àjèjì,
àwọn ni èmi yóò tọ̀ lẹ́yìn.'

26 "Gẹ́gẹ́ bí a ṣe ń dójútì olè nígbà tí a bá mú u,
bẹ́ẹ̀ náà ni ojú yóò ti ilé Israẹli—
àwọn ọba àti àwọn ìjòyè wọn,
àwọn àlùfáà àti wòlíì wọn pẹ̀lú.
27 Wọ́n sọ fún igi pé, 'Ìwọ ni baba mi,'
àti sí òkúta wí pé, 'Ìwọ ni ó bí mi,'
wọ́n ti kọ ẹ̀yìn wọn sí mi,
wọn kò kọ ojú sí mi
síbẹ̀ nígbà tí wọ́n bá wà nínú ìṣòro,
wọn yóò wí pé, 'Wá kí o sì gbà wá!'
28 Níbo wá ni àwọn ọlọ́run tí ẹ ṣe fúnra yín ha a wà?
Jẹ́ kí wọ́n wá kí wọ́n sì gbà yín
nígbà tí ẹ bá wà nínú ìṣòro!
Nítorí pé ẹ̀yin ní àwọn ọlọ́run púpọ̀,
gẹ́gẹ́ bí ẹ ti ṣe ni àwọn ìlú, ìwọ Juda.

29 “Kí ló dé tí o ṣe wá ń fi ẹ̀sùn kàn mí?
Gbogbo yín ni ó ti ṣọ̀tẹ̀ sí mi,”
ni OLÚWA wí.
30 “Nínú asán mo fìyà jẹ àwọn ènìyàn yín,
wọn kò sì gba ìbáwí.
Idà yín ti pa àwọn wòlíì yín run,
gẹ́gẹ́ bí kìnnìún tí ń bú ramúramù.
31 “Ẹyin ìran yìí, ẹ kíyèsi ọ̀rọ̀ OLÚWA:
“Mo ha ti di aginjù sí Israẹli
tàbí mo jẹ ilẹ̀ olókùnkùn biribiri?
Èéṣe tí àwọn ènìyàn mi ṣe wí pé, ‘A ní àǹfààní láti máa rìn kiri;
àwa kì yóò tọ̀ ọ́ wá mọ́?’
32 Wúńdíá ha le gbàgbé ohun ọ̀ṣọ́ rẹ̀,
tàbí ìyàwó ohun ọ̀ṣọ́ ìgbéyàwó rẹ̀?
Síbẹ̀, àwọn ènìyàn mi ti gbàgbé mi
ní ọjọ́ àìníye.
33 Ìwọ ti jẹ́ ọlọ́gbọ́n tó nípa ọ̀rọ̀ ìfẹ́!
Àwọn obìnrin búburú yóò kẹ́kọ̀ọ́ nípa ọ̀nà rẹ.
34 Lórí aṣọ rẹ ni wọ́n bá
ẹ̀jẹ̀ àwọn tálákà aláìṣẹ̀,
bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé ìwọ kò ká wọn mọ́ níbi tí wọ́n ti ń rùn wọlé.
Síbẹ̀ nínú gbogbo èyí
35 ìwọ sọ wí pé, ‘Èmi jẹ́ aláìṣẹ̀;
kò sì bínú sí mi.’
Èmi yóò mú ìdájọ́ mi wá sórí rẹ
nítorí pé ìwọ wí pé, ‘Èmi kò dẹ́ṣẹ̀.’
36 Èéṣe tí ìwọ fi ń lọ káàkiri
láti yí ọ̀nà rẹ padà?
Ejibiti yóò dójútì ọ́
gẹ́gẹ́ bí i ti Asiria.

37 Ìwọ yóò sì fi ibẹ̀ sílẹ̀
pẹ̀lú kíkáwọ́ rẹ lé orí rẹ,
nítorí pé OLÚWA ti kọ̀ àwọn tí ìwọ gbẹ́kẹ̀lé sílẹ̀,
kì yóò sí ìrànlọ́wọ́ kankan fún ọ láti ọ̀dọ̀ wọn.

3

1 "Bí ọkùnrin kan bá sì kọ ìyàwó rẹ̀ sílẹ̀
tí obìnrin náà sì lọ fẹ́ ọkọ mìíràn,
ǹjẹ́ ọkùnrin náà tún lè tọ̀ ọ́ wá?
Ǹjẹ́ ilẹ̀ náà kò ní di aláìmọ́ bí?
Ṣùgbọ́n ìwọ ti gbé pẹ̀lú onírúurú panṣágà gẹ́gẹ́ bí olùfẹ́,
ṣé ìwọ yóò tún padà sọ́dọ̀ mi bí?"
ni OLÚWA wí.
2 "Gbé ojú rẹ sókè sí ibi gíga wọ̀n-ọn-nì,
kí o sì wò ó ibi kan ha wà tí a kò bà ọ́ jẹ́?
Ní ojú ọ̀nà, ìwọ jókòó de àwọn olólùfẹ́,
bí i ará Arabia kan nínú aginjù,
ìwọ sì ti ba ilẹ̀ náà jẹ́
pẹ̀lú ìwà àgbèrè àti ìwà búburú rẹ.
3 Nítorí náà, a ti fa ọ̀wààrà òjò sẹ́yìn,
kò sì ṣí òjò àrọ̀kúrò.
Síbẹ̀ ìwọ ní ojú líle ti panṣágà,
ìwọ sì kọ̀ láti ní ìtìjú.
4 Ǹjẹ́ ìwọ kò ha a pè mí láìpẹ́ yìí pé,
'Baba mi, ìwọ ọ̀rẹ́ mi láti ìgbà èwe mi.
5 Ìwọ yóò ha máa bínú títí?
Ìbínú rẹ yóò ha máa lọ títí láé?'
Báyìí ni o ṣe ń sọ̀rọ̀
ìwọ ṣe gbogbo ibi tí ìwọ le ṣe."

Israẹli aláìṣòótọ́

6 Ní àkókò ìjọba Josiah ọba, OLÚWA wí fún mi pé,
"Ṣé o ti rí nǹkan tí àwọn Israẹli aláìnígbàgbọ́ ti ṣe?
Wọ́n ti lọ sí àwọn òkè gíga àti sí abẹ́ àwọn igi, wọ́n sì
ti ṣe àgbèrè níbẹ̀.
7 Mo rò pé nígbà tí wọ́n ti ṣe èyí wọn yóò padà,
wọn kò padà, Juda aláìgbàgbọ́ arábìnrin rẹ̀ náà sì rí
i.
8 Mo fún Israẹli aláìnígbàgbọ́ ní ìwé ìkọ̀sílẹ̀, mo sì
ké wọn kúrò nítorí gbogbo àgbèrè wọn. Síbẹ̀ mo rí
pé Juda tí ó jẹ́ arábìnrin rẹ̀ kò bẹ̀rù, òun náà sì jáde
lọ láti lọ ṣe àgbèrè.
9 Nítorí ìwà èérí Israẹli kò jọ ọ́ lójú, ó ti ba ilẹ̀ jẹ́, ó
sì ti ṣe àgbèrè pẹ̀lú òkúta àti igi.
10 Látàrí gbogbo nǹkan wọ̀nyí Juda arábìnrin rẹ̀
aláìgbàgbọ́ kò padà tọ̀ mí wá pẹ̀lú gbogbo ọkàn rẹ̀,
bí kò ṣe nípa fífarahàn bí olóòtítọ́," ni OLÚWA wí.

11 OLÚWA wí fún mi pé, "Israẹli aláìnígbàgbọ́ ṣe
òdodo ju Juda tí ó ní ìgbàgbọ́ lọ.
12 Lọ polongo ọ̀rọ̀ náà, lọ sí ìhà àríwá:

"'Yípadà, Israẹli aláìnígbàgbọ́,' ni OLÚWA wí.
'Ojú mi kì yóò korò sí ọ mọ́,

nítorí mo jẹ́ aláàánú, ni OLÚWA wí.
Èmi kì yóò sì bínú mọ́ títí láé.

13 Sá à ti mọ ẹ̀bi rẹ,
ìwọ ti ṣọ̀tẹ̀ sí OLÚWA Ọlọ́run rẹ,

ìwọ ti wá ojúrere rẹ lọ́dọ̀ ọlọ́run àjèjì
lábẹ́ gbogbo igikígi tí ó gbilẹ̀,
ẹ̀yin kò gba ohun mi gbọ́,'"
ni OLÚWA wí.

14 “Padà, ẹ̀yin ènìyàn aláìnígbàgbọ́,” ni OLÚWA wí,
“nítorí èmi ni ọkọ rẹ. Èmi ó yàn ọ́, ọ̀kan láti ìlú àti
méjì láti ẹ̀yà. Èmi ó sì mú ọ wá sí Sioni.
15 Lẹ́yìn èyí, èmi ó fún ọ ní àwọn olùṣọ́-àgùntàn láti
inú ọkàn mi, tí wọn yóò ṣáájú yín pẹ̀lú òye àti ìmọ̀.
16 Ní ọjọ́ wọ̀n-ọn-nì, tí ẹ̀yin bá pọ̀ sí i lórí ilẹ̀ náà,”
ni OLÚWA wí, “àwọn ènìyàn kò tún lè sọ pé, ‘Àpótí ẹ̀rí
OLÚWA.’ Kò ní wá sí ìrántí wọn mọ́, a kì yóò pàdánù
rẹ̀, bẹ́ẹ̀ ni a kì yóò sì tún kan òmíràn mọ́.
17 Ní ìgbà náà, wọn yóò pe Jerusalẹmu ní ìtẹ́
OLÚWA gbogbo orílẹ̀-èdè yóò péjọ sí Jerusalẹmu láti
bọ̀wọ̀ fún orúkọ OLÚWA, wọn kì yóò sì tún tẹ̀lé àyà
líle búburú wọn mọ́.
18 Ní ọjọ́ wọ̀n-ọn-nì ni ilé Juda yóò darapọ̀ mọ́ ilé
Israẹli. Wọn yóò sì wá láti ilẹ̀ àríwá wá sí ilẹ̀ tí mo fi
fún àwọn baba ńlá yín gẹ́gẹ́ bí ilẹ̀ ìní.

19 “Èmi fúnra mi sọ wí pé,
“ ‘Báwo ni inú mi yóò ti dùn tó,
kí èmi kí ó tọ́ ọ bí ọmọkùnrin
kí n sì fún ọ ní ilẹ̀ tí ó tó.’
Mo rò pé ìwọ yóò pè mí ní ‘Baba mi’
o kò sì ní ṣàì tọ̀ mí lẹ́yìn.
20 Ṣùgbọ́n gẹ́gẹ́ bí aláìgbàgbọ́ obìnrin sí ọkọ rẹ̀,
bẹ́ẹ̀ gẹ́gẹ́ o jẹ́ aláìgbàgbọ́ sí mi. Ìwọ ilé Israẹli,”
ni OLÚWA wí.

21 A gbọ́ ohùn àgàn láti ibi gíga,
ẹkún àti ẹ̀bẹ̀ àwọn ọmọ Israẹli,
nítorí wọ́n ti yí ọ̀nà wọn po,
wọ́n sì ti gbàgbé OLÚWA Ọlọ́run wọn.

22 “Padà, ẹ̀yin ènìyàn aláìnígbàgbọ́,

Èmi ó wo ìpadàsẹ́yìn kúrò ní ọ̀nà títọ́ rẹ sàn.”

“Bẹ́ẹ̀, ni a ó wá sọ́dọ̀ rẹ
nítorí ìwọ ni OLÚWA Ọlọ́run wa.
23 Nítòótọ́, asán ni ìbọ̀rìṣà àti ìrúkèrúdò tí ó wà ní àwọn orí òkè
kéékèèké àti àwọn òkè gíga,
nítòótọ́, nínú OLÚWA Ọlọ́run
wa ni ìgbàlà Israẹli wà.
24 Láti ìgbà èwe wa ni àwọn òrìṣà ìtìjú ti
jẹ èso iṣẹ́ àwọn baba wa run,
ọ̀wọ́ ẹran wọn àti agbo ẹran wọn,
ọmọkùnrin àti ọmọbìnrin wọn.
25 Jẹ́ kí a dùbúlẹ̀ nínú ìtìjú wa,
kí ìtìjú wa bò wá mọ́lẹ̀.
A ti ṣẹ̀ sí OLÚWA Ọlọ́run wa,
àwa àti àwọn baba wa,
láti ìgbà èwe wa títí di òní
a kò gbọ́rọ̀ sí OLÚWA Ọlọ́run wa.”

4

1 “Tí ìwọ yóò bá yí padà, ìwọ Israẹli, padà tọ̀ mí wá,”
ni OLÚWA wí.
“Tí ìwọ yóò bá sì mú ìríra rẹ kúrò níwájú mi,
ìwọ kí ó sì rìn kiri.
2 Tí ó bá jẹ́ lóòtítọ́ àti òdodo ni ìwọ búra.
Nítòótọ́ bí OLÚWA ti wà láàyè,
nígbà náà ni orílẹ̀-èdè yóò di alábùkún fún nípasẹ̀ rẹ,
àti nínú rẹ̀ ni wọn yóò ṣògo.”

3 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí fún àwọn ènìyàn Juda
àti Jerusalẹmu:
“Hú gbogbo ilẹ̀ tí ẹ kò lò rí,

kí o má sì ṣe gbìn sáàrín ẹ̀gún.
4 Kọ ara rẹ ní ilà sí OLÚWA,
kọ ọkàn rẹ ní ilà,
ẹ̀yin ènìyàn Juda àti gbogbo ènìyàn Jerusalẹmu,
bí bẹ́ẹ̀ kọ́, ìbínú mi yóò ru jáde yóò sì jó bí iná,
nítorí ibi tí o ti ṣe
kì yóò sí ẹni tí yóò pa á.

Àjálù láti ilẹ̀ gúúsù

5 “Kéde ní Juda, kí o sì polongo ní Jerusalẹmu, kí o
sì wí pé:
‘Fun fèrè káàkiri gbogbo ilẹ̀!’
Kí o sì kígbe:
‘Kó ara jọ pọ̀!
Jẹ́ kí a sálọ sí ìlú olódi.’
6 Fi àmì láti sálọ sí Sioni hàn,
sálọ fún ààbò láìsí ìdádúró.
Nítorí èmi ó mú àjálù láti àríwá wá,
àní ìparun tí ó burú jọjọ.”

7 Kìnnìún ti sá jáde láti inú ibùgbé rẹ̀,
apanirun orílẹ̀-èdè sì ti jáde.
Ó ti fi ààyè rẹ̀ sílẹ̀
láti ba ilẹ̀ rẹ̀ jẹ́.
Ìlú rẹ yóò di ahoro
láìsí olùgbé.
8 Nítorí náà, gbé aṣọ ọ̀fọ̀ wọ̀
káàánú kí o sì pohùnréré ẹkún,
nítorí ìbínú ńlá OLÚWA
kò tí ì kúrò lórí wa.

9 “Ní ọjọ́ náà,” ni OLÚWA wí pé,
“Àwọn ọba àti ìjòyè yóò pàdánù ẹ̀mí wọn,

àwọn àlùfáà yóò wárìrì,
àwọn wòlíì yóò sì fòyà.”
10 Nígbà náà ni mo sì wí pé, “Háà! OLÚWA
Olódùmarè, báwo ni ìwọ ti ṣe tan àwọn ènìyàn wọ̀nyí
àti Jerusalẹmu jẹ nípa sísọ wí pé, ‘Ìwọ yóò wà ní
àlàáfíà,’ nígbà tí o jẹ́ wí pé idà wà ní ọ̀fun wa.”
11 Nígbà náà ni a ó sọ fún Jerusalẹmu àti àwọn
ènìyàn pé, “Ẹ̀fúùfù líle láti aṣálẹ̀ fẹ́ lu àwọn ènìyàn
mi, kì í ṣe láti sọ di mímọ́.
12 Ẹ̀fúùfù líle tí ó wá láti ọ̀dọ̀ mi. Báyìí mo kéde
ìdájọ́ mi lórí wọn.”
13 Wò ó! O ń bọ̀ bí ìkùùkuu
kẹ̀kẹ́ ogun rẹ̀ sì wá bí ìjì líle
ẹṣin rẹ̀ sì yára ju idì lọ.
Ègbé ni fún wa àwa parun.
14 Ìwọ Jerusalẹmu, mú búburú kúrò lọ́kàn rẹ kí o sì
yè.
Yóò ti pẹ́ tó tí ìwọ yóò mú èrò búburú wà ní ọkàn
rẹ?
15 Ohùn kan sì ń kéde ní Dani
o ń kókìkí ìparun láti orí òkè Efraimu wá.
16 “Sọ èyí fún àwọn orílẹ̀-èdè,
kéde rẹ̀ fún Jerusalẹmu pé:
‘Ọmọ-ogun ọ̀tá ń bọ̀ láti ilẹ̀ jíjìn wá
wọ́n sì ń kígbe ogun láti dojúkọ ìlú Juda.
17 Wọ́n yí i ká bí ìgbà tí àwọn ọkùnrin bá ń ṣọ́ pápá,
nítorí pé ó ti dìtẹ̀ sí mi,’ ”
ni OLÚWA wí.
18 “Ìwà rẹ àti ìṣe rẹ
ló fa èyí bá ọ
ìjìyà rẹ sì nìyìí.
Báwo ló ti ṣe korò tó!

Báwo ló ti ṣe gún ọkàn rẹ sí!”

19 Háà! Ìrora mi, ìrora mi!
Mo yí nínú ìrora.
Háà, ìrora ọkàn mi!
Ọkàn mi lù kìkì nínú mi,
n kò le è dákẹ́.
Nítorí mo ti gbọ́ ohùn ìpè,
mo sì ti gbọ́ igbe ogun.
20 Ìparun ń gorí ìparun;
gbogbo ilẹ̀ náà sì ṣubú sínú ìparun
lọ́gán ni a wó àwọn àgọ́ mi,
tí ó jẹ́ ohun ààbò mi nísẹ́jú kan.
21 Yóò ti pẹ́ tó, tí èmi yóò rí ogun
tí èmi yóò sì gbọ́ ìró fèrè?

22 “Aṣiwèrè ni àwọn ènìyàn mi;
wọn kò mọ̀ mí.
Wọ́n jẹ́ aláìgbọ́n ọmọ;
wọ́n sì jẹ́ aláìlóye.
Wọ́n mọ ibi ni ṣíṣe;
wọn kò mọ bí a ti í ṣe rere.”

23 Mo bojú wo ayé,
ó sì wà ní júujùu, ó sì ṣófo
àti ní ọ̀run,
ìmọ́lẹ̀ wọn kò sì sí.
24 Mo wo àwọn òkè ńlá,
wọ́n wárìrì;
gbogbo òkè kéékèèké mì jẹ̀jẹ̀.
25 Mo wò yíká n kò rí ẹnìkan;
gbogbo ẹyẹ ojú ọ̀run ló ti fò lọ.
26 Mo bojú wò, ilẹ̀ eléso, ó sì di aṣálẹ̀

gbogbo àwọn ìlú inú rẹ̀ sì ṣubú sínú ìparun
níwájú Olúwa àti níwájú ríru ìbínú rẹ̀.
27 Èyí ni ohun tí Olúwa wí:
“Gbogbo ìlú náà yóò sì di ahoro,
síbẹ̀ èmi kì yóò pa á run pátápátá.
28 Nítorí náà, ayé yóò pohùnréré ẹkún
àwọn ọ̀run lókè yóò ṣú òòkùn
nítorí mo ti sọ, mo sì ti pète rẹ̀
mo ti pinnu, n kì yóò sì yí i padà.”

29 Nípa ariwo àwọn ẹlẹ́ṣin àti àwọn tafàtafà
gbogbo ìlú yóò sálọ.
Ọpọ̀ sálọ sínú igbó;
ọ̀pọ̀ yóò sì gun orí àpáta lọ.
Gbogbo ìlú náà sì di ahoro;
kò sì ṣí ẹnìkan nínú rẹ̀.

30 Kí ni ò ń ṣe, ìwọ tí o ti di ìjẹ tán?
Ìwọ ìbá wọ ara rẹ ní aṣọ òdodo
kí o sì fi wúrà ṣe ara rẹ lọ́ṣọ̀ọ́.
Àwọn olólùfẹ́ rẹ kẹ́gàn rẹ;
wọ́n sì ń lépa ẹ̀mí rẹ.

31 Mo gbọ́ ìró kan bí i igbe obìnrin tó ń rọbí,
tí ó ń rọbí, ìrora bí i abiyamọ
ọmọbìnrin Sioni tí ń pohùnréré ẹkún ara rẹ̀.
Tí ó na ọwọ́ rẹ̀ tí ó sì wí pé,
“Kíyèsi i mo gbé,
nítorí a ti fi ẹ̀mí mi lé àwọn apani lọ́wọ́.”

5

Kò sí ọ̀kan tí o jẹ́ olóòtítọ́

1 “Lọ sókè àti sódò àwọn òpópó Jerusalẹmu,
wò yíká, kí o sì mọ̀,
kí o sì wá kiri.
Bí o bá le è rí ẹnìkan,
tí ó jẹ́ olóòtítọ́ àti olódodo,
n ó dáríjì ìlú yìí.
2 Bí wọ́n tilẹ̀ wí pé, ‘Bí OLÚWA ti ń bẹ,’
síbẹ̀ wọ́n búra èké.”

3 OLÚWA, ojú rẹ kò ha wà lára òtítọ́?
Ìwọ lù wọ́n, kò dùn wọ́n;
ìwọ bá wọn wí, wọ́n kọ̀ láti yípadà.
Wọ́n mú ojú wọn le ju òkúta lọ,
wọ́n sì kọ̀ láti yípadà.
4 Èmi sì rò pé, “Tálákà ni àwọn yìí;
wọn jẹ́ aṣiwèrè,
nítorí pé wọn kò mọ ọ̀nà OLÚWA,
àti ohun tí Ọlọ́run wọn ń fẹ́.
5 Nítorí náà, èmi yóò tọ àwọn adarí lọ,
n ó sì bá wọn sọ̀rọ̀;
ó dájú wí pé wọ́n mọ ọ̀nà OLÚWA
àti ohun tí Ọlọ́run wọn ń fẹ́.”
Ṣùgbọ́n pẹ̀lú ìfìmọ̀ṣọ̀kan, wọ́n ti ba àjàgà jẹ́,
wọ́n sì ti já ìdè.
6 Nítorí náà, kìnnìún láti inú igbó yóò kọlù wọ́n,
ìkookò aginjù yóò sì pa wọ́n run,
ẹkùn yóò máa ṣe ibùba sí ẹ̀bá ìlú yín
ẹnikẹ́ni tí ó bá jáde ni yóò fàya pẹ́rẹpẹ̀rẹ,
nítorí àìgbọ́ràn yín pọ̀,
ìpadàsẹ́yìn wọn sì pọ̀.

7 “Kí ni ṣe tí èmi ó ṣe dáríjì ọ́?
Àwọn ọmọ rẹ ti kọ̀ mí sílẹ̀

àti pé wọ́n ti fi ọlọ́run tí kì í ṣe Ọlọ́run búra.
Mo pèsè fún gbogbo àìní wọn,
síbẹ̀ wọ́n tún ń ṣe panṣágà
wọ́n sì kórajọ sí ilé àwọn alágbèrè.
8 Wọ́n jẹ́ akọ ẹṣin tí a bọ́ yó,
tí ó lágbára, wọ́n sì ń sọkún sí aya arákùnrin wọn.
9 Èmi kì yóò ha ṣe ìbẹ̀wò nítorí nǹkan wọ̀nyí?"
ni OLÚWA wí.
"Èmi kì yóò wá gba ẹ̀san fúnra mi
lára irú orílẹ̀-èdè bí èyí bí?

10 "Lọ sí ọgbà àjàrà rẹ̀, kí ẹ sì pa wọ́n run,
ẹ má ṣe pa wọ́n run pátápátá.
Ya ẹ̀ka rẹ̀ kúrò,
nítorí àwọn ènìyàn wọ̀nyí kì í ṣe ti OLÚWA.
11 Ilé Israẹli àti ilé Juda
ti jẹ́ aláìṣòdodo sí mi,"
ni OLÚWA wí.

12 Wọ́n ti pa irọ́ mọ́ OLÚWA;
wọ́n wí pé, "Òun kì yóò ṣe ohun kan!
Ibi kan kì yóò sì tọ̀ wá wá;
àwa kì yóò sì rí idà tàbí ìyàn.
13 Àwọn wòlíì wá dàbí afẹ́fẹ́,
ọ̀rọ̀ kò sí nínú wọn.
Nítorí náà, jẹ́ kí ohun tí wọ́n bá sọ ṣẹlẹ̀ sí wọn."
14 Nítorí náà, báyìí ni OLÚWA Ọlọ́run Alágbára wí:
"Nítorí tí àwọn ènìyàn ti sọ àwọn ọ̀rọ̀ wọ̀nyí;
Èmi yóò sọ ọ̀rọ̀ mi lẹ́nu wọn di iná,
àti àwọn ènìyàn wọ̀nyí di igi tí yóò jórun.
15 Háà, ẹ̀yin ilé Israẹli," ni OLÚWA wí,

“Èmi yóò mú kí orílẹ̀-èdè láti ọ̀nà jíjìn dìde sí i yín
Orílẹ̀-èdè àtijọ́ àti alágbára nì
àwọn ènìyàn tí ìwọ kò mọ èdè rẹ̀,
tí ọ̀rọ̀ rẹ̀ kò sì yé ọ.
16 Apó-ọfà rẹ sì dàbí isà òkú tí a ṣí
gbogbo wọn sì jẹ́ akọni ènìyàn.
17 Wọn yóò jẹ ìkórè rẹ àti oúnjẹ rẹ,
àwọn ọmọ rẹ ọkùnrin àti obìnrin,
wọn yóò sì jẹ agbo àti ẹran rẹ,
wọn yóò jẹ àjàrà àti igi ọ̀pọ̀tọ́ rẹ.
Pẹ̀lú idà ni wọn ó run
ìlú tí ìwọ gbẹ́kẹ̀lé.

18 “Ní ọjọ́ wọ̀n-ọn-nì,” ni OLÚWA wí, “Èmi kì yóò pa
yín run pátápátá.

19 Àti pé, nígbà tí àwọn ènìyàn bá sì béèrè wí pé,
‘Kí ni ìdí rẹ̀ tí OLÚWA Ọlọ́run wa fi ṣe gbogbo èyí sí
wa?’ Ìwọ yóò sì sọ fún wọn wí pé, ‘Ẹyin ti kọ̀ mí sílẹ̀,
ẹ sì ń sin ọlọ́run àjèjì ní ilẹ̀ yín. Nísinsin yìí, ẹ̀yin yóò
máa sin àjèjì ní ilẹ̀ tí kì í ṣe tiyín.’
20 “Kéde èyí fún ilé Jakọbu,
kí ẹ sì polongo rẹ̀ ní Juda.
21 Gbọ́ èyí, ẹ̀yin aṣiwèrè àti aláìlọ́gbọ́n ènìyàn,
tí ó lójú ti kò fi ríran
tí ó létí ti kò fi gbọ́rọ̀.
22 Kò ha yẹ kí ẹ bẹ̀rù mi?”
ni OLÚWA wí.
“Kò ha yẹ kí ẹ̀yin ó wárìrì níwájú mi bí?
Mo fi yanrìn pààlà òkun,
èyí tí kò le è rékọjá rẹ̀ láéláé.
Ìjì lè jà, kò le è borí rẹ̀;

5:21 Isa 6.9-10; Mt 13.10-15; Mk 8.17-18.

wọ́n le è bú, wọn kò le è rékọjá rẹ̀.
23 Ṣùgbọ́n, àwọn ènìyàn wọ̀nyí ní ọkàn líle àti ọkàn ọ̀tẹ̀,
wọ́n ti yípadà, wọ́n sì ti lọ.
24 Wọn kò sọ fún ara wọn pé,
'Ẹ jẹ́ ká a bẹ̀rù OLÚWA Ọlọ́run wa,
ẹni tí ó fún wa ní òjò àkọ́rọ̀ àti àrọ̀kúrò òjò ní ìgbà rẹ̀,
tí ó fi wá lọ́kàn balẹ̀ nípa ìkórè ọ̀sẹ̀ déédé.'
25 Àìṣedéédéé yín mú gbogbo nǹkan wọ̀nyí kúrò,
ẹ̀ṣẹ̀ yín sì mú kí a fi nǹkan rere dù yín.

26 "Láàrín ènìyàn mi ni ìkà ènìyàn wà
tí ó wà ní ibùba bí ẹni tí ó ń dẹ ẹyẹ,
àti bí àwọn tí ó ń dẹ pàkúté láti mú ènìyàn.
27 Bí àgò tí ó kún fún ẹyẹ,
ilé wọn sì kún fún ẹ̀tàn;
wọ́n ti di ọlọ́lá àti alágbára,
28 wọ́n sanra wọ́n sì ń dán.
Ìwà búburú wọn kò sì lópin;
wọn kò bẹ̀bẹ̀ fún ẹjọ́ àwọn aláìní baba láti borí rẹ̀.
Wọn kò jà fún ẹ̀tọ́ àwọn tálákà.
29 Èmi kì yóò ha fi ìyà jẹ wọ́n fún èyí bí?"
ni OLÚWA wí.
"Èmi kì yóò wá gbẹ̀san ara mi
lára orílẹ̀-èdè bí èyí bí?

30 "Nǹkan ìbànújẹ́ àti ohun ìtara
ti ṣẹlẹ̀ ní ilẹ̀ náà.
31 Àwọn wòlíì ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ èké,
àwọn àlùfáà sì ń ṣe àkóso pẹ̀lú àṣẹ ara wọn,
àwọn ènìyàn mi sì ní ìfẹ́ sí èyí,

kí ni ẹ̀yin yóò ṣe ní òpin?

6

Jerusalẹmu lábẹ́ ìgbèkùn

1 “Ẹyin ènìyàn Benjamini, sá sí ibi ààbò!
Ẹ sá kúrò ní Jerusalẹmu.
Ẹ fọn fèrè ní Tekoa!
Kí ẹ gbé àmì sókè lórí Beti-Hakeremu!
Nítorí àjálù farahàn láti àríwá,
àní ìparun tí ó lágbára.
2 Èmi yóò pa ọmọbìnrin Sioni run,
tí ó jẹ́ arẹwà àti ẹlẹgẹ́.
3 Olùṣọ́-àgùntàn pẹ̀lú agbo wọn yóò gbóguntì wọ́n.
Wọn yóò pa àgọ́ yí wọn ká,
olúkúlùkù yóò máa jẹ ní ilé rẹ̀.”

4 “Ẹ ya ará yín sí mímọ́ láti bá a jagun!
Dìde, kí a kọlù ú ní ìgbà ọ̀sán!
Ṣùgbọ́n ó ṣe, nítorí ọjọ́ lọ tán,
ọjọ́ alẹ́ náà sì gùn sí i.
5 Nítorí náà, ẹ dìde, ẹ jẹ́ kí a kọlù ú ní àṣálẹ́
kí a sì ba odi alágbára rẹ̀ jẹ́.”

6 Èyí ni ohun tí Olúwa Ọlọ́run Àwọn ọmọ-ogun wí:
“Ẹ ké àwọn igi náà lulẹ̀
kí ẹ sì mọ odi ààbò yí Jerusalẹmu ká.
Èyí ni ìlú títóbi tí a ó bẹ̀wò,
nítorí pé ó kún fún ìninilára.
7 Gẹ́gẹ́ bí kànga ṣe ń da omi inú rẹ̀ sílẹ̀,
náà ni ó ń tú ìwà búburú rẹ̀ jáde.
Ìwà ipá àti ìparun ń tún pariwo nínú rẹ̀;
nígbà gbogbo ni àìsàn àti ọgbẹ́ rẹ̀ ń wà níwájú mi.

8 Ìwọ Jerusalẹmu, gba ìkìlọ̀,
kí Èmi kí ó má ba à lọ kúrò ní ọ̀dọ̀ rẹ,
kí n sì sọ ilẹ̀ rẹ di ahoro,
tí kò ní ní olùgbé."
9 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí:
"Jẹ́ kí wọn pèsè ìyókù Israẹli
ní tónítóní bí àjàrà;
na ọwọ́ rẹ sí àwọn ẹ̀ka nì lẹ́ẹ̀kan sí i
gẹ́gẹ́ bí ẹnìkan ti í kó èso àjàrà jọ."

10 Ta ni ẹni tí mo lè bá sọ̀rọ̀ àti tí mo lè fún ní ìmọ̀ràn?
Ta ni yóò tẹ́tí sílẹ̀ sí mi?
Etí wọn ti di,
nítorí náà wọn kò lè gbọ́.
Ọ̀rọ̀ OLÚWA, jẹ́ ohun búburú sí wọn,
wọn kò sì ní inú dídùn nínú rẹ̀.
11 Èmi kún fún ìbínú OLÚWA,
èmi kò sì le è pa á mọ́ra.

"Tú u sí orí àwọn ọmọ ńigboro,
àti sórí àwọn ọmọkùnrin tí wọn kó ra wọn jọ pọ̀,
àti ọkọ àti aya ni a ò mú sínú rẹ̀,
àti àwọn arúgbó tí ó ní ọjọ́ kíkún lórí.
12 Ilé wọn o sì di ti ẹlòmíràn,
oko wọn àti àwọn aya wọn,
nígbà tí èmi bá na ọwọ́ mi
sí àwọn olùgbé ilẹ̀ náà,"
ni OLÚWA wí.
13 "Láti orí ẹni tí ó kéré sí orí ẹni tí ó tóbi ju,
gbogbo wọn ni ó sì ní ojúkòkòrò fún èrè,
àwọn wòlíì àti àlùfáà lápapọ̀
sì kún fún ẹ̀tàn.
14 Wọ́n sì ń wo ọgbẹ́ àwọn ènìyàn

mi bí ẹni pé kò tó nǹkan.
Wọ́n ń wí pé, 'Àlàáfíà, Àlàáfíà,'
nígbà tí kò sì sí àlàáfíà.
15 Ojú ha a tì wọ́n nítorí ìwà ìríra wọn bí?
Rárá, wọn kò ní ìtìjú mọ́,
wọn kò tilẹ̀ ní oorun ìtìjú.
Nítorí náà, wọn ó ṣubú láàrín àwọn tó ṣubú,
a ó sì ké wọn lulẹ̀ nígbà tí mo bá bẹ̀ wọ́n wò,"
ni Olúwa wí.
16 Èyí ni ohun tí Olúwa wí:
"Ẹ dúró sí ìkóríta, kí ẹ sì wò,
ẹ béèrè fún ọ̀nà àtijọ́,
ẹ béèrè ọ̀nà dáradára nì, kí ẹ rìn nínú rẹ,
ẹ̀yin yóò sì rí ìsinmi fún ọkàn yín.
Ṣùgbọ́n ẹ̀yin wí pé, 'Àwa kì yóò rìn nínú rẹ̀.'
17 Èmi yan olùṣọ́ fún un yín,
mo sì wí pé:
'Tẹ́tí sí dídún fèrè náà,'
ẹ̀yìn wí pé, 'Àwa kì yóò tẹ́tí sílẹ̀.'
18 Nítorí náà, gbọ́ ẹ̀yin orílẹ̀-èdè;
kíyèsi, kí ẹ sì jẹ́ ẹlẹ́rìí,
ohun tí yóò ṣẹlẹ̀ sí wọn.
19 Gbọ́, ìwọ ayé!
Mò ń mú ìparun bọ̀ sórí àwọn ènìyàn wọ̀nyí,
èso ìrò inú wọn,
nítorí wọn kò fi etí sí ọ̀rọ̀ mi,
wọ́n sì ti kọ òfin mi sílẹ̀.
20 Èrè wo ni ó wà fún mi nínú tùràrí láti Ṣeba wá,
tàbí èso dáradára láti ilẹ̀ jíjìn réré?
Ẹbọ sísun yín kò ṣe ìtẹ́wọ́gbà,
ọrẹ yín kò sì wù mí."
21 Nítorí náà, èyí ni ohun tí Olúwa wí:

“Èmi yóò gbé ohun ìdènà síwájú àwọn ènìyàn wọ̀nyí.
Àwọn baba àti ọmọ yóò jùmọ̀ ṣubú lù wọ́n,
àwọn aládùúgbò àti ọ̀rẹ́ yóò ṣègbé.”
22 Báyìí ni OLÚWA wí:
“Wò ó, àwọn ọmọ-ogun ń bọ̀ wá láti ilẹ̀ àríwá,
a ó sì gbé orílẹ̀-èdè ńlá dìde
láti òpin ayé wá.
23 Wọ́n sì dìmọ́ra pẹ̀lú ọrun àti ọ̀kọ̀,
wọ́n jẹ́ ẹni ibi, wọn kò sì ní àánú.
Wọ́n ń hó bí omi Òkun,
bí wọ́n ti ṣe ń gun àwọn ẹṣin wọn lọ;
wọ́n sì wá bí ọkùnrin tí yóò jà ọ́ lógun,
ìwọ ọmọbìnrin Sioni.”

24 Àwa ti gbọ́ ìròyìn nípa wọn,
ọwọ́ wa sì di ríro, ìrora sì mú wa
bí obìnrin tí ń rọbí.
25 Má ṣe jáde lọ sí orí pápá
tàbí kí o máa rìn ní àwọn ojú ọ̀nà,
nítorí ọ̀tá náà ní idà,
ìpayà sì wà níbi gbogbo.
26 Ẹyin ènìyàn mi, ẹ gbé aṣọ ọ̀fọ̀ wọ̀,
kí ẹ sì sùn nínú eérú,
ẹ ṣọ̀fọ̀ pẹ̀lú ìpohùnréré ẹkún
gẹ́gẹ́ bí i lórí ọmọkùnrin yín kan ṣoṣo
nítorí pé lójijì ni àwọn apanirun yóò kọlù wá.

27 “Èmi ti fi ẹ́ ṣe ẹni tí yóò máa yọ́
irú àwọn ènìyàn mi gẹ́gẹ́ bi irin tútù,
kí wọn kí ó lè ṣe àkíyèsí,
kí ó sì dán ọ̀nà wọn wò.
28 Ọlọ̀tẹ̀ tí ọkàn rẹ̀ le ní gbogbo wọn.

Wọ́n ń lọ káàkiri láti sọ̀rọ̀-òdì.
Wọ́n jẹ́ idẹ àti irin,
wọ́n sì kún fún ìwà ìbàjẹ́.
29 Ewìrì a fẹ́ná kíkankíkan,
kí ó lè yọ́ òjé,
ẹni tí ń yọ́ ọ ń yọ́ ọ lásán;
a kò si ya ènìyàn búburú kúrò.
30 A pè wọ́n ní fàdákà tí a kọ̀sílẹ̀,
nítorí OLÚWA ti kọ̀ wọ́n sílẹ̀."

7

Ẹsìn àìṣòótọ́ kò níláárí

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ tó tọ Jeremiah wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA.
2 "Dúró ní ẹnu-ọ̀nà ilé OLÚWA kí o sì kéde ọ̀rọ̀ yí:

" 'Ẹ gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA gbogbo ẹ̀yin ará Juda tí ń gba
ọ̀nà yí wọlé láti wá sin OLÚWA.
3 Èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí: Tún àwọn ọ̀nà yín ṣe, èmi yóò sì jẹ́ kí ẹ
gbé ilẹ̀ yìí.
4 Má ṣe gba ọ̀rọ̀ ẹ̀tàn gbọ́ kí ẹ sì wí pé, "Èyí
ni tẹmpili OLÚWA ilé tẹmpili OLÚWA, ilé tẹmpili
OLÚWA!"
5 Bí ẹ̀yin bá tún ọ̀nà yín àti iṣẹ́ yín ṣe nítòótọ́, tí ẹ
sì ń bá ara yín lò ní ọ̀nà tó tọ́.
6 Bí ẹ kò bá fi ara ni àwọn àlejò, àwọn ọmọ aláìní
baba àti àwọn opó tí ẹ kò sì ta ẹ̀jẹ̀ aláìṣẹ̀ sílẹ̀ ní ibí
yìí, bí ẹ kò bá sì tọ ọlọ́run mìíràn lẹ́yìn sí ìpalára ara
yín.
7 Nígbà náà ni èmi yóò jẹ́ kí ẹ gbé ìbí yìí, nílẹ̀ tí mo
fún àwọn baba ńlá yín títí láé.
8 Ẹ wò ó, ẹ ń gba ọ̀rọ̀ ẹ̀tàn tí kò níláárí gbọ́.

9 " 'Ẹyin yóò ha jalè, kí ẹ pànìyàn, kí ẹ ṣe panṣágà,
kí ẹ búra èké, kí ẹ sun tùràrí sí Baali, kí ẹ sì tọ ọlọ́run
mìíràn tí ẹ̀yin kò mọ̀ lọ?
10 Nígbà náà ni kí ó wá dúró ní iwájú nínú ilé yìí
tí a fi orúkọ mi pè, "Kí ẹ wá wí pé àwa yè," àwa yè
láti ṣe gbogbo àwọn nǹkan ìríra wọ̀nyí bí?
11 Ṣé ilé yìí, tí a fi orúkọ mi pè ti di ihò àwọn ọlọ́ṣà
lọ́dọ̀ yín ni? Èmi ti ń wò ó! ni OLÚWA wí.
12 " 'Ẹ lọ nísinsin yìí sí Ṣilo níbi ti mo kọ́ fi ṣe ibùgbé
fún orúkọ mi, kí ẹ sì rí ohun tí mo ṣe sí i nítorí ìwà
búburú Israẹli tí í ṣe ènìyàn mi.
13 Nígbà tí ẹ̀yin ń ṣe àwọn nǹkan wọ̀nyí ni èmi bá
a yín sọ̀rọ̀ léraléra ni OLÚWA wí ẹ̀yin kò gbọ́, èmi pè
yín, ẹ̀yin kò dáhùn.
14 Nítorí náà, èmi yóò ṣe ohun tí mo ṣe sí Ṣilo sí
ilé náà tí a fi orúkọ mi pè, ilé tẹmpili nínú èyí tí ẹ ní
ìgbẹ́kẹ̀lé, ààyè tí mo fún ẹ̀yin àti àwọn baba yín.
15 Èmi yóò tú kúrò ní iwájú mi gẹ́gẹ́ bí mo ti ṣe sí
àwọn arákùnrin yín, àwọn ará Efraimu.'
16 "Nítorí náà má ṣe gbàdúrà fún àwọn ènìyàn
wọ̀nyí tàbí kí o bẹ̀bẹ̀ fún wọn; ma ṣe bẹ̀ mí, nítorí
èmi kì yóò tẹ́tí sí ọ.
17 Ṣé ìwọ kò rí ohun tí wọ́n ń ṣe ní àwọn ìlú Juda
àti ní òpópó Jerusalẹmu?
18 Àwọn ọmọ ṣa igi jọ, àwọn baba fi iná sí i, àwọn
ìyá sì po ìyẹ̀fun láti ṣe àkàrà fún ayaba ọ̀run, wọ́n
tú ẹbọ ọrẹ mímu sí àwọn ọlọ́run àjèjì láti ru bínú mi
sókè.
19 Ṣùgbọ́n ṣe èmi ni wọ́n fẹ́ mú bínú? ni OLÚWA
wí. Ǹjẹ́ kì í ṣe pé wọ́n kúkú ń pa ara wọn lára sí ìtìjú
ara wọn?

7:11 Mt 21.13; Mk 11.17; Lk 19.46.

20 " 'Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA Olódùmarè
wí, "Èmi yóò tú ìbínú àti ìrunú mi sí orílẹ̀ yìí ènìyàn
àti ẹranko, igi, pápá àti èso orí ilẹ̀, yóò sì jó tí kò ní ṣe
é pa."
21 " 'Èyí ni OLÚWA Ọlọ́run àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run
Israẹli wí: Tẹ̀síwájú kí ẹ kó ẹbọ sísun yín àti àwọn ẹbọ
yòókù papọ̀ kí ẹ̀yin kí ó sì jẹ ẹran wọ́n fúnra yín.
22 Ní tòsí nígbà tí mo mú àwọn baba ńlá yín jáde
kúrò ní ilẹ̀ Ejibiti tí mo sì bá wọn sọ̀rọ̀. N kò pàṣẹ
fún wọn lórí ẹbọ sísun lásán.
23 Mo pàṣẹ fún wọn báyìí pé; gbọ́ tèmi, èmi yóò sì
jẹ́ Ọlọ́run yín ẹ̀yin yóò sì jẹ́ ènìyàn mi. Máa rìn ní
ojú ọ̀nà tí mo pàṣẹ fún yín, kí ó lè dára fún yín.
24 Ṣùgbọ́n wọn kò gbọ́, wọn kò sì fetísílẹ̀ dípò
èyí wọ́n ń tẹ̀ sí ọ̀nà agídí ọkàn wọn. Dípò kí wọn
tẹ̀síwájú wọ́n ń rẹ̀yìn.
25 Láti ìgbà tí àwọn baba ńlá yín ti jáde ní Ejibiti
títí di òní, ni èmi ti ń rán àwọn ìránṣẹ́ mi, àwọn wòlíì
sí yín.
26 Wọn kò gbọ́ wọn kò sì fetísílẹ̀. Wọ́n wa ọrùn le,
wọn wa ọrùn kì, wọ́n sì hu ìwà ìbàjẹ́ ju àwọn baba
ńlá wọn.'
27 "Nígbà tí ìwọ bá sọ gbogbo èyí fún wọn, wọn kì
yóò gbọ́ tirẹ̀, nígbà tí ìwọ bá sì pè wọ́n, wọn kì yóò
dáhùn.
28 Nítorí náà, sọ fún wọn pé, 'Èyí ni orílẹ̀-èdè tí kò
gbọ́ ti OLÚWA Ọlọ́run rẹ̀ tàbí kí ó ṣe ìgbọ́ràn sí ìbáwí.
Ọrọ̀ òtítọ́ kò sí ní ètè wọn.
29 " 'Gé irun yín kí ẹ sì dàánù, pohùnréré ẹkún lórí
òkè, nítorí OLÚWA ti kọ ìran yìí tí ó wà lábẹ́ ìbínú rẹ̀
sílẹ̀.

Àfonífojì ìparun

30 “‘Àwọn ènìyàn Juda ti ṣe búburú lójú mi, ni
OLÚWA wí. Wọ́n ti to àwọn ère ìríra wọn jọ sí ilé tí
a fi orúkọ mi pè wọ́n sì ti sọ ọ́ di àìmọ́.
31 Wọ́n ti kọ́ àwọn ibi gíga ti Tofeti ní àfonífojì
Beni-Hinnomu láti sun àwọn ọmọkùnrin àti
ọmọbìnrin wọn nínú iná èyí tí èmi kò pàṣẹ tí kò
sì wá sí ọkàn mi.
32 Nítorí náà kíyèsára ọjọ́ ń bọ̀, ni OLÚWA wí, nígbà
tí àwọn ènìyàn kò ní pè é ní Tafeti tàbí àfonífojì ti
Beni-Hinnomu; ṣùgbọ́n yóò ma jẹ àfonífojì ìparun,
nítorí wọn yóò sin òkú sí Tofeti títí kò fi ní sí ààyè
mọ́.
33 Nígbà náà ni òkú àwọn ènìyàn wọ̀nyí yóò di
oúnjẹ fún àwọn ẹyẹ ojú ọ̀run àti ẹranko ilẹ̀, kò sì ní
sí ẹnìkan tí yóò dẹ́rùbà wọ́n.
34 Èmi yóò mú òpin bá ìró ayọ̀ àti ìdùnnú àti
ohùn àwọn tọkọtaya ní àwọn ìlú Juda àti ní ìgboro
Jerusalẹmu, nítorí tí ilẹ̀ náà yóò di ahoro.

8

1 “‘Ní ìgbà náà ni OLÚWA wí pé, wọn yóò mú
egungun àwọn ọba Juda àti egungun àwọn ìjòyè,
egungun àwọn àlùfáà àti egungun àwọn wòlíì àti
egungun àwọn olùgbé Jerusalẹmu kúrò nínú ibojì.
2 A ó yọ wọ́n síta fún oòrùn àti òṣùpá àti gbogbo
àwọn ìràwọ̀ ojú ọ̀run tí wọ́n ti fẹ́ràn tí wọ́n sì ti sìn,
àti àwọn tí wọ́n ti tọ̀ lẹ́yìn tí wọ́n ti wá tí wọ́n sì ti
foríbalẹ̀ fún. Kì yóò ṣà wọ́n jọ tàbí sìn wọ́n, wọn yóò
dàbí ìdọ̀tí tó wà lórí ilẹ̀.
3 Níbikíbi tí mo bá lé wọn lọ, gbogbo àwọn ìyókù
wọn yóò fẹ́ ikú ju ìyè lọ ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun
wí.’

7:34 If 18.23.

Ẹṣẹ̀ àti ìjìyà

4 “Wí fún wọn pé, ‘Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
“ ‘Bí ènìyàn bá ṣubú lulẹ̀, wọn kì í padà dìde bí?
Nígbà tí ènìyàn bá yà kúrò ní ọ̀nà rẹ, kì í yí padà bí?
5 Èéṣe nígbà náà àwọn ènìyàn wọ̀nyí fi yà kúrò lọ́nà rẹ̀?
Kí ló dé tí Jerusalẹmu fi yà kúrò ní gbogbo ìgbà?
Wọ́n rọ̀ mọ́ ẹ̀tàn;
wọ́n kọ̀ láti yípadà.
6 Mo ti fetísílẹ̀ dáradára,
wọn kò sọ ohun tí ó tọ́.
Kò sí ẹnìkan tó ronúpìwàdà nínú ìwà búburú rẹ̀,
kí ó wí pé, “Kí ni mo ṣe?”
Olúkúlùkù ń tọ ọ̀nà rẹ̀
gẹ́gẹ́ bí ẹṣin tó ń lọ sójú ogun.
7 Kódà, ẹyẹ àkọ̀ ojú ọ̀run
mọ ìgbà tirẹ̀,
àdàbà, alápáǹdẹ̀dẹ̀ àti lékèélékèé
mọ àkókò ìṣípò padà wọn.
Ṣùgbọ́n àwọn ènìyàn mi kò mọ
ohun tí OLÚWA wọn fẹ́.

8 “ ‘Báwo ni ẹ̀yin ṣe lè wí pé, “Àwa gbọ́n,
nítorí a ní òfin OLÚWA,”
nígbà tí ó jẹ́ pé kálámù èké àwọn akọ̀wé
ti àwọn sọ ọ́ di ẹ̀tàn.
9 Ojú yóò ti àwọn ọlọ́gbọ́n,
a ó dà wọ́n láàmú, wọn yóò sì kó sí ìgbèkùn.
Nítorí wọ́n ti kọ ọ̀rọ̀ OLÚWA,
irú ọgbọ́n wo ló kù tí wọ́n ní?
10 Nítorí náà, èmi yóò fi ìyàwó wọn fún àwọn ọkùnrin mìíràn

àti ilẹ̀ wọn fún àwọn ẹlòmíràn.
Láti èyí tó kéré jù dé èyí tó dàgbà jù,
gbogbo wọn ni èrè àjẹjù ń jẹ lógún;
àwọn wòlíì àti àwọn àlùfáà
pẹ̀lú ń hùwà ẹ̀tàn.
11 Wọ́n tọ́jú ọgbẹ́ àwọn ènìyàn mi
gẹ́gẹ́ bí èyí tí kò jinlẹ̀.
“Àlàáfíà, àlàáfíà,” ni wọ́n ń wí,
nígbà tí kò sí àlàáfíà.
12 Ǹjẹ́ wọ́n tijú fún ìṣe ìríra wọn?
Bẹ́ẹ̀ kọ́, wọn kò ní ìtìjú rárá;
wọn kò tilẹ̀ mọ bí wọ́n ti ṣe ń tì jú.
Nítorí náà wọn yóò ṣubú pẹ̀lú àwọn tó ti ṣubú,
a ó sì wó wọ́n lulẹ̀ nígbà tí a bá bẹ̀ wọ́n wò,
ni Olúwa wí.

13 “ ‘Èmi yóò mú ìkórè wọn kúrò,
ni Olúwa wí.
Kì yóò sí èso lórí igi àjàrà.
Kì yóò sí ọ̀pọ̀tọ́ lórí igi,
ewé wọn yóò sì rẹ sílẹ̀.
Ohun tí mo ti fi fún wọn
ni à ó gbà kúrò.’ ”

14 “Èéṣe tí àwa fi jókòó ní ibí yìí?
A kó ara wa jọ!
Jẹ́ kí a sálọ sí ìlú olódi
kí a sì ṣègbé síbẹ̀.
Nítorí tí Olúwa Ọlọ́run wa ti pinnu pé a ó ṣègbé.
Yóò sì fún wa ní omi onímájèlé mu,
nítorí àwa ti ṣẹ̀ sí i.
15 Àwa ń retí àlàáfíà
kò sí ìre kan,

tí ó wá ní ìgbà ìmúláradá
bí kò ṣe ìpayà nìkan.
16 Ìró ìfọn imú ẹṣin àwọn ọlọ̀tẹ̀
là ń gbọ́ láti Dani,
yíyan àwọn akọ ẹṣin
mú gbogbo ilẹ̀ wárìrì.
Wọ́n wá láti pa ilẹ̀ náà run,
gbogbo ohun tó wà níbẹ̀,
ìlú náà àti gbogbo olùgbé ibẹ̀.

17 "Wò ó, èmi yóò rán àwọn ejò olóró sí ààrín yín,
paramọ́lẹ̀ tí ẹ kò lè pa oró wọn,
yóò sì bù yín jẹ,"
ni Olúwa wí.

18 Olùtùnú mi, nígbà tí ìbànújẹ́ ọkàn mi,
rẹ̀wẹ̀sì nínú mi.
19 Fetí sí ẹkún àwọn ènìyàn mi
láti ilẹ̀ jíjìnnà wá:
"Olúwa kò ha sí ní Sioni bí?
Ọba rẹ̀ kò sí níbẹ̀ mọ́ ni?"

"Èéṣe tí wọ́n fi mú mi bínú pẹ̀lú ère wọn,
pẹ̀lú àwọn òrìṣà àjèjì tí wọn kò níláárí?"

20 "Ìkórè ti rékọjá,
ìgbà ẹ̀ẹ̀rùn ti parí,
síbẹ̀ a kò gbà wá là."

21 Níwọ́n ìgbà tí a pa àwọn ènìyàn mi run, èmi náà
run pẹ̀lú,
èmi ṣọ̀fọ̀, ìrora sì mú mi káká.
22 Kò ha sí ìkunra ní Gileadi bí?
Kò ha sí àwọn oníṣègùn níbẹ̀?

Kí ló ha dé tí kò fi sí ìwòsàn
fún ọgbẹ́ àwọn ènìyàn mi?

9

1 Háà! Orí ìbá jẹ́ orísun omi
kí ojú mi sì jẹ́ orísun omijé!
Èmi yóò sì sọkún tọ̀sán tòru
nítorí ìparun àwọn ènìyàn mi.
2 Háà, èmi ìbá ní ni aginjù
ilé àgbàwọ̀ fún àwọn arìnrìn-àjò,
kí n ba à lè fi àwọn ènìyàn mi sílẹ̀
kí n sì lọ kúrò lọ́dọ̀ wọn:
nítorí gbogbo wọn jẹ́ panṣágà
àjọ aláìṣòótọ́ ènìyàn.

3 Wọ́n ti pèsè ahọ́n wọn sílẹ̀
bí ọfà láti fi pa irọ́;
kì í ṣe nípa òtítọ́
ni wọ́n fi borí ní ilẹ̀ náà.
Wọ́n ń lọ láti inú ẹ̀ṣẹ̀ kan sí òmíràn;
wọn kò sì náání mi,
ní OLÚWA wí.
4 "Ṣọ́ra fún àwọn ọ̀rẹ́ rẹ;
má ṣe gbẹ́kẹ̀lé àwọn arákùnrin rẹ.
Nítorí pé oníkálùkù arákùnrin jẹ́ atannijẹ,
oníkálùkù ọ̀rẹ́ sì jẹ́ abanijẹ́.
5 Ọrẹ́ ń dalẹ̀ ọ̀rẹ́. Kò sì ṣí ẹni
tó sọ òtítọ́, wọ́n ti kọ́ ahọ́n wọn
láti máa purọ́. Wọ́n sọ ara wọn
di onírẹ̀wẹ̀sì pẹ̀lú ẹ̀ṣẹ̀
6 Ó ń gbé ní ààrín ẹ̀tàn;
wọ́n kọ̀ láti mọ̀ mí nínú ẹ̀tàn wọn,"
ni OLÚWA wí.

7 Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run Àwọn
ọmọ-ogun wí:
“Wò ó, èmi dán wọn wo;
nítorí pé kí ni èmi tún le è ṣe?
Nítorí ẹ̀ṣẹ̀ àwọn ènìyàn mi?
8 Ahọ́n wọn dàbí ọfà olóró;
ó ń sọ ẹ̀tàn.
Oníkálùkù sì ń fi ẹnu rẹ̀ sọ̀rọ̀ àlàáfíà sí aládùúgbò rẹ̀,
ní inú ọkàn rẹ̀, ó dẹ tàkúté sílẹ̀.
9 Èmi kì yóò ha fi ìyà jẹ wọ́n nítorí èyí?”
ni OLÚWA wí.
“Èmi kì yóò ha gbẹ̀san ara
mi lórí irú orílẹ̀-èdè yìí bí?”

10 Èmi yóò sì sọkún, pohùnrére ẹkún fún àwọn òkè
àti ẹkún ìrora lórí pápá oko aginjù wọ̀n-ọn-nì.
Nítorí wọ́n di ahoro, wọn kò sì kọjá ní ibẹ̀.
A kò sì gbọ́ igbe ẹran ọ̀sìn.
Àwọn ẹyẹ ojú ọ̀run sì ti sálọ,
bẹ́ẹ̀ náà ni àwọn ẹranko sì ti lọ.

11 “Èmi yóò sì sọ Jerusalẹmu di òkìtì
àlàpà àti ihò àwọn ìkookò.
Èmi ó sì sọ ìlú Juda di ahoro
tí ẹnikẹ́ni kò sì ní le è gbé.”
12 Ta ni ẹni náà tí ó ní ọgbọ́n láti mòye nǹkan
wọ̀nyí? Ta ni OLÚWA ti sọ èyí fún, tí ó sì lè ṣàlàyé
rẹ̀? Éèṣe tí ilẹ̀ náà fi ṣègbé bí aginjù, tí ẹnìkankan kò
sì le là á kọjá?
13 OLÚWA sì wí pé, nítorí pé wọ́n ti kọ òfin mi sílẹ̀,
èyí tí mo gbé kalẹ̀ níwájú wọn, wọn ṣe àìgbọ́ràn sí
wọn, wọn kò sì rìn nínú òfin mi.

14 Dípò èyí, wọ́n ti tẹ̀lé agídí ọkàn wọn, wọ́n ti tẹ̀lé
Baali gẹ́gẹ́ bí àwọn baba wọn ṣe kọ́ wọn.
15 Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-
ogun, Ọlọ́run Israẹli wí, "Wò ó, Èmi yóò mú kí àwọn
ènìyàn wọ̀nyí jẹ oúnjẹ kíkorò àti láti mu omi májèlé.
16 Èmi yóò sì tú wọn ká láàrín àwọn orílẹ̀-èdè, nínú
èyí tí àwọn tàbí àwọn baba wọn kò mọ̀. Èmi yóò sì
lépa wọn pẹ̀lú idà títí èmi yóò fi pa wọ́n run."
17 Èyí sì ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run àwọn ọmọ-ogun
wí:

"Sá à wò ó nísinsin yìí! Ké sí obìnrin ti ń ṣọ̀fọ̀ nì kí ó
wá;
sì ránṣẹ́ pe àwọn tí ó mòye nínú wọn.
18 Jẹ́ kí wọn wá kíákíá,
kí wọn wá pohùnréré ẹkún
lé wa lórí títí ojú wa yóò
fi sàn fún omijé tí omi yóò sì máa sàn àwọn
ìpéǹpéjú wa.
19 A gbọ́ igbe ìpohùnréré
ẹkún ní Sioni:
'Àwa ti ṣègbé tó!
A gbọdọ̀ fi ilẹ̀ wa sílẹ̀,
nítorí pé àwọn ilé wa ti parun.' "

20 Nísinsin yìí, ẹ̀yin obìnrin ẹ gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA;
ṣí etí yín sí ọ̀rọ̀ ẹnu rẹ̀.
Kọ́ àwọn ọmọbìnrin yín ní ìpohùnréré ẹkún,
kí ẹ sì kọ́ ara yín ní arò.
21 Ikú ti gba ojú fèrèsé wa wọlé
ó sì ti wọ odi alágbára wa
ó ti ké àwọn ọmọ kúrò ní àdúgbò

àti àwọn ọ̀dọ́mọkùnrin kúrò ní gbọ̀ngàn ìta
gbangba.
22 Sọ pé, "Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
" 'Òkú àwọn ènìyàn yóò ṣubú
bí ààtàn ní oko gbangba
àti bí ìbùkúnwọ́ lẹ́yìn olùkórè
láìsí ẹnìkankan láti kó wọn jọ.' "
23 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
"Má ṣe jẹ́ kí ọlọ́gbọ́n yangàn nítorí agbára ọgbọ́n rẹ̀,
tàbí alágbára nítorí agbára rẹ̀,
tàbí ọlọ́rọ̀ nítorí ọrọ̀ rẹ̀.
24 Ẹ jẹ́ kí ẹni tí ń ṣògo nípa èyí nì wí pé:
òun ní òye, òun sì mọ̀ mí wí pé,
Èmi ni OLÚWA tí ń ṣe òtítọ́,
ìdájọ́ àti òdodo ní ayé,
nínú èyí ni mo ní inú dídùn sí,"
OLÚWA wí.
25 "Ọjọ́ ń bọ̀," ni OLÚWA wí, "tí Èmi yóò fi ìyà jẹ
gbogbo àwọn tí a kọ ilà fún nínú ara nìkan.
26 Ejibiti, Juda, Edomu, Ammoni, Moabu àti
gbogbo àwọn tí ń gbé ní ọ̀nà jíjìn réré ní aginjù.
Nítorí pé gbogbo àwọn orílẹ̀-èdè wọ̀nyí jẹ́ aláìkọlà
gbogbo àwọn ará ilé Israẹli sì jẹ́ aláìkọlà ọkàn."

10

Ọlọ́run àti àwọn òrìṣà

1 Gbọ́ ọ̀rọ̀ tí OLÚWA sọ fún yín ẹ̀yin ilé Israẹli.
2 Báyìí ni OLÚWA wí:
"Má ṣe kọ́ ìwà àwọn kèfèrí,
kí àmì ọ̀run kí ó má sì dààmú yín,
nítorí pé wọ́n ń dààmú orílẹ̀-èdè.

9:24 1Kọ 1.31; 2Kọ 10.17.

3 Nítorí pé asán ni àṣà àwọn ènìyàn,
wọ́n gé igi láti inú igbó,
oníṣọ̀nà sì gbẹ́ ẹ pẹ̀lú ààké rẹ̀.
4 Wọ́n fi fàdákà àti wúrà ṣe é lọ́ṣọ̀ọ́.
Wọ́n fi òòlù kàn án àti ìṣó
kí ó má ba à ṣubú.
5 Wọ́n wé mọ́ igi bí ẹ̀gúnsí inú oko,
òrìṣà wọn kò le è fọhùn.
Wọ́n gbọdọ̀ máa gbé
wọn nítorí pé wọn kò lè rìn.
Má ṣe bẹ̀rù wọn;
wọn kò le è ṣe ibi kankan
bẹ́ẹ̀ ni wọn kò si lè ṣe rere kan."

6 Kò sí ẹni tí ó dàbí rẹ Olúwa;
o tóbi orúkọ rẹ sì tóbi lágbára.
7 Ta ni kò yẹ kí ó bẹ̀rù rẹ?
Ọba àwọn orílẹ̀-èdè?
Nítorí tìrẹ ni.
Láàrín àwọn ọlọ́gbọ́n ènìyàn ní orílẹ̀-èdè
àti gbogbo ìjọba wọn,
kò sí ẹni tí ó dàbí rẹ.

8 Gbogbo wọn jẹ́ aláìlóye àti aṣiwèrè,
wọ́n ń kọ́ ẹ̀kọ́ àwọn ère igi tí kò níláárí.
9 Fàdákà tí a ti kàn ni a mú wá láti Tarṣiṣi,
àti wúrà láti Upasi.
Èyí tí àwọn oníṣọ̀nà àti alágbẹ̀dẹ ṣe tí wọ́n
kùn ní àwọ̀ aró àti elése àlùkò,
èyí jẹ́ iṣẹ́ ọwọ́ àwọn ọlọ́gbọ́n oníṣọ̀nà.
10 Ṣùgbọ́n Olúwa ni Ọlọ́run tòótọ́,
òun ni Ọlọ́run alààyè, ọba ayérayé.
Nígbà tí ó bá bínú, ayé yóò wárìrì;

orílẹ̀-èdè kò lè fi ara da ìbínú rẹ̀.
11 “Sọ èyí fún wọn: ‘Àwọn ọlọ́run kéékèèké tí kò dá
ọ̀run àti ayé ni yóò ṣègbé láti ayé àti ní abẹ́ ọ̀run.’ ”
12 Ọlọ́run dá ayé pẹ̀lú agbára rẹ̀,
ó dá àgbáyé pẹ̀lú ọgbọ́n rẹ̀,
ó mú kí ọ̀run kí ó fẹ̀ síta nípa òye rẹ̀.
13 Nígbà tí ó bá sán àrá, àwọn omi lọ́run a sì pariwo;
ó mú kí ìkùùkuu ru sókè láti òpin ayé.
Ó rán mọ̀nàmọ́ná pẹ̀lú òjò,
ó sì ń mú afẹ́fẹ́ wá láti ilé ìṣúra rẹ̀.

14 Gbogbo ènìyàn jẹ́ aṣiwèrè àti aláìnímọ̀,
ojú ti gbogbo alágbẹ̀dẹ níwájú ère rẹ̀,
nítorí ère dídá rẹ̀ èké ni,
kò sì ṣí ẹ̀mí nínú rẹ̀.
15 Asán ni wọ́n, iṣẹ́ ìṣìnà;
nígbà ìbẹ̀wò wọn, wọn yóò ṣègbé.
16 Ẹni tí ó bá jẹ́ ìpín Jakọbu kò sì dàbí èyí,
nítorí òun ni ó ṣẹ̀dá ohun gbogbo
àti Israẹli tí ó jẹ́ ẹ̀yà ìjogún rẹ̀.
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ni orúkọ rẹ̀.

Ìparun tí n bọ̀ wá

17 Kó ẹrù rẹ kúrò láti fi ilẹ̀ náà sílẹ̀
ìwọ tí o ń gbé ní ìlú tí a dó tì.
18 Nítorí èyí ni OLÚWA wí:
“Ní àkókò yìí, èmi yóò gbọn
àwọn tí ó ń gbé ilẹ̀ náà jáde.
Èmi yóò mú ìpọ́njú bá wọn,
kí wọn kí ó lè rí wọn mú.”

19 Ègbé ni fún mi nítorí ìpalára mi!
Ọgbẹ́ mi jẹ́ èyí tí kò lè sàn,

bẹ̀ẹ̀ ni mọ sọ fún ara mi,
“Èyí ni àìsàn mi, mo sì gbọdọ̀ fi orí tì í.”
20 Àgọ́ mi bàjẹ́,
gbogbo okùn rẹ̀ sì já.
Àwọn ọmọ mi ti lọ lọ́dọ̀ mi, wọn kò sì sí mọ́,
kò sí ẹnìkankan tí yóò na àgọ́ mi ró mọ́,
tàbí yóò ṣe ibùgbé fún mi.
21 Àwọn olùṣọ́-àgùntàn jẹ́ aṣiwèrè,
wọn kò sì wá OLÚWA:
nítorí náà wọn kì yóò ṣe rere
àti pé gbogbo agbo wọn ni yóò túká.
22 Fetísílẹ̀! ariwo igbe ń bọ̀,
àti ìdàrúdàpọ̀ ńlá láti ilẹ̀ àríwá wá!
Yóò sì sọ ìlú Juda di ahoro,
àti ihò ọ̀wàwà.

Àdúrà Jeremiah

23 Èmi mọ̀ OLÚWA wí pé ọ̀nà ènìyàn kì í ṣe ti ara rẹ̀,
kì í ṣe fún ènìyàn láti tọ́ ìgbésẹ̀ ara rẹ̀.
24 Tún mi ṣe OLÚWA, pẹ̀lú ìdájọ́ nìkan
kí o má sì ṣe é nínú ìbínú rẹ,
kí ìwọ má ṣe sọ mí di òfo.
25 Tú ìbínú rẹ jáde sórí àwọn orílẹ̀-èdè
tí kò mọ̀ ọ́n,
sórí àwọn ènìyàn tí wọn kò pe orúkọ rẹ.
Nítorí pé wọ́n ti jẹ Jakọbu run,
wọ́n ti jẹ ẹ́ run pátápátá,
wọ́n sì sọ ibùgbé rẹ̀ di ahoro.

11

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tí ó tọ Jeremiah wá:

10:25 1Tẹ 4.5; If 16.1.

2 “Fetísílẹ̀ sí ọ̀rọ̀ májẹ̀mú yìí, kí o sì sọ wọ́n fún
àwọn ènìyàn Juda, àti gbogbo àwọn tó ń gbé ni
Jerusalẹmu.
3 Sọ fún wọn wí pé èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run
Israẹli wí: ‘Ègbé ni fún ẹni náà tí kò pa ọ̀rọ̀ májẹ̀mú
yìí mọ́.
4 Àwọn májẹ̀mú tí mo pàṣẹ fún àwọn baba ńlá yín,
nígbà tí mo mú wọn jáde láti Ejibiti, láti inú iná
alágbẹ̀dẹ wá.’ Mo wí pé, ‘Ẹ gbọ́ tèmi, kí ẹ sì ṣe ohun
gbogbo tí mo pàṣẹ fún un yín. Ẹyin ó sì jẹ́ ènìyàn mi,
Èmi ó sì jẹ́ Ọlọ́run yín.
5 Nígbà náà ni Èmi ó sì mú ìlérí tí mo búra fún
àwọn baba ńlá yín ṣẹ; láti fún wọn ní ilẹ̀ tí ó ń sàn
fún wàrà àti fún oyin,’ ilẹ̀ tí ẹ ní lónìí.”

Mo sì dáhùn wí pé, “Àmín, OLÚWA.”

6 OLÚWA wí fún mi pé, “Kéde gbogbo ọ̀rọ̀ yìí
ní àwọn ìlú Juda àti ní gbogbo òpópónà ìgboro
Jerusalẹmu pé, ‘Ẹ gbọ́ ọ̀rọ̀ májẹ̀mú yìí, kí ẹ sì se wọn.
7 Láti ìgbà tí mo ti mú àwọn baba yín jáde láti ilẹ̀
Ejibiti wá títí di òní, mo kìlọ̀ fún wọn lọ́pọ̀ ìgbà wí
pé, “Ẹ gbọ́ tèmi.”
8 Ṣùgbọ́n wọn kò gbọ́, bẹ́ẹ̀ ni wọn kò kọbi ara sí i
dípò èyí wọ́n tẹ̀síwájú ni agídí ọkàn wọn. Mo sì mú
gbogbo ègún inú májẹ̀mú tí mo ti ṣèlérí, tí mo sì ti
pàṣẹ fún wọn láti tẹ̀lé, tí wọn kò tẹ̀lé wa sórí wọn.’ ”

9 OLÚWA sì wí fún mi pé, “Ọtẹ̀ kan wà láàrín àwọn
ará Juda àti àwọn tí ń gbé ní Jerusalẹmu.
10 Wọ́n ti padà sí ìdí ẹ̀ṣẹ̀ àwọn baba ńlá wọn tí wọn
kọ̀ láti tẹ́tí sí ọ̀rọ̀ mi, wọ́n ti tẹ̀lé àwọn ọlọ́run mìíràn
láti sìn wọ́n. Ilé Israẹli àti ilé Juda ti ba májẹ̀mú tí
mo dá pẹ̀lú àwọn baba ńlá wọn jẹ́.

11 Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA wí: 'Èmi yóò
mu ibi tí wọn kò ní le è yẹ wá sórí wọn, bí wọn tilẹ̀
ké pè mí èmi kì yóò fetí sí igbe wọn.
12 Àwọn ìlú Juda àti àwọn ará Jerusalẹmu yóò lọ
kégbe sí àwọn òrìṣà tí wọn ń sun tùràrí sí; àwọn òrìṣà
náà kò ní ràn wọn lọ́wọ́ ní ìgbà tí ìpọ́njú náà bá dé.
13 Ìwọ Juda, bí iye àwọn ìlú rẹ, bẹ́ẹ̀ iye àwọn òrìṣà
rẹ; bẹ́ẹ̀ ni iye pẹpẹ tí ẹ̀yin ti tẹ́ fún sísun tùràrí Baali
ohun ìtìjú n nì ṣe pọ̀ bí iye òpópónà tí ó wà ní
Jerusalẹmu.'
14 "Má ṣe gbàdúrà fún àwọn ènìyàn wọ̀nyí tàbí kí o
bẹ̀bẹ̀ fún wọn, nítorí pé, Èmi kì yóò dẹtí sí wọn nígbà
tí wọn bá ké pè mí ní ìgbà ìpọ́njú.
15 "Kí ni olùfẹ́ mi ní í ṣe ní tẹmpili mi,
bí òun àti àwọn mìíràn ṣe ń hu oríṣìíríṣìí ìwà àrékérekè?
Ǹjẹ́ ẹran tí a yà sọ́tọ̀ lè mú ìjìyà kúrò lórí rẹ̀?
Nígbà tí ó bá ń ṣe iṣẹ́ búburú rẹ,
nígbà náà jẹ́ kí inú rẹ kí ó dùn."

16 OLÚWA pè ọ́ ní igi olifi
pẹ̀lú èso rẹ tí ó dára ní ojú.
Ṣùgbọ́n pẹ̀lú ìrọ́kẹ̀kẹ̀ ìjì líle
ọ̀wọ́-iná ni yóò sun ún
tí àwọn ẹ̀ka rẹ̀ yóò sì di gígé kúrò.
17 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun tí ó dá ọ ti kéde ibi sí ọ,
nítorí ilé Israẹli àti Juda ti ṣe ohun ibi, wọn sì ti mú
inú bí mi, wọn ti ru ìbínú mi sókè nípa sísun tùràrí
si Baali.

Ọtẹ̀ sí Jerusalẹmu

18 Nítorí OLÚWA fi ọ̀tẹ̀ wọn hàn mí mo mọ̀ ọ́n;
nítorí ní àsìkò náà ó fi ohun tí wọn ń ṣe hàn mí.

19 Mo ti dàbí ọ̀dọ́-àgùntàn jẹ́ẹ́jẹ́ tí a mú lọ fún pípa;
n kò mọ̀ pé wọ́n ti gbìmọ̀ búburú sí mi wí pé:
"Jẹ́ kí a run igi àti èso rẹ̀;
jẹ́ kí a gé e kúrò ní orí ilẹ̀ alàààyè,
kí a má lè rántí orúkọ rẹ̀ mọ́."
20 Ṣùgbọ́n ìwọ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,
tí ó ń ṣe ìdájọ́ òdodo,
tí ó ń ṣe àyẹ̀wò ẹ̀mí àti ọkàn,
jẹ́ kí n rí ẹ̀san rẹ lórí wọn;
nítorí ìwọ ni mo fi ọ̀rọ̀ mi lé lọ́wọ́.
21 "Nítorí náà, èyí ni ohun tí Ọlọ́run sọ nípa àwọn
arákùnrin Anatoti tí wọ́n ń lépa ẹ̀mí rẹ̀, tí wọ́n ń wí
pé, 'Má ṣe sọ àsọtẹ́lẹ̀ ní orúkọ OLÚWA, bí bẹ́ẹ̀ kọ́ ìwọ
ó kú láti ọwọ́ wa.'
22 Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn
ọmọ-ogun sọ pé, 'Èmi yóò fì ìyà jẹ wọ́n, àwọn
ọ̀dọ́mọkùnrin wọn yóò tipasẹ̀ idà kú, ìyàn yóò
pa àwọn ọmọkùnrin àti ọmọbìnrin wọn.
23 Kò ní ṣẹ́kù ohunkóhun sílẹ̀ fún wọn nítorí èmi
yóò mú ibi wá sórí àwọn ènìyàn Anatoti ní ọdún
ìbẹ̀wò wọn.' "

12

Ọ̀rọ̀ Jeremiah

1 OLÚWA, olódodo ni ọ́ nígbàkígbà,
nígbà tí mo mú ẹjọ́ kan tọ̀ ọ́ wá.
Síbẹ̀ èmi yóò bá ọ sọ̀rọ̀ nípa òdodo rẹ.
Èéṣe tí ọ̀nà àwọn ènìyàn búburú fi ń ṣe déédé?
Èéṣe tí gbogbo àwọn aláìṣòdodo sì ń gbé ní
ìrọ̀rùn?
2 Ó ti gbìn wọ́n, wọ́n sì ti fi egbò múlẹ̀,
wọ́n dàgbà wọ́n sì so èso.

Gbogbo ìgbà ni ó wà ní ètè wọn,
o jìnnà sí ọkàn wọn.
3 Síbẹ̀ o mọ̀ mí ní Olúwa,
o ti rí mi o sì ti dán èrò mi nípa rẹ wò.
Wọ, wọ́n lọ bí àgùntàn tí a fẹ́ pa.
Yà wọ́n sọ́tọ̀ fún ọjọ́ pípa.
4 Yóò ti pẹ́ tó tí ọ̀gbẹlẹ̀ yóò fi wà,
tí gbogbo ewéko igbó sì ń rọ?
Nítorí àwọn ènìyàn búburú ni ó ń gbé ibẹ̀.
Àwọn ẹranko àti àwọn ẹyẹ ti ṣègbé,
pẹ̀lúpẹ̀lú àwọn ènìyàn ń sọ pé,
“Kò lè rí ohun tó ṣẹlẹ̀ sí wa.”

Ìdáhùn Ọlọ́run

5 Bí ìwọ bá ń bá ẹlẹ́ṣẹ̀ sáré,
tí ààrẹ̀ sì mú ọ,
báwo ni ìwọ yóò ṣe bá ẹṣin díje?
Bí ìwọ bá kọsẹ̀ ní ilẹ̀ àlàáfíà,
bí ìwọ bá ní ìgbẹ́kẹ̀lé,
kí ni ìwọ ó ṣe nínú ẹkùn odò Jordani?
6 Àwọn arákùnrin rẹ àti àwọn
ìdílé
ti dà ọ́, kódà wọ́n ti kẹ̀yìn sí ọ,
wọ́n ti hó lé ọ lórí.
Má ṣe gbà wọ́n gbọ́
bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé wọ́n ń sọ̀rọ̀ rẹ dáradára.

7 Èmi yóò kọ ilé mi sílẹ̀,
èmi yóò fi ìní mi sílẹ̀.
Èmi yóò fi ẹni tí mo fẹ́
lé àwọn ọ̀tá rẹ̀ lọ́wọ́.
8 Ogún mi ti rí sí mi
bí i kìnnìún nínú igbó.

Ó ń bú ramúramù mọ́ mi;
nítorí náà mo kóríìra rẹ̀.
9 Ogún mi kò ha ti rí sí mi
bí ẹyẹ kannakánná
tí àwọn ẹlẹgbẹ́ rẹ̀ dòyì ka, tí wọ́n sì kọjú ìjà sí i?
Ẹ lọ, kí ẹ sì kó gbogbo ẹranko igbó jọ,
ẹ mú wọn wá jẹ.
10 Ọpọ̀lọpọ̀ olùṣọ́-àgùntàn ni yóò sì ba ọgbà àjàrà mi jẹ́,
tí wọn yóò sì tẹ oko mi mọ́lẹ̀;
wọ́n ó sọ oko dídára mi di
ibi tí a ń da ìdọ̀tí sí.
11 A ó sọ ọ́ di aṣálẹ̀ ilẹ̀
tí kò wúlò níwájú mi,
gbogbo ilẹ̀ ni yóò di ahoro
nítorí kò sí ẹnìkankan tí yóò náání.
12 Gbogbo ibi gíga tí ó wà nínú aṣálẹ̀
ni àwọn apanirun ti gorí,
nítorí idà OLÚWA yóò pa
láti ìkangun kìn-ín-ní dé ìkangun èkejì ilẹ̀ náà;
kò sí àlàáfíà fún gbogbo alààyè.
13 Àlìkámà ni wọn yóò gbìn, ṣùgbọ́n ẹ̀gún ni wọn yóò ká,
wọn yóò fi ara wọn ṣe wàhálà, ṣùgbọ́n òfo ni èrè wọn.
Kí ojú kí ó tì yín nítorí èrè yín,
nítorí ìbínú gbígbóná OLÚWA.

14 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí: “Ní ti gbogbo àwọn
aládùúgbò mi búburú tí wọ́n gbẹ́sẹ̀ lé ogún tí mo fún
àwọn ènìyàn Israẹli mi, Èmi yóò fà wọ́n tu kúrò lórí
ilẹ̀ wọn, èmi yóò fa ìdílé Juda tu kúrò ní ààrín wọn.

15 Ṣùgbọ́n tí mo bá fà wọ́n tu tán, Èmi yóò padà
yọ́nú sí wọn. Èmi yóò sì padà fún oníkálùkù ní ogún
ìní rẹ̀ pẹ̀lú ilẹ̀ ìní oníkálùkù.
16 Bí wọ́n bá sì kọ́ ìwà àwọn ènìyàn mi, tí wọ́n sì fi
orúkọ mi búra wí pé, ‘Níwọ̀n bí OLÚWA ń bẹ láàyè,’
gẹ́gẹ́ bí wọ́n ti kọ́ àwọn ènìyàn mi láti fi Baali búra,
nígbà náà ni a ó gbé wọn ró láàrín àwọn ènìyàn mi.
17 Ṣùgbọ́n bí orílẹ̀-èdè kan kò bá gbọ́, Èmi yóò fà á
tu pátápátá, èmi yóò sì pa wọ́n run,” ni OLÚWA wí.

13

O wé aṣọ funfun

1 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí fún mi: “Lọ kí o sì ra
àmùrè aṣọ ọ̀gbọ̀, kí o sì dì í mọ́ ẹ̀gbẹ́ rẹ, kí o má sì ṣe
jẹ́ kí omi kí ó kàn án.”
2 Bẹ́ẹ̀ ni mo ra àmùrè gẹ́gẹ́ bí OLÚWA ti wí, mo sì
dì í mọ́ ẹ̀gbẹ́ mi.
3 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ̀ mí wá nígbà kejì,
4 “Mú àmùrè tí o rà, kí o sì fiwé ẹ̀gbẹ́ rẹ, kí o sì lọ
sí Perati, kí o lọ pa á mọ́ sí pàlàpálá òkúta.”
5 Nígbà náà ni mo lọ pa á mọ́ ní Perati gẹ́gẹ́ bí
OLÚWA ti wí fún mi.
6 Lẹ́yìn ọjọ́ díẹ̀, OLÚWA sọ fún mi, “Lọ sí Perati kí
o lọ mú àmùrè tí mo ní kí o pamọ́ síbẹ̀.”
7 Nígbà náà ni mo lọ sí Perati mo lọ wá àmùrè mi
níbi tí mo pa á mọ́ sí, ṣùgbọ́n nísinsin yìí àmùrè náà
ti bàjẹ́, kò sì wúlò fún ohunkóhun mọ́.
8 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ̀ mí wá pé:
9 “Èyí ni ohun tí OLÚWA sọ: ‘Bákan náà ni èmi yóò
run ìgbéraga Juda àti ìgbéraga ńlá ti Jerusalẹmu.
10 Àwọn ènìyàn búburú tí ó kùnà láti gbọ́ ọ̀rọ̀ mi,
tí wọ́n ń lo agídí ọkàn wọn, tí ó sì ń rìn tọ àwọn òrìṣà

láti sìn wọ́n, àti láti foríbalẹ̀ fún wọn, yóò sì dàbí àmùrè yìí tí kò wúlò fún ohunkóhun.
11 Nítorí bí a ti lẹ àmùrè mọ́ ẹ̀gbẹ́ ènìyàn, bẹ́ẹ̀ ni
a lẹ agbo ilé Israẹli àti gbogbo ilé Juda mọ́ mi,' ni OLÚWA wí, 'kí wọn kí ó lè jẹ́ ènìyàn ògo àti ìyìn fún mi, ṣùgbọ́n wọn kò fẹ́ gbọ́.'

Ọtí Wáìnì

12 "Sọ fún wọn, 'Èyí ni OLÚWA Ọlọ́run àwọn ọmọ
Israẹli wí, gbogbo ìgò ni à ó fi ọtí wáìnì kún.' Bí wọ́n bá sì sọ fún ọ pé, 'Ṣé a kò mọ̀ pé gbogbo ìgò ni ó yẹ láti bu ọtí wáìnì kún?'
13 Nítorí náà sọ fún wọn pé, 'Èyí ni ohun tí OLÚWA
wí: Èmi yóò fi ìmutípara kún gbogbo olùgbé ilẹ̀ yìí pẹ̀lú ọba tí ó jókòó lórí ìtẹ́ Dafidi, àwọn àlùfáà, àwọn wòlíì gbogbo àwọn tó ń gbé ní Jerusalẹmu.
14 Èmi yóò ti èkínní lu èkejì, àwọn baba àti
ọmọkùnrin pọ̀ ni OLÚWA wí. Èmi kì yóò dáríjì, bẹ́ẹ̀ ni èmi kì yóò ṣàánú, èmi kì yóò ṣe ìyọ́nú láti máa pa wọ́n run.' "

Ìkìlọ̀ oko ẹrú

15 Gbọ́ kí o sì fetísílẹ̀,
ẹ má ṣe gbéraga,
nítorí OLÚWA ti sọ̀rọ̀.
16 Ẹ fi ògo fún OLÚWA Ọlọ́run yín,
kí ó tó mú òkùnkùn wá,
àti kí ó tó mú ẹsẹ̀ yín tàsé
lórí òkè tí ó ṣókùnkùn.
Nígbà tí ẹ̀yin sì ń retí ìmọ́lẹ̀,
òun yóò sọ ọ́ di òjìji yóò sì ṣe bi òkùnkùn biribiri.
17 Ṣùgbọ́n bí ẹ̀yin kò bá fetísílẹ̀,
Èmi yóò sọkún ní ìkọ̀kọ̀

nítorí ìgbéraga yín.
Ojú mi yóò sun ẹkún kíkorò,
tí omi ẹkún, yóò sì máa sàn jáde,
nítorí a kó agbo OLÚWA lọ ìgbèkùn.

18 Sọ fún ọba àti ayaba pé,
"Ẹ rẹ ara yín sílẹ̀,
ẹ sọ̀kalẹ̀ láti orí ìtẹ́ yín,
adé ògo yín bọ́ sí ilẹ̀ láti orí yín."
19 Àwọn ìlú tí ó wà ní gúúsù ni à ó tì pa,
kò sì ní sí ẹnikẹ́ni láti ṣí wọn.
Gbogbo Juda ni a ó kó lọ sí ilẹ̀ ìgbèkùn,
gbogbo wọn ni a ó kó lọ ní ìgbèkùn pátápátá.

20 Gbé ojú rẹ sókè,
kí o sì wo àwọn tí ó ń bọ̀ láti àríwá.
Níbo ni agbo ẹran tí a fi sí abẹ́ àkóso rẹ wà;
àgùntàn tí ò ń mú yangàn.
21 Kí ni ìwọ yóò wí nígbà tí OLÚWA bá dúró lórí rẹ
àwọn tí o mú bí ọ̀rẹ́ àtàtà.
Ǹjẹ́ kò ní jẹ́ ìrora fún ọ
bí aboyún tó ń rọbí?
22 Tí o bá sì bi ara rẹ léèrè,
"Kí ni ìdí rẹ̀ tí èyí fi ṣẹlẹ̀ sí mi?"
Ọpọ̀lọpọ̀ ẹ̀ṣẹ̀ tí o ṣẹ̀
ni aṣọ rẹ fi fàya
tí a sì ṣe é ní ìṣekúṣe.
23 Ǹjẹ́ Etiopia le yí àwọ̀ rẹ̀ padà?
Tàbí ẹkùn lè yí àwọ̀ rẹ̀ padà?
Bí èyí kò ti lè rí bẹ́ẹ̀
náà ni ẹ̀yin tí ìwà búburú bá ti mọ́ lára kò lè ṣe
rere.

24 “N ó fọ́n ọn yín ká bí i ìyàngbò
tí ẹ̀fúùfù ilẹ̀ aṣálẹ̀ ń fẹ́.
25 Èyí ni ìpín tìrẹ;
tí mo ti fi sílẹ̀ fún ọ,”
ni Olúwa wí,
“Nítorí ìwọ ti gbàgbé mi
o sì gbẹ́kẹ̀lé àwọn ọlọ́run àjèjì.
26 N ó sí aṣọ lójú rẹ,
kí ẹ̀sín rẹ le hàn síta—
27 ìwà àgbèrè àti ìfẹ́kúfẹ̀ẹ́,
àìlójútì panṣágà rẹ!
Mo ti rí ìwà ìríra rẹ,
lórí òkè àti ní pápá.
Ègbé ni fún ọ ìwọ Jerusalẹmu!
Yóò ti pẹ́ tó tí o ó fi máa wà ní àìmọ́?”

14

Àjàkálẹ̀-ààrùn, ìyàn àti idà

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ Olúwa sí Jeremiah nípa ti àjàkálẹ̀-
ààrùn:
2 “Juda káàánú,
àwọn ìlú rẹ̀ kérora
wọ́n pohùnréré ẹkún fún ilẹ̀ wọn,
igbe wọn sì gòkè lọ láti Jerusalẹmu.
3 Àwọn ọlọ́lá ènìyàn rán àwọn ìránṣẹ́ wọn lọ bu omi,
wọ́n lọ sí ìdí àmù
ṣùgbọ́n wọn kò rí omi.
Wọ́n padà pẹ̀lú ìkòkò òfìfo;
ìrẹ̀wẹ̀sì àti àìnírètí bá wọn,
wọ́n sì bo orí wọn.
4 Ilẹ̀ náà sán
nítorí pé kò sí òjò ní ilẹ̀ náà;

ìrètí àwọn àgbẹ̀ di òfo,
wọ́n sì bo orí wọn.
5 Kódà, abo àgbọ̀nrín tí ó wà lórí pápá
fi ọmọ rẹ̀ tí ó ṣẹ̀ṣẹ̀ bí sílẹ̀,
torí pé kò sí koríko.
6 Àwọn kẹ́tẹ́kẹ́tẹ́ igbó dúró lórí òkè òfìfo
wọ́n sì ń mí ẹ̀fúùfù bí ìkookò
ojú wọn kò ríran
nítorí pé kò sí koríko jíjẹ.”

7 Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé ẹ̀ṣẹ̀ wa jẹ́rìí lòdì sí wa,
wá nǹkan kan ṣe sí i Olúwa, nítorí orúkọ rẹ.
Nítorí ìpadàsẹ́yìn wa ti pọ̀jù,
a ti ṣẹ̀ sí ọ.
8 Ìrètí Israẹli;
ìgbàlà rẹ lásìkò ìpọ́njú,
èéṣe tí ìwọ dàbí àlejò ní ilẹ̀ náà
bí arìnrìn-àjò tí ó dúró fún bí òru ọjọ́ kan péré?
9 Èéṣe tí ìwọ dàbí ẹni tí a dààmú,
bí jagunjagun tí kò le ran ni lọ́wọ́?
Ìwọ wà láàrín wa, Olúwa,
orúkọ rẹ ni a sì ń pè mọ́ wa;
má ṣe fi wá sílẹ̀.
10 Báyìí ni Olúwa sọ nípa àwọn ènìyàn wọ̀nyí:
“Wọ́n fẹ́ràn láti máa rìn kiri;
wọn kò kó ọkàn wọn ní ìjánu.
Nítorí náà Olúwa kò gbà wọ́n;
yóò wá rántí ìwà búburú wọn báyìí,
yóò sì fi ìyà ẹ̀ṣẹ̀ wọn jẹ wọ́n.”
11 Nígbà náà ni Olúwa sọ fún mi pé, “Má ṣe
gbàdúrà fún àlàáfíà àwọn ènìyàn wọ̀nyí.
12 Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé wọ́n gbààwẹ̀, èmi kò ní tẹ́tí sí igbe

14:12 If 6.8.

wọn. Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé wọ́n rú ẹbọ sísun àti ẹbọ ìyẹ̀fun,
èmi ò nígbà wọ́n. Dípò bẹ́ẹ̀, èmi ó fi idà, ìyàn àti
àjàkálẹ̀-ààrùn pa wọ́n run.”
13 Ṣùgbọ́n mo sọ pé, “Háà! OLÚWA Olódùmarè.
Àwọn wòlíì ń sọ fún wọn pé, ‘Ẹ kò ni rí idà tàbí ìyàn.
Dájúdájú èmi ó fún yín ní àlàáfíà tí yóò tọ́jọ́ níbí
yìí?’ ”
14 Nígbà náà OLÚWA sọ fún mi pé, “Àwọn wòlíì ń
sọ àsọtẹ́lẹ̀ èké ní orúkọ mi. Èmi kò rán wọn, tàbí yàn
wọ́n tàbí bá wọn sọ̀rọ̀. Ìran èké ni wọ́n ń rí sí i yín.
Àsọtẹ́lẹ̀ èké ni wọ́n ń sọ fún un yín nípa ìran ìrírí,
àfọ̀ṣẹ, ìbọ̀rìṣà àti ìtànjẹ ọkàn wọn.
15 Nítorí náà, èyí ni OLÚWA sọ nípa àwọn wòlíì tí
wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ lórúkọ mi. Èmi kò rán wọn, síbẹ̀
wọ́n sì ń sọ pé, ‘Idà kan tàbí ìyàn, kì yóò dé ilẹ̀ yìí.’
Àwọn wòlíì kan náà yóò parẹ́ nípa idà àti ìyàn.
16 Bẹ́ẹ̀ sì ni àwọn ènìyàn tí wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ fún ni
a ó lé sí òpópónà Jerusalẹmu torí idà àti ìyàn. Wọn
kò ní i rí ẹni tí yóò sin wọ́n tàbí ìyàwó wọn, àwọn
ọmọkùnrin àti ọmọbìnrin wọn. Èmi yóò mú ìdààmú
tí ó yẹ bá ọmọkùnrin àti ọmọbìnrin wọn.
17 “Kí ìwọ kí ó sì sọ ọ̀rọ̀ yìí fún wọn pé:

“ ‘Jẹ́ kí ojú mi kí ó sun omijé
ní ọ̀sán àti ní òru láìdá;
nítorí tí a ti ṣá wúńdíá,
ọmọ ènìyàn mi ní ọgbẹ́ ńlá
pẹ̀lú lílù bolẹ̀.
18 Bí mo bá lọ sí orílẹ̀-èdè náà,
Èmi yóò rí àwọn tí wọ́n fi idà pa.
Bí mo bá lọ sí ìlú ńlá,
èmi rí àwọn tí ìyàn ti sọ di aláàrùn.

Wòlíì àti Àlùfáà
ti lọ sí ilẹ̀ tí wọn kò mọ̀.' "

19 Ṣé o ti kọ Juda sílẹ̀ pátápátá ni?
Ṣé o ti ṣá Sioni tì?
Èéṣe tí o fi pọ́n wa lójú
tí a kò fi le wò wá sàn?
A ń retí àlàáfíà
ṣùgbọ́n ohun rere kan kò tí ì wá,
ní àsìkò ìwòsàn
ìpayà là ń rí.
20 OLÚWA, a jẹ́wọ́ ìwà ibi wa
àti àìṣedéédéé àwọn baba wa;
lóòótọ́ ni a ti ṣẹ̀ sí ọ.
21 Nítorí orúkọ rẹ má ṣe kórìíra wa;
má ṣe sọ ìtẹ́ ògo rẹ di àìlọ́wọ̀.
Rántí májẹ̀mú tí o bá wa dá
kí o má ṣe dà á.
22 Ǹjẹ́ èyíkéyìí àwọn òrìṣà yẹyẹ́ tí àwọn orílẹ̀-èdè le
ṣe kí òjò rọ̀?
Ǹjẹ́ àwọsánmọ̀ fúnra rẹ̀ rọ òjò bí?
Rárá, ìwọ ni, OLÚWA Ọlọ́run wa.
Torí náà, ìrètí wa wà lọ́dọ̀ rẹ,
nítorí pé ìwọ lo ń ṣe gbogbo nǹkan wọ̀nyí.

15

1 Nígbà náà ni OLÚWA sọ fún mi pé: "Kódà kí Mose
àti Samuẹli dúró níwájú mi, ọkàn mi kì yóò lọ sọ́dọ̀
àwọn ènìyàn wọ̀nyí. Mú wọn kúrò níwájú mi! Jẹ́ kí
wọn ó lọ!
2 Tí wọ́n bá sì bi ọ́ pé, 'Níbo ni kí a lọ?' Sọ fún wọn
pé, 'Báyìí ni OLÚWA wí:

15:2 If 13.10.

“ ‘Àwọn tí a kọ ikú mọ́, sí ikú;
àwọn tí a kọ idà mọ́, sí idà;
àwọn tí a kọ ìyàn mọ́, sí ìyàn;
àwọn tí a kọ ìgbèkùn mọ́ sí ìgbèkùn.’

3 “Èmi yóò rán oríṣìí ìjìyà mẹ́rin láti kọlù wọ́n,”
ni Olúwa wí, “Idà láti pa, àwọn ajá láti wọ́ wọn lọ,
àwọn ẹyẹ ojú ọ̀run àti àwọn ẹranko orí ilẹ̀ láti jẹ àti
láti parun.
4 N ó sọ wọ́n di ẹni ìkórìíra níwájú gbogbo ìjọba
ayé torí ohun tí Manase ọmọ Hesekiah ọba Juda ṣe
ní Jerusalẹmu.

5 “Ta ni yóò ṣàánú rẹ, ìwọ Jerusalẹmu?
Ta ni yóò dárò rẹ?
Ta ni yóò dúró béèrè àlàáfíà rẹ?
6 O ti kọ̀ mí sílẹ̀,” ni Olúwa wí,
“Ìwọ sì wà nínú ìpadàsẹ́yìn.
Nítorí náà, Èmi yóò dáwọ́lé ọ, èmi ó sì pa ọ́ run,
Èmi kò sì ní fi ojú àánú wò ọ́ mọ́.
7 Èmi kò tún lè fi ìfẹ́ hàn si ọ,
Èmi yóò fi àtẹ fẹ́ wọn sí ẹnu-ọ̀nà ìlú náà.
Èmi yóò mú ìṣọ̀fọ̀ àti ìparun
bá àwọn ènìyàn mi nítorí pé wọn
kò tí ì yípadà kúrò lọ́nà wọn.
8 Èmi yóò jẹ́ kí àwọn opó wọn pọ̀ ju
yanrìn Òkun lọ.
Ní ọjọ́-kanrí ni èmi ó mú apanirun
kọlu àwọn ìyá ọmọkùnrin wọn.
Lójijì ni èmi yóò mú
ìfòyà àti ìbẹ̀rù bá wọn.
9 Ìyá ọlọ́mọ méje yóò dákú,
yóò sì mí ìmí ìgbẹ̀yìn.

Òòrùn rẹ yóò wọ̀ lọ́sàn án gangan,
yóò di ẹni ẹ̀tẹ́ òun àbùkù.
Èmi yóò fi àwọn tí ó bá yè síwájú
àwọn ọ̀tá wọn tí idà wà lọ́wọ́ wọn,”
ni OLÚWA wí.

10 Háà! Ó ṣe tí ìyá mi bí mi,
ọkùnrin tí gbogbo ilẹ̀ dojúkọ tí wọ́n sì bá jà!
Èmi kò wínni, bẹ́ẹ̀ ni èmi kò yá lọ́wọ́ ẹnikẹ́ni,
síbẹ̀, gbogbo ènìyàn ló ń fi mí ré.
11 OLÚWA sọ pé,
“Dájúdájú èmi ò dá ọ sí fún ìdí kan pàtó;
dájúdájú mo mú kí àwọn ọ̀tá rẹ tẹríba níwájú rẹ
nígbà ibi àti ìpọ́njú.

12 “Ǹjẹ́ ẹnìkan lè fi ọwọ́ ṣẹ́ irin
irin láti àríwá tàbí idẹ?

13 “Gbogbo ọlá àti ìṣúra rẹ
ni èmi ó fi sílẹ̀ gẹ́gẹ́ bí ìkógun láìgba
nǹkan kan nítorí gbogbo ẹ̀ṣẹ̀ rẹ
jákèjádò orílẹ̀-èdè rẹ.
14 Èmi yóò fi ọ́ ṣẹrú fún àwọn ọ̀tá rẹ
ní ìlú tí ìwọ kò mọ̀ nítorí ìbínú
mi yóò rán iná tí yóò jó ọ.”

15 Ó yé ọ, ìwọ OLÚWA;
rántí mi kí o sì ṣe ìtọ́jú mi.
Gbẹ̀san mi lára àwọn tó dìtẹ̀ mi.
Ìwọ ti jìyà fún ìgbà pípẹ́, má ṣe mú mi lọ;
nínú bí mo ṣe jìyà nítorí tìrẹ.
16 Nígbà tí ọ̀rọ̀ rẹ dé, mo jẹ wọ́n,

àwọn ni ìdùnnú àti ayọ̀ ọkàn mi,
nítorí pé orúkọ rẹ ni a fi ń pè mí,
Ìwọ Olúwa Ọlọ́run Alágbára.
17 Èmi kò fìgbà kan jókòó láàrín àwọn ẹlẹ́gàn,
n ko bá wọn yọ ayọ̀ pọ̀;
mo dá jókòó torí pé ọwọ́ rẹ wà lára mi,
ìwọ sì ti fi ìbínú rẹ kún inú mi.
18 Èéṣe tí ìrora mi kò lópin,
tí ọgbẹ́ mi kò sì ṣe é wòsàn?
Ní òtítọ́ ìwọ yóò dàbí kànga ẹ̀tàn sí mi,
gẹ́gẹ́ bí ìsun tó kọ̀ tí kò sun?
19 Nítorí náà báyìí ni Olúwa wí,
"Tí o bá ronúpìwàdà, Èmi ó dá ọ padà wá
kí o lè máa sìn mí;
tí ó bá sọ ọ̀rọ̀ tó dára,
ìwọ yóò di agbẹnusọ mi.
Jẹ́ kí àwọn ènìyàn yìí kọjú sí ọ;
ṣùgbọ́n ìwọ kò gbọdọ̀ kọjú sí wọn.
20 Èmi fi ọ́ ṣe odi idẹ tí ó lágbára,
sí àwọn ènìyàn wọ̀nyí;
wọn ó bá ọ jà
ṣùgbọ́n wọn kò ní lè borí rẹ,
nítorí pé, mo wà pẹ̀lú rẹ
láti gbà ọ́ là, kí n sì dáàbò bò ọ́,"
ni Olúwa wí.
21 "Èmi yóò gbà ọ́ sílẹ̀ lọ́wọ́ àwọn ìkà ènìyàn,
Èmi yóò sì rà ọ́ padà kúrò lọ́wọ́ àwọn ẹni búburú."

16

Ọjọ́ àjálù

1 Bákan náà ni ọ̀rọ̀ Olúwa tọ̀ mí wá wí pé:

2 “Ìwọ kò gbọdọ̀ ní ìyàwó, bẹ́ẹ̀ ni ìwọ kò gbọdọ̀ ní
ọmọkùnrin tàbí ọmọbìnrin níbí yìí.”
3 Nítorí èyí ni ohun tí OLÚWA wí nípa ọmọkùnrin
tàbí ọmọbìnrin tí wọ́n bá bí nílẹ̀ yìí, àti ìyá tí ó bí wọn
àti baba wọn.
4 “Wọn yóò kú ikú ààrùn, wọn kò ní sin wọ́n tàbí
ṣọ̀fọ̀ fún wọn. Wọn ó dàbí ìdọ̀tí lórí ilẹ̀; wọn ó ṣègbé
pẹ̀lú idà àti ìyàn. Òkú wọn yóò sì di oúnjẹ fún ẹyẹ
ojú ọ̀run àti ẹranko ilẹ̀.”

5 Nítorí báyìí ni OLÚWA wí: “Má ṣe wọ ilé tí oúnjẹ
ìsìnkú wà, má ṣe lọ síbẹ̀ láti káàánú tàbí ṣọ̀fọ̀, nítorí
mo ti mú àlàáfíà, ìfẹ́ àti àánú mi kúrò lórí àwọn
ènìyàn wọ̀nyí,” ni OLÚWA wí.
6 “Àti ẹni ńlá àti kékeré ni yóò ṣègbé ní ilẹ̀ yìí, wọn
kò ní sin wọ́n tàbí ṣọ̀fọ̀ wọn, bẹ́ẹ̀ ni kò sí ẹni tí yóò
fá irun orí wọn nítorí wọn.
7 Kò sí ẹni tí yóò fi oúnjẹ tu àwọn tí í ṣọ̀fọ̀ nínú,
kódà kì í ṣe fún baba tàbí fún ìyá, kì yóò sí ẹni tí yóò
fi ohun mímu tù wọ́n nínú.

8 “Ìwọ kò gbọdọ̀ lọ sí ilé tí àjọyọ̀ wà, má ṣe jókòó
jẹun tàbí mu ohun mímu.
9 Báyìí ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run àwọn
ọmọ Israẹli wí, Ní ojú yín ní ọjọ́ yín ni òpin yóò dé
bá ìró ayọ̀ àti ìdùnnú, àti sí ohùn ìyàwó àti ọkọ ìyàwó
ní ibí yìí.

10 “Nígbà tí o bá sọ nǹkan wọ̀nyí fún àwọn ènìyàn
yìí, tí wọ́n bá sì bi ọ́ wí pé, ‘Èéṣe tí OLÚWA ṣe mú
búburú yìí bá wa? Kí ni àṣìṣe tí àwa ṣe? Kín ni ẹ̀ṣẹ̀
tí àwa ṣẹ̀ sí OLÚWA Ọlọ́run wa?’
11 Nígbà náà ni ìwọ yóò sọ fún wọn wí pé, ‘Nítorí
tí àwọn baba yín ti kọ̀ mí sílẹ̀,’ ni OLÚWA wí, ‘tí wọ́n

sì tẹ̀lé àwọn òrìṣà mìíràn tí wọ́n ń bọ, tí wọ́n ń sìn,
wọ́n kọ̀ mí sílẹ̀ wọn kò sì tẹ̀lé òfin mi mọ́.
12 Ṣùgbọ́n ẹ̀yin ti ṣe búburú ju ti àwọn baba yín
lọ. Wò ó bí gbogbo yín ṣe ń rìn, olúkúlùkù yín nínú
agídí ọkàn búburú rẹ̀, dípò kí ẹ fi gbọ́ tèmi.
13 Èmi yóò gbé yin kúrò ní ilẹ̀ yìí lọ sí ilẹ̀ tí baba
yín tàbí ẹ̀yin kò mọ̀ rí, níbẹ̀ ni ẹ̀yin yóò ti máa sìn
ọlọ́run kéékèèké ní ọ̀sán àti òru nítorí èmi kì yóò fi
ojúrere wò yín.'
14 "Nítorí náà, ọjọ́ náà ń bọ̀ wá," ni Olúwa wí,
"tí àwọn ènìyàn kò ní sọ pé, 'Dájúdájú Olúwa wà
láàyè Olúwa ń bẹ, Ẹni tí ó mú Israẹli jáde kúrò ní
Ejibiti.'
15 Ṣùgbọ́n wọn yóò sọ wí pé, 'Bí Olúwa ṣe wà
nítòótọ́ tí ó mú àwọn ọmọ Israẹli jáde kúrò ní ilẹ̀
àríwá àti ní gbogbo orílẹ̀-èdè tí ó ti lé wọn.' Bẹ́ẹ̀ ni
èmi yóò dá wọn padà sí ilẹ̀ tí mo fún àwọn baba ńlá
wọn.
16 "Ṣùgbọ́n báyìí, Èmi yóò ránṣẹ́ sí àwọn apẹja
púpọ̀," ni Olúwa wí. "Wọn ó sì dẹ wọ́n lẹ́yìn èyí
yìí èmi yóò ránṣẹ́ sí àwọn ọdẹ púpọ̀, wọn yóò dẹ
wọ́n lórí gbogbo òkè ńlá àti òkè gíga, àti ní gbogbo
pálapàla àpáta.
17 Ojú mi wà ní gbogbo ọ̀nà wọn, wọn kò pamọ́
fún mi bẹ́ẹ̀ ni ẹ̀ṣẹ̀ wọn kò fi ara sin lójú mi.
18 Èmi yóò san ẹ̀san ìwà búburú àti ẹ̀ṣẹ̀ wọn fún
wọn ní ìlọ́po méjì, nítorí wọ́n ti ba ilẹ̀ mi jẹ́ pẹ̀lú
àwọn ère wọn aláìlẹ́mìí, wọ́n sì fi òkú àti ohun ẹ̀gbin
àti ìríra wọn kún ilẹ̀ ìní mi."
19 Olúwa, alágbára àti okun mi,
ẹni ààbò mi ní ọjọ́ ìpọ́njú,
àwọn orílẹ̀-èdè yóò wá láti

òpin ayé wí pé,
“Àwọn baba ńlá wa kò ní ohun kan bí kò ṣe ègbin òrìṣà,
ìríra tí kò dára fún wọn nínú rẹ̀.
20 Ṣé àwọn ènìyàn lè dá Ọlọ́run
fún ara wọn bí? Bẹ́ẹ̀ ni,
ṣùgbọ́n àwọn wọ̀nyí kì í ṣe Ọlọ́run.”

21 “Nítorí náà, Èmi yóò kọ́ wọn
ní àkókò yìí,
Èmi yóò kọ́ wọn pẹ̀lú agbára àti títóbi mi.
Nígbà náà ni wọn ó mọ
pé orúkọ mi
ní Olúwa.

17

1 “Ẹṣẹ̀ Juda ni a fi kálámù irin kọ,
èyí tí a fi ṣóńṣó òkúta adamante gbẹ́ ẹ,
sórí wàláà oókan àyà wọn,
àti sórí ìwo pẹpẹ yín.
2 Kódà àwọn ọmọ wọn rántí pẹpẹ
àti ère Aṣerah lẹ́bàá igi tí ó tẹ́ rẹrẹ
àti àwọn òkè gíga.
3 Àwọn òkè nínú ilẹ̀ àti àwọn ọrọ̀ rẹ̀
àti ọlá rẹ̀ ni èmi yóò fi sílẹ̀ bí ìjẹ
pẹ̀lú àwọn ibi gíga, nítorí ẹ̀ṣẹ̀ tí ó
pọ̀ káàkiri orílẹ̀-èdè yín.
4 Láti ipasẹ̀ àìṣedéédéé yín ni ẹ̀yin
yóò ti sọ ogún tí mo fún un yín nù.
Èmi yóò fi yín fún ọ̀tá yín bí ẹrú
ní ilẹ̀ tí ẹ̀yin kò mọ̀,
nítorí ẹ̀yin ti mú inú bí mi,

èyí tí yóò sì wà títí ayé.”
5 Báyìí ni OLÚWA wí:
“Ègbé ni fún àwọn tí ó fi ìgbẹ́kẹ̀lé wọn sínú ènìyàn,
tí ó fi agbára rẹ̀ sínú ẹran-ara,
àti tí ọkàn rẹ̀ kò sí lọ́dọ̀ OLÚWA.
6 Yóò dàbí igbó tí ó wà ní ilẹ̀ aláìlọ́ràá,
kò ní rí ìre, nígbà tí ó bá dé,
yóò máa gbé ní ibi ìyàngbẹ ilẹ̀ aginjù,
ní ilẹ̀ iyọ̀ tí ẹnikẹ́ni kò gbé.

7 “Ṣùgbọ́n ìbùkún ni fún ọkùnrin
náà tí ó gbẹ́kẹ̀lé OLÚWA, tí ó sì fi
OLÚWA ṣe ìgbẹ́kẹ̀lé rẹ̀.
8 Yóò dàbí igi tí a gbìn sí ipadò
tí ó ta gbòǹgbò rẹ̀ ká etí odò
kò sí ìbẹ̀rù fún un nígbà ooru,
gbogbo ìgbà ni èwe rẹ̀ máa ń tutù
kò sí ìjayà fún un ní ọdún ọ̀dá
bẹ́ẹ̀ ni kò ní dẹ́kun láti máa so èso.”

9 Ọkàn ènìyàn kún fún ẹ̀tàn ju ohun gbogbo lọ,
ó kọjá ohun tí a lè wòsàn.
Ta ni èyí lè yé?

10 “Èmi OLÚWA ń wo ọkàn
àti èrò inú ọmọ ènìyàn,
láti san èrè iṣẹ́ rẹ̀ fún un gẹ́gẹ́ bí ọ̀nà rẹ̀,
àti gẹ́gẹ́ bí iṣẹ́ ọwọ́ rẹ̀.”

11 Bí àparò tó pa ẹyin tí kò yé
ni ọmọ ènìyàn tí ó kó ọrọ̀ jọ ni ọ̀nà àìṣòdodo.

17:7 Sm 1.1-3. **17:10** Sm 62.12; If 2.23; 22.12.

Yóò di ẹni ìkọ̀sílẹ̀ ní agbede-méjì ayé rẹ̀,
àti ní òpin rẹ̀ yóò wá di aṣiwèrè.

12 Ìtẹ́ ògo; ibi gíga láti ìpilẹ̀ṣẹ̀
ní ibi ilé mímọ́ wa.
13 OLÚWA ìwọ ni ìrètí Israẹli;
gbogbo àwọn tí ó kọ̀ ọ́ sílẹ̀ ni ojú ó tì.
Àwọn tí ó padà sẹ́yìn kúrò lọ́dọ̀ rẹ
ni a ó kọ orúkọ wọn sínú ekuru,
nítorí wọ́n ti kọ OLÚWA,
orísun omi ìyè sílẹ̀.

14 Wò mí sàn OLÚWA, èmi yóò di ẹni ìwòsàn,
gbà mí là, èmi yóò di ẹni ìgbàlà,
nítorí ìwọ ni ìyìn mi.
15 Wọ́n sọ fún mi wí pé:
“Níbo ni ọ̀rọ̀ OLÚWA wà?
Jẹ́ kí ó di ìmúṣẹ báyìí.”
Ni OLÚWA wí.
16 Èmi kò sá kúrò láti máa jẹ́ olùṣọ àgùntàn rẹ,
ìwọ mọ̀ wí pé èmi kò kẹ̀rẹ̀ ní ọjọ́ ìpọ́njú.
Ohun tí ó jáde ní ètè mi jẹ́ èyí tí ó hàn sí ọ.
17 Má ṣe di ìbẹ̀rù fún mi,
ìwọ ni ààbò mi ní ọjọ́ ìpọ́njú.
18 Jẹ́ kí ojú ti àwọn ẹni tí ń lépa mi,
ṣùgbọ́n pa mí mọ́ kúrò nínú ìtìjú,
jẹ́ kí wọn kí ó dààmú.
Mú ọjọ́ ibi wá sórí wọn,
fi ìparun ìlọ́po méjì pa wọ́n run.

Pípa ọjọ́ ìsinmi mọ́

19 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí fún mi: “Lọ dúró
ní ẹnu-ọ̀nà àwọn ènìyàn níbi tí àwọn ọba Juda ń

gbà wọlé tí wọ́n ń gbà jáde àti ní gbogbo ẹnu-bodè
Jerusalẹmu.
20 Sọ fún wọ́n pé, 'Ẹ gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA ẹ̀yin ọba Juda
àti gbogbo ẹ̀yin ènìyàn Juda àti gbogbo ẹ̀yin tí ń gbé
ní Jerusalẹmu tí ń wọlé láti ẹnu ibodè yìí.
21 Báyìí ni OLÚWA wí, "Ẹ kíyèsi láti máa ru ẹrù lọ́jọ́
ìsinmi tàbí kí ẹ gbé wọlé láti ẹnu ibodè Jerusalẹmu.
22 Má ṣe gbé ẹrù jáde kúrò nínú ilé yín, bẹ́ẹ̀ ni kí ẹ
má ṣe ṣe iṣẹ́kíṣẹ́ ní ọjọ́ ìsinmi ṣùgbọ́n kí ẹ pa ọjọ́ ìsinmi
mọ́ fún àwọn baba ńlá yín."
23 Síbẹ̀ wọn kò gbọ́ tàbí tẹ́tí sílẹ̀, wọ́n jẹ́ ọlọ́rùn líle;
wọn kì í fẹ́ gbọ́ tàbí gba ìbáwí.
24 Ṣùgbọ́n tí ẹ̀yin bá kíyèsi láti gbọ́ tèmi ní OLÚWA
wí, tí ẹ kò sì gbe ẹrù gba ẹnu-bodè ìlú ní ọjọ́ ìsinmi,
ṣùgbọ́n tí ẹ ya ọjọ́ ìsinmi, sí mímọ́, nípa pé ẹ kò ṣe
iṣẹ́kíṣẹ́ ní ọjọ́ náà.
25 Nígbà náà ni ọba tí ó jókòó lórí ìtẹ́ Dafidi yóò
gba ẹnu ibodè wọlé pẹ̀lú àwọn ìjòyè rẹ̀. Àwọn
àti ìjòyè wọn yóò gun ẹṣin àti kẹ̀tẹ́kẹ̀tẹ́ wá, àwọn
ọkùnrin Juda àti àwọn olùgbé Jerusalẹmu yóò tẹ̀lé
wọn; ìlú yìí yóò sì di ibi gbígbé títí láéláé.
26 Àwọn ènìyàn yóò wá láti ìlú Juda àti ní agbègbè
Jerusalẹmu, láti ilẹ̀ Benjamini, láti pẹ̀tẹ́lẹ̀, àti láti
òkè, àti láti gúúsù wá, wọn yóò wá pẹ̀lú ọrẹ ẹbọ
sísun, àti ọrẹ ẹran, àti tùràrí, àti àwọn tó mú ìyìn wá
sí ilé OLÚWA.
27 Ṣùgbọ́n bí ẹ̀yin kò bá pa òfin mi mọ́ láti ya ọjọ́
ìsinmi sí mímọ́, kí ẹ má sì ṣe ru ẹrùkẹ́rù bí ẹ̀yin yóò
ṣe máa gba ẹnu ibodè Jerusalẹmu wọlé ní ọjọ́ ìsinmi,
nígbà náà ni èmi yóò da iná tí kò ní ṣe é parun ní
ẹnu-bodè Jerusalẹmu tí yóò sì jó odi agbára rẹ̀.' "

18

Ní ilé amọ̀kòkò

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tí ó tọ Jeremiah wá wí pe:
2 "Sọ̀kalẹ̀ lọ sí ilé amọ̀kòkò, níbẹ̀ ni èmi yóò ti bá
ọ sọ̀rọ̀."
3 Nígbà náà ni mo lọ sí ilé amọ̀kòkò mo sì rí i tí ó
ń ṣiṣẹ́ kan lórí kẹ̀kẹ́.
4 Ṣùgbọ́n ìkòkò tí ó ń mọ láti ara amọ̀ bàjẹ́ ní ọwọ́
rẹ̀, nítorí náà ni amọ̀kòkò fi ṣe ìkòkò mìíràn, ó mọ
ọ́n bí èyí tí ó dára jù ní ojú rẹ̀.
5 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ̀ mí wá pé:
6 "Ẹyin ilé Israẹli, èmi kò ha lè ṣe fún un yín gẹ́gẹ́
bí amọ̀kòkò yìí ti ṣe?" ni OLÚWA wí. "Gẹ́gẹ́ bí amọ̀
ní ọwọ́ amọ̀kòkò bẹ́ẹ̀ ni ẹ̀yin rí ní ọwọ́ mi, ẹ̀yin ilé
Israẹli.
7 Bí ó bá jẹ́ ìgbà kan, tí èmi kéde kí orílẹ̀-èdè tàbí
ìjọba kan di fífà tu láti dojúdé àti láti parun,
8 tí orílẹ̀-èdè ti mo kìlọ̀ fún bá yípadà kúrò nínú
ìwà búburú wọn, nígbà náà ni Èmi yóò yí ọkàn mi
padà nínú àjálù tí mo ti rò láti ṣe sí wọn.
9 Ní ìgbà mìíràn tí èmi bá tún kéde láti tẹ̀dó tàbí
gbin orílẹ̀-èdè kan tàbí ìjọba kan.
10 Bí ó bá sì ṣe búburú níwájú mi, tí kò sì gba ohùn
mi gbọ́, nígbà náà ni èmi yóò yí ọkàn mi padà ní ti
rere, èyí tí mo wí pé, èmi ó ṣe fún wọn.
11 "Ǹjẹ́ nísinsin yìí, sọ fún àwọn ènìyàn Juda àti
àwọn olùgbé Jerusalẹmu wí pé, 'Báyìí ní OLÚWA wí:
Wò ó! Èmi ń gbèrò ibi sí yin, èmi sì ń ṣe ìpinnu kan
lórí yín. Nítorí náà ẹ yípadà kúrò lọ́nà búburú yín kí
olúkúlùkù yín sì tún ọ̀nà àti ìṣe rẹ̀ ṣe.'

18:6 Ro 9.21.

12 Ṣùgbọ́n wọn yóò sọ wí pé, 'Kò ṣe nǹkan kan, àwa
yóò tẹ̀síwájú nínú èrò wa, ẹnìkọ̀ọ̀kan wa, yóò hùwà
agídí ọkàn búburú rẹ̀.' "
13 Nítorí náà báyìí ni OLÚWA wí:
"Ẹ béèrè nínú orílẹ̀-èdè,
ẹni tí ó bá ti gbọ́ irú nǹkan wọ̀nyí ri?
Ohun tí ó burú gidi ni wúńdíá Israẹli ti ṣe.
14 Ǹjẹ́ omi ojo dídì Lebanoni
yóò ha dá láti máa sàn láti ibi àpáta?
Tàbí odò tí ó jìnnà, tí ó tútù,
tí ó ń sàn, yóò ha gbẹ bí?
15 Nítorí àwọn ènìyàn mi gbàgbé mi,
wọ́n sun tùràrí fún òrìṣà asán,
tí ó mú wọn kọsẹ̀ ní ọ̀nà wọn,
àti ọ̀nà wọn àtijọ́.
Wọ́n mú wọn rìn ní ọ̀nà àtijọ́,
àti ní ojú ọ̀nà ti a kò ṣe.
16 Ilẹ̀ wọn yóò wà lásán yóò sì di
nǹkan ẹ̀gàn títí láé,
gbogbo àwọn tí ó ń kọjá yóò bẹ̀rù,
wọn yóò sì mi orí wọn.
17 Gẹ́gẹ́ bí afẹ́fẹ́ láti ìlà-oòrùn,
Èmi yóò tú wọn ká lójú àwọn ọ̀tá wọn.
Èmi yóò sì kọ ẹ̀yìn sí wọn, n kì yóò kọjú sí wọn
ní ọjọ́ àjálù wọn."
18 Wọ́n sọ wí pé, "Wá, jẹ́ kí a lọ ṣọ̀tẹ̀ sí Jeremiah,
nítorí òfin ìkọ́ni láti ẹnu àwọn àlùfáà kì yóò jásí asán,
tàbí ìmọ̀ràn fún àwọn ọlọ́gbọ́n tàbí ọ̀rọ̀ láti ẹnu àwọn
wòlíì. Nítorí náà wá, ẹ jẹ́ kí a kọlù ú pẹ̀lú ahọ́n wa,
kí a má sì ṣe tẹ́tí sí ohunkóhun tí ó bá sọ."
19 Dẹtí sí ọ̀rọ̀ mi OLÚWA,
gbọ́ ohun tí àwọn tí ó fi mí sùn ń sọ.

20 Ṣe kí a fi rere san búburú?
Síbẹ̀ wọ́n ti gbẹ́ kòtò fún mi.
Rántí pé mo dúró níwájú rẹ,
mo sì sọ̀rọ̀ nítorí wọn,
láti yí ìbínú rẹ kúrò lọ́dọ̀ wọn.
21 Nítorí náà, jẹ́ kí ìyàn mú ọmọ wọn
jọ̀wọ́ wọn fún ọwọ́ idà
jẹ́ kí ìyàwó wọn kí ó di aláìlọ́mọ àti opó
jẹ́ kí a pa àwọn ọkùnrin wọn
kí a sì fi idà pa àwọn ọ̀dọ́mọkùnrin
wọn lójú ogun.
22 Jẹ́ kí a gbọ́ ohùn ẹkún láti ilé wọn
nígbà tí ó bá mu àwọn jagunjagun
kọlù wọ́n lójijì nítorí wọ́n ti gbẹ́
kòtò láti mú mi. Wọ́n ti dẹ okùn fún ẹsẹ̀ mi.
23 Ṣùgbọ́n ìwọ OLÚWA mọ
gbogbo ète wọn láti pa mí,
má ṣe dárí ẹ̀bi wọn jì wọ́n
bẹ́ẹ̀ ni má ṣe pa ẹ̀ṣẹ̀ wọn rẹ́ kúrò lójú rẹ.
Jẹ́ kí wọn kí ó ṣubú níwájú rẹ,
bẹ́ẹ̀ ni kí ìwọ kí ó sì ṣe sí wọn nígbà ìbínú rẹ.

19

1 Èyí ní ohun tí OLÚWA wí: “Lọ ra ìkòkò lọ́dọ̀
alámọ̀, mú dání lára àwọn àgbàgbà ọkùnrin àti wòlíì.
2 Kí o sì lọ sí àfonífojì ọmọ Beni-Hinnomu, níwájú
ẹnu ibodè Harsiti, níbẹ̀ ni kí o sì kéde gbogbo ọ̀rọ̀ tí
èmi yóò sọ fún ọ.
3 Kí o sì wí pé, ‘Gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA ẹ̀yin ọba àwọn
Juda àti ẹ̀yin ará Jerusalẹmu. Èyí ni ohun tí OLÚWA
àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run Israẹli sọ. Dẹtí sí mi! Èmi

yóò mú ìparun wá síbí, etí gbogbo wọn tó bá gbọ́ ọ
yóò hó yaya.
4 Nítorí wọ́n ti gbàgbé mi, wọ́n sì ti sọ ibí di ilé
fún òrìṣà àjèjì; wọ́n ti sun ẹbọ nínú rẹ̀ fún òrìṣà tí
àwọn baba wọn tàbí tí ọba Juda kò mọ̀ rí, wọ́n ti fi
ẹ̀jẹ̀ aláìṣẹ̀ kún ilẹ̀ yìí.
5 Wọ́n ti kọ́ ibi gíga fún Baali láti sun ọmọkùnrin
wọn gẹ́gẹ́ bí ohun ẹbọ sísun sí Baali—èyí tí èmi kò
pàṣẹ láti ṣe, tí èmi kò sì sọ, tàbí tí kò sì ru sókè láti
inú ọkàn mi.
6 Nítorí náà ṣọ́ra ọjọ́ ń bọ̀ ni Olúwa wí nígbà tí
àwọn ènìyàn kì yóò pe ibí ní Tofeti mọ́ tàbí àfonífojì
ọmọ Hinnomu, ṣùgbọ́n àfonífojì Ìpakúpa.
7 "'Ní ibí yìí ni èmi yóò ti pa èrò Juda àti
Jerusalẹmu run. Èmí yóò mú wọn ṣubú nípa idà
níwájú àwọn ọ̀tá wọn, lọ́wọ́ àwọn tí ó ń wá ẹ̀mí wọn.
Èmi yóò sì fi òkú wọn ṣe oúnjẹ fún àwọn ẹyẹ ojú ọ̀run
àti ẹranko ilẹ̀.
8 Èmi yóò sọ ìlú yìí di ahoro àti ohun ẹ̀gàn, gbogbo
àwọn tí ń kọjá yóò bẹ̀rù wọn yóò sì máa fòyà nítorí
gbogbo ọgbẹ́ rẹ̀.
9 Èmi yóò mú kí wọ́n jẹ ẹran-ara ọmọ wọn ọkùnrin
àti ẹran-ara ọmọ wọn obìnrin, ẹnìkínní yóò sì jẹ ẹran-
ara ẹnìkejì, nígbà ìdótì àti ìhámọ́ láti ọwọ́ ọ̀tá wọn, àti
àwọn tí ó ń wá ẹ̀mí wọn.'
10 "Nígbà náà ni ìwọ yóò fọ́ ìkòkò náà ní ojú àwọn
tí ó bá ọ lọ.
11 Kí o sì sọ fún wọn pé, 'Èyí ni ohun tí Olúwa
àwọn ọmọ-ogun wí. Èmi a fọ́ orílẹ̀-èdè yìí àti ìlú yìí
gẹ́gẹ́ bí ìkòkò amọ̀ yìí ṣe fọ́ tí kò sì ní sí àtúnṣe. Wọ́n
a sì sin àwọn òkú sí Tofeti títí tí kò fi ní sí ààyè mọ́.

12 Èyí ni ohun tí èmi yóò ṣe sí ibí yìí àti àwọn tí ń
gbé ní ibí yìí ni OLÚWA wí. Èmi yóò mú ìlú yìí dàbí
Tofeti.
13 Àwọn ilé tí ó wà ní Jerusalẹmu àti ti ọba ìlú Juda
ni a ó sọ di àìmọ́ bí Tofeti, gbogbo ilé tí wọ́n ti ń sun
tùràrí ni orí òrùlé sí gbogbo ogun ọ̀run, tí a sì ń rú
ẹbọ mímu sí ọlọ́run mìíràn.' "
14 Jeremiah sì padà láti Tofeti níbi tí OLÚWA rán
an sí láti sọ àsọtẹ́lẹ̀ ó sì dúró ní gbangba tẹmpili
OLÚWA, ó sì sọ fún gbogbo ènìyàn pé,
15 "Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run
Israẹli wí: 'Tẹ́tí sílẹ̀! Èmi yóò mú ìdààmú tí mo ti
sọ àsọtẹ́lẹ̀ rẹ̀ bá ìlú yìí àti ìgbèríko tí ó yí i ká, nítorí
ọlọ́rùn líle ni wọ́n, wọn kò si ní fẹ́ fetí sí ọ̀rọ̀ mi.' "

20

Jeremiah àti Paṣuri

1 Ní ìgbà tí àlùfáà Paṣuri ọmọkùnrin Immeri olórí
àwọn ìjòyè tẹmpili OLÚWA gbọ́ tí Jeremiah ń sọ
àsọtẹ́lẹ̀ nǹkan wọ̀nyí.
2 Ó mú kí wọ́n lù wòlíì Jeremiah, kí wọ́n sì fi sínú
túbú tí ó wà ní òkè ẹnu-ọ̀nà ti Benjamini ní tẹmpili
OLÚWA.
3 Ní ọjọ́ kejì tí Paṣuri tú u sílẹ̀ nínú túbú, Jeremiah
sì sọ fún un wí pé, "Orúkọ OLÚWA fun ọ kì í ṣe Paṣuri
bí kò ṣe ìpayà.
4 Nítorí èyí ni ohun tí OLÚWA sọ. Èmi yóò mú ọ di
ẹ̀rùjẹ̀jẹ̀ sí ara rẹ àti sí gbogbo àwọn ọ̀rẹ́ rẹ. Ní ojú
ara rẹ, ìwọ yóò sì rí tí wọ́n ṣubú nípa idà ọ̀tá wọn.

19:13 Ap 7.42. **20:3** Jr 6.25; 46.5; 49.29; Sm 31.13.

Èmi yóò fi gbogbo àwọn ọ̀tá Juda lé ọba Babeli lọ́wọ́,
òun yóò sì kó wọn lọ sí Babeli tàbí kí ó pa wọ́n.
5 Èmi yóò jọ̀wọ́ gbogbo ọrọ̀ inú ìlú yìí fún ọ̀tá wọn.
Gbogbo ìní wọ́n gbogbo ọlá ọba Juda. Wọn yóò sì ru
ìkógun lọ sí Babeli.
6 Àti ìwọ Paṣuri, gbogbo ènìyàn inú ilé rẹ yóò sì lọ
ṣe àtìpó ní Babeli. Níbẹ̀ ni ìwọ yóò sì kú sí, tí wọn
yóò sì sin ọ́ síbẹ̀, ìwọ àti gbogbo àwọn ọ̀rẹ́ rẹ tí ìwọ ti
sọ àsọtẹ́lẹ̀ irọ́ fún."

Ìráhùn Jeremiah

7 Olúwa, o tàn mí jẹ́,
o sì ṣẹ́gun.
Mo di ẹni ẹ̀gàn ní gbogbo ọjọ́,
gbogbo ènìyàn fi mí ṣẹlẹ́yà.
8 Nígbàkígbà tí mo bá sọ̀rọ̀, èmi sì kígbe síta
èmi á sọ nípa ipá àti ìparun.
Nítorí náà, ọ̀rọ̀ Olúwa ti mú àbùkù
àti ẹ̀gàn bá mi ni gbogbo ìgbà.
9 Ṣùgbọ́n bí mo bá sọ pé, "Èmi kì yóò dárúkọ rẹ
tàbí sọ nípa orúkọ rẹ̀ mọ́,
ọ̀rọ̀ rẹ̀ ń bẹ bi iná tí ń jó nínú mi
nínú egungun mi,
agara dá mi ní inú mi
nítòótọ́ èmi kò lè ṣe é.
10 Mo gbọ́ sísọ ọ̀rọ̀ kẹ́lẹ́kẹ́lẹ́,
ìbẹ̀rù ni ibi gbogbo.
Fi í sùn! Jẹ́ kí a fi sùn!
Gbogbo àwọn ọ̀rẹ́ mi ń dúró
kí èmi ṣubú, wọ́n sì ń sọ pé,
bóyá yóò jẹ́ di títàn,
nígbà náà ni àwa yóò borí rẹ̀,
àwa yóò sì gba ẹ̀san wa lára rẹ̀."

11 Ṣùgbọ́n OLÚWA ń bẹ pẹ̀lú mi gẹ́gẹ́ bí akọni ẹlẹ́rù.
Nítorí náà, àwọn tí ó ń lépa mi yóò kọsẹ̀,
wọn kì yóò sì borí.
Wọn yóò kùnà, wọn yóò sì gba ìtìjú púpọ̀.
Àbùkù wọn kì yóò sì di ohun ìgbàgbé.
12 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, ìwọ tí ó ń dán olódodo wò
tí o sì ń ṣe àyẹ̀wò ọkàn àti ẹ̀mí fínní fínní,
jẹ́ kí èmi kí ó rí ìgbẹ̀san rẹ lórí wọn,
nítorí ìwọ ni mo gbé ara mi lé.

13 Kọrin sí OLÚWA!
Fi ìyìn fún OLÚWA!
Ó gba ẹ̀mí àwọn aláìní
lọ́wọ́ àwọn ẹni búburú.

14 Ègbé ni fún ọjọ́ tí a bí mi!
Kí ọjọ́ tí ìyá mi bí mi má ṣe di ti ìbùkún.
15 Ègbé ni fún ọkùnrin tí ó mú ìròyìn wá fún baba mi,
tí ó mú kí ó yọ̀, tí ó sì sọ wí pé,
“A bí ọmọ kan fún ọ—ọmọkùnrin!”
16 Kí ọkùnrin náà dàbí ìlú
tí OLÚWA gbàkóso lọ́wọ́ rẹ̀ láìkáàánú
Kí o sì gbọ́ ariwo ọ̀fọ̀ ní àárọ̀,
ariwo ogun ní ọ̀sán.
17 Nítorí kò pa mí nínú,
kí ìyá mi sì dàbí títóbi ibojì mi,
kí ikùn rẹ̀ sì di títí láé.
18 Èéṣe tí mo jáde nínú ikùn,
láti rí wàhálà àti ọ̀fọ̀
àti láti parí ayé mi nínú ìtìjú?

21

Ọlọ́run kọ ìbéèrè Sedekiah sílẹ̀

1 Ọrọ̀ OLÚWA sì tọ Jeremiah wá nígbà tí ọba
Sedekiah rán Paṣuri ọmọ Malkiah àti àlùfáà Sefa-
niah ọmọ Maaseiah sí i; wọ́n wí pé:
2 "Wádìí lọ́wọ́ OLÚWA fún wa nítorí Nebukadnes-
sari ọba Babeli ń kọlù wá. Bóyá OLÚWA yóò ṣe ìyanu
fún wa gẹ́gẹ́ bí ti àtẹ̀yìnwá, kí ó sì yípadà kúrò lọ́dọ̀
wa."
3 Ṣùgbọ́n Jeremiah dáhùn wí pé, "Sọ fún
Sedekiah,
4 'Èyí ni OLÚWA, Ọlọ́run Israẹli wí, Èmi fẹ́ kọjú idà
tí ó wà lọ́wọ́ yín sí yín, èyí tí ẹ ń lò láti bá ọba àti àwọn
ará Babeli tí wọ́n wà lẹ́yìn odi jà, Èmi yóò sì kó wọn
jọ sínú ìlú yìí.
5 Èmi gan an yóò sì bá yín jà pẹ̀lú ohun ìjà olóró
nínú ìbínú àti ìrunú líle.
6 Èmi yóò sì lu gbogbo ìlú yìí, ènìyàn àti ẹranko,
gbogbo wọn ni àjàkálẹ̀-àárùn yóò kọlù tí wọn yóò
sì kú.
7 OLÚWA sọ pé lẹ́yìn èyí, èmi yóò fi Sedekiah ọba
Juda, àti àwọn ìránṣẹ́ rẹ̀, àti àwọn ènìyàn, àti àwọn
tí ó kù ní ìlú yìí lọ́wọ́ àjàkálẹ̀-àárùn àti lọ́wọ́ idà,
àti lọ́wọ́ ìyàn; èmi yóò fi wọ́n lé Nebukadnessari
ọba Babeli lọ́wọ́, àti lé ọwọ́ àwọn ọ̀tá wọn, àti lé ọwọ́
àwọn tí ń lépa ẹ̀mí wọn, òun yóò sì fi ojú idà pa wọ́n,
kì yóò sì dá wọn sí, bẹ́ẹ̀ ni kì yóò ní ìyọ́nú tàbí ṣàánú
wọn.'
8 "Síwájú sí i, sọ fún àwọn ènìyàn, 'Èyí ni ọ̀rọ̀
OLÚWA tí ó sọ: Wò ó, Èmi ń fi ọ̀nà ìyè àti ikú hàn yín.
9 Ẹnikẹ́ni tí ó bá dúró sí ìlú yìí yóò ti ipa idà, ìyàn
tàbí àjàkálẹ̀-àárùn kú. Ṣùgbọ́n ẹni tí ó bá jáde tí ó sì

jọ̀wọ́ ara rẹ̀ fún àwọn Babeli tí ó ń lépa yín yóò sì yè.
Òun yóò sá àsálà fún ẹ̀mí rẹ̀.
10 Mo ti pinnu láti jẹ ìlú yìí ní yà, ni OLÚWA wí. A
ó sì gbé e fún ọba Babeli, yóò sì run ún pẹ̀lú iná.'
11 "Ẹ̀wẹ̀, wí fún ìdílé ọba Juda pé, 'Gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA.
12 Ilé Dafidi èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA sọ:
" 'Ṣe ìdájọ́ tí ó tọ́ ní àràárọ̀;
yọ ọ́ kúrò lọ́wọ́ ẹni tí ó ń ni í lára
ẹni tí a ti jà lólè
bí bẹ́ẹ̀ kọ́ ìbínú mi yóò jáde síta, yóò sì jó bí iná.
Nítorí ibi tí a ti ṣe yóò sì jó
láìsí ẹni tí yóò pa á.
13 Mo kẹ̀yìn sí ọ, Jerusalẹmu,
ìwọ tí o gbé lórí àfonífojì
lórí òkúta tí ó tẹ́jú, ni OLÚWA wí.
Ìwọ tí o ti wí pé, "Ta ni ó le dojúkọ wá?
Ta ni yóò wọ inú ibùgbé wa?"
14 Èmi yóò jẹ ọ ní ìyà gẹ́gẹ́ bí iṣẹ́ ọwọ́ rẹ̀
ni OLÚWA wí.
Èmi yóò mú kí iná jó ilé rẹ̀;
yóò si jó gbogbo ohun tí ó wà ní àyíká rẹ̀.' "

22

Ìdájọ́ fún àwọn ọba búburú

1 Báyìí ni OLÚWA wí, "Sọ̀kalẹ̀ lọ sí ààfin ọba Juda,
kí o sì sọ ọ̀rọ̀ yìí níbẹ̀:
2 'Gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA ìwọ ọba Juda, tí ó jókòó ní ìtẹ́
Dafidi, ìwọ, àwọn ènìyàn rẹ àti àwọn ìránṣẹ́ rẹ, tí ó
wọlé láti ẹnu ibodè wọ̀nyí.
3 Báyìí ni OLÚWA wí: Ṣé ohun tí ó jẹ́ òtítọ́ tí ó sì yẹ,
kí o sì gba ẹni tí a fi ẹ̀tọ́ rẹ̀ dù ú kúrò lọ́wọ́ aninilára.

Kí ó má ṣe fi agbára àti ìkà lé àlejò, aláìní baba, tàbí
opó, ìwọ kò sì gbọdọ̀ ta ẹ̀jẹ̀ aláìṣẹ̀ sílẹ̀ níbí yìí.
4 Nítorí bí ẹ̀yin bá tẹ̀lé àṣẹ wọ̀nyí, nígbà náà ni
àwọn ọba tí ó jókòó lórí ìtẹ́ Dafidi yóò gba inú ààfin
láti ẹnu-ọ̀nà, wọn yóò gun kẹ̀kẹ́ àti ẹṣin, àwọn àti
ìránṣẹ́ wọn àti àwọn ènìyàn wọn.
5 Ṣùgbọ́n bí ẹ̀yin kò bá tẹ̀lé àṣẹ wọ̀nyí, mo búra
fúnra mi pé ààfin yìí yóò di ìparun ni OLÚWA wí.' "
6 Nítorí báyìí ni OLÚWA wí, nípa ààfin ọba Juda,

"Bí ó tilẹ̀ jẹ́ wí pé ìwọ dàbí Gileadi sí mi,
gẹ́gẹ́ bí góńgó òkè Lebanoni,
dájúdájú Èmi yóò sọ ọ́ di aṣálẹ̀,
àní gẹ́gẹ́ bí ìlú tí a kò gbé inú wọn.
7 Èmi ó ya àwọn apanirun sọ́tọ̀ fún ọ,
olúkúlùkù ọkùnrin pẹ̀lú ohun ìjà rẹ̀,
wọn yóò sì gé àṣàyàn igi kedari rẹ lulẹ̀,
wọn ó sì kó wọn jù sínú iná.

8 "Àwọn ènìyàn láti ọ̀pọ̀lọpọ̀ orílẹ̀-èdè yóò rékọjá
lẹ́bàá ìlú yìí wọn yóò sì máa bi ara wọn léèrè pé,
'Èéṣe tí OLÚWA ṣe irú èyí sí ìlú ńlá yìí?'
9 Ìdáhùn wọn yóò sì jẹ́: 'Nítorí tí wọ́n ti kọ májẹ̀mú
OLÚWA Ọlọ́run wọn sílẹ̀, wọn ti ń fi orí balẹ̀ fún
ọlọ́run mìíràn, wọ́n sì sìn wọ́n.' "

10 Nítorí náà má ṣe sọkún nítorí ọba tí ó ti kú tàbí ṣọ̀fọ̀
fún àdánù rẹ̀,
ṣùgbọ́n ẹ sọkún kíkorò fún ẹni tí a lé kúrò nílùú
nítorí kì yóò padà wá mọ́
tàbí fi ojú rí ilẹ̀ tí a ti bí i.

11 Nítorí báyìí ni OLÚWA wí, nípa Ṣallumu ọmọ Josiah
ọba Juda tí ó jẹ ọba lẹ́yìn baba rẹ̀, ṣùgbọ́n tí ó jáde
kúrò níhìn-ín: "Òun kì yóò padà wá mọ́.

12 Yóò kú ni ibi tí a mú u ní ìgbèkùn lọ, kì yóò sì rí
ilẹ̀ yìí mọ́.”
13 “Ègbé ni fún ẹni tí a kọ́ ààfin rẹ̀ lọ́nà àìṣòdodo,
àti àwọn yàrá òkè rẹ̀ lọ́nà àìtọ́
tí ó mú kí àwọn ará ìlú rẹ̀ ṣiṣẹ́ lásán
láìsan owó iṣẹ́ wọn fún wọn.
14 Ó wí pé, ‘Èmi ó kọ́ ààfin ńlá fún ara mi
àwọn yàrá òkè tí ó fẹ̀,
ojú fèrèsé rẹ̀ yóò tóbi.’
A ó sì fi igi kedari bò ó,
a ó fi ohun aláwọ̀ pupa ṣe é ní ọ̀ṣọ́.

15 “Ìwọ ó ha jẹ ọba
kí ìwọ kí ó lè ní ọ̀pọ̀lọpọ̀ igi kedari?
Baba rẹ kò ha ní ohun jíjẹ àti mímu?
Ó ṣe ohun tí ó tọ́ àti òdodo,
nítorí náà ó dára fún un.
16 Ó gbèjà òtòṣì àti aláìní,
ohun gbogbo sì dára fún un.
Bí a ti mọ̀ mí kọ́ ni èyí?”
ni Olúwa wí.
17 “Ṣùgbọ́n ojú rẹ àti ọkàn rẹ
wà lára èrè àìṣòótọ́
láti ta ẹ̀jẹ̀ aláìṣẹ̀ sílẹ̀
ìnilára àti ìlọ́nilọ́wọ́gbà.”
18 Nítorí náà bàyìí ni Olúwa wí, nípa Jehoiakimu
ọmọ Josiah ọba Juda:
“Wọn kì yóò ṣọ̀fọ̀ fún un:
wí pé, ‘Ó ṣe, arákùnrin mi! Ó ṣe, arábìnrin mi!’
Wọn kì yóò ṣọ̀fọ̀ fún un:
wí pé, ‘Ó ṣe, olúwa tàbí ó ṣe ọlọ́lá!’
19 A ó sin òkú rẹ̀ bí i kẹ́tẹ́kẹ́tẹ́

tí a wọ́ sọnù láti ẹnu ibodè
Jerusalẹmu.”

20 “Gòkè lọ sí Lebanoni, kígbe síta,
kí a sì gbọ́ ohùn rẹ ní Baṣani,
kí o kígbe sókè láti Abarimu,
nítorí a ti ṣẹ́ gbogbo olùfẹ́ rẹ túútúú.
21 Èmi ti kìlọ̀ fún ọ nígbà tí o rò pé kò séwu,
ṣùgbọ́n o sọ pé, ‘Èmi kì yóò fetísílẹ̀!’
Èyí ni iṣẹ́ rẹ láti ìgbà èwe rẹ,
ìwọ kò fìgbà kan gba ohùn mi gbọ́.
22 Ẹfúùfù yóò lé gbogbo àwọn olùṣọ́-àgùntàn rẹ̀ lọ,
gbogbo àwọn olùfẹ́ rẹ yóò lọ sí ìgbèkùn,
nígbà náà ni a ó kẹ́gàn rẹ, ojú yóò tì ọ́
nítorí gbogbo ìwà búburú rẹ.
23 Ìwọ tí ń gbé ‘Lebanoni,’
tí ó tẹ́ ìtẹ́ sí orí igi kedari,
ìwọ yóò ti kérora pẹ́ tó, nígbà tí ìrora bá dé bá ọ,
ìrora bí i ti obìnrin tí ń rọbí!
24 “Dájúdájú bí èmi ti wà láàyè,” ni Olúwa wí, “Bí
Koniah ọmọ Jehoiakimu ọba Juda tilẹ̀ jẹ́ òrùka èdìdì
lọ́wọ́ ọ̀tún mi, síbẹ̀ èmi ó fà ọ́ tu kúrò níbẹ̀.
25 Èmi ó sì fà ọ́ lé ọwọ́ àwọn tí ó ń wá ẹ̀mí rẹ, àwọn
tí ìwọ bẹ̀rù, àní lé ọwọ́ Nebukadnessari, ọba Babeli
àti ọwọ́ àwọn ará Babeli.
26 Èmi ó fi ìwọ àti ìyá tí ó bí ọ sọ̀kò sí ilẹ̀ mìíràn, níbi
tí a kò bí ẹnikẹ́ni nínú yín sí. Níbẹ̀ ni ẹ̀yin méjèèjì
yóò kú sí.
27 Ẹyin kì yóò padà sí ilẹ̀ tí ẹ̀yin fẹ́ mọ́ láéláé.”
28 Ǹjẹ́ Jehoiakini ẹni ẹ̀gàn yàtọ̀ sí ìkòkò òfifo,
ohun èlò tí ẹnìkan kò fẹ́?
Èéṣe tí a fi òun àti àwọn ọmọ rẹ̀ sókè

sí ilẹ̀ tí wọn kò mọ̀.
29 Ìwọ ilẹ̀, ilẹ̀, ilẹ̀,
gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA!
30 Báyìí ni OLÚWA wí:
"Kọ àkọsílẹ̀ ọkùnrin yìí sínú ìwé gẹ́gẹ́ bí aláìlọ́mọ,
ẹni tí kì yóò ṣe rere ní ọjọ́ ayé rẹ̀;
nítorí ọ̀kan nínú irú-ọmọ rẹ̀ kì yóò ṣe rere,
èyíkéyìí wọn kì yóò jókòó lórí ìtẹ́ Dafidi
tàbí jẹ ọba ní Juda mọ́."

23

Ẹka òtítọ́

1 "Ègbé ni fún àwọn olùṣọ́-àgùntàn tí ń tú agbo
ẹran mi ká tí ó sì ń pa wọ́n run!" ni OLÚWA wí.
2 Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run Israẹli
sọ ní ti àwọn olùṣọ́-àgùntàn tí ń darí àwọn ènìyàn mi:
"Nítorí tí ẹ̀yin tú agbo ẹran mi ká, tí ẹ lé wọn dànù
tí ẹ̀yin kò sì bẹ̀ wọ́n wò. Èmi yóò jẹ yín ní yà nítorí
nǹkan búburú tí ẹ ti ṣe," ni OLÚWA wí.
3 "Èmi OLÚWA tìkára mi yóò kó ìyókù agbo ẹran mi
jọ láti inú gbogbo orílẹ̀-èdè tí mo ti lé wọn, Èmi yóò
mú wọn padà sínú pápá oko wọn, níbẹ̀ ni wọn ó ti
bí sí i, tí wọn ó sì pọ̀ sí i.
4 Èmi ó wá olùṣọ́-àgùntàn fún wọn, tí yóò darí
wọn, wọn kì yóò bẹ̀rù tàbí dààmú, bẹ́ẹ̀ ni ọ̀kan kì
yóò sọnù," ni OLÚWA wí.
5 "Ọjọ́ ń bọ̀," ni OLÚWA wí,
"tí Èmi yóò gbé ẹ̀ka òdodo dìde fún Dafidi,
ọba tí yóò lo ìjọba pẹ̀lú ọgbọ́n
tí yóò sì ṣe òdodo àti ohun tí ó yẹ lórí ilẹ̀ náà.

23:5 Jr 33.15; Isa 4.2; Sk 3.8; 6.12.

6 Ní ọjọ́ rẹ̀ ni a ó gba Juda là,
Israẹli yóò sì máa gbé ní aláìléwu.
Èyí ni orúkọ tí a ó fi máa pè é:
OLÚWA Òdodo wa.
7 Nítorí náà, ọjọ́ ń bọ̀," ni OLÚWA wí, "tí ènìyàn kì yóò
tún wí pé, 'Dájúdájú OLÚWA wà láàyè tí ó mú àwọn
ọmọ Israẹli jáde kúrò ní ilẹ̀ Ejibiti.'
8 Ṣùgbọ́n wọn yóò máa wí pé, 'Dájúdájú OLÚWA ń bẹ
tí ó mú irú-ọmọ ilé Israẹli wá láti ilẹ̀ àríwá àti láti
àwọn ilẹ̀ ibi tí mo tí lé wọn lọ,' wọn ó sì gbé inú ilẹ̀
wọn."

Àwọn wòlíì èké

9 Nípa ti àwọn wòlíì èké.
Ọkàn mi ti bàjẹ́ nínú mi,
gbogbo egungun mi ni ó wárìrì.
Èmi dàbí ọ̀mùtí ènìyàn,
bí ọkùnrin tí ọtí wáìnì ń pa;
nítorí OLÚWA àti àwọn ọ̀rọ̀ mímọ́ rẹ̀.
10 Ilẹ̀ náà kún fún panṣágà ènìyàn;
nítorí ègún, ilẹ̀ náà gbẹ,
àwọn koríko orí aṣálẹ̀ ilẹ̀ náà rọ.
Àwọn wòlíì tẹ̀lé ọ̀nà búburú,
wọ́n sì ń lo agbára wọn lọ́nà àìtọ́.

11 "Wòlíì àti àlùfáà kò gbé ìgbé ayé ìwà-bí-Ọlọ́run;
kódà nínú tẹmpili mi ni mo rí ìwà búburú wọn,"
ni OLÚWA wí.
12 "Nítorí náà, ọ̀nà wọn yóò di yíyọ́,
a ó lé wọn jáde sínú òkùnkùn;
níbẹ̀ ni wọn yóò ṣubú.
Èmi yóò mú ìdààmú wá sórí wọn,
ní ọdún tí a jẹ wọ́n ní ìyà,"

ni OLÚWA wí.

13 “Láàrín àwọn wòlíì Samaria,
Èmi rí ohun tí ń lé ni sá.
Wọ́n sọ àsọtẹ́lẹ̀ lórúkọ Baali
wọ́n sì mú Israẹli ènìyàn mi ṣìnà.
14 Àti láàrín àwọn wòlíì Jerusalẹmu,
èmi ti rí ohun búburú.
Wọ́n ṣe panṣágà, wọ́n sì ń ṣèké.
Wọ́n fún àwọn olùṣe búburú ní agbára,
tó bẹ́ẹ̀ tí kò sí ẹnìkan tí ó yípadà kúrò nínú ìwà búburú rẹ̀.
Gbogbo wọn dàbí Sodomu níwájú mi,
àti àwọn ènìyàn olùgbé rẹ̀ bí Gomorra.”
15 Nítorí náà, báyìí ni OLÚWA Ọlọ́run Alágbára wí
ní ti àwọn wòlíì:
“Èmi yóò mú wọn jẹ oúnjẹ kíkorò,
wọn yóò mu omi májèlé
nítorí láti ọ̀dọ̀ àwọn wòlíì Jerusalẹmu
ni àìwà-bí-Ọlọ́run ti tàn ká gbogbo ilẹ̀.”
16 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí:
“Ẹ má ṣe fi etí sí àsọtẹ́lẹ̀ tí àwọn wòlíì èké ń sọ fún un yín.
Wọ́n ń kún inú ọkàn yín pẹ̀lú ìrètí asán.
Wọ́n ń sọ ìran láti ọkàn ara wọn,
kì í ṣe láti ẹnu OLÚWA.
17 Wọ́n ń sọ fún àwọn tí ó ń gàn mí pé,
‘OLÚWA ti wí pé, ẹ̀yin ó ní àlàáfíà.’
Wọ́n sì wí fún gbogbo àwọn tí ó rìn nípa agídí ọkàn rẹ̀ pé,
‘Kò sí ìpalára kan tí yóò ṣẹlẹ̀ sí yín.’
18 Ṣùgbọ́n èwo nínú wọn ni ó dúró
nínú ìgbìmọ̀ OLÚWA láti rí i

tàbí gbọ́ ọ̀rọ̀ rẹ̀?
Ta ni ó gbọ́ tí ó sì fetí sí ọ̀rọ̀ náà?
19 Wò ó, afẹ́fẹ́ OLÚWA yóò tú jáde
pẹ̀lú ìbínú à fẹ́ yíká ìjì yóò fẹ́ sí
orí àwọn olùṣe búburú.
20 Ìbínú OLÚWA kì yóò yẹ̀
títí tí yóò sì fi mú èrò rẹ̀ ṣẹ,
ní àìpẹ́ ọjọ́, yóò yé e yín yékéyéké.
21 Èmi kò rán àwọn wòlíì wọ̀nyí
síbẹ̀ wọ́n lọ pẹ̀lú ọ̀rọ̀ wọn.
Èmi kò tilẹ̀ bá wọn sọ̀rọ̀,
síbẹ̀ wọ́n sọ àsọtẹ́lẹ̀.
22 Ṣùgbọ́n ì bà ṣe pé wọn dúró nínú ìgbìmọ̀ mi,
wọn ìbá ti kéde ọ̀rọ̀ mi fún àwọn ènìyàn mi.
Wọn ìbá ti wàásù ọ̀rọ̀ mi fun àwọn ènìyàn
wọn ìbá ti yípadà kúrò nínú ọ̀nà
àti ìṣe búburú wọn.

23 "Ǹjẹ́ Ọlọ́run tòsí nìkan ni Èmi bí?"
ni OLÚWA wí,
"kì í sì í ṣe Ọlọ́run ọ̀nà jíjìn.
24 Ǹjẹ́ ẹnikẹ́ni lè sá pamọ́ sí ibi kọ́lọ́fín kan,
kí èmi má ba a rí?"
ni OLÚWA wí.
"Ǹjẹ́ èmi kò ha a kún ọ̀run àti ayé bí?"
ni OLÚWA wí.
25 "Mo ti gbọ́ gbogbo ohun tí àwọn wòlíì èké tí ń
sọ àsọtẹ́lẹ̀ ní orúkọ mi ń sọ. Wọ́n sọ wí pé, 'Mo lá
àlá! Mo lá àlá!'
26 Títí di ìgbà wo ni èyí yóò fi máa tẹ̀síwájú ni ọkàn
àwọn wòlíì èké wọ̀nyí tí wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ ìtànjẹ ọkàn
wọn?

27 Wọ́n rò wí pé àlá tí wọ́n ń sọ fún ara wọn yóò
mú kí àwọn ènìyàn mi gbàgbé orúkọ mi, gẹ́gẹ́ bí
àwọn baba wọn ṣe gbàgbé orúkọ mi nípa sí sin òrìṣà
Baali.
28 Jẹ́ kí wòlíì tí ó bá lá àlá sọ àlá rẹ̀, ṣùgbọ́n jẹ́ kí
ẹni tí ó ní ọ̀rọ̀ mí sọ ọ́ ní òtítọ́. Kí ni koríko gbígbẹ ní
í ṣe nínú ọkà?” ni OLÚWA wí.
29 “Ọ̀rọ̀ mi kò ha a dàbí iná?” ni OLÚWA wí, “àti bí
òòlù irin tí ń fọ́ àpáta túútúú?
30 “Nítorí náà, èmi lòdì sí àwọn wòlíì ni,” OLÚWA
wí, “Tí ń jí ọ̀rọ̀ tí ó yẹ kí ó ti ọ̀dọ̀ mi wá lò lọ́dọ̀ ara
wọn.
31 Bẹ́ẹ̀,” ni OLÚWA wí, “Èmi lòdì sí àwọn wòlíì tí
wọ́n lo ahọ́n wọn káàkiri, síbẹ̀ tí wọ́n ń sọ wí pé,
‘OLÚWA wí.’
32 Nítòótọ́, mo lòdì sí àwọn tí ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ nípa
àlá èké,” ni OLÚWA wí. “Wọ́n ń sọ bẹ́ẹ̀ ni wọ́n sì
ń mú àwọn ènìyàn mi ṣìnà nípa onírúurú èké wọn,
síbẹ̀ èmi kò rán wọn tàbí yàn wọ́n. Wọn kò sì ran
àwọn ènìyàn wọ̀nyí lọ́wọ́ bí ó ti wù kí ó kéré mọ,” ni
OLÚWA wí.

Ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀ èké àti àwọn wòlíì èké

33 “Nígbà tí àwọn ènìyàn wọ̀nyí, tàbí wòlíì tàbí
àlùfáà bá bi ọ́ léèrè wí pé, ‘Kí ni ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀ OLÚWA?’
Sọ fún wọn wí pé, ‘Ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀ wo? Èmi yóò pa yín tì
ni OLÚWA wí.’
34 Bí wòlíì tàbí àlùfáà tàbí ẹnikẹ́ni bá sì gbà wí pé,
‘Èyí ni ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀ OLÚWA.’ Èmi yóò fi ìyà jẹ ọkùnrin
náà àti gbogbo agbo ilé rẹ̀.
35 Èyí ni ohun tí ẹnìkọ̀ọ̀kan yín ń sọ fún ọ̀rẹ́ àti
ará ilé rẹ̀: ‘Kí ni ìdáhùn OLÚWA?’ Tàbí ‘Kí ni ohun
tí OLÚWA sọ?’

36 Ṣùgbọ́n ẹ̀yin kò gbọdọ̀ dárúkọ ọ̀rọ̀ 'ìjìnlẹ̀
OLÚWA' mọ́, nítorí pé ọ̀rọ̀ oníkálùkù ènìyàn di ọ̀rọ̀-
ìjìnlẹ̀ rẹ̀. Nítorí náà, ẹ̀yin ń yí ọ̀rọ̀ Ọlọ́run alààyè,
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run wa padà.
37 Èyí ni ohun tí ẹ̀yin ń sọ fún wòlíì: 'Kí ni ìdáhùn
OLÚWA sí ọ́?' Tàbí 'Kí ni ohun tí OLÚWA bá ọ sọ?'
38 Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé ẹ̀yin ń sọ wí pé, 'Èyí ni ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀
OLÚWA,' èyí ni ohun tí OLÚWA sọ, Ẹyin ń lo ọ̀rọ̀ yìí,
'Èyí ni ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀ OLÚWA,' bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé mo sọ fún un
yín láti má ṣe lò ó mọ́, 'Èyí ni ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀ OLÚWA.'
39 Nítorí náà, Èmi yóò gbàgbé yín, bẹ́ẹ̀ ni n ó lé e
yín kúrò níwájú mi pẹ̀lú àwọn ìlú tí mo fi fún un yín
àti àwọn baba yín.
40 Èmi yóò sì mú ìtìjú ayérayé wá sí orí yín, ìtìjú tí
kò ní ní ìgbàgbé."

24

Agbọ̀n èso ọ̀pọ̀tọ́ méjì

1 Lẹ́yìn tí Nebukadnessari ọba Babeli ti kó Jeko-
niah ọmọ Jehoiakimu ọba Juda àti àwọn ìjòyè wọn,
àwọn oníṣọ̀nà àti oníṣẹ́ ọwọ́ ti Juda lọ sí ìgbèkùn láti
Jerusalẹmu lọ sí ilẹ̀ àjèjì Babeli tán. OLÚWA fi agbọ̀n
èso ọ̀pọ̀tọ́ méjì hàn mí tí a gbé sí iwájú pẹpẹ OLÚWA.
2 Agbọ̀n kan ni èso ọ̀pọ̀tọ́ tí ó dára bí èyí tí ó tètè
pọ́n; èkejì sì ní èso ọ̀pọ̀tọ́ tí ó burú rékọjá tí kò sì le
è ṣe é jẹ.
3 Nígbà náà ni OLÚWA bi mí pé, "Kí ni ìwọ rí
Jeremiah?"

Mo dáhùn pe, "Èso ọ̀pọ̀tọ́." Mo dáhùn. "Èyí tí ó dáradára púpọ̀, ṣùgbọ́n èyí tí ó burú burú rékọjá tí kò sì ṣe é jẹ."

4 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ̀ mí wá:
5 “Èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run Israẹli wí: ‘Gẹ́gẹ́
bí àwọn èso ọ̀pọ̀tọ́ dáradára yìí ni Èmi yóò ka àwọn tí
wọ́n lọ sí ilẹ̀ àjèjì láti Juda sí tí èmi rán jáde kúrò ní
ibí yìí lọ sí ilẹ̀ àwọn ará Kaldea.
6 Ojú mi yóò máa ṣọ́ wọn lọ fún rere, Èmi yóò gbé
wọn ró, n kò ní já wọn lulẹ̀. Èmi yóò gbìn wọ́n, n kò
sì ní fà wọ́n tu.
7 Èmi yóò fún wọn ní ọkàn láti mọ̀ mí pé, “Èmi
ni OLÚWA.” Wọn yóò jẹ́ ènìyàn mi; Èmi ni yóò sì jẹ́
Ọlọ́run wọn; nítorí pé wọn yóò padà sọ́dọ̀ mi pẹ̀lú
gbogbo ọkàn wọn.
8 “ ‘Ṣùgbọ́n gẹ́gẹ́ bí èso ọ̀pọ̀tọ́ tí kò dára, tí ó burú
tí kò ṣe é jẹ,’ ni OLÚWA wí, ‘bẹ́ẹ̀ ni Èmi yóò ṣe pẹ̀lú
Sedekiah ọba Juda, àwọn ìjòyè rẹ̀ àti àwọn tí ó yẹ ní
Jerusalẹmu, yálà wọ́n wà lórí ilẹ̀ yìí tàbí wọ́n ń gbé
Ejibiti.
9 Èmi yóò sọ wọ́n di ìwọ̀sí àti ẹni ibi nínú gbogbo
ìjọba ayé, láti di ẹni ìfibú àti ẹni òwe, ẹni ẹ̀sín, àti ẹni
ẹ̀gàn ní ibi gbogbo tí Èmi ó lé wọn sí.
10 Èmi yóò rán idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-ààrùn sí wọn,
títí tí gbogbo wọn yóò parun lórí ilẹ̀ tí a fún wọn àti
fún àwọn baba wọn.’ ”

25

Àádọ́rin ọdún nínú oko ẹrú

1 Ọ̀rọ̀ sì tọ Jeremiah wá nípa àwọn ènìyàn Juda ní
ọdún kẹrin Jehoiakimu ọmọ Josiah ọba Juda, èyí tí ó
jẹ́ ọdún kìn-ín-ní Nebukadnessari ọba Babeli.
2 Nítorí náà, Jeremiah wòlíì sọ fún gbogbo àwọn
ènìyàn Juda àti sí àwọn olùgbé Jerusalẹmu.

3 Fún odidi ọdún mẹ́tàlélógún, bẹ̀rẹ̀ láti ọdún
kẹtàlá Josiah, ọmọ Amoni ọba Juda, títí di ọjọ́ yìí,
ọ̀rọ̀ OLÚWA sì tọ̀ mí wá, mo sì ti sọ ọ́ fún un yín láti
ìgbà dé ìgbà, ṣùgbọ́n ẹ̀yin kò fetísílẹ̀.

4 Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé OLÚWA ti rán gbogbo àwọn ìránṣẹ́
rẹ̀, àwọn wòlíì sí i yín láti ìgbà dé ìgbà, ẹ̀yin kò
fetísílẹ̀.
5 Wọ́n sì wí pé, "Ẹ yípadà olúkúlùkù yín kúrò ní
inú ibi rẹ̀ àti ní ọ̀nà ibi rẹ̀, ẹ̀yin yóò sì lè dúró ní ilẹ̀
tí OLÚWA fún un yín àti àwọn baba yín títí láéláé.
6 Má ṣe tọ àwọn ọlọ́run mìíràn lẹ́yìn láti sìn wọ́n
tàbí bọ wọ́n; ẹ má ṣe mú inú bí mi pẹ̀lú ohun tí ẹ ti
fi ọwọ́ yín ṣe. Nígbà náà ni Èmi kò ní ṣe yín ní ibi."

7 "Ṣùgbọ́n ẹ̀yin kò fetí sí mi," ni OLÚWA wí; "bẹ́ẹ̀
ni ẹ sì ti mú inú bí mi pẹ̀lú ohun tí ẹ fi ọwọ́ yín ṣe, ẹ
sì ti mú ibi wá sórí ara yín."

8 Nítorí náà, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun sọ èyí: "Nítorí
wí pé ẹ̀yin kò fetí sí ọ̀rọ̀ mi,
9 Èmi yóò pe gbogbo àwọn ènìyàn àríwá, àti ìránṣẹ́
mi Nebukadnessari ọba Babeli," ni OLÚWA wí. "Èmi
yóò sì mú wọn dìde lòdì sí ilẹ̀ náà àti àwọn olùgbé rẹ̀
àti sí gbogbo orílẹ̀-èdè àyíká rẹ̀. Èmi yóò pa wọ́n run
pátápátá, Èmi yóò sọ wọ́n di nǹkan ẹ̀rù àti yẹ̀yẹ́ àti
ìparun ayérayé.
10 Èmi yóò sì mú ìró ayọ̀ àti inú dídùn kúrò lọ́dọ̀
wọn; ohùn ìyàwó àti ọkọ ìyàwó, ìró ọlọ òkúta àti
ìmọ́lẹ̀ fìtílà.
11 Gbogbo orílẹ̀-èdè yìí yóò sì di ahoro, orílẹ̀-èdè
yìí yóò sì sìn ọba Babeli ní àádọ́rin ọdún.

25:10 Jr 7.34; 16.9; If 18.23.

12 “Ṣùgbọ́n, nígbà tí àádọ́rin ọdún náà bá pé, Èmi
yóò fi ìyà jẹ ọba Babeli àti orílẹ̀-èdè rẹ, ilẹ̀ àwọn ará
Babeli nítorí ẹ̀ṣẹ̀ wọn,” ni OLÚWA wí; “bẹ́ẹ̀ ni Èmi yóò
sọ ọ́ di ahoro títí láé.
13 Èmi yóò sì mú gbogbo ohun tí mo ti sọ wọ̀nyí
wá sórí ilẹ̀ náà, gbogbo ohun tí a ti sọ àní gbogbo
èyí tí a ti kọ sínú ìwé yìí, èyí tí Jeremiah ti sọtẹ́lẹ̀ sí
gbogbo orílẹ̀-èdè.
14 Àwọn fúnra wọn yóò sì sin orílẹ̀-èdè púpọ̀ àti
àwọn ọba ńlá. Èmi yóò sì sán fún oníkálùkù gẹ́gẹ́ bí
ìṣe àti iṣẹ́ ọwọ́ wọn.”

Ago ìbínú Ọlọ́run

15 Èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run Israẹli wí fún mi:
“Gba ago yìí ní ọwọ́ mí tí ó kún fún ọtí wáìnì ìbínú
mi, kí o sì mú gbogbo orílẹ̀-èdè ti mo rán ọ sí mu ún.
16 Nígbà tí wọ́n bá mu ún, wọn yóò ta
gbọ̀nọ́ngbọ̀nọ́n: bẹ́ẹ̀ ni kí wọ́n di aṣiwèrè nítorí
idà tí yóòránṣẹ́ sí ààrín wọn.”
17 Mo sì gba ago náà lọ́wọ́ OLÚWA, bẹ́ẹ̀ ni mo sì
mú gbogbo orílẹ̀-èdè tí ó rán mi sí mu ún.

18 Jerusalẹmu àti àwọn ìlú Juda, àwọn ọba wọn
pẹ̀lú àwọn aláṣẹ wọn, láti sọ wọ́n di ohun
ìparun, ohun ẹ̀rù, ẹ̀sìn àti ègún, gẹ́gẹ́ bí wọ́n ti
rí lónìí yìí.
19 Farao ọba Ejibiti, àwọn ìránṣẹ́ rẹ̀, àwọn aláṣẹ rẹ̀
àti àwọn ènìyàn rẹ̀.
20 Àti gbogbo àwọn ènìyàn àjèjì tí ó wà níbẹ̀;
gbogbo àwọn ọba Usi,

25:15 Jr 51.7; If 14.8,10; 16.19; 17.4; 18.3.

gbogbo àwọn ọba Filistini, gbogbo àwọn ti Aṣkeloni, Gasa, Ekroni àti gbogbo àwọn ènìyàn tí ó kù sí Aṣdodu.
21 Edomu, Moabu àti Ammoni;
22 gbogbo àwọn ọba Tire àti Sidoni;
gbogbo àwọn ọba erékùṣù wọ̀n-ọn-nì tí ń bẹ ní ìkọjá Òkun.
23 Dedani, Tema, Busi àti gbogbo àwọn tí ń gbé lọ́nà jíjìn réré.
24 Gbogbo àwọn ọba Arabia àti àwọn ọba àwọn àjèjì ènìyàn tí ń gbé inú aginjù.
25 Gbogbo àwọn ọba Simri, Elamu àti Media.
26 Àti gbogbo àwọn ọba àríwá ní tòsí àti lọ́nà jíjìn, ẹnìkínní lẹ́yìn ẹnìkejì; gbogbo àwọn ìjọba lórí orílẹ̀ ayé.
Àti gbogbo wọn, ọba Ṣeṣaki náà yóò sì mu.

27 "Nígbà náà, sọ fún wọn, èyí ni ohun tí OLÚWA
Ọlọ́run Alágbára Israẹli wí. Mu, kí o sì mú àmuyó kí
o sì bì, bẹ́ẹ̀ ni kí o sì ṣubú láì dìde mọ́ nítorí idà tí n
ó rán sí àárín yín.
28 Ṣùgbọ́n bí wọ́n ba kọ̀ láti gba ago náà ní ọwọ́
rẹ kí wọ́n sì mu ún, sọ fún wọn pé, 'Èyí ni ohun tí
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun sọ: Ẹyin gbọdọ̀ mu ún!
29 Wò ó, èmi ń mú ibi bọ̀ sí orí orílẹ̀-èdè tí ó ń
jẹ́ orúkọ mi; ǹjẹ́ yóò ha a lè lọ láìjìyà? Ẹyin ń pe
idà sọ̀kalẹ̀ sórí gbogbo àwọn olùgbé ayé, ni OLÚWA
àwọn ọmọ-ogun sọ.'
30 "Nísinsin yìí, sọ àsọtẹ́lẹ̀ àwọn ọ̀rọ̀ wọ̀nyí nípa
wọn:
"'Kí o sì sọ pé, OLÚWA yóò bú láti òkè wá,
yóò sì bú kíkankíkan sí ilẹ̀ náà.

Yóò parí gbogbo olùgbé ayé, bí àwọn tí ń tẹ ìfúntí.
31 Ìrọ́kẹ̀kẹ̀ yóò wà títí dé òpin ilẹ̀ ayé,
nítorí pé OLÚWA yóò mú ìdààmú wá sí orí
àwọn orílẹ̀-èdè náà,
yóò mú ìdájọ́ wá sórí gbogbo ènìyàn,
yóò sì fi àwọn olùṣe búburú fún idà,' "
ni OLÚWA wí.
32 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí,
"Wò ó! Ibi ń tànkálẹ̀ láti orílẹ̀-èdè kan sí òmíràn;
ìjì ńlá yóò sì ru sókè láti òpin ayé."
33 Nígbà náà, àwọn tí OLÚWA ti pa yóò wà ní ibi
gbogbo, láti ìpẹ̀kun kan sí òmíràn. A kì yóò ṣọ̀fọ̀
wọn, a kì yóò kó wọn jọ tàbí sin wọ́n; ṣùgbọ́n wọn
yóò dàbí ààtàn lórí ilẹ̀.
34 Ké, kí ẹ sì pohùnréré ẹkún ẹ̀yin olùṣọ́-àgùntàn,
ẹ yí nínú eruku, ẹ̀yin olùdarí agbo ẹran.
Nítorí pé ọjọ́ àti pa yín ti dé,
ẹ̀yin ó sì ṣubú bí ohun èlò iyebíye.
35 Àwọn olùṣọ́-àgùntàn kì yóò rí ibi sálọ
kì yóò sì ṣí àsálà fún olórí agbo ẹran.
36 Gbọ́ igbe àwọn olùṣọ́-àgùntàn,
àti ìpohùnréré ẹkún àwọn olórí agbo ẹran;
nítorí pé OLÚWA ń pa pápá oko tútù wọn run.
37 Ibùgbé àlàáfíà yóò di ahoro,
nítorí ìbínú ńlá OLÚWA.
38 Gẹ́gẹ́ bí kìnnìún yóò fi ibùba rẹ̀ sílẹ̀,
ilẹ̀ wọn yóò sì di ahoro, nítorí idà àwọn aninilára,
àti nítorí ìbínú ńlá OLÚWA.

26

Wọ́n fi ikú halẹ̀ mọ́ Jeremiah

1 Ní ìbẹ̀rẹ̀ pẹ̀pẹ̀ ìjọba ọba Jehoiakimu ọmọ Josiah
tí ń ṣe ọba Juda, ọ̀rọ̀ yìí wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA:
2 "Èyí ni ohun tí OLÚWA wí, Dúró ní àgbàlá ilé
OLÚWA, kí o sì sọ fún gbogbo ènìyàn ilẹ̀ Juda tí ó ti
wá láti wá jọ́sìn ní ilé OLÚWA, sọ fún gbogbo ohun
tí mo pàṣẹ fún ọ; má ṣaláìsọ gbogbo ọ̀rọ̀ náà.
3 Bóyá gbogbo wọn máa gbọ́ ọ̀rọ̀ náà tí ọ̀kọ̀ọ̀kan
wọn yóò kúrò nínú ìwà búburú wọn. Èmi ó yí ọkàn
padà, n kò sì ní fi ibi tí mo ti rò sí wọn ṣe wọ́n.
4 Sọ fún wọn wí pé, 'Èyí ni ohun tí OLÚWA wí: Tí ẹ
kò bá fi etí sí ọ̀rọ̀ mi, tí ẹ kò sì gbọ́ òfin mi, ti mo gbé
kalẹ̀ níwájú yín,
5 àti tí ẹ kò bá gbọ́ ọ̀rọ̀ àwọn ìránṣẹ́ mi, àwọn wòlíì
tí mo rán sí i yín léraléra (ṣùgbọ́n ẹ̀yin kò gbọ́),
6 nígbà náà ni èmi yóò ṣe ilé yìí bí Ṣilo, èmi yóò sì
ṣe ìlú yìí ní ìfibú sí gbogbo orílẹ̀-èdè ayé.' "
7 Àwọn àlùfáà, àwọn wòlíì àti gbogbo ènìyàn ni ó
gbọ́ ọ̀rọ̀ Jeremiah tí ó sọ ní ilé OLÚWA.
8 Ṣùgbọ́n ní kété tí Jeremiah ti parí ọ̀rọ̀ rẹ̀ tí
OLÚWA pàṣẹ láti sọ; àwọn àlùfáà, àti gbogbo ènìyàn
dìímú, wọ́n sì wí pé, "Kíkú ni ìwọ yóò kú!
9 Kí ló dé tí ìwọ ṣe sọ àsọtẹ́lẹ̀ ní orúkọ OLÚWA pé,
ilé yìí yóò dàbí Ṣilo, orílẹ̀-èdè yìí yóò sì di ahoro tí kì
yóò ní olùgbé." Gbogbo àwọn ènìyàn sì kójọpọ̀ pẹ̀lú
Jeremiah nínú ilé OLÚWA.
10 Nígbà tí àwọn aláṣẹ Juda gbọ́ nípa nǹkan wọ̀nyí,
wọ́n lọ láti ààfin ọba sí ilé OLÚWA, wọ́n sì mú ààyè
wọn, wọ́n jókòó ní ẹnu-ọ̀nà tuntun ilé OLÚWA.
11 Àwọn àlùfáà àti àwọn wòlíì sọ fún àwọn aláṣẹ àti
gbogbo ènìyàn pé, "Arákùnrin yìí gbọdọ̀ gba ìdájọ́
ikú nítorí pé ó sọ àsọtẹ́lẹ̀ lórí ìlú yìí: bí ẹ̀yin ti fi etí
yín gbọ́!"

12 Nígbà náà ni Jeremiah sọ fún gbogbo àwọn
aláṣẹ àti gbogbo àwọn ènìyàn wí pé: “OLÚWA rán mi
láti sọ àsọtẹ́lẹ̀ ní ilé yìí àti ìlú yìí, gbogbo ohun tí ẹ
ti gbọ́.
13 Nísinsin yìí, tún ọ̀nà rẹ ṣe àti ìṣe rẹ, kí ẹ sì gbọ́ ọ̀rọ̀
OLÚWA Ọlọ́run yín. OLÚWA yóò yí ọkàn rẹ̀ padà, kò
sì ní mú ohun gbogbo tí ó ti sọ jáde ní búburú ṣẹ lórí
yín.
14 Bí ó bá ṣe tèmi ni, èmi wà ní ọwọ́ yín, ẹ ṣe ohun
tí ẹ̀yin bá rò pé ó dára, tí ó sì tọ́ lójú yín fún mi.
15 Ẹ mọ̀ dájú pé tí ẹ bá pa mí, ẹ ó mú ẹ̀jẹ̀ aláìṣẹ̀ wá
sórí ara yín, sórí ìlú yìí àti àwọn olùgbé inú rẹ̀; nítorí
pé nítòótọ́ ni OLÚWA ti rán mi láti sọ ọ̀rọ̀ yìí fún un
yín.”
16 Nígbà náà ni àwọn aláṣẹ àti gbogbo àwọn ènìyàn
sọ fún àwọn àlùfáà àti àwọn wòlíì pé, “Ẹ má ṣe pa
ọkùnrin yìí nítorí ó ti bá wa sọ̀rọ̀ ní orúkọ OLÚWA
àwọn ọmọ-ogun.”
17 Lára àwọn àgbàgbà ilẹ̀ náà sì sún síwájú, wọ́n sì
sọ fún gbogbo àwọn ènìyàn náà wí pé,
18 “Mika ti Moreṣeti sọ àsọtẹ́lẹ̀ ní ọjọ́ Hesekiah
ọba Juda. Ó sọ fún gbogbo ènìyàn Juda pé, ‘Èyí ni
ohun tí OLÚWA wí:
“ ‘A ó sì fa Sioni tu bí oko
Jerusalẹmu yóò di òkìtì
àlàpà àti òkè ilẹ̀ yìí gẹ́gẹ́ bí
ibi gíga igbó.’
19 Ǹjẹ́ Hesekiah ọba Juda tàbí ẹnikẹ́ni ní Juda pa á
bí? Ǹjẹ́ Hesekiah kò bẹ̀rù OLÚWA tí ó sì wá ojúrere
rẹ̀? Ǹjẹ́ OLÚWA kò ha a sì yí ìpinnu rẹ̀ padà, tí kò sì
mú ibi tí ó ti sọtẹ́lẹ̀ yẹ̀ kúrò lórí wọn? Ibi ni a fẹ́ mú
wá sórí ara wa yìí.”

20 (Bákan náà Uriah ọmọ Ṣemaiah láti Kiriati-
Jearimu jẹ́ ọkùnrin mìíràn tí ó sọ àsọtẹ́lẹ̀ kan náà
ní orúkọ OLÚWA. Ó sọ àsọtẹ́lẹ̀ kan náà sí ìlú náà àti
ilẹ̀ yín bí Jeremiah ti ṣe.
21 Nígbà tí ọba Jehoiakimu àti gbogbo àwọn aláṣẹ
gbọ́ gbogbo ọ̀rọ̀ rẹ̀, ọba ń wá láti pa á: ṣùgbọ́n Uriah
gbọ́ èyí, ẹ̀rù bà á, ó sì sálọ sí Ejibiti.
22 Ọba Jehoiakimu rán Elnatani ọmọ Akbori lọ sí
Ejibiti pẹ̀lú àwọn ọkùnrin mìíràn.
23 Wọ́n sì mú Uriah láti Ejibiti lọ sí ọ̀dọ̀ ọba
Jehoiakimu; ẹni tí ó fi idà pa, ó sì sọ òkú rẹ̀ sí inú
isà òkú àwọn ènìyàn lásán.)
24 Ahikamu ọmọ Ṣafani ń bẹ pẹ̀lú Jeremiah, wọn
kò sì fi í lé àwọn ènìyàn lọ́wọ́ láti pa á.

27

Juda yóò sin Nebukadnessari

1 Ní ìbẹ̀rẹ̀ pẹ̀pẹ̀ ìṣèjọba Sedekiah ọmọ Josiah ọba
Juda, ọ̀rọ̀ yìí tọ Jeremiah wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA wí pé.
2 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí, “Ṣe àjàgà àti ọ̀pá irin
fún ara rẹ, kí o sì fiwé ọrùn rẹ.
3 Kí o rán ọ̀rọ̀ sí ọba ti Edomu, Moabu, Am-
moni, Tire àti Sidoni láti ọwọ́ àwọn ikọ̀ tí ó wá sí
Jerusalẹmu sọ́dọ̀ Sedekiah ọba Juda.
4 Kí o sì pàṣẹ fún wọn láti wí fún àwọn olúwa wọn
pé, ‘Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run
Israẹli wí: “Sọ èyí fún àwọn olúwa rẹ.
5 Pẹ̀lú agbára ńlá mi àti ọwọ́ nínà mi ni Èmi dá ayé,
ènìyàn àti ẹranko tí ó wà lórí ilẹ̀ ayé, mo sì fún ẹni tí
ó wu ọkàn mi.

6 Nísinsin yìí, Èmi yóò fa gbogbo orílẹ̀-èdè rẹ fún
Nebukadnessari ọba Babeli ìránṣẹ́ mi; Èmi yóò sì
mú àwọn ẹranko búburú wọ̀n-ọn-nì jẹ́ tirẹ̀.
7 Gbogbo orílẹ̀-èdè ni yóò máa sìn ín àti àwọn
ọmọdọ́mọ rẹ̀ títí ilẹ̀ rẹ yóò fi dé; ọ̀pọ̀lọpọ̀ orílẹ̀-èdè
àti àwọn ọba ńlá ni yóò tẹríba fún.

8 " ' "Ṣùgbọ́n tí orílẹ̀-èdè tàbí ìjọba kan kò bá ní sin
Nebukadnessari ọba Babeli, tàbí kí ó tẹ orí rẹ̀ ba ní
abẹ́ àjàgà rẹ̀, Èmi yóò fi ìyà jẹ orílẹ̀-èdè náà nípa idà,
ìyàn àti àjàkálẹ̀-àârùn, ni Olúwa wí títí Èmi yóò fi
run wọ́n nípa ọwọ́ rẹ̀.
9 Nítorí náà, ẹ má ṣe tẹ́tí sílẹ̀ sí àwọn wòlíì yín,
àwọn aláfọ̀ṣẹ yín, àwọn tí ń rọ́ àlá fún un yín, àwọn
oṣó yín, tàbí àwọn àjẹ́ yín tí wọ́n ń sọ fún un yín pé,
'Ẹyin kò ní sin ọba Babeli.'
10 Wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ irọ́ fún un yín èyí tí yóò mú
u yín jìnnà réré kúrò ní ilẹ̀ yín; kí Èmi kí ó lè lé yín
jáde, kí ẹ̀yin ó sì ṣègbé.
11 Ṣùgbọ́n bí orílẹ̀-èdè kankan bá tẹ orí rẹ̀ ba lábẹ́
àjàgà ọba Babeli, tí ó sì sìn ín, Èmi yóò jẹ́ kí orílẹ̀-èdè
náà wà lórí ilẹ̀ rẹ̀ láti máa ro ó, àti láti máa gbé ibẹ̀
ni Olúwa wí." ' "

12 Èmi sì sọ ọ̀rọ̀ náà fún Sedekiah ọba Juda wí pé:
"Tẹ orí rẹ ba lábẹ́ àjàgà ọba Babeli, sìn ín ìwọ àti
àwọn ènìyàn rẹ, ìwọ yóò sì yè.
13 Kí ló dé tí ìwọ àti àwọn ènìyàn rẹ yóò ṣe kú nípa
idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-àârùn, èyí tí Olúwa fi ń halẹ̀ mọ́
àwọn orílẹ̀-èdè tí kò bá sin ọba Babeli?
14 Ẹ má ṣe fetísílẹ̀ sí ọ̀rọ̀ àwọn wòlíì tí ó ń sọ wí pé,
'Ẹyin kò ní sin ọba Babeli,' nítorí pé àsọtẹ́lẹ̀ èké ni
wọ́n ń sọ fún un yín.

15 'Èmi kò rán wọn ni OLÚWA wí. Wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀
èké ní orúkọ mi. Nítorí náà, Èmi yóò lé wọn, wọn
yóò sì ṣègbé, ẹ̀yin pẹ̀lú àwọn wòlíì tí ó ń sọ àsọtẹ́lẹ̀
fún un yín.' "
16 Nígbà náà ni mo sọ fún àwọn àlùfáà àti gbogbo
àwọn ènìyàn náà wí pé, "Èyí ni ohun tí OLÚWA sọ, ẹ
má ṣe fetí sí nǹkan tí àwọn wòlíì ń sọ pé, 'Láìpẹ́ ohun
èlò ilé OLÚWA ni a ó kó padà láti Babeli,' àsọtẹ́lẹ̀ èké
ni wọ́n ń sọ. Ẹ má tẹ́tí sí wọn.
17 Má ṣe tẹ́tí sí wọn, ẹ máa sin ọba Babeli, ẹ̀yin yóò
sì yè. Èéṣe tí ìlú yóò fi di ahoro?
18 Tí wọ́n bá jẹ́ wòlíì, tí wọ́n sì ní ọ̀rọ̀ OLÚWA,
jẹ́ kí wọ́n bẹ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun kí a má ṣe kó
ohun èlò tí ó kù ní ilé OLÚWA àti ní ààfin ọba Juda
àti Jerusalẹmu lọ sí Babeli.
19 Nítorí pé, èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun
sọ nípa àwọn opó, omi Òkun ní ti ìpilẹ̀ṣẹ̀ àti ní ti ohun
èlò ìyókù tí ó kù ní ìlú náà.
20 Èyí tí Nebukadnessari ọba Babeli kò kó lọ nígbà
tí ó mú Jekoniah ọmọ Jehoiakimu ọba Juda lọ sí
ìgbèkùn láti Jerusalẹmu lọ sí Babeli, pẹ̀lú àwọn ọlọ́lá
Juda àti Jerusalẹmu.
21 Lóòótọ́, èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun
Ọlọ́run Israẹli wí nípa àwọn ohun ìṣúra tí ó ṣẹ́kù ní
ilé OLÚWA àti ní ààfin ọba Juda àti ní Jerusalẹmu:
22 'A ó mú wọn lọ sí ilẹ̀ Babeli, ní ibẹ̀ ni wọn ó
sì wà títí di ìgbà tí mo bá padà,' èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA.
'Lẹ́yìn èyí, Èmi yóò mú wọn padà, Èmi yóò sì ṣe wọ́n
lọ́jọ̀ ní ibí yìí.' "

28

Hananiah wòlíì èké

1 Ní oṣù karùn-ún ní ọdún kan náà, ọdún kẹrin
ní ìbẹ̀rẹ̀ ìṣèjọba Sedekiah ọba Juda, wòlíì Hananiah
ọmọ Assuri, tí ó wá láti Gibeoni, sọ fún mi ní ilé
OLÚWA tí ó wà ní iwájú àwọn àlùfáà àti gbogbo
ènìyàn:
2 "Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí: 'Èmi yóò mú àjàgà ọba Babeli rọrùn.
3 Láàrín ọdún méjì, Èmi yóò mú gbogbo ohun èlò
tí ọba Nebukadnessari; ọba Babeli kó kúrò ní ilé
OLÚWA tí ó sì kó lọ sí Babeli padà wá.
4 Èmi á tún mú ààyè Jekoniah ọmọ Jehoiakimu
ọba Juda padà, àti gbogbo àwọn tí ń ṣe àtìpó láti Juda
ní Babeli,' èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA pé, 'àjàgà yín láti ọwọ́
ọba Babeli yóò rọrùn.' "

5 Wòlíì Jeremiah wí fún wòlíì Hananiah ní iwájú
ọmọ àlùfáà àti àwọn ènìyàn tí wọ́n dúró ní ilé
OLÚWA.
6 Jeremiah wòlíì wí pé, "Àmín! Kí OLÚWA kí ó
ṣe bẹ́ẹ̀! Kí OLÚWA kí ó mú ọ̀rọ̀ rẹ tí ìwọ sọ àsọtẹ́lẹ̀
ṣẹ, láti mú ohun èlò ilé OLÚWA àti gbogbo àwọn
ìgbèkùn láti ilẹ̀ Babeli padà wá sí ibí yìí.
7 Nísinsin yìí, ìwọ gbọ́ ọ̀rọ̀ yìí tí mo sọ sí etí rẹ àti
sí etí gbogbo ènìyàn.
8 Ní ìbẹ̀rẹ̀ àwọn wòlíì tí ó ṣáájú rẹ àti èmi ti sọ
àsọtẹ́lẹ̀ ogun, ibi àti àjàkálẹ̀ sí ọ̀pọ̀ orílẹ̀-èdè.
9 Ṣùgbọ́n, àwọn wòlíì tí ó ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ àlàáfíà ni a
mọ̀ gẹ́gẹ́ bí wòlíì olóòtítọ́ tí OLÚWA rán, tí àsọtẹ́lẹ̀ rẹ
bá wá sí ìmúṣẹ."

10 Wòlíì Hananiah gbé àjàgà ọrùn wòlíì Jeremiah
kúrò, ó sì fọ́ ọ.

11 Hananiah sọ níwájú gbogbo ènìyàn wí pé, “Èyí
ni ohun tí OLÚWA wí: ‘Bákan náà ni Èmi yóò fọ́
àjàgà ọrùn Nebukadnessari, ọba Babeli láàrín ọdún
méjì.’ ” Wòlíì Jeremiah sì bá ọ̀nà tirẹ̀ lọ.
12 Láìpẹ́ ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wòlíì wá lẹ́yìn
ìgbà tí wòlíì Hananiah ti gbé àjàgà kúrò ní ọrùn
wòlíì Jeremiah wí pé:
13 “Lọ sọ fún Hananiah, ‘Èyí ni ohun tí OLÚWA wí,
ìwọ ti wó àjàgà onígi, ṣùgbọ́n ní ààyè wọn, wà á bá
àjàgà onírin.
14 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run Is-
raẹli wí: Èmi yóò fi àjàgà onírin sí ọrùn gbogbo orílẹ̀-
èdè láti lè máa sin Nebukadnessari ọba Babeli, àti
pé gbogbo yín ni ẹ̀ ó máa sìn ín. Èmi yóò tún fún un
ní àṣẹ lórí àwọn ẹranko búburú.’ ”
15 Wòlíì Jeremiah sọ fún wòlíì Hananiah pé, “Gbọ́
ọ, Hananiah! OLÚWA kò rán ọ, síbẹ̀, ìwọ jẹ́ kí orílẹ̀-
èdè yìí gba irọ́ gbọ́.
16 Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA wí: ‘Mo ṣetán
láti mú ọ kúrò nínú ayé, ní ọdún yìí ni ìwọ yóò kú
nítorí o ti wàásù ọ̀tẹ̀ sí OLÚWA.’ ”
17 Ní oṣù keje ọdún yìí ni Hananiah wòlíì kú.

29

Lẹ́tà si àwọn ìgbèkùn

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ inú lẹ́tà tí wòlíì Jeremiah rán láti
Jerusalẹmu sí ìyókù nínú àwọn àgbàgbà tí ó wà ní
ìgbèkùn àti sí àwọn àlùfáà, àwọn wòlíì àti gbogbo
àwọn ènìyàn tí Nebukadnessari tí kó ní ìgbèkùn láti
Jerusalẹmu lọ sí Babeli.

2 Lẹ́yìn ìgbà tí Jekoniah, ọba, àti ayaba, àti àwọn
ìwẹ̀fà, àti àwọn ìjòyè Juda àti Jerusalẹmu, àwọn
gbẹ́nàgbẹ́nà àti àwọn olùyàwòrán tí wọ́n lọ ṣe àtìpó
láti Jerusalẹmu.
3 Ó fi lẹ́tà náà rán Eleasa ọmọ Ṣafani àti Gemariah
ọmọ Hilkiah, ẹni tí Sedekiah ọba Juda rán sí
Nebukadnessari ọba Babeli. Wí pé.

4 Èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA Ọlọ́run Alágbára Israẹli sọ
fún gbogbo àwọn ènìyàn tí mo kó lọ ṣe àtìpó láti
Jerusalẹmu ní Babeli:
5 "Ẹ kọ́ ilé kí ẹ sì máa gbé ibẹ̀, ẹ dá oko, kí ẹ sì
máa jẹ èso ohun ọ̀gbìn oko yín.
6 Ẹ ṣe ìgbéyàwó, kí ẹ sì bí ọmọkùnrin àti
ọmọbìnrin, ẹ gbé ìyàwó fún àwọn ọmọkùnrin yín, kí
ẹ sì fi àwọn ọmọbìnrin yín fún ọkọ. Kí àwọn náà lè ní
ọmọkùnrin àti ọmọbìnrin. Ẹ máa pọ̀ sí i ní iye, ẹ kò
gbọdọ̀ dínkù ní iye níbẹ̀ rárá.
7 Bákan náà, ẹ máa wá àlàáfíà àti ìre ìlú, èyí tí
mo kó yín lọ láti ṣe àtìpó. Ẹ gbàdúrà sí OLÚWA fún ìre
ilẹ̀ náà; nítorí pé bí ó bá dára fún ilẹ̀ náà, yóò dára
fún ẹ̀yin pẹ̀lú."
8 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí: "Ẹ má ṣe gbà kí àwọn wòlíì èké àti àwọn
aláfọ̀ṣẹ ààrín yín tàn yín jẹ. Ẹ má ṣe fetísílẹ̀ sí àlá, èyí
tí ẹ gbà wọ́n níyànjú láti lá.
9 Wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ èké fún yín lórúkọ mi, Èmi
kò rán wọn níṣẹ́," ni OLÚWA wí.
10 Báyìí ni OLÚWA wí: "Nígbà tí ẹ bá lo ààdọ́rin
ọdún pé ní Babeli, èmi yóò tọ̀ yín wá láti ṣe àmúṣẹ
ìlérí ńlá mi fún un yín, àní láti kó o yín padà sí
Jerusalẹmu.
11 Nítorí mo mọ èrò tí mo rò sí yín," ni OLÚWA

wí, “àní èrò àlàáfíà, kì í sì ṣe fún ibi, èrò láti fún un
yín ní ìgbà ìkẹyìn àti ìrètí ọjọ́ iwájú.
12 Nígbà náà ni ẹ̀yin yóò ké pè mí, tí ẹ̀yin yóò sì
gbàdúrà sí mi, tí èmi yóò sì gbọ́ àdúrà yín.
13 Ẹyin yóò wá mi, bí ẹ̀yin bá sì fi gbogbo ọkàn
yín wá mi: ẹ̀yin yóò rí mi ni OLÚWA Ọlọ́run wí.
14 Èmi yóò di rí rí fún yín ni OLÚWA wí, Èmi yóò
sì mú yín padà kúrò ní ìgbèkùn. Èmi yóò ṣà yín jọ
láti gbogbo orílẹ̀-èdè àti ibi gbogbo tí Èmi ti lé yín
jáde, ni OLÚWA wí. Èmi yóò sì kó yín padà sí ibi tí
mo ti mú kí a kó yín ní ìgbèkùn lọ.”
15 Ẹyin lè wí pé, “OLÚWA ti gbé àwọn wòlíì dìde
fún wa ní Babeli.”
16 Ṣùgbọ́n èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA ní ti ọba tí ó jókòó
lórí ìtẹ́ Dafidi àti ní ti gbogbo ènìyàn tó ṣẹ́kù ní ìlú
yìí; àní ní ti àwọn ènìyàn yín tí kò bá yín lọ sí ìgbèkùn,
17 bẹ́ẹ̀ ni, báyìí ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí pé,
“Èmi yóò rán idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-ààrùn sí ààrín wọn;
Èmi yóò ṣe wọ́n bí èso ọ̀pọ̀tọ́ búburú tí kò ṣe é jẹ.
18 Èmi yóò fi idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-ààrùn lépa
wọn, Èmi yóò sì sọ wọ́n di ìríra lójú gbogbo ìjọba ayé,
fún ègún, àti ìyanu, àti ẹ̀sín, àti ẹ̀gàn láàrín gbogbo
orílẹ̀-èdè ayé, ní ibi tí Èmi yóò lé wọn sí.
19 Nítorí wọ́n kọ̀ láti gbọ́ ọ̀rọ̀ mi,” ni OLÚWA
Ọlọ́run wí. Ọrọ̀ tí mo tún ti ẹnu àwọn ìránṣẹ́ mi wòlíì
sọ ní ẹ̀yin tí ń ṣe àtìpó kò gbọ́ ni OLÚWA Ọlọ́run wí.
20 Nítorí náà, gbogbo ẹ̀yin ìgbèkùn, ẹ gbọ́ ọ̀rọ̀
OLÚWA, ẹ̀yin tí mo rán lọ kúrò ní Jerusalẹmu lọ sí
Babeli.
21 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,
Ọlọ́run Israẹli sọ nípa Ahabu ọmọ Kolaiah àti nípa

Sedekiah ọmọ Maaseiah tí wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ èké fún
un yín lórúkọ mi: "Èmi yóò fi wọ́n lé Nebukadnes-
sari ọba Babeli lọ́wọ́. Òun yóò sì gba ẹ̀mí wọn ní
ìṣẹ́jú yìí gan an.
22 Nítorí tiwọn, ègún yìí yóò ran gbogbo àwọn
àtìpó tó wà ní ilẹ̀ Babeli láti Juda: 'Olúwa yóò ṣe
yín bí i Sedekiah àti Ahabu tí ọba Babeli dáná sun.'
23 Nítorí wọ́n ti ṣe ibi ní ilé Israẹli, wọ́n ti
ṣe àgbèrè pẹ̀lú àwọn ìyàwó aládùúgbò wọn, àti ní
orúkọ mi ni wọ́n ti ṣe èké, èyí tí Èmi kò rán wọn
láti ṣe. Ṣùgbọ́n, Èmi mọ àwọn nǹkan wọ̀nyí, mo sì
jẹ́ ẹlẹ́rìí sí i," ni Olúwa wí.

Iṣẹ́ pàtàkì tí a rán sí Ṣemaiah

24 Wí fún Ṣemaiah tí í ṣe Nehalami pé,
25 "Èyí ni ohun tí Olúwa Ọlọ́run Alágbára Israẹli
wí: Ìwọ fi lẹ́tà ránṣẹ́ sí gbogbo àwọn ènìyàn ní
Jerusalẹmu sí Sefaniah ọmọ Maaseiah tí í ṣe àlùfáà
ní orúkọ mi; ó sì sọ fún Sefaniah wí pé,
26 'Olúwa ti yàn ọ́ gẹ́gẹ́ bí àlùfáà rọ́pò Jehoiada
láti máa jẹ́ alákòóso ilé Olúwa, kí o máa fi èyíkéyìí
nínú àwọn aṣiwèrè tó bá ṣe bí i wòlíì si inú àgò irin.
27 Nítorí náà, èéṣe tí o kò fi bá Jeremiah ará
Anatoti wí. Ẹni tí ó ń dúró bí i wòlíì láàrín yín?
28 Ó ti rán iṣẹ́ yìí sí wa ni Babeli wí pé, àtìpó náà
yóò pẹ́ kí ó tó parí, nítorí náà, ẹ kọ́ ilé kí ẹ sì máa
gbé ibẹ̀, ẹ dá oko, kí ẹ sì máa jẹ èso ohun ọ̀gbìn oko
yín.' "
29 Sefaniah àlùfáà ka lẹ́tà náà sí etí ìgbọ́ Jeremiah
tí í ṣe wòlíì.
30 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ Olúwa tọ Jeremiah wá wí pé,

31 “Rán iṣẹ́ yìí sí gbogbo àwọn ìgbèkùn wí pé: ‘Èyí
ni ohun tí OLÚWA wí ní ti Ṣemaiah, ará Nehalami:
Nítorí pé Ṣemaiah ti sọtẹ́lẹ̀ fún un yín, ṣùgbọ́n èmi kò
ran an, tí òun sì ń mú u yín gbẹ́kẹ̀lé èké.
32 Nítorí náà báyìí ni OLÚWA wí: Wò ó, èmi yóò
bẹ Ṣemaiah, ará Nehalami wò, àti irú-ọmọ rẹ̀; òun kì
yóò ní ọkùnrin kan láti máa gbé àárín ènìyàn yìí, bẹ́ẹ̀
ni kì yóò rí rere náà tí èmi yóò ṣe fún àwọn ènìyàn
mi ni OLÚWA wí, nítorí ó ti ti kéde ìṣọ̀tẹ̀ sí mi.’ ”

30

Ìmúpadà sípò Israẹli

1 Ọ̀rọ̀ tí ó tọ Jeremiah wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA wá, wí
pé:
2 “Báyìí ni OLÚWA Ọlọ́run Israẹli wí, pé: ‘Ìwọ kọ
gbogbo ọ̀rọ̀ tí mo ti bá ọ sọ sínú ìwé kan.
3 Ọjọ́ ń bọ̀ nígbà tí ń ó mú àwọn ènìyàn mi, àwọn
ọmọ Israẹli àti Juda kúrò nínú ìgbèkùn, tí n ó sì dá
wọn padà sí orí ilẹ̀ tí mo fi fún àwọn baba ńlá wọn
láti ní,’ ni OLÚWA Ọlọ́run wí.”
4 Ìwọ̀nyí ni àwọn ọ̀rọ̀ OLÚWA Ọlọ́run sí Israẹli àti
Juda:
5 “Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
“ ‘Igbe ẹ̀rù àti ìwárìrì ni a gbọ́
láìṣe igbe àlàáfíà.
6 Béèrè kí o sì rí.
Ǹjẹ́ ọkùnrin le dá ọmọ bí?
Èéṣe tí mo fi ń rí àwọn alágbára ọkùnrin
tí wọ́n fi ọwọ́ wọn mú inú wọn bí obìnrin tó ń
rọbí,
tí ojú gbogbo wọ́n sì fàro fún ìrora?
7 Ọjọ́ náà yóò ha ti burú tó!

Kò sí ọjọ́ tí yóò dàbí rẹ̀,
Ọjọ́ náà yóò jẹ́ àkókò ìdààmú fún Jakọbu
ṣùgbọ́n yóò rí ìgbàlà kúrò nínú ìdààmú náà.

8 " 'Ní ọjọ́ náà,' OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí pé,
'Èmi yóò gbé àjàgà kúrò lọ́rùn wọn,
Èmi yóò sì tú ìdè wọn sọnù.
Àwọn àjèjì kì yóò sì mú ọ sìn wọ́n mọ́.
9 Dípò bẹ́ẹ̀ wọn yóò máa sin OLÚWA Ọlọ́run wọn
àti Dafidi gẹ́gẹ́ bí ọba wọn,
ẹni tí èmi yóò gbé dìde fún wọn.

10 " 'Nítorí náà, má ṣe bẹ̀rù, ìwọ Jakọbu ìránṣẹ́ mi,
má sì ṣe jẹ́ kí ẹ̀rù bà ọ́, ìwọ Israẹli,'
ni OLÚWA wí.
'Èmi yóò gbà ọ́ kúrò láti ọ̀nà jíjìn wá,
àní àwọn ìran rẹ láti ilẹ̀ àtìpó wọn.
Jakọbu yóò sì tún ní àlàáfíà àti ààbò rẹ̀ padà,
kò sì sí ẹni tí yóò ṣẹ̀rù bà á mọ́.
11 Èmi wà pẹ̀lú rẹ, n ó sì gbà ọ́,'
ni OLÚWA wí.
'Bí mo tilẹ̀ pa gbogbo orílẹ̀-èdè run,
nínú èyí tí mo ti fọ́n ọn yín ká,
síbẹ̀ èmi kì yóò pa yín run pátápátá.
Èmi yóò bá yín wí pẹ̀lú ìdájọ́ òdodo nìkan;
Èmi kò ní fi yín sílẹ̀ láìjìyà.'
12 "Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
" 'Ọgbẹ́ yín kò gbóògùn,
bẹ́ẹ̀ ni egbò yín kọjá ìwòsàn.
13 Kò sí ẹnìkan tí yóò bẹ̀bẹ̀ fún àìsedéédéé yín,
kò sí ètùtù fún ọgbẹ́ yín,
a kò sì mú yín láradá.

14 Gbogbo àwọn olùfẹ́ rẹ ti gbàgbé rẹ,
wọn kò sì náání rẹ mọ́ pẹ̀lú.
Mo ti nà ọ gẹ́gẹ́ bí ọ̀tá rẹ yóò ti nà ọ,
mo sì bá a ọ wí gẹ́gẹ́ bí ìkà,
nítorí tí ẹ̀bi rẹ pọ̀ púpọ̀,
ẹ̀ṣẹ̀ rẹ kò sì lóǹkà.
15 Èéṣe tí ẹ̀yin fi ń kígbe nítorí ọgbẹ́ yín,
ìrora yín èyí tí kò ní oògùn?
Nítorí ọ̀pọ̀ ẹ̀ṣẹ̀ yín àti ẹ̀bi yín tó ga
ni mo fi ṣe àwọn nǹkan wọ̀nyí sí i yín.

16 " 'Ṣùgbọ́n ẹni tí ó bá ṣe yín ní ibi ni ibi yóò bá,
àní gbogbo àwọn ọ̀tá yín ni a ó sọ di àtìpó ní ilẹ̀ àjèjì;
gbogbo àwọn tí wọ́n bà yín jẹ́ ni a ó bàjẹ́.
17 Ṣùgbọ́n èmi yóò fi ẹ̀kúnrẹ́rẹ́ ìlera fún yín,
èmi yóò sì wo ọ̀gbẹ́ yín sàn,' ni Olúwa wí,
'nítorí tí a pè yín ní alárìnkiri,
Sioni tí gbogbo ènìyàn dágunlá sí.'
18 "Èyí ni ohun tí Olúwa wí:
" 'Èmi yóò dá gbogbo ìre àgọ́ Jakọbu padà,
èmi yóò sì ṣe àánú fún olùgbé àgọ́ rẹ̀;
ìlú náà yóò sì di títúnṣe
tí ààfin ìlú náà yóò sì wà ní ipò rẹ̀.
19 Láti ẹnu wọn ni orin ọpẹ́ àti
ìyìn yóò sì ti máa jáde.
Èmi yóò sọ wọ́n di púpọ̀,
wọn kì yóò sì dínkù ní iye,
Èmi yóò fi ọlá fún wọn,
wọn kò sì ní di ẹni àbùkù.
20 Ọmọ ọmọ wọn yóò wà bí i ti ìgbàanì
níwájú mi ni wọn yóò sì tẹ àwùjọ wọn dúró sí.

Gbogbo ẹni tó bá ni wọ́n lára,
ni èmi yóò fì ìyà jẹ.
21 Ọkan nínú wọn ni yóò jẹ́ olórí wọn,
ọba wọn yóò dìde láti ààrín wọn.
Èmi yóò mú un wá sí ọ̀dọ̀ mi, òun yóò sì súnmọ́ mi,
nítorí ta ni ẹni náà tí yóò fi ara rẹ̀ jì láti súnmọ́ mi?'
ni OLÚWA wí.
22 'Nítorí náà, ẹ̀yin yóò jẹ́ ènìyàn mi,
èmi yóò sì jẹ́ Ọlọ́run yín.' "

23 Wò ó, ìbínú OLÚWA yóò tú jáde,
ìjì líle yóò sì sọ̀kalẹ̀ sórí àwọn ènìyàn búburú.
24 Ìbínú ńlá OLÚWA kò ní dẹ̀yìn lẹ́yìn
àwọn ìkà títí yóò fi mú
èrò ọkàn rẹ̀ ṣẹ.
Ní àìpẹ́ ọjọ́,
òye rẹ̀ yóò yé e yín.

31

1 "Nígbà náà, Èmi yóò jẹ́ Ọlọ́run fún gbogbo ìdílé
ìran Israẹli, àwọn náà yóò sì jẹ́ ènìyàn mi," ni OLÚWA
wí.
2 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
"Àwọn ènìyàn tí ó sá àsálà lọ́wọ́ idà
yóò rí ojúrere OLÚWA ní aṣálẹ̀,
Èmi yóò sì fi ìsinmi fún Israẹli."
3 OLÚWA ti fi ara rẹ̀ hàn wá ní ìgbà kan rí, ó wí pé:
"Èmi ti nífẹ̀ẹ́ yín pẹ̀lú ìfẹ́ àìlópin;
mo ti fi ìfẹ́ ńlá fà yín,
4 Èmi yóò tún gbé e yín sókè,
àní a ó tún gbé e yín ró ìwọ wúńdíá ilẹ̀ Israẹli.

Àní ẹ ó tún tún ohun èlò orin yín gbé,
ẹ ó sì jáde síta pẹ̀lú ijó àti ayọ̀.
5 Ẹ ó tún gbin ọgbà àjàrà
ní orí òkè Samaria;
àwọn àgbẹ̀ yóò sì máa
gbádùn èso oko wọn.
6 Ọjọ́ kan máa wà tí àwọn olùṣọ́ yóò kígbe jáde
lórí òkè Efraimu wí pé,
'Ẹ wá, ẹ jẹ́ kí a gòkè lọ sí Sioni,
ní ọ̀dọ̀ OLÚWA Ọlọ́run wa.' "
7 Èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA sọ wí pé:
"Ẹ fi ayọ̀ kọrin sí Jakọbu;
ẹ hó sí olórí àwọn orílẹ̀-èdè gbogbo.
Jẹ́ kí wọ́n gbọ́ ìyìn rẹ kí o sì wí pé,
'OLÚWA, gba àwọn ènìyàn rẹ là;
àwọn tí ó ṣẹ́kù ní Israẹli.'
8 Wò ó, Èmi yóò mú wọn wá láti ilẹ̀ àríwá;
èmi yóò kó gbogbo wọn jọ láti òpin ayé.
Lára wọn ni yóò jẹ́ afọ́jú àti arọ,
aboyún àti obìnrin tí ń rọbí,
ọ̀pọ̀ ènìyàn yóò wá.
9 Wọn yóò wá pẹ̀lú ẹkún,
wọn yóò gbàdúrà bí Èmi yóò ṣe mú wọn padà.
Èmi yóò jẹ́ atọ́nà fún wọn ní ẹ̀bá odò omi;
ní ọ̀nà tí ó tẹ́jú tí wọn kì yóò le ṣubú,
nítorí èmi ni baba Israẹli,
Efraimu sì ni àkọ́bí ọkùnrin mi.

10 "Ẹ gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA ẹ̀yin orílẹ̀-èdè
ẹ kéde rẹ̀ ní erékùṣù jíjìn;
'Ẹni tí ó bá tú Israẹli ká yóò kójọ,
yóò sì ṣọ́ agbo rẹ̀ gẹ́gẹ́ bí olùṣọ́-àgùntàn.'

11 Nítorí OLÚWA ti tú Jakọbu sílẹ̀, o sì rà á padà
ní ọwọ́ àwọn tí ó lágbára jù ú lọ.
12 Wọn yóò wá, wọn ó sì hó ìhó ayọ̀ lórí òkè Sioni;
wọn yóò yọ ayọ̀ níbi oore OLÚWA.
Àlìkámà ni, ọtí wáìnì tuntun àti òróró
ọ̀dọ́-àgùntàn àti ọ̀dọ́ ọ̀wọ́ ẹran.
Wọn ó dàbí ọgbà àjàrà tí a bomirin,
ìkorò kò ní bá wọn mọ́.
13 Àwọn wúńdíá yóò jó, wọn ó sì kún fún ayọ̀,
bẹ́ẹ̀ gẹ́gẹ́ ni ọkùnrin àti obìnrin.
Èmi yóò sọ ọ̀fọ̀ wọn di ayọ̀,
dípò ìkorò èmi yóò tù wọ́n nínú.
Èmi ó sì fún wọn ní ayọ̀.
14 Èmi ó tẹ́ àwọn àlùfáà lọ́rùn pẹ̀lú ọ̀pọ̀;
àwọn ènìyàn mi yóò sì kún fún oore mi,”
ni OLÚWA wí.
15 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
“A gbọ́ ohùn kan ní Rama
tí ń ṣọ̀fọ̀ pẹ̀lú ẹkún kíkorò.
Rakeli ń sọkún àwọn ọmọ rẹ̀;
kò gbà kí wọ́n tu òun nínú,
nítorí àwọn ọmọ rẹ̀ kò sí mọ́.”
16 Báyìí ni OLÚWA wí:
“Dá ohùn rẹ dúró nínú ẹkún
àti ojú rẹ nínú omijé;
nítorí a ó fi èrè sí iṣẹ́ rẹ,”
ni OLÚWA wí.
“Wọn ó sì padà wá láti ilẹ̀ ọ̀tá.
17 Nítorí ìrètí wà fún ọjọ́ iwájú rẹ,”
ni OLÚWA wí.
“Àwọn ọmọ rẹ yóò padà wá sí ilẹ̀ wọn.

31:15 Mt 2.18.

18 “Nítòótọ́, èmi ti gbọ́ ìpohùnréré Efraimu wí pé,
‘Ìwọ ti bá mi wí gẹ́gẹ́ bí ọmọ màlúù tí a kò kọ́
èmi sì ti gbọ́ ìbáwí.
Rà mí padà, èmi yóò sì yípadà,
nítorí ìwọ ni OLÚWA Ọlọ́run mi.
19 Lẹ́yìn tí èmi ti yípadà,
mo ronúpìwàdà,
lẹ́yìn tí èmi ti wá mọ̀,
èmi lu àyà mi.
Ojú tì mí, mo sì dààmú;
nítorí èmi gba èrè ẹ̀gàn ìgbà èwe mi.’
20 Efraimu kì í ha í ṣe ọmọkùnrin mi dáradára
tí inú mi dùn sí bí?
Bí èmi ti ń sọ̀rọ̀ sí i tó,
síbẹ̀, èmi rántí rẹ̀.
Nítorí náà, ọkàn mi ṣe ohun kan fún un,
èmi káàánú gidigidi fún un,”
ni OLÚWA wí.

21 “Gbé àmì ojú ọ̀nà dìde,
ṣe atọ́nà àmì,
kíyèsi òpópó ọ̀nà geere
ojú ọ̀nà tí ó ń gbà.
Yípadà ìwọ wúńdíá Israẹli,
padà sí àwọn ìlú rẹ.
22 Ìwọ yóò ti ṣìnà pẹ́ tó,
ìwọ aláìṣòótọ́ ọmọbìnrin;
OLÚWA yóò dá ohun tuntun lórí ilẹ̀,
ọmọbìnrin kan yóò yí ọkùnrin kan ká.”
23 Báyìí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Israẹli
wí: “Nígbà tí èmi bá kó wọn dé láti ìgbèkùn; àwọn
ènìyàn tí ó wà ní ilẹ̀ Juda àti ní àwọn ìlú rẹ̀ yóò tún

lo àwọn ọ̀rọ̀ yìí lẹ̀ẹ̀kan sí i; wí pé, 'Kí OLÚWA kí ó
bùkún fún ọ, ìwọ ibùgbé òdodo, ìwọ òkè ìwà mímọ́.'
24 Àwọn ènìyàn yóò gbé papọ̀ ní Juda àti ní
gbogbo àwọn ìlú rẹ̀; bákan náà ni àgbẹ̀ àti àwọn tí
ń tẹ̀lé agbo ẹran wọn ká.
25 Èmi yóò sọ aláàárẹ̀ di ọ̀tun, èmi yóò sì tẹ́ gbogbo
ọkàn tí ń káàánú lọ́rùn."
26 Lórí èyí ni mo jí, mo sì wò yíká, oorun mi sì dùn
mọ́ mi.
27 "Wò ó, ọjọ́ ń bọ̀," ni OLÚWA wí, "nígbà tí èmi yóò
gbin ilé Israẹli àti ilé Juda pẹ̀lú irúgbìn ọmọ ènìyàn
àti ẹranko.
28 Gẹ́gẹ́ bí mo ṣe ń ṣọ́ wọn, láti fàtu, àti láti wó lulẹ̀,
àti láti gba ìṣàkóso, láti bàjẹ́ àti láti mú ibi wá, bẹ́ẹ̀ ni
èmi yóò ṣọ́ wọn láti kọ́ àti láti gbìn," ni OLÚWA wí.
29 "Ní ọjọ́ wọ̀n-ọn-nì àwọn ènìyàn kò ní sọ mọ́ pé:

" 'Àwọn baba ti jẹ èso àjàrà àìpọ́n
àti pé eyín kan àwọn ọmọdé.'

30 Ṣùgbọ́n olúkúlùkù ni yóò kú fún ẹ̀ṣẹ̀ rẹ̀, ẹnikẹ́ni tí
ó bá jẹ èso kíkan ni eyín yóò kan.

31 "Ìgbà kan ń bọ̀," ni OLÚWA wí,
"tí Èmi yóò bá ilé Israẹli
àti ilé Juda dá májẹ̀mú tuntun.
32 Kò ní dàbí májẹ̀mú
tí mo bá àwọn baba ńlá wọn dá,
nígbà tí mo fà wọ́n lọ́wọ́,
tí mo mú wọn jáde ní Ejibiti
nítorí wọ́n da májẹ̀mú mi.
Lóòótọ́ ọkọ ni èmi jẹ́ fún wọn,"
ni OLÚWA wí.

31:31 Lk 22.20; 1Kọ 11.25. **31:31** Jr 32.38-40; Hb 8.8-12; 10.16-17.

33 “Èyí ni májẹ̀mú tí èmi yóò bá ilé Israẹli dá
léyìn ìgbà náà,” ni OLÚWA wí pé:
“Èmi yóò fi òfin mi sí ọkàn wọn,
èmi ó sì kọ ọ́ sí àyà wọn.
Èmi ó jẹ́ OLÚWA wọn;
àwọn ó sì jẹ́ ènìyàn mi.
34 Kò ní sí pé ọkùnrin kan ń kọ́ àwọn ará ilé rẹ̀
tàbí ọkùnrin ń kọ́ arákùnrin rẹ̀ pé, ‘Ẹ mọ
OLÚWA,’
nítorí gbogbo wọn ni yóò mọ̀ mí
láti ẹni kékeré wọn títí dé ẹni ńlá,”
ni OLÚWA wí.
“Nítorí èmi ó dárí àìṣedéédéé wọn jì,
èmi kò sì ní rántí ẹ̀ṣẹ̀ wọn mọ́.”
35 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
ẹni tí ó mú oòrùn
tan ìmọ́lẹ̀ ní ọ̀sán,
tí ó mú òṣùpá àti ìràwọ̀
ràn ní òru;
tí ó rú omi Òkun sókè
tó bẹ́ẹ̀ tí ìjì rẹ̀ fi ń hó
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ni orúkọ rẹ̀.
36 “Àyàfi tí ìlànà yìí bá kúrò níwájú mi,”
ni OLÚWA wí.
“Ǹjẹ́ àwọn ọmọ Israẹli yóò dẹ́kun
láti jẹ́ orílẹ̀-èdè níwájú mi láéláé.”
37 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí:
“Àyàfi tí a bá lé àwọn ọ̀run lókè
tí ìpìlẹ̀ ayé sì di àwárí ní ìsàlẹ̀,
ni èmi yóò kọ àwọn Israẹli
nítorí ohun gbogbo tí wọ́n ti ṣe,”
ni OLÚWA wí.

38 “Ọjọ́ náà ń bọ̀,” ni OLÚWA wí, “tí wọn yóò tún ìlú
yìí kọ́ fún mi láti ilé ìṣọ́ Hananeli dé igun ẹnu ibodè.
39 Okùn ìwọ̀n yóò sì nà jáde láti ibi gígùn lọ sí òkè
Garebu yóò sì lọ sí Goa.
40 Gbogbo àfonífojì níbi tí wọ́n ń da òkú àti eérú
sí, àti gbogbo àfonífojì Kidironi ní ìhà ìlà-oòrùn títí
dé igun ẹnu ibodè ẹṣin yóò jẹ́ mímọ́ sí OLÚWA. A kì
yóò fa ìlú náà tu tàbí kí a wó o palẹ̀.”

32

Jeremiah ra pápá kan

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ tó tọ Jeremiah wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA
ní ọdún kẹwàá Sedekiah ọba Juda, èyí tí ó jẹ́ ọdún
kejìdínlógún ti Nebukadnessari.
2 Àwọn ogun ọba Babeli ìgbà náà há Jerusalẹmu
mọ́. A sì sé wòlíì Jeremiah mọ́ inú túbú tí wọ́n ń ṣọ́
ní àgbàlá ilé ọba Juda.
3 Nítorí Sedekiah ọba Juda ti há a mọ́lé síbẹ̀; pé,
“Kí ló dé tí ìwọ fi ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ bẹ́ẹ̀? Tí o sì wí pé,
‘Báyìí ni OLÚWA wí: Èmi ń bọ̀ wá fi ìlú yìí fún ọba
Babeli, tí yóò sì gbà á.
4 Sedekiah ọba Juda kò lè bọ́ lọ́wọ́ àwọn Kaldea,
ṣùgbọ́n à ó mú fún ọba Babeli, yóò sì bá sọ̀rọ̀ ní
ojúkojú; yóò sì rí pẹ̀lú ojú rẹ̀.
5 Yóò mú Sedekiah lọ sí Babeli tí yóò wà títí èmi
yóò fi bẹ̀ ọ́ wò ni OLÚWA wí. Tí ẹ̀yin bá bá àwọn ará
Kaldea jà, ẹ̀yin kì yóò borí wọn.’ ”
6 Jeremiah wí pé, “Ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ̀ mí wá wí pé:
7 Hanameli ọmọkùnrin Ṣallumu ẹ̀gbọ́n rẹ̀ yóò tọ̀ ọ́
wá pé, ‘Ra pápá mi tí ó wà ní Anatoti; nítorí gẹ́gẹ́ bí
ẹni tó súnmọ́ wọn, ẹ̀tọ́ àti ìṣe rẹ ní láti rà á.’

8 “Gẹ́gẹ́ bí OLÚWA ti sọ, Hanameli ọmọ ẹ̀gbọ́n mi
tọ̀ mí wá ní àgbàlá túbú wí pé, ‘Ra pápá mi tí ó wà
ní Anatoti tí ó wà ní ilẹ̀ Benjamini, èyí tí ó jẹ́ pé ẹ̀tọ́
rẹ ni láti gbà á àti láti ni, rà á fún ara rẹ.’

“Nígbà náà ni èmi mọ̀ wí pé ọ̀rọ̀ OLÚWA ni èyí.
9 Bẹ́ẹ̀ ni; èmi ra pápá náà ní Anatoti láti ọwọ́
Hanameli ọmọ ẹ̀gbọ́n mi. Mo sì wọn ìwọ̀n ṣékélì àti
fàdákà mẹ́tàdínlógún fún un.
10 Mo fọwọ́ sínú ìwé, mo sì dì í pa. Mo pe ẹlẹ́rìí sí
i, mo sì wọn fàdákà náà lórí òsùwọ̀n.
11 Mo mú ìwé tí mo fi rà á, èyí tí a di pa nípa àṣẹ
àti òfin wa, àti èyí tí a kò lẹ̀.
12 Èmi sì fi èyí fún Baruku, ọmọ Neriah, ọmọ Ma-
seiah, ní ojú Hanameli, ọmọ ẹ̀gbọ́n mi àti níwájú
àwọn ẹlẹ́rìí tí ó ti fi ọwọ́ sí ìwé àti ní ojú àwọn Júù
gbogbo tí wọ́n jókòó ní àgbàlá ilé túbú.

13 “Ní ojú wọn ni èmi ti pàṣẹ fún Baruku pé,
14 èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí; mú àwọn ìwé tí a fi rà á wọ̀nyí, àti èyí tí a
lẹ̀ àti èyí tí a kò lẹ̀, kí o wá gbé wọn sínú ìkòkò amọ̀,
kí wọn ó lè wà ní ọjọ́ púpọ̀.
15 Nítorí èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun
Ọlọ́run Israẹli wí; àwọn ilẹ̀, pápá àti ọgbà àjàrà ni
à ó tún rà padà nílẹ̀ yìí.

16 “Lẹ́yìn tí mo ti fi ìwé rírà náà fún Baruku
ọmọkùnrin Neriah, mo gbàdúrà sí OLÚWA wí pé:

17 “Háà! OLÚWA Olódùmarè, ìwọ tí o dá ọ̀run àti
ayé pẹ̀lú títóbi agbára rẹ àti gbogbo ọ̀rọ̀ apá rẹ.
Kò sí ohun tí ó ṣòro fún ọ láti ṣe.
18 O fi ìfẹ́ hàn sí ẹgbẹẹgbẹ̀rún àwọn ènìyàn,
ṣùgbọ́n o gbé ìyà ẹ̀ṣẹ̀ àwọn baba lé àwọn ọmọ lẹ́yìn

wọn. Ọlọ́run títóbi àti alágbára, OLÚWA àwọn ọmọ-
ogun ni orúkọ rẹ.
19 Títóbi ni ìgbìmọ̀, àti alágbára ní í ṣe, ojú rẹ̀ ṣì sí
gbogbo ọ̀nà àwọn ọmọ ènìyàn; láti fi fún olúkúlùkù
gẹ́gẹ́ ọ̀nà rẹ̀ àti gẹ́gẹ́ bí èso iṣẹ́ rẹ̀.
20 O ṣe iṣẹ́ àmì àti iṣẹ́ ìyanu ńlá ní Ejibiti. O sì ń
ṣe é títí di òní ní Israẹli àti lára ọmọ ènìyàn tí ó sì ti
gba òkìkí tí ó jẹ́ tìrẹ.
21 O kó àwọn Israẹli ènìyàn rẹ jáde láti Ejibiti
pẹ̀lú iṣẹ́ àmì àti iṣẹ́ ìyanu nínú ọwọ́ agbára àti nína
apá rẹ pẹ̀lú ẹ̀rù ńlá.
22 Ìwọ fún wọn nílẹ̀ yìí, èyí tí o ti ṣèlérí fún àwọn
baba ńlá wọn; ilẹ̀ tí ó ń sàn fún wàrà àti oyin.
23 Wọ́n wá, wọ́n sì gba ilẹ̀ náà ṣùgbọ́n wọn kò
gbọ́ ọ̀rọ̀ rẹ tàbí tẹ̀lé òfin rẹ. Wọn kò ṣe ohun tí o pàṣẹ
fún wọn, nítorí náà ìwọ mú àwọn ibi yìí wá sórí wọn.
24 "Wò ó, bí àwọn ìdọ̀tí ṣe kórajọ láti gba ìlú.
Nítorí idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-ààrùn, sì fi ìlú lé ọwọ́
àwọn ará Kaldea tí ń gbóguntì wọ́n. Ohun tí ìwọ
sọ ṣẹ gẹ́gẹ́ bí o ṣe rí i.
25 Síbẹ̀ a ó fi ìlú náà fún àwọn ará Babeli, ìwọ
OLÚWA Olódùmarè sọ fún mi pé, 'Ra pápá náà pẹ̀lú
owó fàdákà, kí o sì pe ẹlẹ́rìí.' "
26 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wá pé:
27 "Èmi ni OLÚWA Ọlọ́run gbogbo ẹran-ara. Ǹjẹ́
ohun kan ha a ṣòro fún mi bí?
28 Nítorí náà, báyìí ni OLÚWA wí, Èmi ṣetán láti fi
ìlú yìí fún àwọn ará Kaldea àti fún Nebukadnessari
ọba Babeli ẹni tí yóò kó o.
29 Àwọn ará Kaldea tí ó ń gbógun tí ìlú yóò wọ
ìlú. Wọn ó sì fi iná sí ìlú; wọn ó jó o palẹ̀ pẹ̀lú ilé tí
àwọn ènìyàn ti ń mú mi bínú, tí wọ́n ń rú ẹbọ tùràrí

lórí pẹpẹ fún Baali tiwọn sì ń da ẹbọ ohun mímu fún
àwọn ọlọ́run mìíràn.
30 “Àwọn ènìyàn Israẹli àti Juda kò ṣe ohun
kankan bí kò ṣe ibi lójú mi láti ìgbà èwe wọn. Nítorí
àwọn ọmọ Israẹli ti fi kìkì iṣẹ́ ọwọ́ wọ́n mú mi bínú
ni Olúwa wí.
31 Láti ọjọ́ tí wọ́n ti kọ́ ọ, títí di àkókò yìí ni ìlú yìí
ti jẹ́ ohun ìbínú àti ìyọnu fún mi tó bẹ́ẹ̀ tí èmi yóò fà
á tu kúrò níwájú mi.
32 Àwọn ènìyàn Israẹli àti àwọn ènìyàn Juda ti mú
mi bínú pẹ̀lú gbogbo ìbàjẹ́ tí wọ́n ṣe. Àwọn Israẹli,
ọba wọn àti gbogbo ìjòyè, àlùfáà àti wòlíì, àwọn
ọkùnrin Juda àti àwọn ènìyàn Jerusalẹmu.
33 Wọ́n kọ ẹ̀yìn sí mi, wọ́n sì yí ojú wọn padà. Èmi
kọ wọ́n, síbẹ̀ wọn kò fetísílẹ̀ láti gbọ́ ẹ̀kọ́ tàbí kọbi
ara sí ìwà ìbàjẹ́.
34 Wọ́n kó òrìṣà ìríra wọn jọ sí inú ilé tí wọ́n fi
orúkọ mi pè, wọ́n sì ṣọ́ di àìmọ́.
35 Wọ́n kọ́ ibi gíga fún Baali ní àfonífojì Hinnomu
láti fi ọmọ wọn ọkùnrin àti obìnrin rú ẹbọ sí Moleki.
Èmi kò pàṣẹ, fún wọn, bẹ́ẹ̀ ni kò wá sí ọkàn mi pé kí
wọ́n ṣe ohun ìríra wọ̀nyí tí ó sì mú Juda dẹ́ṣẹ̀.
36 “Ìwọ ń sọ̀rọ̀ nípa ti ìlú yìí pé, ‘Pẹ̀lú idà, ìyàn àti
àjàkálẹ̀-ààrùn ni à ó fi wọ́n fún ọba Babeli,’ ṣùgbọ́n
ohun tí Olúwa Ọlọ́run Israẹli sọ nìyìí,
37 Èmi ó kó wọn jọ láti gbogbo ilẹ̀ tí mo ti lé wọn
kúrò ní ìgbà ìbínú àti ìkáàánú ńlá mi. Èmi yóò mú
wọn padà wá sí ilẹ̀ yìí; èmi ó sì jẹ́ kí wọn ó máa gbé
láìléwu.
38 Wọn yóò jẹ́ ènìyàn mi, èmi yóò sì jẹ́ Ọlọ́run wọn.

32:38 Jr 31.31-34.

39 Èmi ó fún wọn ní ọkàn kan àti ìṣe kí wọn kí ó
lè máa bẹ̀rù mi fún rere wọn àti fún rere àwọn ọmọ
wọn tí ó tẹ̀lé wọn.
40 Èmi ò bá wọn dá májẹ̀mú ayérayé, èmi kò ní
dúró láti ṣe rere fún wọn, Èmi ó sì jẹ́ kí wọ́n bẹ̀rù
mi, wọn kì yóò sì padà lẹ́yìn mi.
41 Lóòtítọ́, èmi ó yọ̀ nípa ṣíṣe wọ́n ní rere, èmi ó sì
fi dá wọn lójú nípa gbígbìn wọ́n sí ilẹ̀ yìí tọkàntọkàn
mi.
42 "Nítorí báyìí ni Olúwa wí, gẹ́gẹ́ bí èmi ti mú
gbogbo ibi ńlá yìí wá sórí àwọn ènìyàn yìí, bẹ́ẹ̀ ni
èmi ó mú gbogbo rere tí èmi ti sọ nípa tiwọn wá sórí
wọn.
43 Lẹ́ẹ̀kan sí i, pápá yóò di rírà ní ilẹ̀ yìí tí ìwọ ti sọ
pé, 'Ohun òfò ni tí kò bá sí ọkùnrin tàbí àwọn ẹran,
nítorí tí a ti fi fún àwọn ará Babeli.'
44 Wọn ó fi owó fàdákà ra oko, wọn yóò fi ọwọ́ sí
ìwé, wọn ó dí pa pẹ̀lú ẹlẹ́rìí láti ilẹ̀ Benjamini àti ní
ìlú kéékèèké tí ó yí Jerusalẹmu ká, àti ní ìlú Juda àti
ní ìlú àwọn ìlú orí òkè, àti ni àwọn ẹsẹ̀ òkè, àti ní
gúúsù, èmi ó mú ìgbèkùn wọn padà wá, ni OLÚWA
wí."

33

Ìlérí ìmúpadàbọ̀sípò

1 Nígbà tí Jeremiah wà nínú àgbàlá túbú, ọ̀rọ̀
OLÚWA tọ̀ ọ́ wá lẹ́ẹ̀kejì:
2 "Èyí ni ohun tí OLÚWA sọ, ẹni tí ó dá ayé, OLÚWA
tí ó mọ ayé tí ó sì fi ìdí rẹ̀ múlẹ̀, OLÚWA ni orúkọ rẹ̀:
3 'Pè mí, èmi ó sì dá ọ lóhùn, èmi ó sì sọ ohun
alágbára ńlá àti ọ̀pọ̀ ohun tí kò ṣe é wádìí tí ìwọ kò
mọ̀ fún ọ.'

4 Nítorí èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run àwọn Israẹli
sọ nípa àwọn ilẹ̀ ìlú yìí àti ààfin àwọn ọba Juda tí ó ti
wó lulẹ̀ nítorí àwọn ìdọ̀tí àti idà
5 nínú ìjà pẹ̀lú Kaldea: 'Wọn yóò kún fún ọ̀pọ̀ òkú
ọmọkùnrin tí èmi yóò pa nínú ìbínú àti nínú ìrunú
mi. Èmi ó pa ojú mi mọ́ kúrò ní ìlú yìí nítorí gbogbo
búburú wọn.
6 " 'Wò ó, èmi ó mú ọ̀já àti oògùn ìmúláradá dì í;
èmi ó wo àwọn ènìyàn mi sàn. Èmi ó sì jẹ́ kí wọn ó jẹ
ìgbádùn lọ́pọ̀lọ́pọ̀ àlàáfíà àti òtítọ́.
7 Èmi ó mú Juda àti Israẹli kúrò nínú ìgbèkùn, èmi
ó sì tún wọn kọ́ gẹ́gẹ́ bí wọ́n ṣe wà tẹ́lẹ̀.
8 Èmi ó wẹ̀ wọ́n nù kúrò nínú gbogbo ẹ̀ṣẹ̀ tí wọ́n
ti ṣẹ sí mi. Èmi ó sì dárí gbogbo ẹ̀ṣẹ̀ àìṣedéédéé wọn
sí mi jì wọ́n.
9 Nígbà náà ni ìlú yìí ó fún mi ní òkìkí, ayọ̀, ìyìn àti
ọlá níwájú gbogbo orílẹ̀-èdè ayé; tí wọ́n gbọ́ gbogbo
rere tí èmi ṣe fún wọn. Wọn ó sì bẹ̀rù, wọn ó wárìrì
fún ọ̀pọ̀lọpọ̀ oore àti àlàáfíà tí èmi pèsè fún wọn.'
10 "Èyí ni ohun tí OLÚWA wí, 'Ẹyin yóò wí nípa
ibí yìí pé, "Ó dahoro, láìsí ènìyàn tàbí ẹran." Síbẹ̀ ní
ìlú Juda àti ní òpópónà Jerusalẹmu tí ó dahoro, láìsí
ẹni tó gbé ibẹ̀; ìbá à se ènìyàn tàbí ẹran, tí yóò gbọ́
lẹ́ẹ̀kan sí.
11 Ariwo ayọ̀ àti inú dídùn, ohùn ìyàwó àti ti ọkọ
ìyàwó àti ohùn àwọn tí ó ru ẹbọ ọpẹ́ wọn nílé OLÚWA
wí pé:
" ' "Yin OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,
nítorí OLÚWA dára,
ìfẹ́ rẹ̀ dúró títí láéláé."
Nítorí èmi ó dá ìkólọ ilẹ̀ náà padà sí bí o ṣe wà tẹ́lẹ̀,'
ni OLÚWA wí.

12 “Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí, ‘Ní
ilẹ̀ yìí tí ó ti dahoro láìsí ọkùnrin àti àwọn ẹran
nínú gbogbo ìlú, kò ní sí pápá oko fún àwọn olùṣọ́-
àgùntàn láti mú àwọn ẹran ọ̀sìn wọn sinmi.
13 Ní ìlú òkè wọ̀n-ọn-nì, nínú ìlú àfonífojì, àti nínú
ìlú ìhà gúúsù, àti ní ilẹ̀ ti Benjamini, ní ibi wọ̀n-
ọn-nì tí ó yí Jerusalẹmu ká, àti ní ìlú Juda ni agbo
àgùntàn yóò tún máa kọjá ní ọwọ́ ẹni tí ń kà wọ́n,’
ni OLÚWA wí.
14 “ ‘Àwọn ọjọ́ náà ń bọ̀,’ ni OLÚWA wí, ‘tí èmi ó mú
ìlérí rere tí mo ṣe fún ilé Israẹli àti ilé Juda ṣẹ.
15 “ ‘Ní ọjọ́ wọ̀n-ọn-nì àti ní àkókò náà,
Èmi ó gbé olódodo dìde láti ẹ̀ka Dafidi.
Yóò ṣe ìdájọ́ àti ohun tí ó tọ́ ní ilẹ̀ náà.
16 Ní ọjọ́ wọ̀n-ọn-nì, Juda yóò di ẹni ìgbàlà.
Jerusalẹmu yóò sì máa gbé láìséwu.
Orúkọ yìí ni a ó máa pè é
OLÚWA wa olódodo.’
17 Nítorí báyìí ni OLÚWA wí: ‘Dafidi kò ní kùnà láti
rí ọkùnrin tí yóò jókòó lórí ìtẹ́ ní ilé Israẹli.
18 Bẹ́ẹ̀ ni àwọn àlùfáà tí ó jẹ́ ọmọ Lefi kò ní kùnà láti
ní ọkùnrin kan tí ó dúró níwájú mi ní gbogbo ìgbà
láti rú ẹbọ sísun; ẹbọ jíjẹ àti láti pèsè ìrúbọ.’ ”
19 Ọ̀rọ̀ OLÚWA sì tọ Jeremiah wá wí pé:
20 “Èyí ni ohun tí OLÚWA sọ: ‘Tí ìwọ bá lè dá
májẹ̀mú mi ní òru tó bẹ́ẹ̀ tí ọ̀sán àti òru kò lè sí ní
àkókò wọn mọ́.
21 Nígbà náà ni májẹ̀mú mi pẹ̀lú Dafidi ìránṣẹ́ mi
àti májẹ̀mú mi pẹ̀lú Lefi tí ó jẹ́ àlùfáà, àwọn ìránṣẹ́

33:15 Jr 23.5; Isa 4.2; Sk 3.8; 6.12. **33:17** 2Sa 7.12-16; 1Ki 2.4; 1Ki 17.11-14.

níwájú mi lè bàjẹ́, tí Dafidi kò sì rí ẹni láti jókòó lórí
ìtẹ́ rẹ̀.
22 Èmi ó mú àwọn ọmọ lẹ́yìn Dafidi ìránṣẹ́ mi àti
Lefi tí ó jẹ́ oníwàásù níwájú mi di bí ìràwọ̀ ojú ọ̀run,
tí kò ṣe é kà àti bí iyẹ̀pẹ̀ ojú Òkun tí kò ṣe é wọ́n.' "
23 Ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wá wí pé:
24 "Ǹjẹ́ ìwọ kò kíyèsi pé àwọn ènìyàn wọ̀nyí ń sọ
pé: 'OLÚWA ti kọ àwọn ọba méjèèjì tí ó yàn sílẹ̀'?
Nítorí náà, ni wọ́n ti ṣe kẹ́gàn àwọn ènìyàn mi. Wọn
kò sì mọ̀ wọ́n gẹ́gẹ́ bí orílẹ̀-èdè kan.
25 Báyìí ni OLÚWA wí: 'Bí èmi kò bá ti da májẹ̀mú
mi pẹ̀lú ọ̀sán àti òru àti pẹ̀lú òfin ọ̀run àti ayé tí kò
lè yẹ̀.
26 Nígbà náà ni èmi ó kọ ọmọ lẹ́yìn Jakọbu àti
Dafidi ìránṣẹ́ mi tí èmi kò sì ní yan ọ̀kan nínú
ọmọkùnrin rẹ̀ láti jẹ́ alákòóso lórí àwọn ọmọ Abra-
hamu, Isaaki àti Jakọbu; nítorí èmi ó mú ìkólọ wọn
padà; èmi ó sì ṣàánú fún wọn.' "

34

Ìkìlọ̀ fún Sedekiah

1 Nígbà tí Nebukadnessari ọba Babeli àti àwọn
ọmọ-ogun rẹ̀, pẹ̀lú gbogbo ìjọba àti àwọn ènìyàn ní
ilẹ̀ ọba tí ó jẹ ọba lé lórí ń bá Jerusalẹmu jà, àti
gbogbo àwọn ìlú tí ó yíká, ọ̀rọ̀ yìí tọ Jeremiah wá
láti ọ̀dọ̀ OLÚWA pé:
2 "Èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run Israẹli ọmọ-ogun
wí: Lọ sí ọ̀dọ̀ Sedekiah ọba Juda kí o sì sọ fún un
pé, 'Èyí ni ohun tí Ọlọ́run wí: Èmi fẹ́ fa ìlú yìí lé ọba
Babeli lọ́wọ́, yóò sì jó palẹ̀.

34:1 2Ki 36.17-21.

3 Ìwọ kò ní sá àsálà, ṣùgbọ́n à ó mú ọ, bẹ́ẹ̀ ni a ó sì
fà ọ́ lé e lọ́wọ́. Ìwọ yóò rí ọba Babeli pẹ̀lú ojú ara rẹ;
yóò sì bá ọ sọ̀rọ̀ lójúkojú; ìwọ yóò sì lọ sí Babeli.
4 " 'Síbẹ̀, gbọ́ ìlérí OLÚWA, ìwọ Sedekiah ọba Juda.
Èyí ni ohun tí Ọlọ́run wí nípa rẹ; ìwọ kì yóò ti ipa
idà kú;
5 ìwọ yóò kú ní àlàáfíà. Bí àwọn ènìyàn sì ti ń ṣe iná
ìsìnkú ní ọlá fún àwọn baba rẹ, ọba tí ó jẹ ṣáájú rẹ,
bẹ́ẹ̀ ni wọn yóò ṣe iná ní ọlá rẹ, wọn ó sì pohùnréré
pé, "Yé, olúwa!" Èmi fúnra mi ni ó ṣèlérí yìí ni OLÚWA
wí.' "
6 Nígbà náà ni Jeremiah wòlíì sọ gbogbo nǹkan
yìí fún Sedekiah ọba Juda ní Jerusalẹmu.
7 Nígbà tí ogun ọba Babeli ń bá Jerusalẹmu jà,
àti gbogbo àwọn orílẹ̀-èdè tí ó kù ní Juda, Lakiṣi,
Aseka; àwọn nìkan ni ìlú olódi tí ó kù ní Juda.

Òmìnira fún àwọn ẹrú

8 Ọrọ̀ OLÚWA sì tọ Jeremiah wá lẹ́yìn ìgbà tí ọba
Sedekiah ti dá májẹ̀mú pẹ̀lú gbogbo àwọn ènìyàn
ní Jerusalẹmu láti polongo ìtúsílẹ̀ fún àwọn ẹrú.
9 Kí oníkálùkù lè jẹ́ kí ẹrúkùnrin àti ẹrúbìnrin tí í
ṣe Heberu lọ lọ́fẹ̀ẹ́, kí ẹnikẹ́ni kí ó má mú ará Juda
arákùnrin rẹ̀ sìn.
10 Nítorí náà, gbogbo àwọn aláṣẹ àti àwọn ènìyàn
tí wọ́n fi ọwọ́ sí májẹ̀mú náà láti dá ẹrúkùnrin àti
ẹrúbìnrin sílẹ̀ kí wọ́n sì má ṣe fi wọ́n sínú ìgbèkùn
mọ́. Wọ́n sì gbà, wọ́n sì jẹ́ kí wọn lọ lọ́fẹ̀ẹ́.
11 Ṣùgbọ́n lẹ́yìn ìgbà díẹ̀, wọ́n yí ọkàn wọn padà;
wọ́n sì mú àwọn ẹrú tí wọ́n ti dá sílẹ̀ padà láti tún
máa sìn wọ́n.
12 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wá wí pé:

13 “Èyí ni ohun tí OLÚWA, Ọlọ́run Israẹli wí pé: Mo
dá májẹ̀mú kan pẹ̀lú àwọn baba ńlá yín nígbà tí mo
mú wọn kúrò ní Ejibiti; kúrò ní oko ẹrú. Mo wí pé,
14 ‘Ní ọdún keje, ẹnìkọ̀ọ̀kan yín gbọdọ̀ tú àwọn
Heberu tí wọ́n ti ta ara wọn fún un yín sílẹ̀ lẹ́yìn tí
wọ́n ti sìn yín fún ọdún mẹ́fà. Ẹ gbọdọ̀ jẹ́ kí wọn kí
ó lọ’; ṣùgbọ́n àwọn baba yín kò gbọ́; bẹ́ẹ̀ ni wọn kò
fetí sí mi.
15 Láìpẹ́ yìí ẹ ti ronúpìwàdà, ẹ sì ṣe ohun tí ó tọ́ lójú
mi, ẹnìkọ̀ọ̀kan yín sì ṣe ìtúsílẹ̀ fún àwọn ènìyàn. Ẹ sì
tún bá mi dá májẹ̀mú ní àwọn ilé tí a ti ń pe orúkọ
mi.
16 Ṣùgbọ́n ẹ̀yin yípadà, ẹ sì sọ orúkọ mi di èérí,
olúkúlùkù sì mú kí àwọn ẹni rẹ tí ó ti sọ di òmìnira
bí ọkàn wọn ti fẹ́ padà; ẹ̀yin sì tún fi wọ́n ṣe ẹrú.

17 “Nítorí náà báyìí ni OLÚWA wí: Ẹyin kò fetí sí mi
nípa ọ̀rọ̀ òmìnira láàrín ẹ̀gbọ́n sí àbúrò, láàrín ẹnìkan
sí èkejì rẹ̀. Wò ó, èmi yóò kéde òmìnira fún un yín ni
OLÚWA wí. Sí idà, sí àjàkálẹ̀-ààrùn, àti sí ìyàn, èmi ó
sì fi yín fún ìwọ̀sí ní gbogbo ìjọba ilẹ̀ ayé.
18 Èmi ó ṣe àwọn ọkùnrin náà tí ó da májẹ̀mú mi,
tí kò tẹ̀lé májẹ̀mú tí wọ́n ti dá níwájú mi bí ẹgbọrọ
màlúù tí wọ́n gé sí méjì, tí ó sì kọjá láàrín ìpín méjì
náà.
19 Àwọn ìjòyè Juda àti àwọn ti Jerusalẹmu, àwọn
aláṣẹ àti àwọn àlùfáà àti gbogbo àwọn ènìyàn ilẹ̀ náà
tí ó kọjá láàrín àwọn ìpín méjèèjì ẹgbọrọ màlúù náà.
20 Èmi ó fi wọ́n lé ọwọ́ àwọn ọ̀tá wọn, àti lé àwọn
tí ń wá ẹ̀mí wọn lọ́wọ́. Òkú wọn yóò jẹ́ oúnjẹ fún
àwọn ẹyẹ ojú ọ̀run àti fún àwọn ẹranko igbó.

21 “Sedekiah ọba àti àwọn ìjòyè rẹ̀ ní Juda ni èmí
yóò fi lé àwọn ọ̀tá wọn lọ́wọ́, àti àwọn tí ń wá ẹ̀mí

wọn àti lé ọwọ́ ogun Babeli tí ó ti lọ kúrò lọ́dọ̀ yín.
22 Wò ó èmi ó pàṣẹ ni OLÚWA wí, èmi ó sì mú wọn
padà sí ìlú yìí, wọn ó sì bá a jà, wọn ó sì kó o, wọn ó
fi iná jó o. Èmi ó sì sọ ìlú Juda dí ahoro.”

35

Àwọn Rekabu

1 Ọrọ̀ tí ó tọ Jeremiah wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA ní ọjọ́
Jehoiakimu ọmọ Josiah ọba Juda wí pé:
2 “Lọ sí ilé àwọn ọmọ Rekabu, kí o sì bá wọn sọ̀rọ̀,
kí o sì mú wọn wá sí ilé OLÚWA, sí ọ̀kan nínú iyàrá
wọ̀n-ọn-nì, kí o sì fún wọn ní ọtí wáìnì mu.”
3 Nígbà náà ni mo mu Jaaṣaniah ọmọ Jeremiah,
ọmọ Habasiniah àti àwọn arákùnrin rẹ̀; àti gbogbo
àwọn ọmọ rẹ̀, àti gbogbo ilé àwọn ọmọ Rekabu.
4 Mo sì mú wọn wá sí ilé OLÚWA sínú iyàrá
Hanani ọmọ Igdaliah, ènìyàn Ọlọ́run, tí ó wà lẹ́bàá
yàrá àwọn ìjòyè, tí ó wà ní òkè yàrá Maaseiah, ọmọ
Ṣallumu olùtọ́jú ẹnu-ọ̀nà.
5 Mo sì gbé ìkòkò tí ó kún fún ọtí wáìnì pẹ̀lú ago
ka iwájú àwọn ọmọ Rekabu. Mo sì wí fún wọn pé,
“Mu ọtí wáìnì.”
6 Ṣùgbọ́n wọ́n wí pé, “Àwa kì yóò mu ọtí wáìnì
nítorí Jonadabu ọmọ Rekabu, baba wa pàṣẹ fún wa
pé: ‘Ẹyin kò gbọdọ̀ mu ọtí wáìnì ẹ̀yin àti àwọn ọmọ
yín láéláé.
7 Bẹ́ẹ̀ ni, ẹ̀yin kò gbọdọ̀ kọ́ ilé tàbí kí ẹ fúnrúgbìn,
tàbí kí ẹ gbin ọgbà àjàrà. Bẹ́ẹ̀ ni ẹ̀yin kò gbọdọ̀ ní
ọ̀kankan nínú àwọn ohun wọ̀nyí, ṣùgbọ́n ní gbogbo
ọjọ́ yín ni ẹ̀yin ó máa gbé inú àgọ́; kí ẹ̀yin kí ó lè wá
ní ọjọ́ púpọ̀ ní ilẹ̀ náà; níbi tí ẹ̀yin ti ń ṣe àtìpó.’

8 Báyìí ni àwa gba ohùn Jehonadabu ọmọ Rekabu
baba wa gbọ́ nínú gbogbo èyí tí ó pàṣẹ fún wa, kí a
má mu ọtí wáìnì ní gbogbo ọjọ́ ayé wa; àwa, àwọn
aya wa, àwọn ọmọkùnrin wa, àti àwọn ọmọbìnrin
wa.
9 Àti kí a má kọ́ ilé láti gbé; bẹ́ẹ̀ ni àwa kò ní ọgbà
àjàrà tàbí oko, tàbí ohun ọ̀gbìn.
10 Ṣùgbọ́n àwa ń gbé inú àgọ́, a sì gbọ́rọ̀, a sì ṣe
gẹ́gẹ́ bí gbogbo èyí tí Jonadabu baba wa pàṣẹ fún
wa.
11 Ó sì ṣe, nígbà tí Nebukadnessari ọba Babeli
gòkè wá sí ilẹ̀ náà; àwa wí pé, 'Ẹ wá, ẹ jẹ́ kí a lọ sí
Jerusalẹmu, nítorí ìbẹ̀rù ogun àwọn ara Siria.' Bẹ́ẹ̀
ni àwa sì ń gbé Jerusalẹmu."
12 Nígbà yìí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wá wí pé:
13 "Báyìí ní OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run Israẹli
wí pé, lọ, kí o sì sọ fún àwọn ọkùnrin Juda, àti àwọn
olùgbé Jerusalẹmu pé, 'Ẹyin kì yóò ha gba ẹ̀kọ́ láti
fetí sí ọ̀rọ̀ mi,' ni OLÚWA wí.
14 'Ọ̀rọ̀ Jehonadabu ọmọ Rekabu tí ó pàṣẹ fún
àwọn ọmọ rẹ̀ pé wọn kò gbọdọ̀ mu ọtí wáìnì, ni a
mú ṣẹ, wọn kò sì mu ọtí wáìnì títí di òní yìí, nítorí tí
wọ́n gba òfin baba wọn. Èmi sì ti ń sọ̀rọ̀ fún un yín,
ṣùgbọ́n ẹ̀yin kò fetí sí mi.
15 Èmi rán gbogbo àwọn ìránṣẹ́ àti àwọn wòlíì mi
sí yín pẹ̀lú wí pé, "Ẹ yípadà nísinsin yìí kúrò ní ọ̀nà
búburú yín, kí ẹ sì tún ìṣe yín ṣe sí rere. Kí ẹ ma sì ṣe
bọ òrìṣà tàbí sìn wọ́n; ẹ̀yin ó sì máa gbé ní ilẹ̀ náà tí
mo fi fún un yín àti fún àwọn baba ńlá yín." Ṣùgbọ́n
ẹ̀yin kò fetí sí mi.
16 Nítòótọ́, àwọn ọmọ Jehonadabu ọmọ Rekabu
pa òfin baba wọn mọ́ tí ó pàṣẹ fún wọn, ṣùgbọ́n àwọn
ènìyàn wọ̀nyí kò pa òfin mi mọ́.'

17 “Nítorí náà, báyìí ni, OLÚWA Ọlọ́run àwọn ọmọ-
ogun Ọlọ́run Israẹli wí, ‘Fetísílẹ̀! Èmi ó mú gbogbo
ohun búburú tí èmi ti sọ wá sórí Juda, àti sórí
gbogbo olùgbé Jerusalẹmu nítorí èmi ti bá wọn sọ̀rọ̀:
Ṣùgbọ́n wọn kò sì dáhùn.’ ”
18 Nígbà náà ni Jeremiah wí fún ìdílé Rekabu
pé, “Báyìí ni OLÚWA Ọlọ́run àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí pé: ‘Nítorí tí ẹ̀yin gba òfin Jehonadabu
baba yín, tí ẹ sì pa gbogbo rẹ̀ mọ́, tí ẹ sì ṣe gẹ́gẹ́ bí
èyí tí ó pàṣẹ fún un yín.’
19 Nítorí náà, báyìí ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,
Ọlọ́run Israẹli wí, pé: ‘Jonadabu ọmọ Rekabu kì
yóò fẹ́ ọkùnrin kan kù láti sìn mí.’ ”

36

Jehoiakimu jó ìwé kíká Jeremiah

1 Ní ọdún kẹrin Jehoiakimu ọmọ Josiah ọba Juda,
ọ̀rọ̀ yìí tọ Jeremiah wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA wí pé:
2 “Mú ìwé kíká fún ara rẹ, kí o sì kọ sínú rẹ̀ gbogbo
ọ̀rọ̀ tí mo ti sọ nípa Israẹli àti ti Juda, àti sí gbogbo
orílẹ̀-èdè láti ìgbà tí mo ti sọ fún ọ láti ọjọ́ Josiah títí
di òní.
3 Ó lè jẹ́ wí pé ilé Juda yóò gbọ́ gbogbo ibi tí
mo ti pinnu láti ṣe fún wọn; kí wọn kí ó sì yípadà,
olúkúlùkù wọn kúrò ní ọ̀nà búburú rẹ̀. Kí èmi kí ó
lè dárí àìṣedéédéé àti ẹ̀ṣẹ̀ wọn jì wọ́n.”
4 Nígbà náà ni Jeremiah pe Baruku ọmọ Neriah,
ó sì sọ gbogbo ọ̀rọ̀ tí Ọlọ́run bá a sọ fún, Baruku sì
kọ láti ẹnu Jeremiah, gbogbo ọ̀rọ̀ OLÚWA tí ó ti sọ
fún un sórí ìwé kíká náà.
5 Nígbà náà ni Jeremiah wí fún Baruku pé, “A sé
mi mọ́! Èmi kò lè lọ sí ilé OLÚWA.

6 Nítorí náà, ìwọ lọ sí ilé OLÚWA ní ọjọ́ àwẹ̀, kí o sì
kà nínú ìwé kíká náà ọ̀rọ̀ OLÚWA tí ìwọ ti ẹnu mi kọ;
ìwọ ó sì kà á ní etí gbogbo Juda, tí wọ́n jáde wá láti
ìlú wọn.
7 Ó lè jẹ́ pé, ẹ̀bẹ̀ wọn yóò wá sí iwájú OLÚWA, wọ́n
ó sì yípadà kúrò ní ọ̀nà búburú wọn; nítorí pé títóbi
ni ìbínú àti ìrunú tí OLÚWA ti sọ sí àwọn ènìyàn yìí.”

8 Baruku ọmọ Neriah sì ṣe gẹ́gẹ́ bí gbogbo èyí tí
wòlíì Jeremiah sọ fún, láti ka ọ̀rọ̀ OLÚWA láti inú ìwé
ní ilé OLÚWA.
9 Ní oṣù kẹsànán ọdún karùn-ún Jehoiakimu ọmọ
Josiah ọba Juda ni wọ́n kéde àwẹ̀ níwájú OLÚWA
fún gbogbo ènìyàn Jerusalẹmu àti fún gbogbo àwọn
ènìyàn tí ó wá láti ìlú Juda.
10 Láti inú yàrá Gemariah ọmọ Ṣafani akọ̀wé, ní
àgbàlá òkè níbi ìlẹ̀kùn ẹnu-ọ̀nà ilé OLÚWA tuntun.
Baruku sì ka ọ̀rọ̀ Jeremiah láti inú ìwé ní ilé OLÚWA
sí etí gbogbo ènìyàn.

11 Nígbà tí Mikaiah ọmọ Gemariah ọmọ Ṣafani gbọ́
gbogbo àkọsílẹ̀ ọ̀rọ̀ OLÚWA láti inú ìwé náà;
12 Ó sì sọ̀kalẹ̀ lọ sí ilé ọba sínú yàrá akọ̀wé;
níbi tí gbogbo àwọn ìjòyè gbé jókòó sí: Eliṣama
akọ̀wé, Delaiah ọmọ Ṣemaiah, Elnatani ọmọ Akbori,
Gemariah ọmọ Ṣafani àti Sedekiah ọmọ Hananiah
àti gbogbo àwọn ìjòyè.
13 Lẹ́yìn tí Mikaiah sọ gbogbo ọ̀rọ̀ wọ̀n-ọn-nì tí o
ti gbọ́ fún wọn, nígbà tí Baruku kà láti inú ìwé kíkà
náà ní etí àwọn ènìyàn.
14 Gbogbo àwọn ìjòyè sì rán Jehudu ọmọ Neta-
niah ọmọ Ṣelemiah ọmọ Kuṣi sí Baruku wí pé, mú
ìwé kíká náà ní ọwọ́ rẹ láti inú èyí tí ìwọ kà ní etí
àwọn ènìyàn; kí o si wá. Nígbà náà ni Baruku ọmọ

Neriah wá sí ọ̀dọ̀ wọn pẹ̀lú ìwé kíká ní ọwọ́ rẹ̀.
15 Wọ́n sì wí fún pé, “Jókòó, jọ̀wọ́ kà á sí etí wa!”
Nígbà náà ni Baruku sì kà á ní etí wọn.
16 Nígbà tí wọ́n sì gbọ́ gbogbo ọ̀rọ̀ náà tan; wọ́n
ń wo ara wọn lójú pẹ̀lú ẹ̀rù. Wọ́n sì wí fún Baruku
pé, “Àwa gbọdọ̀ jábọ̀ gbogbo ọ̀rọ̀ wọ̀nyí fún ọba.”
17 Wọ́n sì béèrè lọ́wọ́ Baruku pé, “Sọ fún wa báwo
ni o ṣe kọ gbogbo àwọn ọ̀rọ̀ wọ̀nyí? Ṣé Jeremiah ló
sọ wọ́n?”
18 Baruku sì dá wọn lóhùn wí pé, “Bẹ́ẹ̀ ni, láti
ẹnu rẹ̀ ni, ó sì sọ gbogbo ọ̀rọ̀ báyìí fún mi, èmi sì fi
tàdáwà kọ wọ́n sínú ìwé náà.”
19 Nígbà náà ni àwọn ìjòyè sọ fún Baruku wí pé,
“Lọ fi ara rẹ pamọ́ àti Jeremiah, má sì ṣe jẹ́ kí ẹnìkan
mọ ibi tí ẹ̀yin wà.”
20 Lẹ́yìn tí wọ́n fi ìwé kíká náà pamọ́ sí iyàrá
Eliṣama akọ̀wé, wọ́n sì wọlé tọ ọba lọ nínú àgbàlá,
wọ́n sì sọ gbogbo ọ̀rọ̀ náà ní etí ọba.
21 Ọba sì rán Jehudu láti lọ mú ìwé kíká náà wá,
Jehudu sì mu jáde láti inú iyàrá Eliṣama akọ̀wé. Ó
sì ka ìwé náà ní etí ọba àti ní etí gbogbo àwọn ìjòyè
tí ó dúró ti ọba.
22 Ó sì jẹ́ ìgbà òtútù nínú oṣù kẹsànán, ọba sì jókòó
ní ẹ̀bá iná ààrò, iná náà sì ń jó ní iwájú rẹ̀.
23 Nígbà tí Jehudu ka ojú ìwé mẹ́ta sí mẹ́rin nínú
ìwé náà, ọba fi ọ̀bẹ gé ìwé, ó sì sọ sínú iná tí ó wà
nínú ìdáná, títí tí gbogbo ìwé kíká náà fi jóná tán.
24 Síbẹ̀, ọba àti gbogbo àwọn ẹ̀mẹwà rẹ̀ tí wọ́n gbọ́
gbogbo ọ̀rọ̀ wọ̀nyí kò bẹ̀rù; wọn kò sì fa aṣọ wọn yá.
25 Elnatani, Delaiah àti Gemariah sì bẹ ọba kí ó
má ṣe fi ìwé kíká náà jóná, ṣùgbọ́n ọba kọ̀ láti gbọ́
tiwọn.

26 Dípò èyí ọba pàṣẹ fún Jerahmeeli ọmọ
Hameleki, Seraiah ọmọ Asrieli àti Ṣelemiah ọmọ
Abdeeli láti mú Baruku akọ̀wé àti Jeremiah wòlíì
ṣùgbọ́n OLÚWA fi wọ́n pamọ́.
27 Lẹ́yìn tí ọba fi ìwé kíká náà tí ọ̀rọ̀ tí Baruku
kọ láti ẹnu Jeremiah jóná tán, ọ̀rọ̀ OLÚWA sì tọ
Jeremiah wá:
28 "Wí pé, tún mú ìwé kíká mìíràn kí o sì kọ
gbogbo ọ̀rọ̀ tí ó wà nínú ìwé kíká èkínní tí Je-
hoiakimu ọba Juda fi jóná.
29 Kí o sì wí fún Jehoiakimu ọba Juda pé, 'Báyìí
ni OLÚWA wí, ìwọ ti fi ìwé kíká náà jóná, o sì wí pé,
"Èéṣe tí ìwọ fi kọ̀wé sínú rẹ̀, pé lóòtítọ́ ni ọba Babeli
yóò wá, yóò sì pa ilẹ̀ run, àti ènìyàn, àti ẹranko kúrò
nínú rẹ̀."
30 Nítorí náà, báyìí ni OLÚWA wí ní ti Jehoiakimu
ọba Juda pé, Òun kì yóò ní ẹni tí yóò jókòó lórí ìtẹ́
Dafidi, à ó sì sọ òkú rẹ̀ nù fún ooru ní ọ̀sán àti fún
òtútù ní òru.
31 Èmi ó sì jẹ òun àti irú-ọmọ rẹ̀, ìránṣẹ́ rẹ̀ ní ìyà
nítorí àìṣedéédéé wọn; èmi ó sì mú gbogbo ibi tí
èmi ti sọ sí wọn wá sórí wọn, àti sórí àwọn olùgbé
Jerusalẹmu àti àwọn ènìyàn Juda, nítorí tí wọn kò
fetísí mi.' "
32 Nígbà náà ni Jeremiah mú ìwé kíká mìíràn fún
Baruku akọ̀wé ọmọ Neriah, ẹni tí ó kọ̀wé sínú rẹ̀ láti
ẹnu Jeremiah gbogbo ọ̀rọ̀ inú ìwé tí Jehoiakimu ọba
Juda ti sun níná. A sì fi onírúurú ọ̀rọ̀ bí irú èyí kún
pẹ̀lú.

37

Jeremiah nínú túbú

1 Sedekiah ọmọ Josiah sì jẹ ọba ní ipò Jehoiakini
ọmọ Jehoiakimu ẹni tí Nebukadnessari ọba Babeli
fi jẹ ọba ní ilẹ̀ Juda.
2 Ṣùgbọ́n àti òun àti àwọn ìránṣẹ́ rẹ̀ àti àwọn
ènìyàn ilẹ̀ náà kò fetísí ọ̀rọ̀ OLÚWA tí ó sọ nípa wòlíì
Jeremiah.
3 Sedekiah ọba sì rán Jehukali ọmọ Ṣelemiah àti
Sefaniah ọmọ Maaseiah sí Jeremiah wòlíì wí pé,
"Jọ̀wọ́ gbàdúrà sí OLÚWA Ọlọ́run wa fún wa."
4 Nígbà yìí Jeremiah sì ń wọlé, ó sì ń jáde láàrín
àwọn ènìyàn nítorí wọ́n ti fi sínú túbú.
5 Àwọn ọmọ-ogun Farao ti jáde kúrò nílẹ̀ Ejibiti àti
nígbà tí àwọn ará Babeli tó ń ṣàtìpó ní Jerusalẹmu
gbọ́ ìròyìn nípa wọn, wọ́n kúrò ní Jerusalẹmu.
6 Nígbà náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wòlíì
Ọlọ́run wá:
7 "Èyí ni, ohun tí OLÚWA Ọlọ́run àwọn Israẹli sọ
fún ọba àwọn Juda tó rán ọ láti wádìí nípa mi. 'Àwọn
ọmọ-ogun Farao tó jáde láti kún ọ lọ́wọ́ yóò padà sílẹ̀
wọn sí Ejibiti.
8 Nígbà náà ni àwọn ará Babeli yóò padà láti
gbógun ti ìlú. Wọn yóò mú wọn nígbèkùn, wọn yóò
sì fi iná jó ìlú náà kanlẹ̀.'
9 "Èyí ni ohun tí OLÚWA wí, ẹ má ṣe tan ara yín jẹ
ní èrò wí pé, 'Àwọn ará Babeli yóò fi wá sílẹ̀ pẹ̀lú
ìdánilójú.' Wọn kò ní ṣe bẹ́ẹ̀.
10 Kódà tó bá ṣe pé wọn yóò ṣẹ́gun àwọn ọmọ-ogun
Babeli tí ń gbóguntì yín àti àwọn tí ìjàǹbá ṣe, tí wọ́n
ti fi sílẹ̀ ní ibùdó wọn; wọn yóò jáde láti jó ìlú náà
kanlẹ̀."
11 Lẹ́yìn tí àwọn ọmọ-ogun Babeli ti kúrò ní
Jerusalẹmu nítorí àwọn ọmọ-ogun Farao.

12 Jeremiah múra láti fi ìlú náà sílẹ̀, láti lọ sí olú
ìlú Benjamini láti gba ẹ̀tọ́ rẹ̀ nínú ohun ìní láàrín
àwọn ènìyàn tó wà níbẹ̀.
13 Ṣùgbọ́n nígbà tí wọ́n dé ẹnu ibodè Benjamini,
olórí àwọn olùṣọ́ tí orúkọ rẹ ń jẹ́ Irijah ọmọ Ṣelemiah
ọmọ Hananiah mú un, ó wí pé, “Ìwọ ń fi ara mọ́
àwọn ará Babeli.”
14 Jeremiah sọ wí pé, “Èyí kì í ṣe òtítọ́! Èmi kò
yapa sí àwọn ará Babeli.” Ṣùgbọ́n Irijah ko gbọ́ tirẹ̀,
dípò èyí a mú Jeremiah, ó sì mú un lọ sí ọ̀dọ̀ àwọn
ìjòyè.
15 Nítorí náà ni àwọn ìjòyè ṣe bínú sí Jeremiah,
wọ́n jẹ ẹ́ ní yà, wọ́n tún fi sí túbú nílé Jonatani
akọ̀wé nítorí wọ́n ti fi èyí ṣe ilé túbú.
16 Wọ́n fi Jeremiah sínú túbú tí ó ṣókùnkùn
biribiri; níbi tí ó wà fún ìgbà pípẹ́.
17 Nígbà náà ni ọba Sedekiah ránṣẹ́ sí i, tí ó sì pàṣẹ
pé kí wọ́n mú wá sí ààfin níbi tí ó ti bi í ní ìkọ̀kọ̀ pé,
“Ǹjẹ́ ọ̀rọ̀ kan wà láti ọ̀dọ̀ Olúwa?”
Jeremiah fèsì pé, “Bẹ́ẹ̀ ni, wọn ó fi ọ́ lé ọwọ́ ọba
Babeli.”
18 Nígbà náà, Jeremiah sọ fún ọba Sedekiah pé,
“Irú ẹ̀ṣẹ̀ wo ni mo ṣẹ̀ yín, àwọn ìjòyè yín pẹ̀lú àwọn
ènìyàn tí ẹ fi sọ mí sínú túbú?
19 Níbo ni àwọn wòlíì yín tí wọ́n ń sọ àsọtẹ́lẹ̀ fún
un yín wí pé ọba Babeli kò ní gbóguntì yín wá?
20 Ṣùgbọ́n ní báyìí, olúwa mi ọba, èmí bẹ̀ ọ. Jẹ́ kí n
mú ẹ̀dùn ọkàn mi tọ̀ ọ́ wá; má ṣe rán mi padà sí ilé
Jonatani akọ̀wé, àfi kí n kú síbẹ̀.”
21 Ọba Sedekiah wá pàṣẹ pé kí wọ́n fi Jeremiah
sínú àgbàlá àwọn ẹ̀ṣọ́, àti kí wọn sì fún ní àkàrà ní

ọjọ́ kọ̀ọ̀kan títí tí àkàrà tó wà ní ìlú yóò fi tán; bẹ́ẹ̀ ni
Jeremiah wà nínú àgbàlá náà.

38

Wọ́n sọ Jeremiah sínú kànga gbígbẹ

1 Ṣefatia ọmọ Mattani, Gedaliah ọmọ Paṣuri, Je-
hukali ọmọ Ṣelemiah, àti Paṣuri ọmọ Malkiah, gbọ́
ohun tí Jeremiah ń sọ fún àwọn ènìyàn nígbà tí ó sọ
wí pé,
2 "Èyí ni ohun tí OLÚWA wí: 'Ẹnikẹ́ni tó bá dúró
nínú ìlú yìí yóò kú nípa idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-ààrùn;
ṣùgbọ́n ẹnikẹ́ni tó bá lọ sí Babeli yóò yè; yóò sá
àsálà, yóò sì yè.'
3 Àti pé èyí ni ohun tí OLÚWA wí: 'Ìdánilójú wà wí
pé a ó fi ìlú náà lé ọwọ́ àwọn ọmọ-ogun ọba Babeli; tí
yóò sì kó wa nígbèkùn.'"
4 Nígbà náà ni àwọn ìjòyè wí fún ọba pé, "Ó yẹ kí
a pa ọkùnrin yìí; ó ń kó ìrẹ̀wẹ̀sì bá àwọn ọmọ-ogun
tókù nínú ìlú pẹ̀lú gbogbo àwọn ènìyàn nípa ohun tí
ó ń sọ fún wọn. Ọkùnrin yìí kò fẹ́ ìre fún àwọn ènìyàn
bí kò ṣe ìparun."
5 Sedekiah ọba sì wí pé, "Ó wà lọ́wọ́ yín. Ọba kò lè
ṣe ohunkóhun láti takò yín."
6 Wọ́n gbé Jeremiah sọ sínú ihò Malkiah, ọmọ
ọba, tí ó wà ní àgbàlá ilé túbú; wọ́n fi okùn sọ
Jeremiah kalẹ̀ sí ìsàlẹ̀ ihò; kò sì ṣí omi nínú ihò náà
bí kò ṣe ẹrọ̀fọ̀, Jeremiah sì rì sínú ẹrọ̀fọ̀ náà.
7 Ṣùgbọ́n, Ebedimeleki, ará Kuṣi ìjòyè nínú ààfin
ọba gbọ́ pé wọ́n ti ju Jeremiah sínú kànga. Nígbà tí
ọba jókòó ní ẹnu-bodè Benjamini.
8 Ebedimeleki jáde kúrò láàfin ọba, ó sì sọ fún un
pé,

9 "Olúwa mi ọba, àwọn ènìyàn wọ̀nyí ti ṣe ohun
búburú sí Jeremiah wòlíì Ọlọ́run. Wọ́n ti gbé e sọ
sínú kànga níbi tí kò sí oúnjẹ kankan nínú ìlú mọ́."
10 Nígbà náà ni ọba pàṣẹ fún Ebedimeleki ará Kuṣi
pé, "Mú ọgbọ̀n ọkùnrin láti ibí pẹ̀lú rẹ, kí ẹ sì fa wòlíì
Jeremiah sókè láti inú ihò, kí ó tó kú."
11 Ebedimeleki kó àwọn ọkùnrin náà pẹ̀lú rẹ̀, wọ́n
lọ sínú yàrá kan nínú ààfin ọba. Ó mú àwọn aṣọ
àkísà àti okùn tọ Jeremiah lọ nínú kànga.
12 Ebedimeleki ará Kuṣi sọ fún Jeremiah pé, "Fi
àkísà àti okùn bọ abẹ́ abíyá rẹ, Jeremiah sì ṣe bẹ́ẹ̀."
13 Báyìí ni wọ́n ṣe fi okùn yọ Jeremiah jáde, wọ́n
sì mu un gòkè láti inú ihò wá, Jeremiah sì wà ní
àgbàlá ilé túbú.

Sedekiah bi Jeremiah lẹ́ẹ̀kan sí i

14 Nígbà náà ni ọba Sedekiah ránṣẹ́ pe, Jeremiah
òjíṣẹ́ Ọlọ́run àti láti mú un wá sí ẹnu ibodè kẹta nílé
OLÚWA. Ọba sì sọ fún Jeremiah pé, "Èmi yóò bi ọ́ ní
ohun kan; má sì ṣe fi ohun kan pamọ́ fún mi."
15 Jeremiah sì sọ fún Sedekiah pé, "Tí mo bá fún
ọ ní èsì, ṣé o kò nípa mí? Tí mo bá gbà ọ́ nímọ̀ràn, o
kò ní gbọ́ tèmi."
16 Ṣùgbọ́n ọba Sedekiah búra ní ìkọ̀kọ̀ fún
Jeremiah wí pé, "Dájúdájú bí OLÚWA ti ń bẹ, ẹni tí ó
fún wa ní ẹ̀mí, èmi kò nípa ọ́ tàbí fà ọ́ fún àwọn tó ń
lépa ẹ̀mí rẹ."
17 Nígbà náà ni Jeremiah sọ fún Sedekiah pé, "Èyí
ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run alágbára, Ọlọ́run Israẹli
wí: 'Àyàfi bí o bá jọ̀wọ́ ara rẹ fún àwọn olóyè ọba
Babeli, a ó dá ẹ̀mí rẹ sí àti pé ìlú yìí kò ní di jíjó ní
iná; ìwọ àti ilé rẹ yóò sì wà láààyè.

18 Ṣùgbọ́n tí o kò bá jọ̀wọ́ ara rẹ fún àwọn ìjòyè ọba
Babeli, a ó fa ìlú yìí lé ọwọ́ àwọn Babeli. Wọn yóò sì
fi iná sun ún, ìwọ gan an kò ní le sá mọ́ wọn lọ́wọ́.' "

19 Ọba Sedekiah sọ fún Jeremiah pé, "Mò ń bẹ̀rù
àwọn Júù tó ti sálọ sí ilẹ̀ Babeli, nítorí pé àwọn ará
Babeli lè fà mí lé wọn lọ́wọ́ láti fìyà jẹ mí."

20 Jeremiah sì dáhùn wí pé, "Wọn kò ní fi ọ́ lé e
lọ́wọ́. Pa ọ̀rọ̀ OLÚWA mọ́ nípa ṣíṣe ohun tí mo sọ fún
ọ; yóò sì dára fún ọ, ẹ̀mí rẹ yóò sì wà.
21 Ṣùgbọ́n bí ìwọ bá kọ̀ láti jọ̀wọ́ ara rẹ, èyí ni
ohun tí OLÚWA ti fihàn mí.
22 Gbogbo àwọn obìnrin tókù ní ààfin ọba Juda ni
wọn yóò kó jáde fún àwọn ìjòyè ọba Babeli. Àwọn
obìnrin náà yóò sì sọ fún ọ pé:

" 'Àwọn ọ̀rẹ́ rẹ tàn ọ́ jẹ,
wọ́n sì borí rẹ.
Ẹsẹ̀ rẹ rì sínú ẹrọ̀fọ̀;
àwọn ọ̀rẹ́ rẹ ti fi ọ́ sílẹ̀.'

23 "Wọn yóò kó àwọn ìyàwó àti ọmọ rẹ wá sí
Babeli. Ìwọ gan an kò ní bọ́ níbẹ̀, ọba Babeli yóò
mú ọ, wọn yóò sì jó ìlú yìí kanlẹ̀."

24 Nígbà náà ni Sedekiah sọ fún Jeremiah pé, "Má
ṣe jẹ́ kí ẹnikẹ́ni mọ̀ nípa ọ̀rọ̀ yìí, tàbí kí o kú.
25 Tí àwọn ìjòyè bá mọ̀ pé mo bá ọ sọ̀rọ̀, tí wọ́n bá
wá bá ọ wí pé, 'Sọ fún wa ohun tí o bá ọba sọ tàbí
ohun tí ọba sọ fún ọ; má ṣe fi pamọ́ fún wa tàbí kí a
pa ọ́,'
26 nígbà náà kí o sọ fún wọn, 'Mò ń bẹ ọba láti má
jẹ́ kí n padà lọ sí ilé Jonatani láti lọ kú síbẹ̀.' "

27 Gbogbo àwọn olóyè sì wá sí ọ̀dọ̀ Jeremiah láti
bi í léèrè, ó sì sọ gbogbo ohun tí ọba ní kí ó sọ. Wọn

kò sì sọ ohunkóhun mọ́, nítorí kò sí ẹni tí ó gbọ́ ọ̀rọ̀
tí òun àti ọba jọ sọ.
28 Jeremiah wà nínú àgbàlá àwọn ẹ̀ṣọ́ títí di ọjọ́ tí
wọ́n fi kó Jerusalẹmu:

39

Ìṣubú Jerusalẹmu

1 Ó sì ṣe, nígbà tí a kó Jerusalẹmu, ní ọdún kẹsànán
Sedekiah, ọba Juda, nínú oṣù kẹwàá, Nebukadnes-
sari ọba Babeli gbógun ti Jerusalẹmu pẹ̀lú gbogbo
ogun rẹ̀, wọ́n sì dó tì í.
2 Ní ọjọ́ kẹsànán, oṣù kẹrin ọdún kọkànlá
Sedekiah, ni a wó odi ìlú náà.
3 Nígbà náà ni gbogbo àwọn ìjòyè ọba Babeli wá,
wọ́n sì jókòó ní ààrín ẹnu ibodè, àní Nergali-Ṣareseri
ti Samgari, Nebo-Sarsikimu olórí ìwẹ̀fà, Nergali-
Ṣareseri, olórí amòye, pẹ̀lú gbogbo àwọn ìjòyè ọba
Babeli yóò kú.
4 Nígbà tí Sedekiah ọba Juda àti àwọn ọmọ-ogun
rí wọn, wọ́n sá, wọ́n kúrò ní ìlú ní alẹ́, wọ́n gba
ọ̀nà ọgbà ọba lọ láàrín ẹnu ibodè pẹ̀lú odi méjì, wọ́n
dojúkọ aginjù.
5 Ṣùgbọ́n nígbà tí àwọn ọmọ-ogun Babeli lé wọn,
wọ́n bá Sedekiah láàrín aginjù Jeriko. Wọ́n mú
un ní ìgbèkùn, wọ́n sì mú u tọ Nebukadnessari ọba
Babeli àti Ribla ní ilẹ̀ Hamati, níbi tí wọ́n ti ṣe ìdájọ́
rẹ̀.
6 Níbẹ̀ ní Ribla, ni ọba Babeli ti dúńbú àwọn ọmọ
Sedekiah lójú rẹ̀, tí ó sì tún pa gbogbo àwọn ọlọ́lá
ilẹ̀ Juda.
7 Nígbà náà ni ó fọ́ ojú Sedekiah, ó sì dè é pẹ̀lú
ẹ̀wọ̀n láti gbé e lọ sí ilẹ̀ Babeli.

8 Àwọn Babeli dáná sun ààfin ọba àti ilé àwọn
ènìyàn, wọ́n sì wó odi Jerusalẹmu.
9 Nebusaradani olórí àwọn ọmọ-ogun mú lọ sí
ìgbèkùn Babeli pẹ̀lú gbogbo àwọn tí ó ṣẹ́kù nínú ìlú.
10 Ṣùgbọ́n Nebusaradani olórí ogun fi àwọn aláìní
sílẹ̀ ní Juda, àwọn tí kò ní ohun kankan ní àkókò
náà, ó fún wọn ní ọgbà àjàrà àti oko.
11 Nísinsin yìí, Nebukadnessari ọba àwọn Babeli
pàṣẹ lórí Jeremiah, láti ọ̀dọ̀ Nebusaradani olórí
ogun wá wí pé:
12 "Ẹ gbé e, kí ẹ sì bojútó o. Ẹ má ṣe ṣe ohun
búburú fún un, ṣùgbọ́n ohunkóhun tó bá béèrè ni
kí ẹ fi fún un."
13 Bẹ́ẹ̀ gẹ́gẹ́ pẹ̀lú, Nebusaradani balógun ìṣọ́, àti
Nebusaradani olórí ìwẹ̀fà, àti Nergali-Ṣareseri, olórí
amòye àti gbogbo àwọn ìjòyè ọba Babeli,
14 ránṣẹ́ láti mú Jeremiah kúrò nínú túbú. Wọ́n
gbé e lọ fún Gedaliah ọmọ Ahikamu ọmọ Ṣafani láti
mú padà lọ sí ilé àti máa wà pẹ̀lú àwọn ènìyàn rẹ̀.
15 Nígbà tí Jeremiah wà nínú túbú, ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ̀
ọ́ wá wí pé:
16 "Lọ sọ fún Ebedimeleki ará Kuṣi, 'Èyí ni ohun tí
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run Israẹli wí: Èmi ṣetán
láti mú ọ̀rọ̀ mi ṣẹ lórí ìlú yìí nípa àjálù kì í ṣe àlàáfíà.
Ní àkókò náà ni yóò ṣẹ lójú rẹ.
17 Ṣùgbọ́n, Èmi yóò gbà ọ́ lọ́jọ́ náà ni OLÚWA wí. A
kò ní fi ọ́ lé ọwọ́ àwọn tí o bẹ̀rù.
18 Èmi yóò gbà ọ́ là; o kò ní ṣubú láti ipa idà;
ṣùgbọ́n ìwọ yóò sá àsálà fún ẹ̀mí rẹ, nítorí pé ìwọ ní
ìgbẹ́kẹ̀lé nínú mi, ni OLÚWA wí.' "

A tú Jeremiah sílẹ̀

1 Ọ̀rọ̀ náà sì tọ Jeremiah wá láti ọ̀dọ̀ OLÚWA lẹ́yìn
tí Nebusaradani balógun àwọn ẹ̀ṣọ́ ti tú u sílẹ̀ ní
Rama. Ó rí Jeremiah tí a fi ẹ̀wọ̀n dè láàrín gbogbo
àwọn tí wọ́n mú ní Jerusalẹmu àti Juda. Wọ́n kó lọ
sí ilẹ̀ àjèjì Babeli.
2 Nígbà tí balógun ẹ̀ṣọ́ rí Jeremiah, ó sọ fún un wí
pé, "OLÚWA Ọlọ́run rẹ ni ó pàṣẹ ibí yìí fún mi.
3 Nísinsin yìí, OLÚWA ti mú un jáde; ó ti ṣe gẹ́gẹ́ bí
ó ti sọ pé òun yóò ṣe. Gbogbo èyí ṣẹlẹ̀ nítorí wí pé
ẹ̀yin ènìyàn ṣẹ̀ sí OLÚWA, àti pé ẹ kò gbọ́rọ̀ sí àṣẹ rẹ̀.
4 Ṣùgbọ́n, ní òní yìí mò ń tú ọ sílẹ̀ kúrò nínú ẹ̀wọ̀n
tí ó wà ní ọwọ́ rẹ. Bí o bá fẹ́, tẹ̀lé mi ká lọ sí Babeli,
èmi yóò sì bojútó ọ; ṣùgbọ́n bí ìwọ kò bá fẹ́, dúró síbí.
Wò ó, gbogbo orílẹ̀-èdè wà níwájú rẹ, lọ sí ibikíbi tí
ó bá tẹ́ ọ lọ́rùn."
5 Ẹwẹ̀, kí ó tó di pé Jeremiah pẹ̀yìndà láti máa lọ,
Nebusaradani fi kún un wí pé, "Padà tọ Gedaliah
ọmọ Ahikamu lọ, ọmọ Ṣafani, ẹni tí ọba Babeli ti fi
jẹ baálẹ̀ lórí ìlú Juda, kí o sì máa gbé ní ààrín àwọn
ènìyàn wọ̀nyí tàbí kí o máa lọ ibikíbi tí ó bá tọ́ ní ojú
rẹ."

Nígbà náà ni balógun náà fún un ní oúnjẹ àti
ẹ̀bùn, ó sì jẹ́ kí ó lọ.
6 Báyìí ni Jeremiah lọ sí ọ̀dọ̀ Gedaliah ọmọkùnrin
Ahikamu ní Mispa, ó sì dúró tì í láàrín àwọn ènìyàn
tí ó ṣẹ́kù ní ilẹ̀ náà.

Wọ́n ṣe ikú pa Gedaliah

7 Nígbà tí gbogbo àwọn olórí ogun àti àwọn ènìyàn
tí wọ́n kù lórí orílẹ̀-èdè náà gbọ́ pé ọba Babeli ti yan
Gedaliah ọmọkùnrin Ahikamu gẹ́gẹ́ bí baálẹ̀ ní ilẹ̀
náà; àti pé ó ti fi àwọn ọkùnrin, obìnrin àti ọmọdé tí

wọn jẹ́ tálákà ní ilẹ̀ náà tí wọn kò kó lọ sí ilẹ̀ àjèjì sí ìkáwọ́ rẹ̀,
8 wọ́n wá sí ọ̀dọ̀ Gedaliah ní Mispa; Iṣmaeli ọmọkùnrin Netaniah, Johanani àti Jonatani ọmọkùnrin ti Karea, Seraiah ọmọkùnrin Tanhumeti tí í ṣe ọmọkùnrin Efai ará Netofa àti Jesaniah ọmọkùnrin Maakati àti àwọn ènìyàn wọn.
9 Gedaliah ọmọkùnrin Ahikamu, ọmọkùnrin ti Ṣafani ṣe ìbúra láti tún fi dá àwọn ènìyàn lójú pé, "Ẹ má ṣe bẹ̀rù láti sin àwọn Babeli." Ó sọ wí pé, "Gbé ilẹ̀ náà kí ẹ sì máa sin ọba Babeli, yóò sì dára fún un yín.
10 Èmi fúnra mi yóò dúró ní Mispa láti ṣojú yín níwájú Babeli tí wọ́n tọ̀ wá wá. Ṣùgbọ́n ẹ̀yin ni yóò máa kórè ọtí wáìnì, èso igi àti òróró; kí ẹ sì kó wọn sí inú àpò àpamọ́wọ́ yín; kí ẹ̀yin sì máa gbé ní ìlú tí ẹ ti gbà."
11 Nígbà tí gbogbo àwọn Juda ní Moabu, Ammoni, Edomu àti gbogbo àwọn orílẹ̀-èdè gbọ́ pé ọba Babeli ti fi ohun tókù sílẹ̀ ní Juda, àti pé ó ti yan Gedaliah ọmọkùnrin Ahikamu ọmọkùnrin Ṣafani gẹ́gẹ́ bí gómìnà lórí wọn.
12 Gbogbo wọn padà wá sí ilẹ̀ Juda sọ́dọ̀ Gedaliah ní Mispa láti orílẹ̀-èdè gbogbo tí a ti lé wọn sí. Wọ́n sì kórè ọ̀pọ̀lọpọ̀ ọtí wáìnì àti èso igi.
13 Johanani ọmọkùnrin ti Karea àti gbogbo àwọn olórí ogun tí ó kù ní orílẹ̀-èdè sì tọ Gedaliah wá ní Mispa.
14 Wọ́n sì sọ fún un wí pé, "Ǹjẹ́ ìwọ ha mọ̀ pé Baalisi ọba àwọn Ammoni ti rán Iṣmaeli ọmọkùnrin Netaniah láti lọ mú ẹ̀mí rẹ?" Ṣùgbọ́n Gedaliah ọmọkùnrin ti Ahikamu kò gbà wọ́n gbọ́.

15 Nígbà náà ni Johanani ọmọkùnrin Karea sọ ní
ìkọ̀kọ̀ fún Gedaliah ní Mispa pé, "Jẹ́ kí èmi lọ pa
Iṣmaeli ọmọkùnrin Netaniah, ẹnikẹ́ni kò sì ní mọ èyí.
Kí ni ìdí rẹ̀ tí yóò ṣe mú ẹ̀mí rẹ, tí o sì ṣe fẹ́ mú àwọn
Júù tí ó yí ọ ká túká, kí ìyókù Juda sì parun?"
16 Ṣùgbọ́n Gedaliah ọmọ Ahikamu sọ fún Johanani ọmọ Karea pé, "Má ṣe ṣe nǹkan yìí! Nítorí
nǹkan tí ò ń sọ nípa Iṣmaeli kì í ṣe òtítọ́."

41

1 Ní oṣù keje Iṣmaeli, ọmọ Netaniah ọmọ Eliṣama,
nínú irú-ọmọ ọba, àti àwọn ìjòyè ọba, àti àwọn
ọkùnrin mẹ́wàá pẹ̀lú rẹ̀, wọ́n tọ Gedaliah ọmọ
Ahikamu wá ní Mispa; níbẹ̀ ni wọ́n jùmọ̀ jẹun ní
Mispa.
2 Iṣmaeli ọmọ Netaniah àti àwọn ọkùnrin mẹ́wàá
tí wọ́n wà pẹ̀lú rẹ̀, sì dìde wọ́n kọlu Gedaliah ọmọ
Ahikamu, ọmọ Ṣafani pẹ̀lú idà. Wọ́n sì pa á, ẹni tí
ọba Babeli ti fi jẹ baálẹ̀ lórí ilẹ̀ náà.
3 Iṣmaeli sì tún pa gbogbo àwọn Júù tí wọ́n wà
pẹ̀lú Gedaliah ní Mispa, àti gbogbo àwọn ọmọ-ogun
Babeli tí wọ́n wà níbẹ̀ bákan náà.
4 Ní ọjọ́ kejì tí wọ́n pa Gedaliah kí ó tó di wí pé
ẹnikẹ́ni mọ̀,
5 àwọn ọgọ́rin ọkùnrin wá láti Ṣekemu, Ṣilo àti
Samaria, wọ́n fa irùngbọ̀n wọn, wọ́n ya aṣọ wọn,
wọ́n ṣá ara wọn lọ́gbẹ́, wọ́n mú ẹbọ ọpẹ́ àti tùràrí
wá sí ilé OLÚWA.
6 Iṣmaeli ọmọkùnrin Netaniah jáde kúrò láti Mispa
láti lọ pàdé wọn. Ó sì ń sọkún bí ó ti ṣe ń lọ, nígbà tí ó
pàdé wọn, ó wí pé, "Ẹ wá sọ́dọ̀ Gedaliah ọmọkùnrin
Ahikamu."

7 Nígbà tí wọ́n dé ìlú náà; Iṣmaeli ọmọkùnrin
Netaniah àti àwọn ọkùnrin tí ó wà pẹ̀lú rẹ̀ pa wọ́n,
wọ́n sì sọ òkú wọn sínú ihò kan.
8 Ṣùgbọ́n mẹ́wàá nínú wọn sọ fún Iṣmaeli pé, "Má
ṣe pa wá! Àwa ní ọkà àti barle, òróró àti oyin ní
ìpamọ́ nínú oko." Nítorí náà, ó fi wọ́n sílẹ̀: kò sì pa
wọ́n pẹ̀lú àwọn yòókù.
9 Nísinsin yìí, ihò náà tí ó kó gbogbo ara àwọn
ọkùnrin tí ó ti pa pẹ̀lú Gedaliah sí ni ọba Asa ń lò
gẹ́gẹ́ bí i ààbò nítorí ọba Baaṣa ti Israẹli. Iṣmaeli ọmọ
Netaniah sì ti kó òkú kún inú rẹ̀.
10 Iṣmaeli sì kó gbogbo àwọn ènìyàn tí ó wà ní
Mispa nígbèkùn, ọmọbìnrin ọba àti gbogbo àwọn
ènìyàn tókù síbẹ̀ lórí àwọn tí Nebusaradani balógun
àwọn ẹ̀ṣọ́ ti fi yan Gedaliah ọmọkùnrin Ahikamu
ṣe olórí. Iṣmaeli ọmọkùnrin Netaniah kó wọn ní
ìgbèkùn, ó sì jáde rékọjá sí ọ̀dọ̀ àwọn Ammoni.
11 Nígbà tí Johanani ọmọkùnrin Karea àti gbogbo
àwọn olórí ogun tí wọ́n wà pẹ̀lú rẹ̀ gbọ́ nípa gbogbo
ìpànìyàn náà tí Iṣmaeli ọmọ Netaniah ti ṣe.
12 Wọ́n kó gbogbo àwọn ọkùnrin wọn, wọ́n sì, lọ
bá Iṣmaeli ọmọ Netaniah jà. Wọ́n pàdé rẹ̀ ní odò
kan lẹ́bàá Gibeoni.
13 Nígbà tí gbogbo àwọn ènìyàn Iṣmaeli tí wọ́n wà
pẹ̀lú rẹ̀ rí Johanani ọmọkùnrin Karea àti àwọn olórí
ogun rẹ̀ pẹ̀lú rẹ̀, wọ́n sì yọ̀.
14 Gbogbo àwọn ènìyàn tí Iṣmaeli ti kó ní ìgbèkùn
ní Mispa yípadà, wọ́n sì lọ sọ́dọ̀ Johanani ọmọ
Karea.
15 Ṣùgbọ́n Iṣmaeli ọmọkùnrin Netaniah àti àwọn
méjọ nínú àwọn ọkùnrin rẹ̀ bọ́ lọ́wọ́ Johanani, wọ́n
sì sálọ sí Ammoni.

Sísá lọ sí Ejibiti

16 Lẹ́yìn náà Johanani ọmọkùnrin Karea àti
gbogbo àwọn ọmọ-ogun tí wọn wà pẹ̀lú rẹ̀ sì kó
gbogbo àwọn tí ó kù ní Mispa; àwọn tí ó ti rí gbà
lọ́wọ́ Iṣmaeli ọmọkùnrin Netaniah; lẹ́yìn ìgbà tí ó ti
pa Gedaliah ọmọ Ahikamu. Àwọn ọmọ-ogun, àwọn
obìnrin, àwọn ọmọdé àti àwọn olórí ilé ẹjọ́ tí ó ti kó
wa láti Gibeoni.
17 Wọ́n sì kúrò níbẹ̀, wọ́n dúró ní Geruti
Kimhamu ní ẹ̀bá Bẹtilẹhẹmu ní ọ́nà ìrìnàjò wọn
sí Ejibiti.
18 Láti gba àwọn Babeli sílẹ̀. Wọ́n bẹ̀rù wọn nítorí
wí pé, "Iṣmaeli ọmọ Netaniah ti pa Gedaliah ọmọ
Ahikamu èyí tí ọba Babeli ti yàn gẹ́gẹ́ bí i gómìnà
lórí ilẹ̀ náà."

42

1 Nígbà náà ní gbogbo àwọn olórí ogun àti Jo-
hanani ọmọkùnrin Karea àti Jesaniah ọmọkùnrin
Hoṣaiah àti kékeré títí dé orí ẹni ńlá wá.
2 Sí ọ̀dọ̀ Jeremiah wòlíì náà, wọ́n sì sọ fún un pé,
"Jọ̀wọ́ gbọ́ ẹ̀bẹ̀ wa, kí o sì gbàdúrà sí Olúwa Ọlọ́run
rẹ fún gbogbo ìyókù yìí. Nítorí gẹ́gẹ́ bi ìwọ ṣe rí i
nísinsin yìí pé a pọ̀ níye nígbà kan rí; ṣùgbọ́n báyìí
àwa díẹ̀ la ṣẹ́kù.
3 Gbàdúrà pé kí Olúwa Ọlọ́run rẹ sọ ibi tí àwa yóò
lọ fún wa àti ohun tí àwa yóò ṣe."
4 Wòlíì Jeremiah sì dáhùn wí pé, "Mo ti gbọ́. Èmi
yóò gbàdúrà sí Olúwa Ọlọ́run yín gẹ́gẹ́ bí ẹ̀yin ṣe
béèrè. Èmi yóò sọ gbogbo ohun tí Olúwa bá sọ fún
un yín, ń kò sì ní fi ohunkóhun pamọ́ fún un yín."
5 Nígbà náà ni wọ́n sọ fún Jeremiah wí pé, "Kí
Olúwa ṣe ẹlẹ́rìí òtítọ́ àti òdodo láàrín wa, bí àwa kò

bá ṣe gẹ́gẹ́ bí gbogbo ohun tí OLÚWA Ọlọ́run rẹ bá
rán ọ láti sọ fún wa.
6 Ìbá à ṣe rere, ìbá à ṣe búburú, àwa yóò gbọ́rọ̀ sí
OLÚWA Ọlọ́run wa, èyí tí àwa ń rán ọ sí, kí ó ba à
lè dára fún wa. Nítorí pé àwa yóò gbọ́rọ̀ sí OLÚWA
Ọlọ́run wa.”
7 Lẹ́yìn ọjọ́ mẹ́wàá, ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wá,
8 O sì pe Johanani ọmọkùnrin Karea àti gbogbo
àwọn olórí ogun tí wọ́n wà pẹ̀lú rẹ̀; àti gbogbo àwọn
ènìyàn láti orí ẹni tí ó kéré dé orí ẹni ńlá.
9 Ó sì wí fún wọn pé, “Èyí ni ohun tí OLÚWA
Ọlọ́run àwọn Israẹli wí: ‘Èyí ni ẹni tí ẹ̀yin ti rán láti
gbé ẹ̀bẹ̀ yín lọ síwájú mi.
10 Bí ẹ̀yin bá gbé ní ilẹ̀ yìí, èmi yóò gbé e yín ró, n
kò sí ní fà yín lulẹ̀, èmi yóò gbìn yín, n kì yóò fà yín
tu nítorí wí pé èmi yí ọkàn padà ní ti ibi tí mo ti ṣe sí
i yín.
11 Ẹ má ṣe bẹ̀rù ọba Babeli tí ẹ̀yin ń bẹ̀rù, báyìí ẹ
má ṣe bẹ̀rù rẹ̀ ni OLÚWA wí; nítorí tí èmi wà pẹ̀lú yín
láti pa yín mọ́ àti láti gbà yín ní ọwọ́ rẹ̀.
12 Èmi yóò fi àánú hàn sí i yín, kí ó lè ṣàánú fún un
yín, kí ó sì mú un yín padà sí ilẹ̀ yín.’
13 “Ṣùgbọ́n sá, bí ẹ̀yin bá wí pé, ‘Àwa kò ní gbé ilẹ̀
yìí,’ ẹ̀yin ti ṣe àìgbọ́ràn sí OLÚWA Ọlọ́run yín.
14 Àti pé bí ẹ̀yin bá wí pé, ‘Bẹ́ẹ̀ kọ́, àwa yóò lọ gbé
ní Ejibiti; níbi tí àwa kì yóò rí ìró ogunkógun, tí a kì
yóò sì gbọ́ ìró fèrè, tí ebi oúnjẹ kì yóò sì pa wá, níbẹ̀
ni àwa ó sì máa gbé,’
15 nítorí náà, ẹ gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA ẹ̀yin ìyókù Juda èyí
ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run àwọn ọmọ-ogun Israẹli wí:
‘Bí ẹ̀yin bá pinnu láti lọ sí Ejibiti láti lọ ṣe àtìpó níbẹ̀.

16 Yóò sì ṣe, idà tí ẹ̀yin bẹ̀rù yóò sì lé e yín bá níbẹ̀;
àti ìyanu náà tí ẹ̀yin ń bẹ̀rù yóò sì tẹ̀lé yín lọ sí Ejibiti
àti pé ibẹ̀ ni ẹ̀yin yóò kú sí.
17 Nítorí náà, gbogbo àwọn tí ó ti pinnu láti ṣe
àtìpó ní Ejibiti ni yóò ti ipa idà kú, ìyàn àti àjàkálẹ̀-
ààrùn kò sì ní jẹ́ kí ẹnikẹ́ni nínú wọn yè tàbí sá àsálà
nínú ibi tí èmi yóò mú wá sórí wọn.’
18 Báyìí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí: ‘Gẹ́gẹ́ bí èmi ti da ìbínú àti ìrunú síta sórí
àwọn tí ó ń gbé ní Jerusalẹmu, bẹ́ẹ̀ ni ìrunú mi yóò
dà síta sórí yín, nígbà tí ẹ̀yin bá lọ sí Ejibiti. Ẹyin ó
sì di ẹni ègún àti ẹni ẹ̀gàn àti ẹ̀sín, ẹ̀yin kì yóò sì rí
ibí yìí mọ́.’
19 “Ẹyin yòókù Juda, OLÚWA ti sọ fún un yín pé,
‘Kí ẹ má ṣe lọ sí Ejibiti.’ Ẹ mọ èyí dájú, èmi kìlọ̀ fún
un yín lónìí,
20 pé àṣìṣe ńlá gbá à ni ẹ̀yin ṣe nígbà tí ẹ̀yin rán mi
sí OLÚWA Ọlọ́run yín pé, ‘Gbàdúrà sí OLÚWA Ọlọ́run
wa fún wa; sọ fún wa gbogbo ohun tí ó bá sọ, àwa
yóò sì ṣe é.’
21 Mo ti sọ fún un yín lónìí, ṣùgbọ́n síbẹ̀ ẹ̀yin kò tí
ì gbọ́ ohùn OLÚWA Ọlọ́run yín, àti gbogbo ohun tí ó
rán mi láti sọ fún un yín.
22 Ǹjẹ́ nísinsin yìí ẹ mọ èyí dájú pé, ẹ̀yin yóò kú
nípa idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-ààrùn níbikíbi tí ẹ̀yin bá fẹ́
lọ láti ṣe àtìpó.”

43

1 Nígbà tí Jeremiah parí sísọ ọ̀rọ̀ tí OLÚWA Ọlọ́run
rán an sí wọn tan.
2 Asariah ọmọ Hoṣaiah àti Johanani ọmọ Karea,
àti gbogbo àwọn agbéraga ọkùnrin sọ fún Jeremiah

pé, “Ìwọ ń pa irọ́! OLÚWA Ọlọ́run wa kò rán ọ láti sọ
pé, ‘Ẹ má lọ sí Ejibiti láti ṣàtìpó níbẹ̀.’
3 Ṣùgbọ́n Baruku, ọmọ Neriah, ni ó fi ọ̀rọ̀ sí ọ lẹ́nu
sí wa, láti fà wá lé àwọn ará Babeli lọ́wọ́, láti pa wá
àti láti kó wa ní ìgbèkùn lọ sí Babeli.”
4 Nítorí náà, Johanani ti Karea àti gbogbo àwọn
olórí ogun, àti gbogbo àwọn ènìyàn tàpá sí àṣẹ
OLÚWA nípa dídúró sí Juda.
5 Dípò bẹ́ẹ̀, Johanani ọmọ Karea àti gbogbo àwọn
olórí ogun sì ko àwọn àjẹkù Juda tí wọ́n wá láti gbé
ilẹ̀ Juda láti orílẹ̀-èdè gbogbo tí wọ́n ti tú wọn ká.
6 Wọ́n tún kó àwọn ọkùnrin, àwọn obìnrin àti
àwọn ọmọdé, àti àwọn ọmọ ọba tí ó jẹ́ obìnrin èyí tí
Nebusaradani balógun ẹ̀ṣọ́ ti fi sílẹ̀ pẹ̀lú Gedaliah
ọmọ Ahikamu, ọmọ Ṣafani, àti Jeremiah wòlíì náà
àti Baruku ọmọ Neriah.
7 Nítorí náà, wọn wọ Ejibiti pẹ̀lú àìgbọ́ràn sí àṣẹ
OLÚWA, wọ́n sì lọ títí dé Tafanesi.
8 Ní Tafanesi ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Jeremiah wá:
9 “Nígbà tí àwọn Júù ń wòye mú àwọn òkúta pẹ̀lú
rẹ, kí o sì rì wọ́n mọ́ inú amọ̀ tí ó wà nínú bíríkì tí ó
wà níbi pèpéle ẹnu-ọ̀nà ààfin Farao ní Tafanesi.
10 Báyìí kí o sì sọ fún wọn pé, ‘Èyí ni ohun tí
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run Israẹli wí. Èmi yóò
ránṣẹ́ sí ìránṣẹ́ mi Nebukadnessari ọba Babeli, Èmi
yóò gbé ìjọba rẹ̀ ka orí àwọn òkúta; èyí tí mo ti rì sí
ibí yìí, yóò tan ìjọba rẹ̀ jù wọ́n lọ.
11 Yóò gbé ogun sí Ejibiti; yóò mú ikú bá àwọn tí
ó yan ikú; ìgbèkùn fún àwọn tí ó ti yan ìgbèkùn, àti
idà fún àwọn tí ó yan idà.
12 Yóò dá, iná sun tẹmpili àwọn òrìṣà Ejibiti, yóò
sun tẹmpili àwọn òrìṣà Ejibiti, yóò sì mú wọn lọ

ìgbèkùn. Gẹ́gẹ́ bí olùṣọ́-àgùntàn, yóò ró aṣọ rẹ̀ mọ́ra,
bẹ́ẹ̀ gẹ́gẹ́ ni yóò ró Ejibiti òun yóò sì lọ kúrò níbẹ̀ ní
àlàáfíà.
13 Ní tẹmpili ni yóò ti fọ́ ère ilé oòrùn tí ó wà ní ilẹ̀
Ejibiti túútúú, yóò sì sun àwọn tẹmpili àwọn òrìṣà
Ejibiti.' "

44

Àjálù nítorí ṣinṣin òrìṣà

1 Ọrọ̀ Olúwa tọ Jeremiah wá nípa àwọn Júù tí ń
gbé ní ìsàlẹ̀ Ejibiti ní Migdoli, Tafanesi àti Memfisi
àti ní apá òkè Ejibiti:
2 "Èyí ni ohun tí Olúwa àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí: Wo ibi tí mo mú bá Jerusalẹmu àti
gbogbo ìlú Juda. Lónìí, wọ́n wà ní ìyapa àti ìparun.
3 Nítorí pé ibi tí wọ́n ti ṣe. Wọ́n mú mi bínú nípa
tùràrí fínfín àti nípa bíbọ àwọn òrìṣà, yálà èyí tí ìwọ
tàbí àwọn baba rẹ kò mọ̀.
4 Ní ọ̀pọ̀lọpọ̀ ìgbà ní mo rán wòlíì mi, èyí tí ó wí
báyìí pé, 'Má ṣe àwọn ohun ìríra yìí tí èmi kóríìra.'
5 Ṣùgbọ́n wọn kò fetísílẹ̀ láti fi ọkàn si. Wọn kò sì
yípadà kúrò nínú búburú wọn tàbí dáwọ́ ẹbọ sísun sí
àwọn òrìṣà dúró.
6 Fún ìdí èyí, ìbínú gbígbóná mi ni èmi yóò yọ sí
àwọn ìlú Juda àti òpópó Jerusalẹmu àti sísọ wọ́n di
ìparun bí ó ṣe wà lónìí yìí.
7 "Báyìí tún ni Olúwa Ọlọ́run àwọn ọmọ-ogun
Israẹli wí, kí ló dé tí ẹ fi ń mu ibi ńlá yìí wá sí orí ara
yín nípa yíyapa kúrò lára Juda ọkùnrin àti obìnrin,
ọmọdé àti èwe, tí ẹ kò sì ku ọ̀kankan?
8 Èéṣe tí ẹ fi mú mi bínú pẹ̀lú ohun tí ọwọ́ yín ṣe
pẹ̀lú ẹbọ sísun sí àwọn òrìṣà Ejibiti, níbi tí ẹ wá láti

máa gbé? Ẹ ò pa ara yín run, ẹ̀ ó sì sọ ara yín di ẹni
ìfiré àti ẹ̀gàn láàrín àwọn orílẹ̀-èdè ayé gbogbo.
9 Ṣé ẹ̀yin ti gbàgbé ibi tí àwọn baba ńlá yín àti
àwọn ọba; àwọn ayaba Juda, àti àwọn ibi tí ẹ ti ṣe àti
àwọn ìyàwó yín ní ilẹ̀ Juda àti ní òpópó Jerusalẹmu?
10 Láti ìgbà náà sí àkókò yìí, wọn kò rẹ ara wọn
sílẹ̀ tàbí fi ìtẹríba hàn tàbí kí wọn ó tẹ̀lé òfin àti àṣẹ tí
mo pa fún un yín àti àwọn baba yín.
11 "Fún ìdí èyí, báyìí ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,
Ọlọ́run àwọn Israẹli wí: Mo ti pinnu láti mú ibi wá
sí orí yín àti láti pa Juda run.
12 Èmi yóò sì mú àwọn èérún tí ó kù ní Juda, tí wọ́n
ṣetán láti lọ Ejibiti. Wọn yóò ṣubú pẹ̀lú idà tàbí kí
wọn kú pẹ̀lú ìyàn láti orí ọmọdé títí dé àgbà ni wọn
yóò kú láti ọwọ́ ìyàn tàbí idà. Wọn yóò di ẹni ìfiré àti
ìparun, ẹni ẹ̀kọ̀ àti ẹni ẹ̀gàn.
13 Èmi yóò fi ìyà jẹ ẹni tí ó bá ń gbé ní Ejibiti
pẹ̀lú idà, ìyàn àti àjàkálẹ̀-ààrùn bí mo ṣe fi ìyà jẹ
Jerusalẹmu.
14 Kò sí èyí tí ó kéré jù nínú Juda tí ó kù, tí ó ń
gbé ilẹ̀ Ejibiti tí yóò sá àsálà padà sórí ilẹ̀ Juda, èyí
tí wọ́n nífẹ̀ẹ́ láti padà sí, àti láti máa gbé; àyàfi àwọn
aṣàtìpó mélòó kan."
15 Lẹ́yìn èyí, gbogbo àwọn ọkùnrin tí ẹ bá mọ̀
pé, ìyàwó wọn sun tùràrí sí àwọn òrìṣà pẹ̀lú àwọn
obìnrin tí ó bá wá àwọn ènìyàn púpọ̀, pàápàá àwọn
ènìyàn tí wọ́n ń gbé ní òkè àti ìsàlẹ̀ Ejibiti, bẹ́ẹ̀ ni a
wí fún Jeremiah.
16 "Wọn sì wí pé, àwa kò ní fetísílẹ̀ ọ̀rọ̀ tí o bá bá
wa sọ ní orúkọ OLÚWA.
17 Dájúdájú, à ó ṣe gbogbo nǹkan tí a sọ pé à ò ṣe. A
ó sun tùràrí sí ayaba ọ̀run, à ó sì da ohun mímu sílẹ̀

gẹ́gẹ́ bí ẹbọ sí àwa àti àwọn baba wa, àwọn ọba àti
àwọn aláṣẹ ti ṣe ní àwọn ìlú Juda àti ni àwọn ìgboro
Jerusalẹmu. Nígbà náà àwa ní oúnjẹ púpọ̀, a sì ṣe
rere a kò sì rí ibi.
18 Ṣùgbọ́n láti ìgbà tí a ti dáwọ́ tùràrí sísun sí Ayaba
Ọrun àti láti da ẹbọ ohun mímu fún un, àwa ti ṣaláìní
ohun gbogbo, a sì run nípa idà àti nípa ìyàn."

19 Àwọn obìnrin náà fi kún un pé, "Nígbà tí à ń
jó tùràrí sí ayaba ọ̀run, tí a sì ń fi ohun mímu rú
ẹbọ si; ǹjẹ́ àwọn ọkọ wa kò mọ pé àwa ń ṣe àkàrà
bí i, àwòrán rẹ, àti wí pé à ń da ọtí si gẹ́gẹ́ bi ohun
ìrúbọ?"

20 Wàyí o, Jeremiah sọ fún àwọn ọ̀pọ̀ ènìyàn náà,
ọkùnrin àti obìnrin, tí wọn sì ń dáhùn pé,
21 "Ṣe OLÚWA kò rántí ẹbọ sísun ní ìlú Juda àti
àwọn ìgboro Jerusalẹmu láti ọ̀dọ̀ rẹ àti ọ̀dọ̀ àwọn
baba rẹ, àwọn ọba àti àwọn aláṣẹ àti àwọn ènìyàn ìlú.
22 Nígbà tí OLÚWA kò lè fi ara da ìwà búburú yín
àti àwọn nǹkan ìríra gbogbo tí ẹ ṣe, ilẹ̀ yín sì di ohun
ìfiré àti ìkọ̀sílẹ̀, láìsí olùgbé gẹ́gẹ́ bí ó ti ṣe wà lónìí.
23 Nítorí pé ẹ ti sun ẹbọ, tí ẹ sì ti ṣẹ̀ sí OLÚWA àti
pé ẹ kò gbọ́rọ̀ sí i lẹ́nu, àti pé ẹ kò sì tẹ̀lé òfin rẹ̀ àti
àwọn àṣẹ. Ibi náà yóò wá sórí rẹ àti bí o ṣe rí i."

24 Nígbà náà ni Jeremiah dáhùn pẹ̀lú obìnrin náà
pé, "Gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA, ẹ̀yin ọmọ Juda tí ó wà ní
Ejibiti.
25 Èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run
Israẹli wí. Ìwọ àti àwọn ìyàwó rẹ fihàn pẹ̀lú àwọn
ìhùwà rẹ àti àwọn ohun tí ó ṣèlérí nígbà tí o wí pé,
'Àwa yóò mú ẹ̀jẹ́ tí a jẹ́ ṣẹ lórí sísun tùràrí àti dída ẹbọ
ohun mímu sí orí ère Ayaba Ọrun.'

“Tẹ̀síwájú nígbà náà, ṣe ohun tí o sọ, kí o sì mú ẹ̀jẹ́
rẹ ṣẹ.
26 Ṣùgbọ́n gbọ́ ọ̀rọ̀ OLÚWA Olódùmarè, gbogbo
ẹ̀yin Júù tí ń gbé ilẹ̀ Ejibiti, mo gégùn ún: ‘Mo búra
pẹ̀lú títóbi orúkọ mi,’ bẹ́ẹ̀ ni OLÚWA wí, ‘pé kò sí
ẹnikẹ́ni láti Juda tí ń gbé ibikíbi ní Ejibiti tí ó gbọdọ̀
ké pe orúkọ mi tàbí búra, “Gẹ́gẹ́ bí Ọlọ́run tí ó dá wa
ti wà láàyè.”
27 Nítorí náà, èmi ó ṣọ wọ́n fún ibi, kì í ṣe fún rere.
Àti gbogbo àwọn ọkùnrin Juda tí ó wà ní ilẹ̀ Ejibiti
ni a ó parun pẹ̀lú idà àti ìyàn títí tí gbogbo wọn yóò
fi tán.
28 Àwọn tí ó bá sá àsálà kúrò lọ́wọ́ ìparun idà àti
pípadà sí ilẹ̀ Juda láti Ejibiti yóò kéré níye. Gbogbo
àwọn tí ó bá kú ní ilẹ̀ Juda, tí ó wá gbé ilẹ̀ Ejibiti yóò
mọ ọ̀rọ̀ ẹni tí yóò dúró yálà tèmi tàbí tiyín.
29 “ ‘Èyí ni yóò jẹ́ àmì fún un yín pé èmi yóò fi ìyà
jẹ yín níbi tí OLÚWA ti sọ láti lè jẹ́ kí ẹ mọ̀ pé ìjìyà mi
tí mo sọ pé ẹ̀ ó jẹ yóò ṣẹ.’
30 Báyìí ni OLÚWA wí: ‘Èmi yóò fi Farao Hofira ọba
Ejibiti lé àwọn ọ̀tá rẹ̀ lọ́wọ́, èyí tí ó lè pa ayé rẹ́; gẹ́gẹ́
bí mo ti fi Sedekiah ọba Juda lé Nebukadnessari
ọba Babeli lọ́wọ́ ọ̀tá tó ń lépa ẹ̀mí rẹ̀.’ ”

45

Ìlérí Ọlọ́run fún Baruku

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ tí Jeremiah wòlíì sọ fún Baruku ọmọ
Neriah ní ọdún kẹrin ti Jehoiakimu ọmọ Josiah ọba
Juda. Lẹ́yìn tí Baruku ti kọ sínú ìwé kíká àwọn ọ̀rọ̀
tí Jeremiah ti ń sọ:
2 “Èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run Israẹli sọ fún ọ,
Baruku.

3 Ìwọ wí pé, 'Ègbé ni fún mi! OLÚWA ti fi ìbànújẹ́
kún ìrora mi, àárẹ̀ mú mi nínú ẹ̀dùn mi, èmi kò sì rí
ìsinmi.' "
4 OLÚWA wí pé sọ èyí fún un, "Èyí ni Ọlọ́run sọ:
'Èyí tí èmi ti kọ́ ni èmi yóò wò lulẹ̀, àti èyí tí èmi ti
gbìn ni èmi yóò fàtu, àní ní orí gbogbo ilẹ̀.
5 Ṣé ìwọ sì ń wá ohun títóbi fún ara rẹ? Nítorí náà,
má ṣe wá wọn. Èmi yóò mú ibi wá sí orí àwọn ènìyàn
gbogbo ni OLÚWA wí, ṣùgbọ́n níbikíbi tí ìwọ bá lọ ni
èmi yóò jẹ́ kí o sá àsálà pẹ̀lú ẹ̀mí rẹ.' "

46

Àṣọtẹ́lẹ̀ nípa Ejibiti

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tí ó tọ Jeremiah wòlíì wá nípa
àwọn Orílẹ̀-èdè.

2 Nípa Ejibiti.

Èyí ni ọ̀rọ̀ nípa àwọn ọmọ-ogun Farao Neko ọba Ejibiti ẹni tí a borí rẹ̀ ní Karkemiṣi, ní odò Eufurate láti ọwọ́ Nebukadnessari ọba Babeli ní ọdún kẹrin Jehoiakimu ọmọ Josiah ọba Juda:

3 "Ẹ múra àpáta, èyí tí ó tóbi, àti èyí tí ó kéré,
kí ẹ sì súnmọ́ ojú ìjà!
4 Ẹ di ẹṣin ní gàárì,
kí ẹ sì gùn ún.
Ẹ dúró lẹ́sẹẹsẹ
pẹ̀lú àṣíborí yín!
Ẹ dán ọ̀kọ̀ yín,
kí ẹ sì wọ ẹ̀wù irin.

46:1 Isa 19; El 29.1–32.32; Sk 14.18-19.

5 Kí ni nǹkan tí mo tún rí?
Wọ́n bẹ̀rù,
wọ́n sì ń padà sẹ́yìn,
wọ́n ti ṣẹ́gun àwọn jagunjagun.
Wọ́n sá,
wọn kò sì bojú wẹ̀yìn,
ìbẹ̀rù sì wà níbi gbogbo,”
ni OLÚWA wí.
6 “Ẹni tí ó yára kì yóò le sálọ,
tàbí alágbára kò ní lè sá àsálà.
Ní àríwá ní ibi odò Eufurate
wọn yóò kọsẹ̀, wọn yóò sì ṣubú.

7 “Ta ni èyí tí ó gòkè wá bí odò Ejibiti,
tí omi rẹ̀ ń ru gẹ́gẹ́ bí odò wọ̀n-ọn-nì?
8 Ejibiti dìde bí odò náà,
bí omi odò tí ń ru.
Ó sì wí pé, ‘Èmi yóò dìde, n ó sì bo gbogbo ilẹ̀ ayé.’
Èmi yóò pa ìlú àti àwọn ènìyàn rẹ̀ run.
9 Ẹ gòkè wá ẹ̀yin ẹṣin,
ẹ sì sáré kíkankíkan ẹ̀yin kẹ̀kẹ́.
Kí àwọn alágbára túbọ̀ tẹ̀síwájú,
àwọn ará Kuṣi àti àwọn ará Puti tí ń di asà mú;
àti àwọn ará Lidia tí ń fa ọrun.
10 Ṣùgbọ́n ọjọ́ náà jẹ́ ti Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,
ọjọ́ ìgbẹ̀san, ìgbẹ̀san lára àwọn ọ̀tá rẹ̀.
Idà yóò sì jẹ́ títí yóò fi ní ìtẹ́lọ́rùn,
títí yóò fi pa òǹgbẹ rẹ̀ rẹ́ pẹ̀lú ẹ̀jẹ̀.
Nítorí pé Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun yóò rú ẹbọ
ní ilẹ̀ gúúsù ní odò Eufurate.

46:5 Jr 6.25; 20.3,10; 49.29; Sm 31.13.

11 “Gòkè lọ sí Gileadi, kí o sì mú ìkunra,
ìwọ wúńdíá ọmọbìnrin Ejibiti.
Ṣùgbọ́n ní asán ni ìwọ ń lo oògùn,
kì yóò sí ìwòsàn fún ọ.
12 Àwọn orílẹ̀-èdè yóò gbọ́ nípa ìtìjú rẹ,
igbe rẹ yóò kún gbogbo ayé.
Jagunjagun yóò máa ṣubú lu ara wọn lórí rẹ,
àwọn méjèèjì yóò sì jọ ṣubú papọ̀.”
13 Èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tí ó bá Jeremiah wòlíì nì sọ
nípa wíwá Nebukadnessari ọba Babeli láti lọ dojú
ìjà kọ Ejibiti:
14 “Kéde èyí ní Ejibiti, sì sọ ọ́ ní Migdoli,
sọ ọ́ ní Memfisi àti Tafanesi:
‘Dúró sí ààyè rẹ kí o sì múra sílẹ̀,
nítorí pé idà náà ń pa àwọn tí ó yí ọ ká.’
15 Èéṣe tí àwọn akọni rẹ fi ṣubú?
Wọn kò ní le dìde dúró, nítorí OLÚWA yóò tì wọ́n
ṣubú.
16 Wọn yóò máa ṣubú léraléra
wọn yóò máa ṣubú lu ara wọn.
Wọn yóò sọ wí pé, ‘Ẹ dìde, ẹ jẹ́ kí a padà
sí ọ̀dọ̀ àwọn ènìyàn wa àti ilẹ̀ ìbí wa,
kúrò níbi idà àwọn aninilára.’
17 Níbẹ̀ ni wọn ó kígbe pé,
‘Ariwo lásán ni Farao ọba Ejibiti pa,
ó ti sọ àǹfààní rẹ̀ nù.’

18 “Bí èmi ti wà láàyè,” ni ọba,
ẹni tí orúkọ rẹ̀ ń jẹ́ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí
pé,
“Nítòótọ́ gẹ́gẹ́ bí Tabori láàrín àwọn òkè àti
gẹ́gẹ́ bi Karmeli lẹ́bàá Òkun bẹ́ẹ̀ ni òun yóò dé.

19 Ìwọ, ọmọbìnrin ti ń gbé Ejibiti
pèsè ohun èlò ìrìnàjò fún ara rẹ
nítorí Memfisi yóò di ahoro
a ó sì fi jóná, láìní olùgbé.

20 “Ẹgbọrọ abo màlúù tó lẹ́wà ní Ejibiti
ṣùgbọ́n eṣinṣin ìparun dé,
ó dé láti àríwá.
21 Àwọn jagunjagun rẹ̀
dàbí àbọ́pa akọ màlúù.
Àwọn pẹ̀lú yóò yípadà,
wọn ó sì jùmọ̀ sá,
wọn kò ní le dúró,
nítorí tí ọjọ́ ibi ń bọ̀ lórí wọn
àsìkò láti jẹ wọ́n ní ìyà.
22 Ejibiti yóò pòṣé bí ejò tí ń sá
bí ọmọ-ogun ṣe ń tọ̀ ọ́ wá pẹ̀lú agbára.
Wọn ó tọ̀ ọ́ wá pẹ̀lú ààké,
gẹ́gẹ́ bí i ti agégi.
23 Wọn o gé igbó rẹ̀ lulẹ̀,” ni OLÚWA wí,
“nítorí ti a kò le rídìí rẹ̀.
Nítorí pé wọ́n pọ̀ ju ẹlẹ́ǹgà lọ, wọ́n sì jẹ́ àìníye.
24 A ó dójútì ọmọbìnrin Ejibiti,
a ó fà á lé ọwọ́ àwọn ènìyàn àríwá.”
25 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run Israẹli wí pé:
“Èmi yóò rọ̀jò ìyà mi sórí Amoni òrìṣà Tebesi, sórí
Farao, sórí Ejibiti àti àwọn òrìṣà rẹ̀ àti sórí àwọn ọba
rẹ̀ àti sórí àwọn tó gbẹ́kẹ̀lé Farao.
26 Èmi ó sì fi wọ́n lé àwọn tó wá ẹ̀mí wọn lọ́wọ́, lé
Nebukadnessari ọba Babeli, ṣùgbọ́n lẹ́yìn ìgbà díẹ̀,
Ejibiti yóò sì di gbígbé bí i ti àtijọ́,” ni OLÚWA wí.
27 “Má bẹ̀rù, ìwọ Jakọbu ìránṣẹ́ mi,

má fòyà, ìwọ Israẹli.
Dájúdájú èmi ó gbà ọ́ láti ọ̀nà jíjìn,
àwọn ọmọ ọmọ rẹ ní ilẹ̀ ìgbèkùn.
Jakọbu yóò tún ní àlàáfíà àti ààbò,
kò sì ṣí ẹni tí yóò dẹ́rùbà á.
28 Má bẹ̀rù, Jakọbu ìránṣẹ́ mi,
nítorí pé mo wà pẹ̀lú rẹ,” bẹ́ẹ̀ ni OLÚWA wí.
“Bí mo tilẹ̀ pa gbogbo orílẹ̀-èdè run,
láàrín àwọn tí mo fọ́n yín ká sí.
Èmi kò ní run yín tán.
Èmi yóò jẹ ọ́ ní ìyà lórí òdodo,
èmi kí yóò jọ̀wọ́ rẹ lọ́wọ́ lọ láìjẹ ọ́ ní yà.”

47

Àṣọtẹ́lẹ̀ nípa àwọn ará Filistini

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tó tọ wòlíì Jeremiah wá nípa
àwọn Filistini, kí ó tó di pé Farao dojúkọ Gasa.

2 Báyìí ni OLÚWA wí:
“Wo bí omi ti ń ru sókè ní àríwá,
wọn ó di odò tí ń bo bèbè mọ́lẹ̀.
Wọn kò ní borí ilẹ̀ àti ohun gbogbo tó wà lórí rẹ̀,
ìlú àti àwọn tó ń gbé nínú wọn.
Àwọn ènìyàn yóò kígbe,
gbogbo olùgbé ilẹ̀ náà yóò hu
3 nígbà tí wọ́n bá gbọ́ ìró títẹ̀lé pátákò ẹṣẹ̀ ẹṣin alágbára
nígbà tí wọ́n bá gbọ́ ariwo kẹ̀kẹ́ ogun ọ̀tá ńlá
àti iye kẹ̀kẹ́ wọn.
Àwọn baba kò ní lè ran àwọn ọmọ lọ́wọ́;

47:1 Isa 14.29-31; El 25.15-17; Am 1.6-8; Sf 2.4-7; Sk 9.5-7.

ọwọ́ wọn yóò kákò.
4 Nítorí tí ọjọ́ náà ti pé
láti pa àwọn Filistini run,
kí a sì mú àwọn tí ó là
tí ó lè ran Tire àti Sidoni lọ́wọ́ kúrò.
OLÚWA ti ṣetán láti pa Filistini run,
àwọn tí ó kù ní agbègbè Kafitori.
5 Gasa yóò fá irun orí rẹ̀ nínú ọ̀fọ̀.
A ó pa Aṣkeloni lẹ́nu mọ́;
ìyókù ní pẹ̀tẹ́lẹ̀,
ìwọ yóò ti sá ara rẹ lọ́gbẹ́ pẹ́ tó?

6 "Ẹyin kígbe, 'Yé è, idà OLÚWA,
yóò ti pẹ́ tó tí ìwọ yóò sinmi?
Padà sínú àkọ̀ rẹ;
sinmi kí o sì dákẹ́ jẹ́ẹ́.'
7 Ṣùgbọ́n báwo ni yóò ṣe sinmi,
nígbà tí OLÚWA ti pàṣẹ fún un,
nígbà tí ó ti pa á láṣẹ
láti dojúkọ Aṣkeloni àti agbègbè rẹ̀."

48

Àṣọtẹ́lẹ̀ nípa Moabu

1 Nípa Moabu.

Báyìí ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, Ọlọ́run Israẹli wí:
"Ègbé ni fún Nebo nítorí a ó parun.
A dójútì Kiriataimu, a sì mú un,
ojú yóò ti alágbára, a ó sì fọ́nká.
2 Moabu kò ní ní ìyìn mọ́,

48:1 Isa 15.1–16.14; 25.10-12; El 25.8-11; Am 2.1-3; Sf 2.8-11.

ní Heșboni ni wọn ó pète ìparun rẹ̀,
‘Wá, kí a pa orílẹ̀-èdè náà run.’
Àti ẹ̀yin òmùgọ̀ ọkùnrin pàápàá ni a ó pa lẹ́nu mọ́,
a ó fi idà lé e yín.
3 Gbọ́ igbe ní Horonaimu,
igbe ìrora àti ìparun ńlá.
4 Moabu yóò di wíwó palẹ̀;
àwọn ọmọdé rẹ̀ yóò kígbe síta.
5 Wọ́n gòkè lọ sí Luhiti,
wọ́n ń sọkún kíkorò bí wọ́n ti ń lọ;
ní ojú ọ̀nà sí Horonaimu
igbe ìrora ìparun ni à ń gbọ́ lọ.
6 Sá! Àsálà fún ẹ̀mí yín;
kí ẹ sì dàbí aláìní ní aginjù.
7 Níwọ́n ìgbà tí o gbẹ́kẹ̀lé agbára àti ọrọ̀ rẹ,
a ó kó ìwọ náà ní ìgbèkùn,
Kemoși náà yóò lọ sí ilẹ̀ ìgbèkùn
pẹ̀lú àlùfáà àti àwọn aláșẹ rẹ̀.
8 Gbogbo ìlú rẹ ni apanirun yóò dojúkọ,
ìlú kan kò sì ní le là.
Àfonífojì yóò di ahoro
àti ilẹ̀ títẹ́ ni a ó run,
nítorí tí OLÚWA ti sọ̀rọ̀.
9 Fi iyọ̀ sí Moabu,
nítorí yóò șègbé,
àwọn ìlú rẹ yóò sì di ahoro
láìsí ẹni tí yóò gbé inú rẹ̀.

10 “Ìfibú ni fún ẹni tí ó fi ìmẹ́lẹ́ șe ișẹ́ OLÚWA,
ìfibú ni fún ẹni tí ó pa idà mọ́ fún ìtàjẹ̀ sílẹ̀.

11 “Moabu ti wà ní ìsinmi láti ìgbà èwe rẹ̀ wá

bí i ọtí wáìnì lórí gẹ̀dẹ̀gẹ́dẹ̀ rẹ̀,
tí a kò dà láti ìgò kan sí èkejì
kò tí ì lọ sí ilẹ̀ ìgbèkùn rí.
Ó dùn lẹ́nu bí ó ti yẹ,
òórùn rẹ̀ kò yí padà.
12 Ṣùgbọ́n ọjọ́ ń bọ̀,” ni OLÚWA wí,
“nígbà tí n ó rán àwọn tí ó n da ọtí láti inú àwọn ìgò
tí wọ́n ó sì dà á síta;
wọn ó sọ àwọn ìgò rẹ̀ di òfo,
wọn ó sì fọ́ àwọn ife rẹ̀.
13 Nígbà náà Moabu yóò sì tú u nítorí Kemoṣi,
bí ojú ti í ti ilé Israẹli
nígbà tí ó gbẹ́kẹ̀lé Beteli.

14 “Báwo ni o ṣe lè sọ pé, ‘Ajagun ni wá,
alágbára ní ogun jíjà’?
15 A ó pa Moabu run, a ó sì gba àwọn ìlú rẹ̀;
a ó sì dúńbú àwọn arẹwà ọkùnrin rẹ̀,”
ni ọba wí, ẹni tí orúkọ rẹ̀ ń jẹ́ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun.
16 “Ìṣubú Moabu súnmọ́;
ìpọ́njú yóò dé kánkán.
17 Ẹ dárò fún, gbogbo ẹ̀yin tí ó yí i ká
gbogbo ẹ̀yin tí ẹ mọ bí ó ti ní òkìkí tó.
Ẹ sọ pé, ‘Báwo ni ọ̀pá agbára rẹ
títóbi tí ó sì lógo ṣe fọ́!’

18 “Sọ̀kalẹ̀ níbi ògo rẹ,
kí o sì jókòó ní ilẹ̀ gbígbẹ,
ẹ̀yin olùgbé ọmọbìnrin Diboni,
nítorí tí ẹni tí ó pa Moabu run
yóò dojúkọ ọ́
yóò sì pa àwọn ìlú olódi rẹ run.

19 Dúró lẹ́bàá ọ̀nà kí o sì wòran,
ìwọ tí ń gbé ní Aroeri.
Bí ọkùnrin tí ó sálọ àti obìnrin tí ó ń sá àsálà
'Kí ni ohun tí ó ṣẹlẹ̀?'
20 Ojú ti Moabu nítorí tí a wó o lulẹ̀.
Ẹ hu, kí ẹ sì kígbe!
Ẹ kéde rẹ̀ ní Arnoni pé,
a pa Moabu run.
21 Ìdájọ́ ti dé sí àwọn òkè pẹrẹsẹ,
sórí Holoni, Jahisa àti Mefaati,
22 sórí Diboni, Nebo àti Beti-Diblataimu,
23 sórí Kiriataimu, Beti-Gamu àti Beti-Meoni,
24 sórí Kerioti àti Bosra,
sórí gbogbo ìlú Moabu, nítòsí àti ní ọ̀nà jíjìn.
25 A gé ìwo Moabu kúrò,
apá rẹ̀ dá,"
ni Olúwa wí.

26 "Ẹ jẹ́ kí a mú u mutí
nítorí ó kó ìdọ̀tí bá Olúwa,
jẹ́ kí Moabu lúwẹ̀ẹ́ nínú èébì rẹ̀,
kí ó di ẹni ẹ̀gàn.
27 Ǹjẹ́ Israẹli kò di ẹni ẹ̀gàn rẹ?
Ǹjẹ́ a kó o pẹ̀lú àwọn olè
tó bẹ́ẹ̀ tí o ń gbọn orí rẹ̀ pẹ̀lú yẹ̀yẹ́
nígbàkígbà bí a bá sọ̀rọ̀ nípa rẹ̀?
28 Kúrò ní àwọn ìlú rẹ, kí o sì máa gbé láàrín àwọn òkúta,
ẹ̀yin tí ó ti ń gbé inú ìlú Moabu.
Ẹ dàbí i àdàbà tí ó kọ́ ìtẹ́ rẹ̀
sí ẹnu ihò.

29 "A ti gbọ́ nípa ìgbéraga Moabu:

àti ìwà mo gbọ́n tan rẹ̀
àti ìgbéraga ọkàn rẹ̀.
30 Mo mọ àfojúdi rẹ̀, ṣùgbọ́n òfo ni,” ni OLÚWA wí,
“ìfọ́nnu rẹ̀ kò lè ṣe nǹkan kan.
31 Nítorí náà, mo pohùnréré ẹkún lórí Moabu
fún àwọn ará Moabu ni mo kígbe lóhùn rara,
mo kẹ́dùn fún àwọn ọkùnrin Kiri-Hareseti.
32 Mo sọkún fún ọ bí Jaseri ṣe sọkún
ìwọ àjàrà Sibma.
Ẹka rẹ tẹ̀ títí dé Òkun,
wọn dé Òkun Jaseri.
Ajẹnirun ti kọlu èso rẹ,
ìkórè èso àjàrà rẹ.
33 Ayọ̀ àti ìdùnnú ti kúrò
nínú ọgbà àjàrà àti oko Moabu.
Mo dá ọwọ́ ṣíṣàn ọtí wáìnì dúró lọ́dọ̀ olùfúntí;
kò sí ẹni tí ó ń tẹ̀ wọ́n pẹ̀lú igbe ayọ̀.
Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé igbe wà,
wọn kì í ṣe igbe ti ayọ̀.

34 “Ohùn igbe wọn gòkè
láti Heṣboni dé Eleale àti Jahasi,
láti Soari títí dé Horonaimu àti Eglati-Ṣeliṣi,
nítorí àwọn omi Nimrimu pẹ̀lú yóò gbẹ.
35 Ní ti Moabu ni èmi yóò ti fi òpin sí
ẹni tí ó rú ẹbọ ní ibí gíga
àti ẹni tí ń sun tùràrí fún òrìṣà rẹ̀,”
ni OLÚWA wí.
36 “Nítorí náà ọkàn mi ró fún Moabu bí fèrè,
ọkàn mi ró bí fèrè fún àwọn ọkùnrin Kiri-Hareseti.
Nítorí ìṣúra tí ó kójọ ṣègbé.
37 Gbogbo orí ni yóò pá,
gbogbo irùngbọ̀n ni a ó gé kúrò,

gbogbo ọwọ́ ni a sá lọ́gbẹ́,
àti aṣọ ọ̀fọ̀ ní gbogbo ẹ̀gbẹ́.
38 Ẹkún ńlá ní yóò wà lórí gbogbo òrùlé Moabu,
àti ní ìta rẹ̀,
nítorí èmi ti fọ́ Moabu
bí a ti ń fọ́ ohun èlò tí kò wu ni,"
ni OLÚWA wí.
39 "Èéṣe tí ẹ fi fọ́ túútúú,
tí ẹ sì fi ń pohùnréré ẹkún!
Báwo ni Moabu ṣe yí
ẹ̀yìn padà ní ìtìjú!
Moabu ti di ẹni ìtìjú àti ẹ̀gàn àti
ìdààmú sí gbogbo àwọn tí ó yìí ká."
40 Báyìí ni OLÚWA wí:
"Wò ó ẹyẹ idì náà ń fò bọ̀ nílẹ̀
ó sì na ìyẹ́ rẹ̀ lórí Moabu.
41 Kerioti ni a ó kó lẹ́rú àti ilé agbára ni ó gbà.
Ní ọjọ́ náà ọkàn àwọn akọni Moabu
yóò dàbí ọkàn obìnrin tí ó ń rọbí.
42 A ó pa Moabu run gẹ́gẹ́ bí
orílẹ̀-èdè nítorí pé ó gbéraga sí OLÚWA.
43 Ẹrù àti ọ̀fìn àti okùn dídè
ń dúró dè yín, ẹ̀yin ènìyàn Moabu,"
ní OLÚWA wí.
44 "Ẹnikẹ́ni tí ó bá sá fún
ẹ̀rù yóò ṣubú sínú ọ̀fìn
ẹnikẹ́ni tí o bá jáde síta
nínú ọ̀fìn ní à ó mú
nínú okùn dídè nítorí tí
èmi yóò mú wá sórí
Moabu àní ọdún ìjìyà rẹ̀,"
ní OLÚWA wí.

45 “Ní abẹ́ òjìji Heṣboni
àwọn tí ó sá dúró láìní agbára,
nítorí iná ti jáde wá láti Heṣboni,
àti ọwọ́ iná láti ààrín Sihoni,
yóò sì jó iwájú orí Moabu run,
àti agbárí àwọn ọmọ aláriwo.
46 Ègbé ní fún ọ Moabu!
Àwọn ènìyàn orílẹ̀-èdè Kemoṣi ṣègbé
a kó àwọn ọmọkùnrin rẹ lọ sí ilẹ̀ àjèjì
àti àwọn ọmọbìnrin rẹ lọ sí ìgbèkùn.

47 “Síbẹ̀, èmi yóò dá ìkólọ
Moabu padà ní ọjọ́ ìkẹyìn,”
ni Olúwa wí.
Eléyìí ní ìdájọ́ ìkẹyìn lórí Moabu.

49

Àṣọtẹ́lẹ̀ nípa Ammoni

1 Nípa Ammoni.

Báyìí ni Olúwa wí,
“Israẹli kò ha ní ọmọkùnrin?
Israẹli kò ha ní àrólé bí?
Nítorí kí ni Malkomu ṣe jogún Gadi?
Kí ló dé tí àwọn ènìyàn rẹ̀ ń gbé ìlú rẹ̀?
2 Ṣùgbọ́n ọjọ́ náà ń bọ̀,”
ni Olúwa wí;
“nígbà tí èmi yóò mú kí a gbọ́ ìdágìrì ogun
ní Rabba tí Ammoni;
yóò sì di òkìtì ahoro,

49:1 El 21.28-32; 25.1-7; Am 1.13-15; Sf 2.8-11.

gbogbo ìlú tí ó yí i ká ni a ó jó níná.
Nígbà náà ni Israẹli yóò lé wọn,
àwọn tí ó ti lé e jáde,”
ni OLÚWA wí.
3 “Hu, ìwọ Heṣboni, nítorí Ai tí rún!
Kígbe ẹ̀yin olùgbé Rabba!
Ẹ wọ aṣọ ọ̀fọ̀ kí ẹ sì ṣọ̀fọ̀.
Ẹ sáré sókè sódò nínú ọgbà,
nítorí Malkomu yóò lọ sí ìgbèkùn,
pẹ̀lú àwọn àlùfáà àti ìjòyè rẹ̀.
4 Èéṣe tí ìwọ fi ń ṣògo nínú àfonífojì rẹ,
ṣògo nínú àfonífojì rẹ fún èso?
Ẹyin ọmọbìnrin Ammoni aláìṣòótọ́,
ẹ gbẹ́kẹ̀lé ọrọ̀ yín, ẹ sì wí pé,
‘Ta ni yóò kò mí lójú?’
5 Èmi yóò mu ẹ̀rù wá lórí rẹ
láti ọ̀dọ̀ gbogbo àwọn tó yí ọ ká,”
ni OLÚWA, ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.

6 “OLÚWA àwọn ọmọ-ogun.
Gbogbo yín ni ó lé jáde, kò sì ṣí ẹnìkan
tí yóò dá ìkólọ Ammoni padà,”
ni OLÚWA wí.

Àsọtẹ́lẹ̀ nípa Edomu

7 Nípa Edomu.

Èyí ní ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí:
“Ṣe kò ha sí ọgbọ́n mọ́ ni Temani?
Ṣé a ti ké ìmọ̀ràn kúrò ní ọ̀dọ̀ olóyè?
Ṣé ọgbọ́n wọn ti bàjẹ́ bí?
8 Yípadà kí o sálọ, sá pamọ́ sínú ihò,

49:7 Isa 34; 63.1-6; El 25.12-14; 35; Am 1.11-12; Ml 1.2-5.

ìwọ tí ó ń gbé ní Dedani,
nítorí èmi yóò mú ibi wá sórí Esau,
ní àkókò tí èmi ó bẹ̀ ẹ́ wò.
9 Tí àwọn tí ń ṣa èso bá tọ̀ ọ́ wá;
ǹjẹ́ wọn kò ní fi èso díẹ̀ sílẹ̀?
Tí olè bá wá ní òru; ǹjẹ́ wọn kò ní
kó gbogbo ohun tí wọ́n bá fẹ́?
10 Ṣùgbọ́n èmi yóò tu Esau sí ìhòhò,
èmi ti fi ibi ìkọ̀kọ̀ rẹ̀ hàn,
nítorí kí o máa ba à fi ara rẹ pamọ́.
Àwọn ọmọ rẹ, ẹbí rẹ àti
àwọn ará ilé rẹ yóò parun.
Wọn kò sì ní sí mọ́.
11 Fi àwọn ọmọ aláìní baba sílẹ̀
èmi yóò dáàbò bo ẹ̀mí wọn.
Àwọn opó rẹ gan an lè gbẹ́kẹ̀lé mi."
12 Èyí ni ohun tí Olúwa wí bí ẹnikẹ́ni tí kò bá yẹ
kí ó mu ago náà bá mú un, kí ló dé tí ìwọ yóò fi lọ
láìjìyà? Ìwọ kò ní lọ láìjìyà; ṣùgbọ́n ìwọ yóò mú un.
13 Èmi fi ara mi búra ni Olúwa wí, wí pé, "Bosra
yóò ba ayé ara rẹ̀ jẹ́. Yóò di ẹni ẹ̀gàn, ẹni èpè àti ẹni
ègún, àti gbogbo ìlú rẹ̀ yóò di ìbàjẹ́ títí láé."
14 Ní gbígbọ́, èmi ti gbọ́ ìró kan láti ọ̀dọ̀ Olúwa,
a rán ikọ̀ kan sí orílẹ̀-èdè pé,
ẹ kó ara yín jọ, ẹ wá sórí rẹ̀, ẹ sì dìde láti jagun.

15 "Ní báyìí, èmi yóò sọ ọ́ di
kékeré láàrín orílẹ̀-èdè gbogbo;
ẹni ẹ̀gàn láàrín àwọn ènìyàn.
16 Ìpayà tí ìwọ ti fà sínú
ìgbéraga ọkàn rẹ sì ti tàn ọ́ jẹ;
ìwọ tí ń gbé ní pàlàpálá àpáta,

tí o jókòó lórí ìtẹ́ gíga
síbẹ̀ o kọ́ ìtẹ́ rẹ ga gẹ́gẹ́ bí ẹyẹ idì;
láti ibẹ̀ ni èmi yóò ti mú ọ sọ̀kalẹ̀ wá,”
ni OLÚWA wí.
17 “Edomu yóò di ahoro
gbogbo àwọn tí ń kọjá yóò jáyà, wọn ó sì
fi rẹ́rìn-ín ẹlẹ́yà nítorí gbogbo ìpalára rẹ.
18 Gẹ́gẹ́ bí wọ́n ṣe gba Sodomu
àti Gomorra pẹ̀lú àwọn ìlú
tí ó wà ní àyíká rẹ,”
ní OLÚWA wí.
“Bẹ́ẹ̀ ni, kò sí ẹnikẹ́ni tí yóò gbé níbẹ̀;
kò sì ní sí ènìyàn tí yóò tẹ̀dó síbẹ̀ mọ́.

19 “Bí i kìnnìún ni òun ó gòkè wá láti igbó Jordani sí
orí ilẹ̀ ọlọ́ràá,
Èmi ó lé Edomu kúrò ní ilẹ̀ rẹ̀ ní kíákíá.
Ta ni àyànfẹ́ náà tí èmi ó yàn sórí rẹ̀?
Ta ló dàbí mi, ta ni ó sì pé mi ṣe ẹlẹ́rìí?
Ta ni olùṣọ́-àgùntàn náà tí yóò le dúró níwájú mi?”

20 Nítorí náà, ẹ gbọ́ ohun tí
OLÚWA ní fún Edomu,
ohun tí ó ní ní pàtàkì fún àwọn tí ń gbé ní Temani.
Àwọn ọ̀dọ́ àgbò ni à ó lé jáde;
pápá oko wọn ni yóò run nítorí wọn.
21 Ilẹ̀ yóò mì tìtì nípa ariwo ìṣubú wọn,
a ó gbọ́ igbe wọn
ní Òkun pupa.
22 Wò ó! Ẹyẹ idì yóò gòkè fò wálẹ̀,
yóò tẹ ìyẹ́ rẹ̀ lórí Bosra.
Ní ọjọ́ náà ọkàn àwọn ajagun
Edomu yóò dàbí ọkàn obìnrin tí ń rọbí.

Àsọtẹ́lẹ̀ nípa Damasku

23 Nípa Damasku.
“Inú Hamati àti Arpadi bàjẹ́ nítorí wọ́n gbọ́ ìròyìn
búburú, ìjayà dé bá wọn,
wọ́n sì dààmú bí omi Òkun.
24 Damasku di aláìlera,
ó pẹ̀yìndà láti sálọ,
ìwárìrì sì dé bá a;
ìbẹ̀rù àti ìrora dìímú,
ìrora bí ti obìnrin tí ó wà ní ipò ìrọbí.
25 Kí ló dé tí ìlú olókìkí di ohun ìkọ̀sílẹ̀;
ìlú tí mo dunnú sí.
26 Lóòtítọ́, àwọn ọ̀dọ́mọkùnrin rẹ yóò ṣubú lójú
pópó,
gbogbo àwọn ọmọ-ogun rẹ yóò pa ẹnu mọ́ ní ọjọ́
náà,”
ní Olúwa àwọn ọmọ-ogun wí.
27 “Èmi yóò fi iná sí odi Damasku,
yóò sì jó gbọ̀ngàn Beni-Hadadi run.”

Ọrọ̀ nípa Kedari àti Hasori

28 Nípa ìlú Kedari àti ìjọba Hasori èyí ti Nebukad-
nessari ọba Babeli dojú ìjà kọ,

èyí ni ohun tí Olúwa sọ,
“Dìde kí o sì dojú ìjà kọ ìlú Kedari,
kí o sì pa àwọn ènìyàn ìlà-oòrùn run.
29 Àgọ́ wọn àti agbo àgùntàn wọn ni wọn ó kó lọ;
àgọ́ wọn yóò di ìṣínípò padà
pẹ̀lú gbogbo ẹrù àti ìbákasẹ wọn.
Àwọn ènìyàn yóò ké sórí wọn pé,
‘Ẹrù yí káàkiri!’

49:29 Jr 6.25; 20.3,10; 46.5; Sm 31.13.

30 “Sálọ kíákíá!
Fi ara pamọ́ sí ibi jíjìn, ẹ̀yin olùgbé Hasori,”
ni OLÚWA wí.
“Nebukadnessari ọba Babeli ti dojú ìjà kọ ọ́.

31 “Dìde kí o sì dojú ìjà kọ orílẹ̀-èdè tí ó wà nínú ìrọ̀rùn,
èyí tí ó gbé ní àìléwu,”
ní OLÚWA wí.
“Orílẹ̀-èdè tí kò ní odi tàbí irin,
àwọn ènìyàn rẹ̀ ń dágbé.
32 Àwọn ìbákasẹ á di ẹrù
àti àwọn ẹran ọ̀sìn, wọ́n á di ìkógun.
Èmi yóò tú àwọn tí ó wà ní òkèèrè sí inú afẹ́fẹ́.
Èmi yóò sì mú ibi wá sí àyíká gbogbo,”
báyìí ní OLÚWA wí.
33 “Hasori yóò di ibi ìdọdẹ àwọn akátá,
ibi ìkọ̀sílẹ̀ ayérayé,
kò sí ẹni tí yóò gbé ní ibẹ̀.”

Àṣọtẹ́lẹ̀ nípa Elamu

34 Èyí ní ọ̀rọ̀ OLÚWA èyí tí ó tọ Jeremiah wòlíì wá
nípa Elamu ní ìbẹ̀rẹ̀ ìjọba Sedekiah ọba Juda.

35 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun sọ:
“Wò ó, èmi yóò fọ́ ìtẹ̀gùn Elamu,
ẹni tí wọ́n sinmi lé nípa agbára.
36 Èmi yóò mú kí afẹ́fẹ́ orígun mẹ́rẹ̀ẹ̀rin
àgbáyé lòdì sí Elamu.
Èmi yóò tú wọn ká sí ìpín afẹ́fẹ́ mẹ́rin àti pé,
kò sí orílẹ̀-èdè
tí ilẹ̀ àjèjì Elamu kò ní lọ.
37 Èmi yóò kẹ́gàn Elamu níwájú àwọn ọ̀tá wọn,

àti níwájú àwọn tí wọ́n ń wá ẹ̀mí wọn,
Èmi yóò mú ibi wá sí orí wọn,
àní, ìbínú gbígbóná mi,”
bẹ́ẹ̀ ni OLÚWA wí.
“Èmi yóò lé wọn pẹ̀lú idà, di ìgbà tí èmi yóò
rẹ́yìn wọn.
38 Èmi yóò sì gbé ìtẹ́ mi kalẹ̀ ní Elamu,
èmí yóò sì pa ọba wọn àti ìjòyè wọn run,”
báyìí ni OLÚWA wí.

39 “Síbẹ̀, èmi yóò dá ìkólọ
Elamu padà láìpẹ́ ọjọ́,”
báyìí ni OLÚWA wí.

50

Àsọtẹ́lẹ̀ nípa Babeli

1 Èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA fi sẹ́nu wòlíì Jeremiah láti
sọ fún ará ilẹ̀ Babeli:
2 “Ẹ sọ ọ́ láàrín àwọn orílẹ̀-èdè, ẹ sì kéde,
kí ẹ sì gbé àsíá sókè, ẹ kéde rẹ̀
ẹ má sì ṣe bò ó, wí pé,
‘A kó Babeli,
ojú tí Beli,
a fọ́ Merodaki túútúú,
ojú ti àwọn ère rẹ̀,
a fọ́ àwọn òrìṣà rẹ̀ túútúú.’
3 Àwọn ìlú ní apá àríwá yóò
sì máa gbóguntì wọ́n.
Gbogbo àwọn ènìyàn àti ẹranko ni yóò
sá kúrò ní ìlú yìí.

50:1 Isa 13.1–14.23; 47.1-15; Hk 1–2.

4 “Ní ọjọ́ wọ̀nyí àti ní àkókò náà,”
ni OLÚWA wí,
“Àwọn ọmọ Israẹli yóò jùmọ̀ wá,
àwọn, àti àwọn ọmọ Juda,
wọn yóò lọ pẹ̀lú ẹkún láti ṣàfẹ́rí
OLÚWA Ọlọ́run wọn.
5 Wọn ó máa béèrè ọ̀nà Sioni,
ojú wọn yóò sì yí síhà ibẹ̀,
wí pé ẹ wá, ẹ jẹ́ kí a darapọ̀ mọ́ OLÚWA
ní májẹ̀mú ayérayé,
tí a kì yóò gbàgbé.

6 “Àwọn ènìyàn mi ti jẹ́ àgùntàn tí ó sọnù,
àwọn olùṣọ́-àgùntàn wọn ti jẹ́ kí wọn ṣìnà,
wọ́n ti jẹ́ kí wọn rìn lórí òkè
wọ́n ti lọ láti orí òkè ńlá dé òkè kékeré,
wọn ti gbàgbé ibùsùn wọn.
7 Gbogbo àwọn tí ó rí wọn, ti pa wọ́n jẹ
àwọn ọ̀tá wọn sì wí pé, ‘Àwa kò jẹ̀bi
nítorí pé wọ́n ti ṣẹ̀ sí OLÚWA ibùgbé
òdodo àti ìrètí àwọn baba wọn.’

8 “Jáde kúrò ní Babeli,
ẹ fi ilẹ̀ àwọn ará Kaldea sílẹ̀,
kí ẹ sì jẹ́ bí òbúkọ níwájú agbo ẹran.
9 Nítorí pé èmi yóò ru,
bẹ́ẹ̀ ni èmi yóò gbé sókè sí Babeli àwọn orílẹ̀-èdè
ńlá láti ilẹ̀ àríwá. Wọn yóò gba àyà wọn lẹ́gbẹ́ rẹ̀;
láti àríwá wá, à ó sì mú ọ. Ọfà wọn yóò
dàbí ọfà àwọn akọni akíkanjú tí wọn kì í wà
lọ́wọ́ òfo.
10 A ó dààmú Babeli,

gbogbo àwọn tó dààmú rẹ yóò sì mú ìfẹ́ wọn ṣẹ,”
ni OLÚWA wí.

11 “Nítorí pé inú yín dùn nítorí pé ẹ̀yìn yọ̀,
ẹ̀yìn olè tí ó jí ìní mi, nítorí tí ẹ̀yìn
fi ayọ̀ fò bí ẹgbọrọ abo màlúù sí koríko tútù,
ẹ sì ń yan bí akọ ẹṣin.
12 Ojú yóò ti ìyá rẹ, ẹni tí ó bí ọ
yóò sì gba ìtìjú.
Òun ni yóò jẹ́ kékeré jù nínú àwọn orílẹ̀-èdè,
ilẹ̀ aṣálẹ̀ àti aginjù tí kò lọ́ràá.
13 Nítorí ìbínú OLÚWA, kì yóò ní olùgbé;
ẹnikẹ́ni kò sì ní gbé inú rẹ̀.
Gbogbo àwọn tí ó bá kọjá ni Babeli yóò
fi ṣe yẹ̀yẹ́ nítorí ọgbẹ́ rẹ̀.

14 “Dúró sí ààyè rẹ ìwọ Babeli
àti gbogbo ẹ̀yin tí ẹ n ta ọfà náà.
Ẹ ta ọfà náà sí i, nítorí ó ti ṣẹ̀ sí OLÚWA.
15 Kígbe mọ́ ọn ní gbogbo ọ̀nà!
Ó tẹríba, òpó rẹ̀ sì yẹ̀,
níwọ̀n ìgbà tí ó ti jẹ́ wí pé èyí ni ìgbẹ̀san OLÚWA,
gbẹ̀san lára rẹ̀.
Ṣe sí i gẹ́gẹ́ bí ó ti ṣe sí àwọn ẹlòmíràn.
16 Ké afúnrúgbìn kúrò ní Babeli,
àti ẹni tí ń di dòjé mú ní igà ìkórè!
Nítorí idà àwọn aninilára
jẹ́ kí oníkálùkù padà sí ọ̀dọ̀ àwọn ènìyàn rẹ̀,
kí oníkálùkù sì sá padà sí ilẹ̀ rẹ̀.

17 “Israẹli jẹ́ àgùntàn tí ó ṣìnà kiri,
kìnnìún sì ti lé e lọ.
Níṣààjú ọba Asiria pa á jẹ,

àti níkẹyìn yìí Nebukadnessari ọba Babeli
fa egungun rẹ̀ ya.”
18 Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọ́run
Alágbára, Ọlọ́run Israẹli wí,
“Ǹ ó fi ìyà jẹ ọba Babeli àti ilẹ̀ rẹ̀
gẹ́gẹ́ bí mo ti ṣe fìyà jẹ ọba, Asiria.
19 Ṣùgbọ́n, èmi yóò mú Israẹli
padà wá pápá oko tútù rẹ̀
òun yóò sì máa bọ́ ara rẹ̀ lórí Karmeli àti Baṣani,
a ó sì tẹ́ ọkàn rẹ̀ lọ́rùn ní òkè
Efraimu àti ní Gileadi.
20 Ní ọjọ́ wọ̀n-ọn-nì,”
ni OLÚWA wí,
“À ó wá àìṣedéédéé ẹ̀ṣẹ̀ Israẹli,
ṣùgbọ́n a ki yóò rí ohun;
àti ẹ̀ṣẹ̀ Juda ni a ki yóò sì rí mọ kankan
nítorí èmi yóò dáríjì àwọn tí ó ṣẹ́kù tí mo dá sí.

21 “Kọlu ilẹ̀ Merataimu àti àwọn
tí ó ń gbé ní Pekodi.
Lépa rẹ pa, kí o sì parun pátápátá,”
ni OLÚWA wí,
“Ṣe gbogbo ohun tí mo pàṣẹ fún ọ.
22 Ariwo ogun wà ní ilẹ̀ náà
ìrọ́kẹ̀kẹ̀ ìparun ńlá.
23 Báwo ni ó ṣe fọ́, tí ó sì pín yẹ́lẹyẹ̀lẹ tó,
lọ́wọ́ òòlù gbogbo ayé!
Báwo ní Babeli ti di ahoro
ni ààrín àwọn orílẹ̀-èdè.
24 Mo dẹ pàkúté sílẹ̀
fún ọ ìwọ Babeli,
kí o sì tó mọ ohun tí ó ń ṣelẹ̀,
o ti kó sínú rẹ̀. A mú ọ nítorí pé o tako OLÚWA.

25 OLÚWA ti kó àwọn ohun èlò ìjà rẹ̀ jáde,
nítorí pé OLÚWA Ọlọ́run àwọn ọmọ-ogun
ti ṣiṣẹ́ ní ilẹ̀ Babeli.
26 Ẹ wá sórí rẹ̀ láti òpin gbogbo,
sí ilé ìṣúra rẹ̀ sílẹ̀,
ẹ kó o jọ bí òkìtì ọkà,
kí ẹ sì yà á sọ́tọ̀ fún ìparun,
ẹ má ṣe fí yòókù sílẹ̀ fún un.
27 Pa gbogbo àwọn akọ màlúù rẹ,
jẹ́ kí a kó wọn lọ ibi tí a ó ti pa wọ́n!
Ègbé ní fún wọn! Nítorí ọjọ́ wọn dé,
àkókò ìbẹ̀wò wọn.
28 Gbọ́ ohùn àwọn tí ó sálọ, tí ó sì sálà láti Babeli wá,
sì sọ ní Sioni,
bí OLÚWA Ọlọ́run wa ti gbẹ̀san,
ẹ̀san fún tẹmpili rẹ̀.

29 "Pe ọ̀pọ̀lọpọ̀ ènìyàn, àní gbogbo tafàtafà, sórí Babeli,
ẹ dó tí ì yíkákiri, ma jẹ́ ki ẹnikẹ́ni sálà.
Sán fún un gẹ́gẹ́ bí iṣẹ́ rẹ̀
gẹ́gẹ́ bi gbogbo èyí tí ó ti ṣe,
ẹ ṣe bẹ́ẹ̀ sí i, nítorí tí ó ti gbéraga
sí OLÚWA, sí Ẹni Mímọ́ Israẹli.
30 Nítorí náà, àwọn ọmọkùnrin rẹ̀
yóò ṣubú ní ìgboro, a ó sì pa àwọn
ológun lẹ́nu mọ́,"
ní OLÚWA wí.
31 "Wò ó, èmi yóò dojú kọ ọ́ ìwọ agbéraga,"
ni Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí,
"nítorí ọjọ́ rẹ ti dé,
àkókò tí èmi ó bẹ̀ ọ wò.
32 Onígbèéraga yóò kọsẹ̀, yóò sì ṣubú,

kì yóò sì ṣí ẹni tí yóò gbé dìde.
Èmi yóò tan iná ní ìlú náà,
èyí tí yóò sì jo run.”
33 Èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun sọ:
“A pọ́n àwọn ènìyàn Israẹli
lójú àti àwọn ènìyàn Juda pẹ̀lú.
Gbogbo àwọn tí ó kó wọn
nígbèkùn dì wọn mú ṣinṣin
wọn kò sì jẹ́ kí ó sá àsálà.
34 Síbẹ̀, Olùràpadà wọn, Alágbára,
OLÚWA Ọlọ́run Alágbára ni orúkọ rẹ̀.
Yóò sì gbe ìjà wọn jà,
kí ó ba à lè mú wọn wá sinmi ní ilẹ̀ náà;
ṣùgbọ́n kò sí ìsinmi fún àwọn tí ó ń gbé Babeli.

35 “Idà lórí àwọn Babeli!”
ni OLÚWA wí,
“lòdì sí àwọn tó ń gbé ní Babeli,
àwọn aláṣẹ àti àwọn amòye ọkùnrin.
36 Idà lórí àwọn wòlíì èké
wọn yóò di òmùgọ̀! Idà lórí àwọn jagunjagun,
wọn yóò sì kún fún ẹ̀rù.
37 Idà lórí àwọn kẹ̀kẹ́-ẹṣin rẹ̀
àti àwọn àjèjì nínú ẹgbẹ́ rẹ̀.
Wọn yóò di obìnrin.
Idà lórí àwọn ohun ìṣúra rẹ̀!
38 Ilẹ̀ gbígbẹ lórí omi rẹ̀; yóò sì gbẹ.
Nítorí pé ó jẹ́ ilẹ̀ àwọn ère,
àwọn ère tí yóò ya òmùgọ̀ pẹ̀lú ẹ̀rù.

39 “Nítorí náà àwọn ẹranko ijù
pẹ̀lú ọ̀wàwà ni yóò máa gbé ibẹ̀,
abo ògòǹgò yóò sì máa gbé inú rẹ̀,

a kì yóò sì gbé inú rẹ̀ mọ́, láéláé,
bẹ́ẹ̀ ni a kì yóò ṣàtìpó nínú rẹ̀ láti ìrandíran.
40 Gẹ́gẹ́ bí OLÚWA ti gba ìjọba Sodomu àti Gomorra
pẹ̀lú àwọn ìlú agbègbè wọn,”
ni OLÚWA wí,
“torí náà kò sí ẹnikẹ́ni tí yóò gbé ibẹ̀;
ènìyàn ki yóò gbé nínú rè.

41 “Wò ó! Ọwọ́ ọmọ-ogun láti ìhà àríwá;
orílẹ̀-èdè ńlá àti àwọn ọba púpọ̀ ni à ń
gbé dìde láti òpin ilẹ̀ ayé.
42 Wọ́n sì di ìhámọ́ra ọ̀kọ̀ àti ọrun,
wọ́n burú wọn kò sì ní àánú.
Wọ́n n ké bí i rírú omi bí wọ́n ti ṣe ń gun ẹṣin wọn lọ.
Wọ́n wá bí àkójọpọ̀ ogun láti kọlù ọ́, ìwọ ọmọbìnrin Babeli.
43 Ọba Babeli ti gbọ́ ìròyìn nípa wọn,
ọwọ́ wọn sì rọ,
ìrora mú wọn bí obìnrin tí ó ń rọbí.
44 Bí i kìnnìún ni òun ó gòkè wá láti igbó Jordani
sí orí ilẹ̀ ọlọ́ràá,
Èmi ó lé Babeli kúrò ní ilẹ̀ rẹ̀ ní kíákíá.
Ta ni àyànfẹ́ náà tí èmi ó yàn sórí rẹ̀?
Ta ló dàbí mi, ta ni ó sì pé mi ṣe ẹlẹ́rìí?
Ta ni olùṣọ́-àgùntàn náà tí yóò le dúró níwájú mi?”

45 Nítorí náà, gbọ́ ohun tí
OLÚWA sọ nípa Babeli,
ẹni tí ó gbìmọ̀ lòdì sí Babeli:
n ó sì pa agbo ẹran wọn run.
46 Ní ohùn igbe ńlá pé;

a kò Babeli, ilẹ̀ ayé yóò mì tìtì,
a sì gbọ́ igbe náà
láàrín àwọn orílẹ̀-èdè.

51

1 Ohùn ti OLÚWA wí nìyìí:
“Wò ó èmi yóò ru afẹ́fẹ́ apanirun sókè
sí Babeli àti àwọn ènìyàn Lebikamai,
2 Èmi yóò rán àwọn àjèjì ènìyàn sí Babeli
láti fẹ́ ẹ, tí yóò sì sọ ilẹ̀ rẹ̀ di òfo;
wọn yóò takò ó ní gbogbo ọ̀nà
ní ọjọ́ ìparun rẹ̀.
3 Má ṣe jẹ́ kí tafàtafà yọ ọfà rẹ̀,
jáde tàbí kí ó di ìhámọ́ra rẹ̀.
Má ṣe dá àwọn ọ̀dọ́mọkùnrin sí;
pátápátá ni kí o pa àwọn ọmọ-ogun rẹ̀.
4 Gbogbo wọn ni yóò ṣubú ní Babeli,
tí wọn yóò sì fi ara pa yánnayànna ní òpópónà.
5 Nítorí pé Juda àti Israẹli ni
Ọlọ́run wọn tí í ṣe OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,
kò gbàgbọ́ bí o tilẹ̀ jẹ́ pé ilé wọn
kún fún kìkì ẹ̀bi níwájú ẹni mímọ́ Israẹli.

6 “Sá kúrò ní Babeli!
Sá àsálà fún ẹ̀mí rẹ!
Má ṣe ṣègbé torí ẹ̀ṣẹ̀ rẹ.
Àsìkò àti gbẹ̀san OLÚWA ni èyí;
yóò sán fún òun gẹ́gẹ́ bí ó ti tọ́.
7 Ife wúrà ni Babeli ní ọwọ́ OLÚWA;
ó sọ gbogbo ayé di ọ̀mùtí.
Gbogbo orílẹ̀-èdè mu ọtí rẹ̀,

51:6 Jr 50.8; 2Kọ 6.17; If 18.4. **51:7** Jr 25.15; If 14.8,10; 16.19; 17.4; 18.3.

wọ́n sì ti ya òmùgọ̀ kalẹ̀.
8 Babeli yóò ṣubú lójijì, yóò sì fọ́.
Ẹ hu fun un!
Ẹ mú ìkunra fún ìrora rẹ,
bóyá yóò le wo ọ́ sàn.

9 “ ‘À bá ti wo Babeli sàn,
ṣùgbọ́n kò lè sàn, ẹ jẹ́ kí a fi sílẹ̀,
kí oníkálùkù lọ sí ilẹ̀ rẹ̀ torí ìdájọ́ rẹ̀ tó gòkè,
ó ga àní títí dé òfúrufú.’

10 “ ‘OLÚWA ti dá wa láre,
wá jẹ́ kí a sọ ọ́ ní Sioni ohun tí OLÚWA
Ọlọ́run wa ti ṣe.’

11 “Ṣe ọfà rẹ ní mímú,
mú àpáta!
OLÚWA ti ru ọba Media sókè,
nítorí pé ète rẹ̀ ni láti pa Babeli run.
OLÚWA yóò gbẹ̀san, àní ẹ̀san fún tẹmpili rẹ̀.
12 Gbé àsíá sókè sí odi Babeli!
Ẹ ṣe àwọn ọmọ-ogun gírí,
ẹ pín àwọn olùṣọ́ káàkiri,
ẹ ṣètò àwọn tí yóò sá pamọ́
OLÚWA! Yóò gbé ète rẹ̀ jáde,
òfin rẹ̀ sí àwọn ará Babeli.
13 Ìwọ tí o gbé lẹ́bàá odò púpọ̀,
tí o sì ni ọrọ̀ púpọ̀; ìgbẹ̀yìn rẹ ti dé,
àní àsìkò láti ké ọ kúrò!
14 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ti búra fún ara rẹ̀,
Èmi yóò fún ọ ní ènìyàn gẹ́gẹ́ bí ọ̀pọ̀ eṣú,
wọn yóò yọ ayọ̀, ìṣẹ́gun lórí rẹ.

51:13 If 17.1.

15 “Ó dá ilẹ̀ nípa agbára rẹ̀,
o dá ilẹ̀ ayé pẹ̀lú ọgbọ́n rẹ̀,
o sì tẹ́ ọ̀run pẹ̀lú ìmọ̀ rẹ̀.
16 Nígbà tí ará omi ọ̀run hó
ó mú kí òfúrufú ru sókè láti ìpẹ̀kun ayé.
Ó rán mọ̀nàmọ́ná pẹ̀lú òjò,
ó sì mú afẹ́fẹ́ jáde láti ilé ìṣúra rẹ̀.

17 “Olúkúlùkù ènìyàn ni kò lọ́pọlọ tí kò sì ní ìmọ̀,
olúkúlùkù alágbẹ̀dẹ ni a kó ìtìjú bá nípa òrìṣà rẹ̀.
Àwọn ère rẹ jẹ́ ẹ̀tàn;
wọn kò ní èémí nínú.
18 Asán ni wọ́n, àti iṣẹ́ ìsìnà,
nígbà ìbẹ̀wò wọn, wọn ó ṣègbé.
19 Ẹni tí ó jẹ́ ìpín Jakọbu kó rí bí ìwọ̀nyí;
nítorí òun ni ó dá ohun gbogbo,
àti gbogbo àwọn ẹ̀yà ajogún,
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ni orúkọ rẹ̀.

20 “Ìwọ ni kùmọ̀ ogun ohun èlò ogun mi,
ohun èlò ìjà mi, pẹ̀lú rẹ èmi ó fọ́ orílẹ̀-èdè túútúú,
èmi ó bà àwọn ilé ọba jẹ́.
21 Pẹ̀lú rẹ, èmi ó pa ẹṣin àti ẹni tí ó gùn ún pẹ̀lú rẹ̀;
èmi ó ba kẹ̀kẹ́ ogun jẹ́ pẹ̀lú
èmi ó pa awakọ̀,
22 pẹ̀lú rẹ, mo pa ọkùnrin àti obìnrin,
pẹ̀lú rẹ, mo pa àgbàlagbà àti ọmọdé,
pẹ̀lú rẹ, mo pa ọ̀dọ́mọkùnrin àti ọ̀dọ́mọbìnrin.
23 Èmi yóò sì fi ọ́ fọ́ olùṣọ́-àgùntàn,
àti agbo àgùntàn rẹ̀ túútúú,

èmi yóò sì fi ọ́ fọ́ àgbẹ̀ àti àjàgà màlúù túútúú,
èmi yóò sì fi ọ́ fọ́ baálẹ̀ àti àwọn ìjòyè rẹ̀ túútúú.
24 "Ní ojú rẹ, èmi yóò san án fún Babeli àti gbogbo
àwọn olùgbé inú rẹ̀ fún gbogbo ibi tí wọ́n ti ṣe ní
Sioni,"
ni OLÚWA wí.
25 "Mo lòdì sí ọ, ìwọ òkè apanirun
ìwọ ti ba gbogbo ayé jẹ́,"
ni OLÚWA wí.
"Èmi ó na ọwọ́ mi sí ọ,
èmi yóò yí ọ kúrò lórí àpáta,
Èmi yóò sọ ọ́ dàbí òkè tí a ti jó.
26 A kò ní mú òkúta kankan láti
ọ̀dọ̀ rẹ̀ lò gẹ́gẹ́ bí igun ilé tàbí
fún ìpínlẹ̀ nítorí pé ìwọ yóò di
ahoro títí ayé,"
ní OLÚWA wí.

27 "Gbé àsíá sókè ní ilẹ̀ náà!
Fọn ìpè láàrín àwọn orílẹ̀-èdè!
Sọ àwọn orílẹ̀-èdè di mímọ́ sórí rẹ̀,
pe àwọn ìjọba yìí láti dojúkọ ọ́:
Ararati, Minini àti Aṣkenasi.
Yan olùdarí ogun láti kọlù ú,
rán àwọn ẹṣin sí i bí ọ̀pọ̀ eṣú.
28 Sọ àwọn orílẹ̀-èdè pẹ̀lú àwọn ọba Media di mímọ́
sórí rẹ̀,
àwọn baálẹ̀ rẹ̀, àti gbogbo àwọn ìjòyè rẹ̀,
àti gbogbo orílẹ̀-èdè tí wọ́n jẹ ọba lé lórí.
29 Ilẹ̀ wárìrì síyìn-ín sọ́hùn-ún,
nítorí pé ète OLÚWA, sí Babeli dúró,
láti ba ilẹ̀ Babeli jẹ́ lọ́nà
tí ẹnikẹ́ni kò ní lè gbé inú rẹ̀ mọ́.

30 Gbogbo àwọn jagunjagun
Babeli tó dáwọ́ ìjà dúró sínú àgọ́ wọn.
Agbára wọn ti tán, wọ́n ti dàbí obìnrin.
Ibùgbé rẹ̀ ni a ti dáná sun,
gbogbo irin ẹnu-ọ̀nà wọn ti di fífọ́.
31 Ìránṣẹ́ kan ń tẹ̀lé òmíràn
láti sọ fún ọba Babeli pé
gbogbo ìlú rẹ̀ ni a ti kó ní ìgbèkùn.
32 Odò tí ó sàn kọjá kò sàn mọ́
ilẹ̀ àbàtà gbiná, àwọn jagunjagun sì wárìrì.”
33 Ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun Ọlọ́run àwọn
ọmọ Israẹli sọ nìyìí:
“Ọmọbìnrin Babeli dàbí ìpakà àsìkò láti kórè rẹ̀ kò ní
pẹ́ dé mọ́.”

34 “Nebukadnessari ọba Babeli tó jẹ wá run,
ó ti mú kí ìdààmú bá wa,
ó ti sọ wá di àgbá òfìfo.
Gẹ́gẹ́ bí ejò, ó ti gbé wa mì.
Ó fi oúnjẹ àdídùn wa kún inú rẹ̀,
lẹ́yìn náà ni ó pọ̀ wá jáde.
35 Kí gbogbo ìparun tí ó ṣe sí ẹran-ara wa wà lórí
Babeli,”
èyí tí àwọn ibùgbé Sioni wí.
“Kí ẹ̀jẹ̀ wa wà lórí gbogbo àwọn tí ń gbé Babeli,”
ni Jerusalẹmu wí.
36 Nítorí náà, báyìí ni OLÚWA wí:
“Wò ó, èmi yóò tì ọ́ lẹ́yìn lórí
ohun tí o fẹ́ ṣe. Èmi ó sì gbẹ̀san,
èmi yóò mú kí omi Òkun rẹ̀ àti orísun omi rẹ̀
gbẹ.
37 Babeli yóò parun pátápátá,

yóò sì di ihò àwọn akátá,
ohun ẹ̀rù àti àbùkù, ibi tí ènìyàn kò gbé.
38 Àwọn ènìyàn inú rẹ̀ bú ramúramù
bí ọmọ kìnnìún.
39 Ṣùgbọ́n nígbà tí ọkàn wọn bá ru sókè,
èmi yóò ṣe àsè fún wọn,
èmi yóò jẹ́ kí wọn mutí yó
tí wọn yóò máa kọ fun ẹ̀rín,
lẹ́yìn náà, wọn yóò sun oorun, wọn kì yóò jí,"
ni OLÚWA wí.
40 "Èmi yóò fà wọ́n lọ gẹ́gẹ́ bí ọ̀dọ́-àgùntàn
tí a fẹ́ pa, gẹ́gẹ́ bí àgbò àti ewúrẹ́.

41 "Báwo ni Ṣẹṣaki yóò ṣe dí mímú, ìfọ́nnu gbogbo àgbáyé.
Irú ìpayà wo ni yóò bá
Babeli láàrín àwọn orílẹ̀-èdè!
42 Òkun yóò ru borí Babeli,
gbogbo rírú rẹ̀ yóò borí Babeli.
43 Àwọn ìlú rẹ̀ yóò di ahoro,
ilẹ̀ tí ó gbẹ, ilẹ̀ tí ènìyàn
kò gbé tí ènìyàn kò sì rin ìrìnàjò.
44 Èmi yóò fi ìyà jẹ Beli ti Babeli
àti pé èmi yóò jẹ́ kí ó pọ gbogbo àwọn ohun tí ó gbé mì.
Àwọn orílẹ̀-èdè kì yóò jùmọ̀ sàn lọ pọ̀ sí ọ̀dọ̀ rẹ̀ mọ́.
Ní òótọ́ odi Babeli yóò sì wó.

45 "Ẹ jáde kúrò nínú rẹ̀
ẹ̀yin ènìyàn mi!
Sá àsálà fún ẹ̀mí rẹ!

Sá fún ìbínú ńlá OLÚWA.
46 Má ṣe jẹ́ kí ọkàn rẹ dàrú
tàbí kí o bẹ̀rù nígbà tí
a bá gbọ́ àhesọ ọ̀rọ̀ ní ilẹ̀ wa;
àhesọ ọ̀rọ̀ kan wá ní ọdún yìí,
òmíràn ní ọdún mìíràn àhesọ ọ̀rọ̀ ni ti ìwà ipá
ní ilẹ̀ náà àti tí aláṣẹ kan sí aláṣẹ kejì.
47 Nítorí ìgbà náà yóò wá dandan
nígbà tí èmi yóò fi ìyà jẹ àwọn òrìṣà Babeli;
gbogbo ilẹ̀ rẹ̀ ni a ó dójútì
gbogbo àwọn tí a pa yóò sì ṣubú ní ààrín rẹ̀.
48 Ọrun àti ayé àti gbogbo ohun tí ó wà nínú wọn,
yóò sì kọrin lórí Babeli:
nítorí àwọn afiniṣèjẹ yóò wá sórí rẹ̀ láti àríwá,"
ni OLÚWA wí.

49 "Babiloni gbọdọ̀ ṣubú nítorí ìtàjẹ̀ sílẹ̀ ni Israẹli,
gẹ́gẹ́ bí àwọn ti a pa ní gbogbo ayé nítorí Babeli.
50 Ẹyin tí ó ti bọ́ lọ́wọ́ idà, ẹ lọ, ẹ má dúró.
Ẹ rántí OLÚWA ní òkèrè,
ẹ sì jẹ́ kí Jerusalẹmu wá sí ọkàn yín."

51 "Ojú tì wá, nítorí pé àwa ti gbọ́ ẹ̀gàn:
ìtìjú ti bò wá lójú
nítorí àwọn àjèjì wá sórí ohun mímọ́ ilé OLÚWA."

52 "Nítorí náà, wò ó, ọjọ́ ń bọ̀," ni OLÚWA wí,
"tí èmi yóò ṣe ìbẹ̀wò lórí àwọn ère fínfín rẹ̀,
àti àwọn tí ó gbọgbẹ́
yóò sì máa kérora já gbogbo ilẹ̀ rẹ̀.
53 Bí Babeli tilẹ̀ gòkè lọ sí ọ̀run,
bí ó sì ṣe ìlú olódi ní òkè agbára rẹ,

síbẹ̀ àwọn afinisẹ̀jẹ yóò ti ọ̀dọ̀ mi tọ̀ ọ́ wá,”
ní OLÚWA wí.

54 “Ìró igbe láti Babeli,
àti ìparun láti ilẹ̀ àwọn ará Kaldea!
55 Nítorí pé OLÚWA ti ṣe Babeli ní ìjẹ,
ó sì ti pa ohun ńlá run kúrò nínú rẹ̀;
àwọn ọ̀tá wọn sì ń hó bi omi púpọ̀, a gbọ́ ariwo ohùn wọn.
56 Nítorí pé afinisẹ̀jẹ dé sórí rẹ̀,
àní sórí Babeli;
a mú àwọn akọni rẹ̀, a ṣẹ́ gbogbo ọrun wọn:
nítorí Ọlọ́run ẹ̀san ni OLÚWA,
yóò san án nítòótọ́.
57 Èmi ó sì mú kí àwọn ìjòyè rẹ̀ yó bí ọ̀mùtí,
àti àwọn ọlọ́gbọ́n rẹ̀
àti àwọn baálẹ̀ rẹ̀, àti àwọn akọni rẹ̀,
wọn ó sì sun oorun láéláé, wọn kì ó sì jí mọ́,”
ní ọba wí, ẹni tí orúkọ rẹ̀ ń jẹ́ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun.
58 Báyìí ní OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí:
“Odi Babeli gbígbòòrò ní a ó wó lulẹ̀ pátápátá,
ẹnu-bodè gíga rẹ̀ ní a ó sì fi iná sun:
tó bẹ́ẹ̀ tí àwọn ènìyàn ti ṣiṣẹ́ lásán,
àti àwọn orílẹ̀-èdè ti ṣiṣẹ́ fún iná,
tí ààrẹ̀ sì mú wọn.”
59 Ọ̀rọ̀ tí Jeremiah wòlíì pàṣẹ fún Seraiah, ọmọ
Neriah, ọmọ Maseiah, nígbà tí o ń lọ ni ti Sedekiah,
ọba Juda, sí Babeli ní ọdún kẹrin ìjọba rẹ̀. Seraiah
yìí sì ní ìjòyè ibùdó.
60 Jeremiah sì kọ gbogbo ọ̀rọ̀ ibi tí yóò wá sórí
Babeli sínú ìwé kan, àní gbogbo ọ̀rọ̀ wọ̀nyí tí a kọ
sí Babeli.

61 Jeremiah sì sọ fún Seraiah pé, “Nígbà tí ìwọ bá
dé Babeli, kí ìwọ kí ó sì wò, kí ìwọ kí ó sì ka gbogbo
ọ̀rọ̀ wọ̀nyí.
62 Kí ìwọ kí ó sì wí pé, ‘OLÚWA ìwọ ti sọ̀rọ̀ sí ibí yí,
láti ké e kúrò, kí ẹnikẹ́ni má ṣe gbé inú rẹ̀, àti ènìyàn
àti ẹran, nítorí pé yóò di ahoro láéláé.’
63 Yóò sì ṣe, nígbà tí ìwọ bá parí kíka ìwé yìí tán
kí ìwọ kí ó di òkúta mọ́ ọn, kí ó sì sọ ọ́ sí àárín odò
Eufurate.
64 Kí ìwọ sì wí pé, ‘Báyìí ní Babeli yóò rì, kí yóò sì
tún dìde kúrò nínú ibi tí èmi ó mú wá sórí rẹ̀: àárẹ̀
yóò sì mú wọn.’ ”

Títí dé ìhín ni ọ̀rọ̀ Jeremiah.

52

Ìṣubú Jerusalẹmu

1 Sedekiah jẹ́ ọmọ ọdún mọ́kànlélógún nígbà tí ó
jẹ ọba. Ọdún mọ́kànlá ló fi jẹ ọba ní Jerusalẹmu.
Orúkọ ìyá rẹ̀ ni Hamutali ọmọ Jeremiah; láti Libina
ló ti wá.
2 Ó ṣe búburú ní ojú OLÚWA gẹ́gẹ́ bí Jehoiakimu ti
ṣe.
3 Nítorí ìbínú OLÚWA ni gbogbo èyí ṣe ṣẹlẹ̀ sí
Jerusalẹmu àti Juda àti ní ìkẹyìn. Ó sì gbà wọ́n gbọ́
ní iwájú rẹ̀.

Sedekiah ṣọ̀tẹ̀ sí ọba Babeli.

4 Nígbà tí ó di ọdún kẹsànán ti Sedekiah tí ń ṣe
ìjọba ní ọjọ́ kẹwàá, oṣù kẹwàá Nebukadnessari ọba

51:63 If 18.21. **52:2** 2Ọb 24.18–25.30; 2Ki 36.11-13.

Babeli sì lọ sí Jerusalẹmu pẹ̀lú gbogbo àwọn ọmọ-ogun rẹ̀, wọ́n pàgọ́ sí ẹ̀yìn odi ìlú náà; wọ́n sì mọ odi yíká rẹ̀.

5 Ìlú náà sì wá lábẹ́ ìhámọ́ títí di ọdún kọkànlá ọba Sedekiah.

6 Ní ọjọ́ kẹsànán, oṣù mẹ́rin ìyàn ìlú náà sì ti burú dé ibi pé kò sí oúnjẹ kankan mọ́ fún àwọn ènìyàn láti jẹ.

7 Bákan náà, odi ìlú náà ti ya àwọn ọmọ-ogun sì tí sálọ. Wọn fi ìlú náà sílẹ̀ ní òru nípa ojú ọ̀nà tó wà láàrín odi méjèèjì lẹ́bàá ọgbà ọba. Bí ó tilẹ̀ jẹ́ wí pé, àwọn ará Babeli yìí yí ìlú náà ká. Wọ́n sá gba aginjù lọ.

8 Ṣùgbọ́n àwọn ọmọ-ogun Babeli lépa ọba Sedekiah wọ́n sì le bá ni pẹ̀tẹ́lẹ̀ Jeriko. Gbogbo àwọn ọmọ-ogun sì pínyà, kúrò ní ọ̀dọ̀ rẹ̀ wọ́n sì túká.

9 Wọ́n sì mu ní ìgbèkùn.

Wọn mú un lọ sí ọ̀dọ̀ ọba Babeli, ní Ribla ní ilẹ̀ Hamati níbẹ̀ ni ó ti ṣe ìdájọ́ lórí rẹ̀.

10 Ní Ribla ni ọba Babeli ti pa ọmọkùnrin Sedekiah lójú rẹ̀; ó sì tún pa gbogbo àwọn aláṣẹ Juda.

11 Lẹ́yìn náà, ọba Babeli yọ Sedekiah ní ojú, o sì fi ẹ̀wọ̀n dè é, ó sì gbe e lọ sí Babeli níbi tí ó ti fi sínú ọgbà ẹ̀wọ̀n títí di ọjọ́ ikú rẹ̀.

12 Ní ọjọ́ kẹwàá oṣù karùn-ún, tí ó jẹ́ ọdún kọkàndínlógún Nebukadnessari ọba Babeli, ni Nebusaradani balógun ìṣọ́ wá sí Jerusalẹmu.

13 Ó dáná sun pẹpẹ Olúwa, ààfin ọba àti gbogbo àwọn ilé Jerusalẹmu. Ó sì dáná sun gbogbo àwọn ilé ńlá ńlá.

14 Gbogbo àwọn ogun Babeli, tí ó wà lọ́dọ̀ olórí ẹ̀ṣọ́, wó ògiri tí ó yí Jerusalẹmu ká lulẹ̀.

15 Nebusaradani balógun ìṣọ́ kó gbogbo àwọn
tálákà àti gbogbo àwọn tí ó kù ní ìlú, ní ìgbèkùn lọ
sí Babeli, pẹ̀lú àwọn tí ó ya lọ, tí ó sì ya tọ ọba Babeli
lọ, àti ìyókù àwọn ènìyàn náà.
16 Ṣùgbọ́n Nebusaradani, balógun ìṣọ́ fi àwọn
tálákà tó kú ní ilẹ̀ náà sílẹ̀ láti máa ṣiṣẹ́ nínú ọgbà
àjàrà àti ro oko.

17 Àwọn ará Babeli fọ́ ọ̀wọ̀n idẹ wọ̀n-ọn-nì àti
àwọn ìjókòó wọ̀n-ọn-nì, àti agbada idẹ títóbi wọ̀n-
ọn-nì tí ń bẹ ní ilé Olúwa, àwọn ará Babeli fọ́
túútúú, wọ́n sì kó gbogbo idẹ náà lọ sí Babeli.
18 Bákan náà, wọ́n tún kó àwọn ìkòkò wọ̀n-ọn-nì,
ọkọ́ wọ̀n-ọn-nì àti ọ̀pá fìtílà wọ̀n-ọn-nì, àwọn ọpọ́n
wọ̀n-ọn-nì, ṣíbí wọ̀n-ọn-nì àti gbogbo ohun èlò idẹ
tí wọ́n ń lò níbi pẹpẹ lọ.
19 Balógun ìṣọ́ náà kó àwokòtò wọ̀n-ọn-nì, ohun
ìfọnná wọ̀n-ọn-nì, ọpọ́n wọ̀n-ọn-nì, ìkòkò wọ̀n-ọn-
nì, ọ̀pá fìtílà wọ̀n-ọn-nì, ṣíbí wọ̀n-ọn-nì àti ago wáìnì
wọ̀n-ọn-nì; èyí tí a fi wúrà àti fàdákà ṣe lọ.

20 Àwọn ọ̀wọ̀n méjì, agbada ńlá kan àti àwọn
màlúù idẹ méjìlá tí ó wà lábẹ́ ìjókòó alágbéká tí
Solomoni ọba ṣe fún ilé Olúwa, idẹ ni gbogbo ohun
èlò wọ̀nyí, ó ju èyí tí a lè wọ́n lọ.
21 Ọkọ̀ọ̀kan nínú àwọn ọ̀wọ̀n yìí ni ga ní ìwọ̀n
ìgbọ̀nwọ́ méjìdínlógún; okùn ìgbọ̀nwọ́ méjìlá sì yí i
ká. Ọkọ̀ọ̀kan nípọn tó ìka mẹ́rin, wọ́n sì ní ihò nínú.
22 Ọnà orí idẹ kan tó ìgbọ̀nwọ́ márùn-ún ní gíga,
wọ́n sì fi èso pomegiranate ṣe ọ̀ṣọ́ sí i lára yíká.
Ọwọ́n keji sì wà pẹ̀lú èso pomegiranate tí ó jọra.
23 Pomegiranate mẹ́rìndínlọ́gọ́rùn-ún ni ó wà ní
àwọn ẹ̀gbẹ́ rẹ̀. Àpapọ̀ gbogbo pomegiranate sì jẹ́
ọgọ́rùn-ún kan.

24 Balógun àwọn ẹ̀ṣọ́ mu Seraiah olórí àwọn àlùfáà àti Sefaniah àlùfáà kejì àti àwọn olùṣọ́ ìloro mẹ́ta.
25 Nínú àwọn tí ó kù ní ilẹ̀ náà, ó mú ìwẹ̀fà kan, tí ó wà ní ìtọ́jú àwọn ológun, àti àwọn olùdámọ̀ràn ọba méje. Bákan náà, ó tún mu akọ̀wé olórí ogun tí ó wà ní ìtọ́jú títo àwọn ènìyàn ilẹ̀ náà, àti ọgọ́ta nínú àwọn ọkùnrin rẹ̀ tí wọ́n rí ní ìlú náà.
26 Nebusaradani, balógun ìṣọ́ kó gbogbo wọn, ó sì mú wọn tọ ọba Babeli wá ní Ribla.
27 Ọba Babeli sì kọlù wọ́n, ó sì pa wọ́n ní Ribla ni ilẹ̀ Hamati.

Báyìí ni a mú Juda kúrò ní ilẹ̀ rẹ̀.

28 Èyí ni iye àwọn ènìyàn tí Nebukadnessari kó lọ sí ilẹ̀ àjèjì.

Ní ọdún keje ẹgbẹ̀rún mẹ́ta ó lé mẹ́tàlélógún (3,023) ará Juda.
29 Ní ọdún kejìdínlógún Nebukadnessari
o kó ẹgbẹ̀rin ó lé méjìlélọ́gbọ̀n (832) láti Jerusalẹmu.
30 Ní ọdún kẹtàlélógún àwọn Júù
tí Nebusaradani kó lọ sí ilẹ̀ àjèjì jẹ́ ọ̀tàdínlẹ́gbẹ̀rin ó dín márùn-ún (745).

Gbogbo ènìyàn tí ó kó lápapọ̀ jẹ́ ẹgbẹ̀tàlélógún (4,600).

Ìtúsílẹ̀ Jehoiakimu

31 Ní ọdún kẹtàdínlógójì ti Jehoiakini ọba Juda ni Efili-Merodaki di ọba Babeli. Ó gbé orí Je-

hoiakini ọba Juda sókè, ó sì tú sílẹ̀ nínú túbú ní ọjọ́
kẹẹdọ́gbọ̀n oṣù kejìlá.
32 Ó ń sọ̀rọ̀ rere fún un, ó sì gbé ìtẹ́ rẹ̀ ga ju ìtẹ́
àwọn ọba tókù lọ tí ó wà pẹ̀lú rẹ̀ ní Babeli.
33 Nítorí náà, Jehoiakini pàrọ̀ aṣọ túbú rẹ̀, ó sì ń
jẹun ní gbogbo ìgbà ní iwájú rẹ̀ ní gbogbo ọjọ́ ayé
rẹ̀.
34 Ní ojoojúmọ́ ni ọba Babeli ń fún Jehoiakini ní
ìpín tirẹ̀ bí ó tí ń bẹ láàyè, títí di ọjọ́ kú rẹ̀.

Biblica® ní oore ọ̀fẹ́ láti lo Bíbélì Mímọ́ ní Èdè Yorùbá Òde-Òní

Yoruba: Biblica® ní oore ọ̀fẹ́ láti lo Bíbélì Mímọ́ ní Èdè Yorùbá Òde-Òní (Bible)

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Yorùbá

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™
Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.™
Used with permission. All rights reserved worldwide.
"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).
You are free to:
Share — copy and redistribute the material in any medium or format
Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially
Under the following conditions:
Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available for free at www.biblica.com and open.bible" Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 19 Sep 2023

de909672-7c71-5683-96dd-f0d21f08d35f